叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 第二位读者(a Second Reader) 000001

2. 第二位读者(a Second Reader) 000002

3. 第二位读者(a Second Reader) 000003

4. 第二位读者(a Second Reader) 000004

5. 第二位读者(a Second Reader) 000005

6. 第二位读者(a Second Reader) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二位读者(A second reader)
第1/6页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ə; eɪ] ['sekənd] ['riːdə(r)]
A SECOND READER
一个 第二 读者

第二读者

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ðə; ði] ['ɔːldaɪn] ['ridər]
THE ALDINE READERS
这 阿尔丁 读者

奥尔丁读者

[ə; eɪ] ['sekənd] ['riːdə(r)]
A SECOND READER
一个 第二 读者

第二读者

[baɪ]
By
经过

经过

[fræŋk] [iː] . ['spɔːldɪŋ]
Frank E . Spaulding
坦率 E . 斯伯丁

弗兰克·E·斯波尔丁

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [skuːlz] , ['njuːtən] , [mæs] .
Superintendent of Schools , Newton , Mass .
校长 的 学校 , 牛顿 , 大量的 .

马萨诸塞州牛顿市学校总监

[ænd; ənd]
and
和

和

['kæθ(ə)rɪn] [tiː] . [braɪs]
Catherine T . Bryce
凯瑟琳 T . 布莱斯

凯瑟琳·T·布莱斯

['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv]['praɪməri] [skuːlz] , ['njuːtən] , [mæs] .
Supervisor of Primary Schools , Newton , Mass .
导师 的 基本的 学校 , 牛顿 , 大量的 .

马萨诸塞州牛顿市小学督学

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
With Illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

['mɑːgrət] ['iːli] [web]
Margaret Ely Webb
玛格丽特 伊利 韦伯

玛格丽特·伊莱·韦伯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['njuːsən] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz]
NEWSON & COMPANY , PUBLISHERS
纽森 & 公司 , 出版商

纽森出版社

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1907 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

['njuːsən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Newson and Company
纽森 和 公司

纽森公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstə(r)] .
The authors and publishers desire to acknowledge their obligation to Mr .
这 作者 和 出版商 欲望 到 承认 他们的 义务 到 先生 .
[nə'θænjəl] [el] . ['beri] ,
Nathaniel L . Berry ,
纳撒尼尔 L . 浆果 ,

作者和出版商谨此向纳撒尼尔·L·贝瑞先生致谢。

['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] ['njuːtən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Supervisor of Drawing in the Public Schools of Newton , Massachusetts ,
导师 的 绘画 在 这 民众 学校 的 牛顿 , 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州牛顿公立学校绘画主管

[fɔː(r); fə(r)]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
for valuable assistance in planning and arranging the illustrations in this book .
为了 有价值的 协助 在 规划 和 安排 这 插图 在 这 书 .

感谢他在本书插图的规划和安排方面提供的宝贵帮助。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['sekənd] ['riːdə(r)] , [laɪk][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːldaɪn]['sɪəriːz] ,
This Second Reader , like the two preceding books of the Aldine Series ,
这 第二 读者 , 喜欢 这 二 前 图书 的 这 阿尔丁 系列 ,

这本第二册读本，和《阿尔丁系列》的前两册一样，

[kəm'bain] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd] ['meθəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [dʌz] [nɒt]['sʌfə(r)] ,
combines material and method in such a way that the former does not suffer ,
组合 材料 和 方法 在 这样的 一个 方式 那 这 以前的 做 不是 遭受 ,

材料与方法相结合，使得材料本身不受影响。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)]['geɪnz][baɪ][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
while the latter gains by the combination .
尽管 这 后者 收益 经过 这 组合 .

而后者则通过这种组合获益。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [bəuθ][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən]
That is , the subject - matter of the book , both the text and the illustrations
那 是 , 这 主题 - 事情 的 这 书 , 两个都 这 文本 和 这 插图
,
,
,

也就是说，这本书的主题内容，包括文字和插图，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]
is just as suitable and just as interesting as it could be made
是 只是 作为 合适的 和 只是 作为 有趣的 作为 它 可以 是 制成
[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['meθəd] ;
were there no such thing as method ;
是 那里 不 这样的 事物 作为 方法 ;

即使没有方法，它也同样合适，同样有趣；

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][səʊl] [saɪn][ɒv; əv] ['meθəd] , [æz; əz][wʌn] [riːdz] [ðə; ði] [bʊk] ,
indeed , the sole sign of method , as one reads the book ,
的确 , 这 唯一 符号 的 方法 , 作为 一 阅读 这 书 ,

事实上，阅读这本书时，唯一体现方法论的标志就是：

[ɪz][ðə; ði] [pə'renθəsɪs] [ə'baʊt]['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] .
is the parenthesis about certain words preceding the stories .
是 这 插入语 关于 肯定 字 前 这 故事 .

括号内的内容是指故事前面某些词语的说明。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] , [bəuθ][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
At the same time , this subject - matter , both the text and the illustrations ,
在 这 相同的 时间 , 这 主题 - 事情 , 两个都 这 文本 和 这 插图 ,

与此同时，这一主题，无论是文字还是插图，

[ɪm'bɔdi] [ɪn][ˌsɪstə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['mæstər] [ðə; ði]
embodies in systematic arrangement the most effective principles of mastering the
体现 在 系统 安排 这 最多 有效的 原则 的 掌握 这
[mə'kænɪks] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .
mechanics of reading .
机械学 的 阅读 .

系统地阐述了掌握阅读技巧的最有效原则。

['tʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] ['θʌrəli] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] [hæv; həv]
Children who have read thoroughly the preceding books of this Series have
孩子们 WHO 有 读 彻底 这 前 图书 的 这 系列 有
[ə'kwaɪəd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
acquired independence ,
获得 独立 ,

认真阅读过本系列前几册的孩子们已经获得了独立性。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][self] - [rɪ'laɪəns] ,
the habit of self - reliance ,
这 习惯 的 自己 - 依赖 ,

自力更生的习惯

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][self] - [help][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
and the power of self - help to such a degree that they will be able to
和 这 力量 的 自己 - 帮助 到 这样的 一个 程度 那 他们 将要 是 有能力的 到
['mɑ:stə(r)] [ðɪs] [bʊk] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ][də'rekt][eɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .
master this book with little or no direct aid from the teacher .
掌握 这 书 和 小的 或者 不 直接的 援助 从 这 老师 .

并且他们拥有强大的自助能力，以至于无需老师的直接帮助，就能掌握这本书的内容。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðʌs] ['mɑ:stəd] [ðɪs] [bʊk] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] ['ridər] .
And when they have thus mastered this book , they will be good readers .
和 什么时候 他们 有 因此 精通 这 书 , 他们 将要 是 好的 读者 .

当他们掌握了这本书的内容后，他们就会成为优秀的读者。

[ðæt] [ɪz] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [mə'kænɪks] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ,
That is , so far as the mechanics of reading is concerned ,
那 是 , 所以 远的 作为 这 机械学 的 阅读 是 担心的 ,

也就是说，就阅读机制而言，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ʌn'eɪdɪd] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]
they will be able to read unaided anything which they can
他们 将要 是 有能力的 到 读 未受帮助 任何事物 哪个 他们 能

他们将能够独立阅读他们能读懂的任何书籍。

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[ˌʌndə'stænd] ; [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)][ɪz] [kən'sɜ:nd] ,
understand ; so far as the subject - matter is concerned ,
理解 ; 所以 远的 作为 这 主题 - 事情 是 担心的 ,

就主题而言，我理解，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they will be able to understand from the printed page anything which they
他们 将要 是 有能力的 到 理解 从 这 打印 页 任何事物 哪个 他们
[kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [θru:] [ðə; ði]['spəʊkən] [wɜ:d] .
can understand through the spoken word .
能 理解 通过 这 说 单词 .

他们能够从印刷文字中理解任何他们能够通过口头语言理解的内容。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [hæz; həz] [kən'trɪbju:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] ,
More than this , if the teacher has contributed her part ,
更多的 比 这 , 如果 这 老师 有 贡献 她 部分 ,

不仅如此，如果老师也尽了自己的一份力，

[məʊst] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv]['riːəlaɪzd][ðə; ði][juː'tɪləti][ænd; ənd]['teɪstɪd][ðə; ði]['riːəl] [dɪ'laɪts]

most	such	children	will	have	realized	the	utility	and	tasted	the	real	delights
最多	这样的	孩子们	将要	有	已实现	这	公用事业	和	尝过	这	真实的	美味

[ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [riːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

of	reading	to	such	an	extent	that	they	will	continue	to	read	of	their	own
的	阅读	到	这样的	一个	程度	那	他们	将要	继续	到	读	的	他们的	自己的

[ə'kɔːd] ;

accord	;
符合	;

大多数这样的孩子都会意识到阅读的益处，并体验到阅读的真正乐趣，以至于他们会继续自发地阅读；

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [gʊd] ['ɔːrəl] ['ridər] , ['riːdɪŋ] [wɪð] [ə'prəʊpriət] [ɪk'spreʃ(ə)n]

most	of	them	will	also	be	good	oral	readers	,	reading	with	appropriate	expression
最多	的	他们	将要	还	是	好的	口服	读者	,	阅读	和	合适的	表达

[ænd; ənd]['dʒenjuɪn][ɪn'θjuːziæzəm] .

and	genuine	enthusiasm	.
和	真的	热情	.

他们中的大多数人也会是优秀的朗读者，朗读时语气恰当，充满热情。

[ðiːz] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɪə(r)] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]

These	statements	are	not	mere	predictions	of	the	hoped	-	for	results	of
这些	声明	是	不是	仅仅	预测	的	这	希望	-	为了	结果	的

[ˌʌn'traɪd] ['θɪərɪz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] ,

untried	theories	;	they	are	simple	,
未经尝试	理论	;	他们	是	简单的	,

这些陈述并非仅仅是对未经检验的理论的预期结果的预测；它们很简单，

[ˌʌni^'zædʒəreitid] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

unexaggerated	expressions	of	facts	which	have	been	observed	in	the	work	of
不夸张的	表达式	的	事实	哪个	有	到过	观察到	在	这	工作	的

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiz] .

thousands	of	children	of	a	score	of	nationalities	.
数千	的	孩子们	的	一个	分数	的	国籍	.

对从数十个不同国籍的数千名儿童的作品中观察到的事实进行不加夸张的表达。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mɑːstəri][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri]

To	secure	such	results	a	complete	mastery	and	intelligent	observation	is	necessary
到	安全的	这样的	结果	一个	完全的	精通	和	聪明的	观察	是	必要的

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][plænz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθəz] - ['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,

of	the	principles	and	plans	described	in	the	authors	'	Manual	for	Teachers	,
的	这	原则	和	计划	描述	在	这	作者	-	手动的	为了	教师	,

要取得这样的成果，必须全面掌握并认真观察作者在《教师手册》中描述的原则和计划。

[ɪn'taɪtld] “ ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

entitled	“	Learning	to	Read	.
标题	“	学习	到	读	.

标题为“学习阅读”。

” [ðə; ði] ['ɔːθəz] ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] [mɪs] [mə'riː] [væn] [vɔːrst]

”	The	authors	gratefully	acknowledge	their	indebtedness	to	Miss	Marie	Van	Vorst
”	这	作者	感激不尽	承认	他们的	负债	到	错过	玛丽	范	沃斯特

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] “ [θriː] [ɒv; əv][juː 'es] [nəʊ] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['sændmæn] ” ;

for	the	use	of	“	Three	of	us	Know	”	and	“	The	Sandman	”	;
为了	这	使用	的	“	三	的	我们	知道	”	和	“	这	睡魔	”	;

“作者们衷心感谢 Marie Van Vorst 女士允许我们使用《我们三人知晓》和《睡魔》这两首诗；

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['emәli] ['hʌntɪŋtən] ['mɪlə(r)][fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] ['bluːbɜːd] ” ; [tuː; tə] ['mesəz] . ['hoʊtɳ] ,

to	Mrs	.	Emily	Huntington	Miller	for	“	The	Bluebird	”	;	to	Messrs	.	Houghton	,
到	太太	.	艾米丽	亨廷顿	磨坊主	为了	“	这	蓝鸟	”	;	到	先生们	.	霍顿	,

致艾米莉·亨廷顿·米勒夫人，感谢她创作了《蓝鸟》；致霍顿先生们，

['mɪflɪn] & [ˌsiː 'ənd] . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] “ [ˌdɪskən'tentɪd] , ” [baɪ]['seərə] [ɔːrn]
Mifflin & Co . for the use of the poem “ Discontented , ” by Sarah Orne
米夫林 & 合作 . 为了 这 使用 的 这 诗 “ 不满 , ” 经过 莎拉 奥恩
['dʒuːɪt] ,
Jewett ,
朱厄特 ,

感谢 Mifflin & Co. 授权使用 Sarah Orne Jewett 的诗歌《不满》。

[ænd; ənd] “ ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['vaɪələt] , ” [baɪ]['luːsi]['lɑːrkəm] ; [tuː; tə] ['mesəz] . [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
and “ Calling the Violet , ” by Lucy Larcom ; to Messrs . Charles Scribner's Sons
和 “ 呼叫 这 紫色 , ” 经过 露西 拉科姆 ; 到 先生们 . 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们
[fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] [wɪnd] ,
for “ The Wind ,
为了 “ 这 风 ,

以及露西·拉科姆的《呼唤紫罗兰》；查尔斯·斯克里布纳之子出版社因《风》而获得此奖。

” [baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] .
” by Robert Louis Stevenson .
” 经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

——罗伯特·路易斯·史蒂文森

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aʊt] [ɒv; əv][dɔː(r)] ['neɪbəz] [wʌn]
Out of Door Neighbors 1
出去 的 门 邻居 1

户外邻居 1

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][bɜ·dz][θriː]
The Cat and the Birds 3
这 猫 和 这 鸟类 3

猫与鸟 3

[waɪ] ['rævənz] [krəʊk] [sɪks]
Why Ravens Croak 6
为什么 渡鸦 发牢骚 6

为什么乌鸦会叫 6

[ðə; ði] [praʊd] [krəʊ] [eit]
The Proud Crow 8
这 自豪的 乌鸦 8

骄傲的乌鸦 8

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] -
The Wolf and the Kid 12
这 狼 和 这 孩子 -

狼与小孩 12

[kwɪə(r)] ['tʃɪkɪnz] -
Queer **Chickens** **17**
酷儿 鸡 -

酷儿鸡 17

['lɪt(ə)l] [dʌks] ['rɒbət] [mæk] -
Little **Ducks** **Robert** **Mack** **21**
小的 鸭子 罗伯特 麦克 -

小鸭子 罗伯特·麦克 21

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] -
Once **Upon** **a** **Time** **23**
一次 之上 一个 时间 -

从前 23

[ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] -
The **Caterpillar** **25**
这 毛虫 -

毛毛虫 25

[huː] [ɪz] [strɒgɪst] ? -
Who **is** **Strongest** **?** **27**
WHO 是 最强 ? -

谁最强？ 27

[læmbɪkɪn] -
Lambikin **37**
兰比金 -

Lambikin 37

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] -
The **Ant** **and** **the** **Mouse** **46**
这 蚂蚁 和 这 老鼠 -

蚂蚁和老鼠 46

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [laɪf] -
Songs **of** **Life** **51**
歌曲 的 生活 -

生命之歌 51

[ðə; ði] [brʊk] -
The **Brook** **53**
这 溪 -

布鲁克 53

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʊk] -
The **Little** **Brook** **55**
这 小的 溪 -

小溪 55

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪələt] ['luːsi] ['lɑːrkəm] -
Calling **the** **Violet** **Lucy** **Larcom** **59**
呼叫 这 紫色 露西 拉科姆 -

呼唤紫罗兰露西·拉科姆 59

[ðə; ði] [wɪnd] ['meəri] [læm] -
The **Wind** **Mary** **Lamb** **61**
这 风 玛丽 羊肉 -

风 玛丽·兰姆 61

[ðə; ði] [wɪnd] [krɪ'stiːnə] [rɔ'seti] -
The **Wind** **Christina** **Rossetti** **62**
这 风 克里斯蒂娜 罗塞蒂 -

风 克里斯蒂娜·罗塞蒂 62

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɑː(r)] . [el] . ['stiːvənsən] -
The Wind R . L . Stevenson 63
这 风 拉 . L . 史蒂文森 -

风 RL Stevenson 63

[ðə; ðɪ] [liːfs] ['dʒɜːni] -
The Leaf's Journey 64
这 叶子的 旅行 -

叶子的旅程 64

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] ['tenɪsən] -
Sweet and Low Tennyson 69
甜的 和 低的 丁尼生 -

甜蜜而低沉的丁尼生 69

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
Sleep , Baby , Sleep !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] -
From the German 70
从 这 德语 -

来自德国70年代

[stɑːz] [ænd; ənd] ['deɪziz] -
Stars and Daisies 71
星星 和 雏菊 -

星星和雏菊 71

['leɪdi] [muːn] [lɔːd] ['hoʊtn̩] -
Lady Moon Lord Houghton 73
女士 月亮 主 霍顿 -

月亮夫人霍顿勋爵 73

[wɪð] ['neɪtʃərz] ['tʃɪldrən] -
With Nature's Children 75
和 自然的 孩子们 -

与自然之子75

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] -
The Little Shepherdess 77
这 小的 牧羊女 -

小牧羊女 77

[ˌdɪskən'tent] ['seərə] [ɔːrn] ['dʒuːɪt] -
Discontent Sarah Orne Jewett 81
不满 莎拉 奥恩 朱厄特 -

不满 莎拉·奥恩·朱厄特 81

['belɪŋ] [ðə; ðɪ][kæt] -
Belling the Cat 84
贝灵 这 猫 -

给猫系铃铛 84

[θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [mə'riː] [væn] [vɔːrst] -
Three of us Know Marie Van Vorst 91
三 的 我们 知道 玛丽 范 沃斯特 -

我们三人都认识91岁的玛丽·范·沃斯特。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən] -
The **Dandelion** **93**
这 蒲公英 -

蒲公英 93

[ðə; ði]['mæg,paɪz]['les(ə)n] -
The **Magpie's** **Lesson** **95**
这 喜鹊的 课 -

喜鹊的第九十五课

[ðə; ði]['bluːbɜːd]['mɪsɪz] . ['eməli] ['hʌntɪŋtən] ['mɪlə(r)] -
The **Bluebird** **Mrs** **.** **Emily** **Huntington** **Miller** **100**
这 蓝鸟 太太 . 艾米丽 亨廷顿 磨坊主 -

蓝鸟 艾米莉·亨廷顿·米勒夫人 100

[ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ðə; ði][stɔːk] -
The **Wolf** **and** **the** **Stork** **102**
这 狼 和 这 鹳 -

狼与鹳 102

[ðə; ði]['ɪndiən] ['mʌðərz] ['lʌləbaɪ] [tʃɑːlz] ['maɪəl] -
The **Indian** **Mother's** **Lullaby** **Charles** **Myall** **103**
这 印度 母亲的 催眠曲 查尔斯 我的 -

印度母亲的摇篮曲 查尔斯·迈尔 103

[ɪn]['stɔːri][lænd] -
In **Story** **Land** **105**
在 故事 土地 -

在故事王国105

[haʊ]['mɪsɪz] . [waɪt] [hen] [helpt] [rəʊz] -
How **Mrs** **.** **White** **Hen** **helped** **Rose** **107**
如何 太太 . 白色的 母鸡 帮助 玫瑰 -

白母鸡太太如何帮助罗斯 107

[ðə; ði]['sændmæn][mə'riː][væn][vɔːrst] -
The **Sandman** **Marie** **Van** **Vorst** **115**
这 睡魔 玛丽 范 沃斯特 -

睡魔玛丽·范·沃斯特 115

['bɪli] [bɪŋks] -
Billy **Binks** **117**
比利 宾克斯 -

比利·宾克斯 117

[sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] -
Some **Things** **to** **think** **About** **131**
一些 事物 到 思考 关于 -

一些值得思考的事情 131

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] -
When **the** **Little** **Boy** **ran** **Away** **133**
什么时候 这 小的 男生 跑 离开 -

小男孩逃跑时 133

[haʊ] [ðə; ði] [biːn] [gɒt][ɪts] [blæk] [siːm] -
How **the** **Bean** **got** **its** **Black** **Seam** **138**
如何 这 豆 得到 它是 黑色的 接缝 -

豆子是如何得到它的黑缝的 138

[frendz] [el] . [dʒiː] . ['wɔːnə] -
Friends **L** **.** **G** **.** **Warner** **145**
朋友们 L . G . 华纳 -

朋友 LG 华纳 145

[help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] -

Help	One	Another	147
帮助	一	其他	-

互相帮助 147

[wɪð] ['aʊə(r)] ['feðəd] [frendz] -

With	our	Feathered	Friends	149
和	我们的	羽毛	朋友们	-

与我们的羽毛朋友们 149

[ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n] -

The	Drowning	of	Mr	.	Leghorn	151
这	溺水	的	先生	.	来航鸡	-

莱格霍恩先生溺水事件 151

[ðə; ði] ['stɑ:vɪŋ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n] -

The	Starving	of	Mrs	.	Leghorn	160
这	饥饿	的	太太	.	来航鸡	-

莱格霍恩太太的饥饿 160

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] -

Mr	.	and	Mrs	.	Leghorn	to	the	Rescue	172
先生	.	和	太太	.	来航鸡	到	这	救援	-

莱格霍恩夫妇前来救援 172

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] - [[wʌn]] [[ˌtu:'tu:]]

Vocabulary	179	[	1	]	[	2	]
词汇	-	[	1	]	[	2	]

词汇 179[1][2]

[aʊt] [ɒv; əv][dɔ:(r)] ['neɪbəz] [[θri:]]

Out	of	Door	Neighbors	[	3	]
出去	的	门	邻居	[	3	]

户外邻居[3]

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ·dz]

THE	CAT	AND	THE	BIRDS
这	猫	和	这	鸟类

猫和鸟

([hæp]['paɪ])

(	hap	py	)
(	哈普	py	)

（快乐的）

[ræp]

rap
说唱

说唱

[dɒk][tɔ:(r)]

doc	tor
文档	托尔

医生

[wɜ:dz]

words
字

字

[dɔ:(r)]

door
门

门

[æn; ən][əʊld][kæt][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ə; eɪ][bɜːd] [haʊs] .

An	old	cat	lived	near	a	bird	house	.
一个	老的	猫	居住地	靠近	一个	鸟	房子	.

一只老猫住在鸟屋附近。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɜ˞dz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .

Every	day	he	saw	the	birds	flying	in	and	out	.
每一个	天	他	锯	这	鸟类	飞行	在	和	出去	.

他每天都能看到鸟儿飞进飞出。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Every	day	he	said	to	himself	,
每一个	天	他	说	到	他自己	,

他每天都对自己说：

“ [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [naɪs] [fæt] [bɜ˞dz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɪnə(r)] ! ” [[fɔːr]]

“	How	I	wish	I	had	one	of	those	nice	fat	birds	for	my	dinner	!	”	[	4	]
“	如何	我	希望	我	有	一	的	那些	好的	胖的	鸟类	为了	我的	晚餐	!	”	[	4	]

“我多么希望晚餐能吃到一只肥美的鸟儿啊！”[4]

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] .

One	day	he	heard	that	the	birds	were	ill	.
一	天	他	听到	那	这	鸟类	是	患病的	.

有一天，他听说鸟儿们生病了。

“ [naʊ] [ɪz] [maɪ] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	is	my	time	,	”	he	said	.
“	现在	是	我的	时间	,	”	他	说	.

“现在是我的时代了，”他说。

“ [ai] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [bɜːd] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	I	will	get	a	bird	to	eat	to	-	day	.
“	我	将要	得到	一个	鸟	到	吃	到	-	天	.

“我今天要弄只鸟来吃。”

” [səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [tɔːl] [hæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊt] .

”	So	he	put	on	a	tall	hat	and	a	coat	.
”	所以	他	放	在	一个	高的	帽子	和	一个	外套	.

于是他戴上一顶高高的帽子，穿上一件外套。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [keɪn] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [pɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

He	took	a	cane	in	one	hand	and	a	box	of	pills	in	the	other	.
他	采取	一个	甘蔗	在	一	手	和	一个	盒子	的	药片	在	这	其他	.

他一手拿着拐杖，一手拿着一盒药片。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːd] [haʊs] [ænd; ənd] [ræpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Then	he	went	to	the	bird	house	and	rapped	at	the	door	.
然后	他	去	到	这	鸟	房子	和	说唱	在	这	门	.

然后他走到鸟屋前，敲了敲门。

“ [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [æn; ən] [əʊld] [bɜːd] .

“	Who	is	there	?	”	asked	an	old	bird	.
“	WHO	是	那里	?	”	问	一个	老的	鸟	.

“谁在那里？”一只老鸟问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] , [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kæt] .

“	It	is	I	,	the	doctor	,	”	said	the	cat	.
“	它	是	我	,	这	医生	,	”	说	这	猫	.

“我就是医生，”猫说道。

“ [ai] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] .

“	I	heard	that	you	were	ill	.
“	我	听到	那	你	是	患病的	.

我听说你生病了。

[səʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

So	I	have	come	to	see	you	.
所以	我	有	来	到	看	你	.

所以我来看你了。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [pɪlz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] .

I	have	some	pills	that	will	make	you	well	.
我	有	一些	药片	那	将要	制作	你	出色地	.

我有一些药片可以让你康复。

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

开门。

" [ðə; ði][əʊld][bɜːd] [lʊkt] [aʊt] . [[faɪv]]

"	The	old	bird	looked	out	.	[	5	]
"	这	老的	鸟	看起来	出去	.	[	5	]

"老鸟向外望去。[5]

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [laɪk][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɒktə(r)] .

“	Your	words	are	kind	,	”	he	said	,	“	like	the	words	of	the	good	doctor	.
“	你的	字	是	种类	,	”	他	说	,	“	喜欢	这	字	的	这	好的	医生	.

“你的话很和蔼，”他说，“就像那位好医生的话一样。”

[jɔː(r); jə(r)][hæt] , [kəʊt] , [keɪn] , [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv] [pɪlz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][hɪz; ɪz] .

Your	hat	,	coat	,	cane	,	and	box	of	pills	are	like	his	.
你的	帽子	,	外套	,	甘蔗	,	和	盒子	的	药片	是	喜欢	他的	.

你的帽子、外套、拐杖和药盒都和他一样。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kæt] .

But	your	paws	are	those	of	the	old	cat	.
但	你的	爪子	是	那些	的	这	老的	猫	.

但你的爪子却是老猫的爪子。

[gəʊ] [ə'weɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

离开!

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][ɪn] .

We	will	not	let	you	in	.
我们	将要	不是	让	你	在	.

我们不会让你进去。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [pɪlz] .

We	do	not	want	your	pills	.
我们	做	不是	想	你的	药片	.

我们不需要你的药片。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [wel] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][help][ðæn; ðən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

We	are	more	likely	to	get	well	without	your	help	than	with	it	.
我们	是	更多的	可能	到	得到	出色地	没有	你的	帮助	比	和	它	.

没有你的帮助，我们康复的可能性反而比有了你的帮助更大。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz] [fluː] [æt; ət][hɪm] .

"	Then	all	the	birds	flew	at	him	.
"	然后	全部	这	鸟类	飞翔	在	他	.

"然后所有的鸟都朝他飞去。"

[ðeɪ] [pekt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [ðeɪ] [pekt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

They	pecked	at	his	eyes	;	they	pecked	at	his	ears	.
他们	啄食	在	他的	眼睛	;	他们	啄食	在	他的	耳朵	.

它们啄他的眼睛；它们啄他的耳朵。

[ðeɪ] [tɔː(r)][hɪz; ɪz][kəʊt] .
They tore his coat .
他们 撕裂 他的 外套 .

他们撕破了他的外套。

[əˈweɪ] [fluː] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hæt] ; [əˈweɪ] [fluː] [hɪz; ɪz] [keɪn] ; [əˈweɪ] [fluː] [hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv] [pɪlz] .
Away flew his high hat ; away flew his cane ; away flew his box of pills .
离开 飞翔 他的 高的 帽子 ; 离开 飞翔 他的 甘蔗 ; 离开 飞翔 他的 盒子 的 药片 .

他的高顶礼帽飞走了；他的拐杖飞走了；他的药盒也飞走了。

[ðen] [əˈweɪ] [fluː] [ðə; ði][əʊld][kæt][hɪmˈself] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [went] [bæk] . [[sɪks]]
Then away flew the old cat himself , and he never went back . [6]
然后 离开 飞翔 这 老的 猫 他自己 , 和 他 绝不 去 后退 . [6]

然后，那只老猫飞走了，再也没有回来。[6]

[waɪ] ['rævənz] [krəʊk]
WHY RAVENS CROAK
为什么 渡鸦 发牢骚

乌鸦为何鸣叫

[wɒʃ] [iːz]
wash es
洗 es

洗涤

[ˌdʌbljuːˈeɪ] [tɜː]
wa ter
哇 特尔

水

[pret] [taɪ; ti]
pret ty
预 ty

漂亮的

(['dʌbljuː] ['iːðər])
(w eather)
(西 以太)

（天气）

[ef] ['iːðər]
f eather
f 以太

羽毛

([ɔːt])
(ought)
(应该)

（应该）

['ti 'eɪtʃ] [ɔːt]
th ought
th 应该

想法

([ˌeɪ 'em])
(am)
(是)

（是）

[es 'dʌbljuː][ˌeɪ 'em]
sw am
sw 是

西南上午

[swɒn]
swan
天鹅

天鹅

[juːz]
use
使用

使用

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n][wɒz; wəz]['veri] [ʌn'hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] .

A	**raven**	**was**	**very**	**unhappy**	**because**	**his**	**feathers**	**were**	**black**	**.**
一个	乌鸦	曾是	非常	不开心	因为	他的	羽毛	是	黑色的	.

一只乌鸦很不高兴，因为它的羽毛是黑色的。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [swɒn] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] .

One	**day**	**he**	**saw**	**a**	**beautiful**	**white**	**swan**	**swimming**	**in**	**a**	**lake**	**.**
一	天	他	锯	一个	美丽的	白色的	天鹅	游泳	在	一个	湖	.

有一天，他看到一只美丽的白色天鹅在湖里游泳。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] , ” [['sɛvən]]

“	**How**	**beautiful**	**and**	**white**	**her**	**feathers**	**are**	**,**	**”**	**[**	**7**	**]**
“	如何	美丽的	和	白色的	她	羽毛	是	,	”	[	7	]

“她的羽毛多么美丽洁白啊！”[7]

[hiː; hi] [θɔːt] .

he	**thought**	**.**
他	想法	.

他心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wɒʃiz] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] .

“	**It**	**must**	**be**	**because**	**she**	**washes**	**them**	**so**	**much**	**.**
“	它	必须	是	因为	她	洗涤	他们	所以	很多	.

“一定是因为她经常洗它们。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Why	**,**	**she**	**almost**	**lives**	**in**	**the**	**water**	**.**
为什么	,	她	几乎	生活	在	这	水	.

她几乎是生活在水里。

[ɪf] [aiˈ][ʃʊd; ʃəd] [wɒʃ] [maɪ] ['feðər] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ðeɪ] [mait] [get] [waɪt] , [tuː] .

If	**I**	**should**	**wash**	**my**	**feathers**	**all**	**day**	**long**	**,**	**they**	**might**	**get**	**white**	**,**	**too**	**.**
如果	我	应该	洗	我的	羽毛	全部	天	长的	,	他们	可能	得到	白色的	,	也	.

如果我整天洗羽毛，它们也可能会变白。

[aiˈ] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	**will**	**try**	**it**	**.**
我	将要	尝试	它	.

我会试试。

” [səʊ][hiː; hi] [fluː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][nest][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [nɪə(r)]

”	**So**	**he**	**flew**	**from**	**his**	**nest**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**lived**	**for**	**days**	**near**
”	所以	他	飞翔	从	他的	巢	在	这	树林	,	和	居住地	为了	天	靠近

[ðə; ði] [leɪk] .

the	**lake**	**.**
这	湖	.

于是，它从树林里的巢穴飞了出来，在湖边住了好几天。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] ['feðər] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] .

Every	**day**	**he**	**washed**	**his**	**feathers**	**from**	**morning**	**to**	**night**	**.**
每一个	天	他	洗过	他的	羽毛	从	早晨	到	夜晚	.

他每天从早到晚都在清洗羽毛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feðər] [dɪd][nɒt][get] [waɪt] .

But	his	feathers	did	not	get	white	.
但	他的	羽毛	做过	不是	得到	白色的	.

但他的羽毛并没有变白。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [blæk] [æz; əz]['evə(r)] .

They	were	just	as	black	as	ever	.
他们	是	只是	作为	黑色的	作为	曾经	.

他们还是一如既往地黑。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðiː]['reɪv(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['veri] [bæd][kəʊld] .

But	as	the	raven	was	not	used	to	living	in	water	,	he	caught	a	very	bad	cold	.
但	作为	这	乌鸦	曾是	不是	用过的	到	活的	在	水	,	他	捕捉	一个	非常	坏的	寒冷的	.

但由于这只渡鸦不习惯生活在水中，它得了重感冒。

[səʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nest][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

So	,	at	last	,	he	flew	back	to	his	nest	in	the	wood	.
所以	,	在	最后的	,	他	飞翔	后退	到	他的	巢	在	这	木头	.

最后，他飞回了树林里的巢穴。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] , ” [hiː; hi] [krəuk] .

“	It	is	no	use	,	”	he	croaked	.
“	它	是	不	使用	,	”	他	呱呱叫	.

“没用的，”他沙哑地说。

“ [ai][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [waɪt] .

“	I	can	never	be	white	.
“	我	能	绝不	是	白色的	.

我永远不可能成为白人。

[ai][duː; də][nɒt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [waɪt] .

I	do	not	want	to	be	white	.
我	做	不是	想	到	是	白色的	.

我不想成为白人。

[blæk] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Black	feathers	are	pretty	enough	for	me	.
黑色的	羽毛	是	漂亮的	足够的	为了	我	.

黑色的羽毛对我来说就足够漂亮了。

[krəʊk] !

Croak	!
发牢骚	!

发牢骚!

[krəʊk] !

Croak	!
发牢骚	!

发牢骚!

” [ɔːl]['rævənz][hæv; həv] [sed] “ [krəʊk] ! [krəʊk] !

”	All	ravens	have	said	“	Croak	!	Croak	!
”	全部	渡鸦	有	说	“	发牢骚	!	发牢骚	!

所有乌鸦都叫了一声“呱！呱！”

” ['evə(r)] [sɪns] . [[eit]]

”	ever	since	.	[	8	]
”	曾经	自从	.	[	8	]

“从那时起。”[8]

[ðə; ði] [praʊd] [krəʊ]
THE **PROUD** **CROW**
这 自豪的 乌鸦

骄傲的乌鸦

([piː][ˌiː ˈeɪ])
(p ea)
(p ea)

（每分钟）

[ɛsˈpiː][ˌiːˌeɪˈkeɪ]
sp eak
sp 伊克

说话

[el] [ʌk] [waɪ]
l uck y
我 卡克 是

幸运的

[ˌes ˈtiː] [ʌk]
st uck
英石 卡克

卡住

[lɑːft]
laughed
笑了

笑了

[ɒn][ˌelˈwaɪ]
on ly
在 ly

仅有的

([el] [uːd])
(l oud)
(我 乌德木)

（大声）

[ˌpiː ˈɑː(r)] [uːd]
pr oud
公关 乌德木

自豪的

([siː] [uːl])
(c ool)
(c 酷)

（凉爽的）

[ef] [uːl] [ɪʃ]
f ool ish
f 酷 ish

愚蠢的

[ə; eɪ] [mɒŋ]
a mong
一个 蒙

之中

[stiːl]
steal
偷

偷

([ɑː(r)] [ɑːk])
(r ock)
(r 洛克)

（岩石）

[piː] [siː] [ɑːk]
pea c ock
豌豆 c 洛克

孔雀

([en][ˌoʊ 'tiː])
(n ot)
(n ot)

（不是）

[el][ˌoʊ 'tiː]
l ot
我 ot

很多

([ef] [ʊl])
(f ull)
(f 满)

（满的）

[piː] [ʊl] [ed]
p ull ed
p 满 编辑

拉出

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [krəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['piːkɒk] ['feðər] .
One day a crow found a lot of peacock feathers .
一 天 一个 乌鸦 成立 一个 很多 的 孔雀 羽毛 .

有一天，一只乌鸦找到了许多孔雀羽毛。

“ [maɪ] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['sɪli] [krəʊ] , “ [haʊ] ['lʌki] [ai][ˌeɪ 'em] .
“ My , ” cried the silly crow , “ how lucky I am .
“ 我的 , ” 哭 这 愚蠢的 乌鸦 , “ 如何 幸运的 我 是 .

“哎呀，”那只傻乌鸦叫道，“我真是太幸运了。”

[nəʊ]['ʌðə(r)] [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ai] . [haʊ] [ɔːl][maɪ][əʊld] [frendz] [wɪl]
No other crow in the world will look as fine as I . How all my old friends will
不 其他 乌鸦 在 这 世界 将要 看 作为 美好的 作为 我 . 如何 全部 我的 老的 朋友们 将要
['envi] [ˌem 'iː] !
envy me !
嫉妒 我 !

世界上没有哪只乌鸦会比我更漂亮。我的老朋友们该有多羡慕我啊！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [krəʊ] [stʌk] [ðə; ði] ['piːkɒk] ['feðər] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] .
” And the proud crow stuck the peacock feathers all over his back .
” 和 这 自豪的 乌鸦 卡住 这 孔雀 羽毛 全部 超过 他的 后退 .

“骄傲的乌鸦把孔雀的羽毛贴满了自己的背。”

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
Then he flew away to show himself to his friends .
然后 他 飞翔 离开 到 展示 他自己 到 他的 朋友们 .

然后他飞走了，去向他的朋友们展示自己。

[hiː; hi] ['strʌtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
He strutted up and down before them .
他 昂首阔步 向上 和 向下 前 他们 .

他昂首阔步地在他们面前走来走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

But	they	only	laughed	at	him	.
但	他们	仅有的	笑了	在	他	.

但他们只是嘲笑他。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðæt] ['sɪli] [bɜːd] !

“	Just	look	at	that	silly	bird	!
“	只是	看	在	那	愚蠢的	鸟	!

“瞧瞧那只傻鸟！”

” [ðeɪ] [kraɪd] . [[naɪn]]

”	they	cried	.	[	9	]
”	他们	哭	.	[	9	]

他们哭了。[9]

“ [siː] [hɪm] [strʌt] !

“	See	him	strut	!
“	看	他	支撑	!

“看他昂首阔步的样子！”

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [səʊ][praʊd] ?

Did	you	ever	see	anything	so	proud	?
做过	你	曾经	看	任何事物	所以	自豪的	?

你见过如此骄傲的事物吗?

[kɔː] , [kɔː] , [kɔː] !

Caw	,	caw	,	caw	!
啼	,	啼	,	啼	!

嘎嘎嘎!

” [ðə; ði] [praʊd] [krəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] ['æŋgri] .

”	The	proud	crow	was	now	very	angry	.
”	这	自豪的	乌鸦	曾是	现在	非常	生气的	.

“骄傲的乌鸦现在非常生气。”

“ [duː; də][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Do	not	speak	to	me	,	”	he	said	.
“	做	不是	说话	到	我	,	”	他	说	.

“不要跟我说话，”他说。

“ [ai][hæv; həv] [faɪn] ['feðər] .

“	I	have	fine	feathers	.
“	我	有	美好的	羽毛	.

“我的羽毛很漂亮。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['piːkɒk] .

I	am	a	peacock	.
我	是	一个	孔雀	.

我是一只孔雀。

[ai] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] [krəʊz] .

I	will	have	nothing	to	do	with	you	crows	.
我	将要	有	没有什么	到	做	和	你	乌鸦	.

我绝不会和你们这些乌鸦有任何瓜葛。

” [səʊ] [ɒf] [hiː; hi] ['strʌtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːˌkɔks] .

”	So	off	he	strutted	to	the	peacocks	.
”	所以	离开	他	昂首阔步	到	这	孔雀	.

于是他昂首阔步地走向孔雀。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [maɪ][dɪə(r)] [frendz] ?

“	How	do	you	do	,	my	dear	friends	?
“	如何	做	你	做	,	我的	亲爱的	朋友们	?

“亲爱的朋友们，你们好吗？”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] [vɔɪs] .
" he said in his sweetest voice .
" 他 说 在 他的 最甜美的 嗓音 .

"他用最温柔的声音说道。"

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['piːˌkɔks] ['skɔːnfəli] . [-]
" Who are you ? " cried the peacocks scornfully . [10]
" WHO 是 你 ? " 哭 这 孔雀 轻蔑地 . [-]

"你是谁？"孔雀们轻蔑地叫道。[10]

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['piːkɒk] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [krəʊ] .
" Do you not see that I am a peacock ? " answered the crow .
" 做 你 不是 看 那 我 是 一个 孔雀 ? " 回答 这 乌鸦 .

"难道你没看到我是一只孔雀吗？"乌鸦回答道。

" [lʊk] [æt; ət][maɪ] [faɪn] ['feðər] . "
" Look at my fine feathers . "
" 看 在 我的 美好的 羽毛 . "

"看看我漂亮的羽毛。"

" [faɪn] ['feðər] , [ɪn'diːd] !
" Fine feathers , indeed ! "
" 美好的 羽毛 , 的确 ! "

"真是漂亮的羽毛啊！"

[wiː; wi] [θruː] [ðəʊz] [əʊld] ['feðər] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
We threw those old feathers away long ago .
我们 扔 那些 老的 羽毛 离开 长的 前 .

我们很久以前就把那些旧羽毛扔掉了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['piːkɒk] .
You are no peacock .
你 是 不 孔雀 .

你并非孔雀。

[jɒn] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æn; ən][əʊld] [blæk] [krəʊ] . " [-]
Yon are just an old black crow . " [11]
扬 是 只是 一个 老的 黑色的 乌鸦 . " [-]

Yon 只是一只老黑乌鸦。"[11]

[ðen] [ðə; ðɪ] ['piːˌkɔks] [fel] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][əʊld] [krəʊ] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [faɪn] ['feðər] .
Then the peacocks fell upon the old crow , and pulled off all his fine feathers .
然后 这 孔雀 跌倒 之上 这 老的 乌鸦 , 和 拉 离开 全部 他的 美好的 羽毛 .

然后孔雀们扑向老乌鸦，把它身上所有漂亮的羽毛都扯了下来。

[ðeɪ] [tɔː(r)] [aʊt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['feðər] , [tuː] .
They tore out many of his own feathers , too .
他们 撕裂 出去 许多 的 他的 自己的 羽毛 , 也 .

他们也扯掉了他自己的许多羽毛。

[ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [krəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] !
The foolish crow was a sight !
这 愚蠢 乌鸦 曾是 一个 视线 !

那只愚蠢的乌鸦真是滑稽极了！

[hiː; hi] [krept] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] .
He crept back to his old friends .
他 悄悄地爬 后退 到 他的 老的 朋友们 .

他偷偷溜回了老朋友们身边。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [stiːl] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
He tried to steal in among them without being seen .
他 尝试 到 偷 在 之中 他们 没有 存在 已见 .

他试图悄悄混入他们之中而不被发现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

But	they	all	cried	out	,	“	Who	are	you	?
但	他们	全部	哭	出去	,	“	WHO	是	你	?

但他们都喊道：“你是谁？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? ”

What	do	you	want	here	?	”
什么	做	你	想	这里	?	”

你来这里是为了什么?

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frend] ? ” [krəuk] [ðə; ði] [krəʊ] .

“	Don't	you	see	that	I	am	your	old	friend	?	”	croaked	the	crow	.
“	不	你	看	那	我	是	你的	老的	朋友	?	”	呱呱叫	这	乌鸦	.

“难道你看不出来我是你的老朋友吗？”乌鸦呱呱叫道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] . ”

“	I	am	going	to	live	with	you	always	.	”
“	我	是	去	到	居住	和	你	总是	.	”

“我会永远和你住在一起。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] [krəʊ] .

“	No	,	you	are	not	,	”	answered	a	wise	old	crow	.
“	不	,	你	是	不是	,	”	回答	一个	明智的	老的	乌鸦	.

“不，你不是，”一只睿智的老乌鸦回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] .

“	You	are	no	friend	of	ours	.
“	你	是	不	朋友	的	我们的	.

“你不是我们的朋友。”

[ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] ['piːkɒk] ['feðər] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['piːkɒk] .

A	few	old	peacock	feathers	made	you	think	you	were	a	peacock	.
一个	很少	老的	孔雀	羽毛	制成	你	思考	你	是	一个	孔雀	.

几根旧孔雀羽毛让你觉得自己变成了一只孔雀。

[səʊ][juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frendz] .

So	you	left	your	old	friends	.
所以	你	左边	你的	老的	朋友们	.

所以你离开了你的老朋友。

[ðə; ði] ['piːˌkɔks] [sɔː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃiːt] [ænd; ənd] [drəʊv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

The	peacocks	saw	you	were	a	cheat	and	drove	you	away	.
这	孔雀	锯	你	是	一个	欺骗	和	驾驶	你	离开	.

孔雀们看出你是骗子，把你赶走了。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] .

Hereafter	you	must	live	alone	.
此后	你	必须	居住	独自的	.

此后你必须独居。

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] !

Be	off	with	you	!
是	离开	和	你	!

滚开！

” [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [krəʊz] [sed] , “ [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] !

”	And	all	the	crows	said	,	“	Caw	,	caw	,	caw	!
”	和	全部	这	乌鸦	说	,	“	啼	,	啼	,	啼	!

所有的乌鸦都说：“嘎嘎嘎！”

[kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! ” [-]

Caw	,	caw	,	caw	!	”	[	12	]
啼	,	啼	,	啼	!	”	[	-	]

嘎嘎嘎！[12]

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪd]
THE **WOLF** **AND** **THE** **KID**
这 狼 和 这 孩子

狼与孩子

([eɪtʃ][ɑːk])
(h ark)
(h 方舟)

（方舟）

[diː][ɑːk]
d ark
d 方舟

黑暗的

([em][ˌjuː siː ˈeɪtʃ])
(m uch)
(米 uch)

（很多）

[es][ˌjuː siː ˈeɪtʃ]
s uch
s uch

这样的

[nɔɪz]
noise
噪音

噪音

[iː] ['nɔː]
e nough
e 足够了

足够的

[trɒt] [ted]
trot ted
小跑 泰德

小跑

([eɪtʃ] [aɪv])
(h ive)
(h 我已经)

（蜂巢）

[el] [aɪv] [ˌel'waɪ]
l ive ly
我 我已经 ly

活泼地

([el][iː'dʒiː])
(l eg)
(我 例如)

（腿）

[biː][iː'dʒiː][ˌdʒiː iː 'diː]
b eg ged
b 例如 盖德

被强迫

([piː][ˌiː 'eɪ])
(p ea)
(p ea)

（每分钟）

[ˌpiː 'el][ˌiː 'eɪ][ˌesˈiː]

pl	ea	se
pl	ea	塞

请

([keɪ][ɪnd])

(	k	ind	)
(	k	印度	)

（种类）

[faɪnd]

find
寻找

寻找

[hʌn] [graɪ]

hun	gry
亨	灰

饥饿的

[ɒft] [ɪn]

oft	en
经常	英文

经常

[wʊlf]

wolf
狼

狼

([en] [aʊ])

(	n	ow	)
(	n	现在	)

（现在）

[ˌdʒiːˈɑːr] [aʊ] [led]

gr	ow	led
gr	现在	引领

生长 LED

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɪd][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [wʊd] .

One	day	a	little	kid	was	lost	in	a	dark	wood	.
一	天	一个	小的	孩子	曾是	丢失的	在	一个	黑暗的	木头	.

有一天，一个小男孩在漆黑的森林里迷路了。

[hiː; hi][ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] .

He	ran	on	and	on	,	but	could	not	find	his	way	out	.
他	跑	在	和	在	,	但	可以	不是	寻找	他的	方式	出去	.

他不停地跑，却始终找不到出路。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [bliːt] .

At	last	he	became	frightened	and	began	to	bleat	.
在	最后的	他	成为	害怕	和	开始	到	咩咩叫	.

最后他感到害怕，开始咩咩叫。

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wʊlf] [hɜːd] [hɪm] .

A	hungry	wolf	heard	him	.
一个	饥饿的	狼	听到	他	.

一只饥饿的狼听到了他的声音。

[haʊ] [glæd][ðə; ði][wʊlf][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] !

How	glad	the	wolf	was	to	find	such	a	good	dinner	!
如何	高兴的	这	狼	曾是	到	寻找	这样的	一个	好的	晚餐	!

狼多么高兴能找到这么美味的晚餐啊！

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [wʊlf] ！ ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɪd] , “ [pliːz] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [həʊm] . ” [-]
“ **Oh** , **Mr** . **Wolf** ! ” **cried** **the** **little** **kid** , “ **please** **show** **me** **the** **way** **home** . ” **[** **13** **]**
“ 哦 , 先生 . 狼 ！ ” 哭 这 小的 孩子 , “ 请 展示 我 这 方式 家 . ” [-]

“哦，狼先生！”小男孩喊道，“请带我回家吧。”[13]

“ [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [həʊm] ！ ” [graul] [ðə; ði][wʊlf] .
“ **Show** **you** **the** **way** **home** ! ” **growled** **the** **wolf** .
“ 展示 你 这 方式 家 ！ ” 咆哮 这 狼 .

“带你回家！”狼低吼道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] . ”
“ **I** **am** **hungry** **and** **I'm** **going** **to** **eat** **you** . ”
“ 我 是 饥饿的 和 我是 去 到 吃 你 . ”

“我饿了，我要吃了你。”

“ [əʊ] , [pliːz] , [pliːz] , ['mɪstə(r)] . [wʊlf] , ” [begd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kɪd] , “ [pliːz] [let][ˌem 'iː][gəʊ]
“ **Oh** , **please** , **please** , **Mr** . **Wolf** , ” **begged** **the** **frightened** **kid** , “ **please** **let** **me** **go**
“ 哦 , 请 , 请 , 先生 . 狼 , ” 乞求 这 害怕 孩子 , “ 请 让 我 去
! ”
! ”
! ”

“哦，求求您，求求您，狼先生，”受惊的孩子哀求道，“求求您放了我吧！”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] , ” [graul] [ðə; ði][wʊlf] .
“ **No** , **no** , **I'll** **eat** **you** , ” **growled** **the** **wolf** .
“ 不 , 不 , 患病的 吃 你 , ” 咆哮 这 狼 .

“不，不，我要吃了你，”狼咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɪd] , [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ded] [wɪð] [fraɪt] .
And **he** **sprang** **at** **the** **kid** , **now** **almost** **dead** **with** **fright** .
和 他 弹簧 在 这 孩子 , 现在 几乎 死的 和 惊吓 .

他猛地扑向那个孩子，孩子吓得几乎奄奄一息。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɪd] .
Just **then** **a** **lucky** **thought** **came** **to** **the** **little** **kid** .
只是 然后 一个 幸运的 想法 来了 到 这 小的 孩子 .

就在这时，小男孩突然想到了一个好主意。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [wʊlf] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [-]
“ **Oh** , **Mr** . **Wolf** , ” **said** **he** , “ **I** **have** **heard** **that** **[** **14** **]**
“ 哦 , 先生 . 狼 , ” 说 他 , “ 我 有 听到 那 [-]

“哦，沃尔夫先生，”他说，“我听说[14]

[juː; jʊ] [meɪk] ['veri] [faɪn] ['mjuːzɪk] .
you **make** **very** **fine** **music** .
你 制作 非常 美好的 音乐 .

你创作的音乐非常棒。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [dɑːns] .
I **love** **to** **dance** .
我 爱 到 舞蹈 .

我喜欢跳舞。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)][ai][daɪ] ?
Will **you** **not** **sing** **for** **me** , **so** **that** **I** **may** **have** **one** **more** **dance** **before** **I** **die** **?**
将要 你 不是 唱歌 为了 我 , 所以 那 我 可能 有 一 更多的 舞蹈 前 我 死 ?

你愿意为我歌唱吗？让我临终前还能再跳一支舞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk] .
It **is** **not** **much** **to** **ask** .
它 是 不是 很多 到 问 .

这要求并不过分。

” [ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði][wʊlf] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][praʊd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” **This pleased the wolf , for he was proud of his voice .**
” 这 高兴 这 狼 , 为了 他 曾是 自豪的 的 他的 嗓音 .

“这让狼很高兴，因为他很自豪自己的嗓音。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [graul] , “ ['mjuːzɪk][ɪz] [gʊd] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] .
“ **Well , ” he growled , “ music is good before eating .**
“ 出色地 , ” 他 咆哮 , “ 音乐 是 好的 前 吃 .

“嗯，”他咕哝道，“饭前听音乐挺好的。”

[ai]['ɒf(ə)n] [sɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][maɪ]['dɪnə(r)] .
I often sing before my dinner .
我 经常 唱歌 前 我的 晚餐 .

我经常在晚餐前唱歌。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
To - day I was too hungry to think of it .
到 - 天 我 曾是 也 饥饿的 到 思考 的 它 .

今天我饿得根本没心思考虑这件事。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [sɪŋ] [dʒʌst][wʌn] [sɒŋ] .
But I will sing just one song .
但 我 将要 唱歌 只是 一 歌曲 .

但我只唱一首歌。

[ðen] [ai] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] .
Then I will eat you .
然后 我 将要 吃 你 .

然后我会吃了你。

[dɑːns] ['laɪvli] , [naʊ] ! ” [-]
Dance lively , now ! ” [15]
舞蹈 热闹 , 现在 ! ” [-]

现在，尽情跳舞吧！”[15]

[səʊ][ðə; ði][wʊlf] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [dɑːnst] [hɪz; ɪz][best] .
So the wolf sang a song , and the kid danced his best .
所以 这 狼 唱 一个 歌曲 , 和 这 孩子 跳舞 他的 最好的 .

于是狼唱了一首歌，孩子跳了一支舞。

[wen] [ðə; ði][wʊlf] [stɒpt] , [ðə; ði][kɪd][kraɪd] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] .
When the wolf stopped , the kid cried , “ That was good .
什么时候 这 狼 停止 , 这 孩子 哭 , “ 那 曾是 好的 .

当狼停下来时，孩子喊道：“太好了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [sɪŋ] [laʊd] [ɪ'nʌf] [ɔː(r)][fɑːst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
But you did not sing loud enough or fast enough for me .
但 你 做过 不是 唱歌 大声 足够的 或者 快速地 足够的 为了 我 .

但你唱歌的声音不够大，速度也不够快。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ? ”
Is that the best you can do ? ”
是 那 这 最好的 你 能 做 ? ”

这就是你所能做到的最好结果吗?

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][wʊlf] .
“ **No , ” said the wolf .**
“ 不 , ” 说 这 狼 .

“不，”狼说。

“ [ai][kæn; kən] [sɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['eni][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ **I can sing louder and faster than any one in the woods .**
“ 我 能 唱歌 更大声 和 快点 比 任何 一 在 这 树林 .

“我唱歌比森林里的任何人都唱得更大声、更快。”

['lɪs(ə)n] !
Listen **!**
听 !

听!

" [səʊ][ðə; ði][wʊlf] [sæŋ] [laʊdə] [ænd; ənd][fɑ:stə(r)] .
" **So** **the** **wolf** **sang** **louder** **and** **faster** **.**
" 所以 这 狼 唱 更大声 和 快点 .

于是狼唱得更大声、更快了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [dɑ:nst] [l'aɪvlɪe] [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] .
And **the** **kid** **danced** **livelier** **and** **better** **than** **before** **.**
和 这 孩子 跳舞 更活泼 和 更好的 比 前 .

孩子跳得比以前更活泼、更好了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt][ðə; ði][dɒgz] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .
But **the** **wolf** **made** **so** **much** **noise** **that** **the** **dogs** **heard** **it** **.**
但 这 狼 制成 所以 很多 噪音 那 这 狗 听到 它 .

但是狼叫声太大，连狗都听到了。

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .
They **came** **running** **into** **the** **woods** **to** **see** **what** **the** **matter** **was** **.**
他们 来了 跑步 进入 这 树林 到 看 什么 这 事情 曾是 .

他们跑进树林里，想看看发生了什么事。

[ðə; ði][wʊlf][hæd; həd][tu:; tə][rʌn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
The **wolf** **had** **to** **run** **for** **his** **life** **.**
这 狼 有 到 跑步 为了 他的 生活 .

狼不得不拼命逃命。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz]['lɪt(ə)l][kɪd] [trɔt] ['seɪfli] [həʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
But **the** **wise** **little** **kid** **trotted** **safely** **home** **to** **his** **mother** **.**
但 这 明智的 小的 孩子 小跑 安全 家 到 他的 母亲 .

但这个机灵的小男孩安全地跑回家，回到了妈妈身边。

" [ai][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]['dɪnə(r)] , " [graul] [ðə; ði][wʊlf] .
" **I** **have** **to** **go** **without** **my** **dinner** **,** **"** **growled** **the** **wolf** **.**
" 我 有 到 去 没有 我的 晚餐 , " 咆哮 这 狼 .

"我没饭吃了，"狼咆哮道。

" [ai][ə'ləʊn][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [bleɪm] .
" **I** **alone** **am** **to** **blame** **.**
" 我 独自的 是 到 责备 .

"全部责任都在我身上。"

[ai][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ænd; ənd] [i:t] [kidz] , [nɒt] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . " [-]
I **should** **kill** **and** **eat** **kids** **,** **not** **sing** **for** **them** **.** **"** **[** **16** **]**
我 应该 杀 和 吃 孩子们 , 不是 唱歌 为了 他们 . " [-]

我应该杀了孩子吃掉他们，而不是为他们唱歌。"[16]

[kwɪə(r)] ['tʃɪkɪnz]
QUEER **CHICKENS**
酷儿 鸡

酷儿鸡

(['tʃu:] ['ɪk])
(**qu** **ick** **)**
(qu 恶心)

(快的)

[tʃeɪtʃ] ['ɪk]
ch **ick**
ch 恶心

小鸡

[tʃeɪtʃ] ['ɪk] [ɪn]
ch **ick** **en**
ch 恶心 英文

鸡

([siː][ɑː(r); ə(r)])
(c are)
(c 是)

（c 是）

[diː][ɑː(r); ə(r)]
d are
d 是

d 是

([diː] [ɪr])
(d eer)
(d 呃)

（鹿）

['tʃuː] [ɪr]
qu eer
qu 呃

酷儿

[splæʃ]
splash
溅

溅

(['ti 'eɪtʃ][æŋk])
(th ank)
(th 脚踝)

（感谢）

[biː][æŋk]
b ank
b 脚踝

银行

([ɑː(r)][oʊz])
(r ose)
(r ose)

（玫瑰）

['ti 'eɪtʃ][oʊz]
th ose
th ose

那些

[iːtʃ]
each
每个

每个

[iː][ven]
e ven
e ven

甚至

[seɪl]
sail
帆

帆

[ə; eɪ]['freid]
a **fraid**
一个 害怕

害怕的

(['ti 'eɪtʃ] [ɪn])
(th en)
(th 英文)

(然后)

[eɪtʃ] [ɪn]
h en
h 英文

亨

[tiː] [ɪn]
t en
t 英文

十

([tiː] [uːk])
(t ook)
(t ook)

(t ook)

[ˌbiː 'ɑːr] [uːk]
br ook
br ook

布鲁克

([iːst])
(east)
(东方)

(东方)

[el] [iːst]
l east
我 东方

至少

[striːm] [-]
stream [17]
溪流 [-]

流[17]

[æn; ən][əʊld][hen] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [geɪt] .
An old hen found a nest behind the gate .
一个 老的 母鸡 成立 一个 巢 在后面 这 门 .

一只老母鸡在栅栏后面找到了一个窝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [egz] .
It was full of eggs .
它 曾是 满的 的 鸡蛋 .

里面全是鸡蛋。

[sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [egz] !
Such beautiful eggs !
这样的 美丽的 鸡蛋 !

这些鸡蛋真漂亮!

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['eni] [əʊld] [hɛnz] [hɑːt] [glæd] .
They would make any old hen's heart glad .
他们 会 制作 任何 老的 母鸡的 心 高兴的 .

它们会让任何一只老母鸡都感到无比欣慰。

“ [ai] [wɪl] [sɪt][ɒn] [ðiːz] [egz] .
“ I will sit on these eggs .
“ 我 将要 坐 在 这些 鸡蛋 .

“我会孵这些蛋。”

[ai] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] , ” [θɔːt] [ðə; ði][hen] .
I will keep them warm , ” thought the hen .
我 将要 保持 他们 温暖的 , ” 想法 这 母鸡 .

“我要让它们暖和起来，”母鸡心想。

“ [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .
“ Then a little chicken will come out of each one .
“ 然后 一个 小的 鸡 将要 来 出去 的 每个 一 .

“然后每个洞里都会出来一只小鸡。”

” [səʊ][ðə; ði][əʊld][hen] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [egz] .
” So the old hen spread her wings over the eggs .
” 所以 这 老的 母鸡 传播 她 翅膀 超过 这 鸡蛋 .

于是老母鸡张开翅膀盖住了鸡蛋。

[haʊ] ['veri] [waɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [spred] [ðem; ðəm] !
How very wide she had to spread them !
如何 非常 宽的 她 有 到 传播 他们 !

她得把它们摊开多大啊！

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ʃiː; ʃi][sæt][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] .
For many days she sat there waiting .
为了 许多 天 她 卫星 那里 等待 .

她坐在那里等了许多天。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [nest] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
One morning she awoke to find her nest full of little ones .
一 早晨 她 醒来 到 寻找 她 巢 满的 的 小的 一个 .

一天早晨，她醒来发现巢里满是小宝宝。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] , [ɪ'lev(ə)n] , [twelv] , [ðeə(r)]
One , two , three , four , five , six , seven , eight , nine , ten , eleven , twelve , there
一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , 七 , 八 , 九 , 十 , 十一 , 十二 , 那里
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二，共有十二个。

“ [klʌk] , [klʌk] , [wɒt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] , ” [sed] [ðə; ði][hen] .
“ Cluck , cluck , what dear little chickens , ” said the hen .
“ 咕 , 咕 , 什么 亲爱的 小的 鸡 , ” 说 这 母鸡 .

“咯咯咯，多么可爱的小鸡啊！”母鸡说道。

“ [kʌm] [ænd; ənd][get] ['brekfəst] .
“ Come and get breakfast .
“ 来 和 得到 早餐 .

来吃早餐吧。

[klʌk] , [klʌk] , [klʌk] , [klʌk] !
Cluck , cluck , cluck , cluck !
咕 , 咕 , 咕 , 咕 !

咯咯咯咯！

[wɒt] ['hʌŋgri] ['tʃɪkɪnz] !
What hungry chickens !
什么 饥饿的 鸡 !

好饿的鸡啊！

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .

Now	I	will	let	you	play	in	the	meadow	.
现在	我	将要	让	你	玩	在	这	草地	.

现在我让你们去草地上玩。

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [fɜːst] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] . [-]

Come	down	to	the	brook	first	and	get	a	drink	.	[	18	]
来	向下	到	这	溪	第一的	和	得到	一个	喝	.	[	-	]

先到小溪边喝点水。[18]

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kuːl] .

The	water	is	clear	and	cool	.
这	水	是	清除	和	凉爽的	.

水质清澈凉爽。

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] .

Do	not	go	too	near	,	or	you	will	fall	in	.
做	不是	去	也	靠近	,	或者	你	将要	落下	在	.

不要靠得太近，否则你会掉进去。

" [naʊ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dɪd] ?

"	Now	,	what	do	you	think	those	little	ones	did	?
"	现在	,	什么	做	你	思考	那些	小的	一个	做过	?

"那么，你觉得那些小家伙们都做了些什么呢？"

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ges] , [səʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

You	never	could	guess	,	so	I	will	tell	you	.
你	绝不	可以	猜测	,	所以	我	将要	告诉	你	.

你肯定猜不到，所以我来告诉你。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [brʊk] [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

As	soon	as	they	saw	the	brook	they	ran	to	it	.
作为	很快	作为	他们	锯	这	溪	他们	跑	到	它	.

他们一看到小溪就跑了过去。

[ðeɪ] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] .

They	ran	as	fast	as	ever	they	could	go	.
他们	跑	作为	快速地	作为	曾经	他们	可以	去	.

他们拼尽全力地奔跑着。

[ðeɪ] [rʌʃt] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

They	rushed	right	into	the	water	.
他们	匆忙	正确的	进入	这	水	.

他们径直冲进了水里。

" [klʌk] , [klʌk] !

"	Cluck	,	cluck	!
"	咕	,	咕	!

"咯咯咯！"

[klʌk] , [klʌk] !

Cluck	,	cluck	!
咕	,	咕	!

咯咯咯！

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

" [kɔ:ld] [ðə; ði][əʊld][hen] .
" called the old hen .
" 称为 这 老的 母鸡 .

"叫老母鸡。"

" [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] !
" Come back , come back to your mother !
" 来 后退 , 来 后退 到 你的 母亲 !

"回来吧，回到你妈妈身边吧！"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] .
" But they did not come back .
" 但 他们 做过 不是 来 后退 .

但他们没有回来。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt]['i:v(ə)n]['lɪs(ə)n] .
They did not even listen .
他们 做过 不是 甚至 听 .

他们根本没听。

[ðeɪ] [seɪld] [klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:m] .
They sailed clear across the stream .
他们 航行 清除 穿过 这 溪流 .

他们乘船径直驶过了小溪。

[ðeɪ] [seɪld] [ʌp] [stri:m] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [daʊn] [stri:m] .
They sailed up stream and they sailed down stream .
他们 航行 向上 溪流 和 他们 航行 向下 溪流 .

他们逆流而上，也顺流而下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
But they did not come back to their mother .
但 他们 做过 不是 来 后退 到 他们的 母亲 .

但他们没有回到母亲身边。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] .
She could only run up and down the bank , looking and calling .
她 可以 仅有的 跑步 向上 和 向下 这 银行 , 寻找 和 呼叫 .

她只能沿着河岸来回奔跑，四处张望，大声呼喊。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

"回来!

[kʌm] [bæk] , [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] [-]
Come back , you naughty [19]
来 后退 , 你 淘气 [-]

回来吧，你这个淘气鬼[19]

['tʃɪkɪnz] .
chickens .
鸡 .

鸡。

[juː; jʊ] [wɪl] [draʊn] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] .
You will drown , every one of you .
你 将要 溺水 , 每一个 一 的 你 .

你们所有人都会淹死。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [draʊn] .
I know you will drown .
我 知道 你 将要 溺水 .

我知道你会淹死。

[əʊ] , [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt][maɪnd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ?
O , why will you not mind your mother ?
哦 , 为什么 将要 你 不是 头脑 你的 母亲 ?

哦，你为什么不听你妈妈的话呢?

" [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] !
" How frightened she was !
" 如何 害怕 她 曾是 !

她当时有多害怕啊!

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [njuː] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [tʃɪks] [wʊd] [draʊn] .
She just knew all her dear chicks would drown .
她 只是 知道 全部 她 亲爱的 小鸡 会 溺水 .

她早就知道她心爱的雏鸡们都会淹死。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Still she did not dare to follow them into the water .
仍然 她 做过 不是 敢 到 跟随 他们 进入 这 水 .

但她还是不敢跟着他们下水。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][swæm][ə; eɪ] [streʊk] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
She never swam a stroke in all her life .
她 绝不 游泳 一个 中风 在 全部 她 生活 .

她一生中从未游过泳。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] ['weid] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
She never even waded in the water .
她 绝不 甚至 涉水 在 这 水 .

她甚至都没下过水。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] !
But such fun as her little ones were having !
但 这样的 乐趣 作为 她 小的 一个 是 拥有 !

但她的小宝贝们玩得真开心!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ə'freɪd] . [-]
They were not the least bit afraid . [20]
他们 是 不是 这 至少 少量 害怕的 . [-]

他们一点也不害怕。[20]

[ðeɪ] [swæm][ænd; ənd] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] .
They swam and splashed around all day .
他们 游泳 和 溅起 大约 全部 天 .

他们整天都在游泳嬉戏。

[ɔ:l] [deɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['mʌðə(r)] [hen] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] ['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] , “

All	day	the	old	mother	hen	ran	up	and	down	the	bank	calling	and	begging	,	“
全部	天	这	老的	母亲	母鸡	跑	向上	和	向下	这	银行	呼叫	和	乞讨	,	“

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

老母鸡整天在河岸边跑来跑去，喊着、乞求着：“回来吧！”

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

[kʌm] [raɪt] [bæk] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] !

Come	right	back	to	your	mother	!
来	正确的	后退	到	你的	母亲	!

快回你妈那儿去！

” [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['taɪəd] .

”	At	last	the	little	ones	were	tired	.
”	在	最后的	这	小的	一个	是	疲劳的	.

“孩子们终于累了。”

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['mʌðə(r)] .

Then	they	came	back	to	their	frightened	mother	.
然后	他们	来了	后退	到	他们的	害怕	母亲	.

然后他们回到了惊恐的母亲身边。

[wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ræn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

One	after	another	came	up	the	bank	and	ran	to	her	.
一	后	其他	来了	向上	这	银行	和	跑	到	她	.

一个接一个地从河岸上跑下来，向她跑去。

[haʊ] [glæd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ʌndə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:m] [wɪŋz] .

How	glad	she	was	to	gather	them	again	under	her	warm	wings	.
如何	高兴的	她	曾是	到	收集	他们	再次	在下面	她	温暖的	翅膀	.

她多么高兴能再次将它们拥入自己温暖的羽翼之下。

[bʌt; bət] [wɒt] [kwɪə(r)] ['tʃɪkɪnz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] . [-]

But	what	queer	chickens	they	were	.	[	21	]
但	什么	酷儿	鸡	他们	是	.	[	-	]

但它们真是些古怪的鸡。[21]

['lɪt(ə)l] [dʌks]

LITTLE	DUCKS
小的	鸭子

小鸭子

([hu:])

(	who	)
(	WHO	)

(WHO)

[hu:] [ˌes'i:]

who	se
WHO	塞

谁

[ʃʊə(r)]

sure
当然

当然

([siː]　[ɔːt]　)
(　c　aught　)
(　c　零　)

（捕捉）

[en]　[ɔːt]　[waɪ]
n　aught　y
n　零　是

淘气

[biː; bi]　[liːv]
be　lieve
是　相信

相信

[wʌns]
once
一次

一次

[rəʊm]
roam
漫游

漫游

[mæm]
Ma'am
女士

女士

“ [maɪ]　[dɪəz]　，[wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət] ?
“　My　dears　，　whatever　are　you　at　?
“　我的　亲爱的们　，　任何　是　你　在　?

“亲爱的们，你们在干什么呢？”

[juː; jʊ]　[ɔːt]　[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][həʊm] ;
You　ought　to　be　at　home　;
你　应该　到　是　在　家　;

你应该待在家里;

[ai][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][wet][jɔː(r); jə(r)]　[fiːt]　，
I　told　you　not　to　wet　your　feet　，
我　讲述　你　不是　到　湿的　你的　脚　，

我告诉过你不要弄湿脚，

[ai][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][rəʊm] .
I　told　you　not　to　roam　.
我　讲述　你　不是　到　漫游　.

我告诉过你不要到处乱跑。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh　，　dear　!
哦　，　亲爱的　!

哦亲爱的!

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]　['draʊnd]　，
I'm　sure　you　will　be　drowned　，
我是　当然　你　将要　是　溺水　，

我确信你会被淹死。

[ai]['nevə(r)] [sɔː]　[sʌtʃ]　[trɪks]　;
I　never　saw　such　tricks　;
我　绝不　锯　这样的　技巧　;

我从未见过这种伎俩;

[kʌm] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ,
Come **home** **at** **once** **and** **go** **to** **bed** **,**
来 家 在 一次 和 去 到 床 ,

立刻回家睡觉。

[juː; jʊ] ['nɔːti] , ['nɔːti] [tʃɪks] ! ” [-]
You **naughty** **,** **naughty** **chicks** **!** **”** **[** **22** **]**
你 淘气 , 淘气 小鸡 ! ” [-]

你们这些淘气的小妞！[22]

[naʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [deɪz] [əʊld] ,
Now **most** **of** **them** **were** **five** **days** **old** **,**
现在 最多 的 他们 是 五 天 老的 ,

现在它们大多数都五天大了，

[bʌt; bət] [wʌn] , [huːz] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [sɪks] —
But **one** **,** **whose** **age** **was** **six** **—**
但 一 , 谁 年龄 曾是 六 —

但其中一个孩子，只有六岁——

“ [pliːz] , [mæm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] [θɪŋk] [wɪr] [dʌks] ;
“ **Please** **,** **ma'am** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **I** **think** **we're** **ducks** **;**
“ 请 , 女士 , ” 说 他 , “ 我 思考 是 鸭子 ;

“夫人，请您帮个忙，”他说，“我想我们是鸭子；

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [wɪr] [tʃɪks] .
I **don't** **believe** **we're** **chicks** **.**
我 不 相信 是 小鸡 .

我不认为我们是小妞。

” — ['rɒbət] [mæk] . [-] [-]
” **—** **Robert** **Mack** **.** **[** **23** **]** **[** **24** **]**
” — 罗伯特 麦克 . [-] [-]

——罗伯特·麦克。[23][24]

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [-]
Once **Upon** **a** **Time** **[** **25** **]**
一次 之上 一个 时间 [-]

从前[25]

[ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)]
THE **CATERPILLAR**
这 毛虫

毛毛虫

['ʌgli]
ugly
丑陋的

丑陋的

[pʊʃ]
push
推

推

(['dʌbljuː] [aɪz])
(**w** **ise** **)**
(西 ise)

(明智的)

[ɑː(r)] [aɪz]
r **ise**
r ise

上升

[ai] [kriːp] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [seɪ] ,
I creep upon the ground , and the children say ,
我 潜行者 之上 这 地面 , 和 这 孩子们 说 ,

我匍匐在地，孩子们说：

“ [juː; jʊ] [ˈʌgli] [əʊld] [θɪŋ] !
“ You ugly old thing !
“ 你 丑陋的 老的 事物 !

你这丑陋的老东西！

” [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] .
” and push me away .
” 和 推 我 离开 .

”然后把我推开。”

[ai][laɪ][ɪn][maɪ][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [seɪ] ,
I lie in my bed , and the children say ,
我 说谎 在 我的 床 , 和 这 孩子们 说 ,

我躺在床上，孩子们说：

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ded] ; [wiːl; wɪl] [θrəʊ] [hɪm] [əˈweɪ] .
“ The fellow is dead ; we'll throw him away .
“ 这 同伴 是 死的 ; 出色地 扔 他 离开 .

”那家伙已经死了；我们会把他扔掉。”

” [æt; ət][lɑːst][ai] [əˈweɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [traɪ]
” At last I awake , and the children try
” 在 最后的 我 醒 , 和 这 孩子们 尝试

我终于醒了，孩子们试图

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [steɪ] , [æz; əz][ai][raɪz][ænd; ənd][flai] . [-]
To make me stay , as I rise and fly . [26]
到 制作 我 停留 , 作为 我 上升 和 飞 . [-]

让我留下，当我升起飞翔。[26]

[huː] [ɪz] [strɒgɪst] ?
WHO IS STRONGEST ?
WHO 是 最强 ?

谁最强?

([eɪdʒ])
(age)
(年龄)

（年龄）

[siː][eɪdʒ]
c age
c 年龄

c 年龄

([ef] -)
(f ellow)
(f -)

（同伴）

[biː] -
b ellow
b -

下面

([haɪ])
(high)
(高的)

（高的）

[es][ˌaɪˈdʒiːˈeɪtʃ][ed]
s **igh** **ed**
s 高 编辑

叹了口气

[briːð]
breathes
呼吸

呼吸

[beə(r)]
bear
熊

熊

([eɪtʃ] [uːz])
(h ouse)
(h 房子)

（房子）

[em] [uːz]
m ouse
米 房子

老鼠

([ɛsˈpiː][ˌiːˌeɪˈkeɪ])
(sp eak)
(sp 伊克)

（说话）

[ˌsiːˈɑːr][ˌiːˌeɪˈkeɪ]
cr eak
cr 伊克

吱吱作响

[skwʊ][ˌiːˌeɪˈkeɪ]
squ eak
squ 伊克

吱吱叫

[klaɪmd]
climbed
攀登

攀登

[rɔːd]
roared
咆哮

咆哮

[tʌm] [toʊl][ləʊ]
Tum tol lo
汤 托尔 洛

图姆托洛

([aɪs])
(ice)
(冰)

（冰）

[em][aɪs]
m ice
米 冰

冰

([biː][ɒks])

(	b	ox	)
(	b	牛	)

（盒子）

[ɒks]

ox
牛

牛

(['ti 'eɪtʃ][ɪŋk])

(	th	ink	)
(	th	墨水	)

（思考）

['dɑːktər; draɪv][ɪŋk]

dr	ink
博士	墨水

喝

[ʌp'ruːt]

uprooted
连根拔起

连根拔起

[bɜː(r)] [rəud] [-]

bur	rowed	[	27	]
烧伤	划船	[	-	]

挖[27]

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] - [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .

Once	upon	a	time	Tumtollo	climbed	a	tree	.
一次	之上	一个	时间	-	攀登	一个	树	.

从前，图姆托洛爬上了一棵树。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɑːd][ænd; ənd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .

The	wind	blew	hard	and	uprooted	the	tree	.
这	风	吹	难的	和	连根拔起	这	树	.

狂风大作，将树连根拔起。

- [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Tumtollo	was	thrown	to	the	ground	.
-	曾是	抛掷	到	这	地面	.

图姆托洛被摔倒在地。

“ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] !

“	Oh	,	oh	,	oh	!
“	哦	,	哦	,	哦	!

“哦，哦，哦！

” [hiː; hi][kraɪd] [wɪð] [peɪn] , “ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] ! ”

”	he	cried	with	pain	,	“	oh	,	oh	,	oh	!	”
”	他	哭	和	疼痛	,	“	哦	,	哦	,	哦	!	”

他痛苦地哭喊着：“哦，哦，哦！”

“ [maɪ] , ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [triː] [strɒŋ] !

“	My	,	isn't	the	tree	strong	!
“	我的	,	不是	这	树	强的	!

“哇，这棵树真结实！”

” [kraɪd][hiː; hi] ; “ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [θrəʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”

”	cried	he	;	“	it	can	throw	Tumtollo	to	the	ground	.	”
”	哭	他	;	“	它	能	扔	-	到	这	地面	.	”

“他喊道：‘它能把图姆托洛摔倒在地。’”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , ” [kriːk] [ðə; ði] [triː] .
“ You are wrong , ” creaked the tree .
“ 你 是 错误的 , ” 嘎吱作响 这 树 .

“你错了，”树吱呀一声说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [strɒŋ] .
“ I am not strong .
“ 我 是 不是 强的 .

“我并不坚强。”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] , [kʊd; kəd][ai][biː; bi] [ʌp'ruːt] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ? ”
If I were , could I be uprooted by the wind ? ”
如果 我 是 , 可以 我 是 连根拔起 经过 这 风 ? ”

如果我是，我会不会被风连根拔起?

“ [ɑː] , [ai] [siː] , ” [sed] - , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] .
“ Ah , I see , ” said Tumtollo , “ it is the wind that is strong .
“ 啊 , 我 看 , ” 说 - , “ 它 是 这 风 那 是 强的 .

“啊，我明白了，”图姆托洛说，“是风太大了。”

[ðə; ði][wɪnd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .
The wind uprooted the tree .
这 风 连根拔起 这 树 .

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [triː] [θruː] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”
The tree threw Tumtollo to the ground . ”
这 树 扔 - 到 这 地面 . ”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [nəʊ] , [frend] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , ” [saɪd] [ðə; ði][wɪnd] .
“ No , friend , you are wrong , ” sighed the wind .
“ 不 , 朋友 , 你 是 错误的 , ” 叹了口气 这 风 .

“不，朋友，你错了，”风叹了口气。

“ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] , [kʊd; kəd][ai][biː; bi] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [hɪl] ? ”
“ If I were strong , could I be stopped by the hill ? ”
“ 如果 我 是 强的 , 可以 我 是 停止 经过 这 爬坡道 ? ”

“如果我力大无穷，这座山丘能阻挡我吗？”

“ [əʊ] , [ai] [siː] [naʊ] , ” [sed] - , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] . [-]
“ Oh , I see now , ” said Tumtollo , “ it is the hill that is strong . [28]
“ 哦 , 我 看 现在 , ” 说 - , “ 它 是 这 爬坡道 那 是 强的 . [-]

“哦，我现在明白了，”图姆托洛说，“是山丘坚固了。”[28]

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði][wɪnd] .
The hill stopped the wind .
这 爬坡道 停止 这 风 .

山丘挡住了风。

[ðə; ði][wɪnd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .
The wind uprooted the tree .
这 风 连根拔起 这 树 .

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [triː] [θruː] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”
The tree threw Tumtollo to the ground . ”
这 树 扔 - 到 这 地面 . ”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [rɒŋ] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] [hɪl] .
“ Wrong again , ” said the hill .
“ 错误的 再次 , ” 说 这 爬坡道 .

“又错了，”山丘说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [strɒŋ] .
“ I am not strong .
“ 我 是 不是 强的 .

“我并不坚强。”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['bʌrəu, 'bəːrəu][baɪ][maɪs] . ”
If I were , I should not be burrowed by mice . ”
如果 我 是 , 我 应该 不是 是 掘穴 经过 小鼠 . ”

如果我是，我就不应该被老鼠挖洞。

“ [əʊ] , ” [sed] - , “ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [maʊs] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] .
“ Oh , ” said Tumtollo , “ then it is the mouse that is strong .
“ 哦 , ” 说 - , “ 然后 它 是 这 老鼠 那 是 强的 .

“哦，”图姆托洛说，“那么，老鼠才是强壮的。”

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bəːrəu][ðə; ði] [hɪl] .
The mouse burrowed the hill .
这 老鼠 掘穴 这 爬坡道 .

老鼠在山坡上挖了个洞。

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði][wɪnd] .
The hill stopped the wind .
这 爬坡道 停止 这 风 .

山丘挡住了风。

[ðə; ði][wɪnd] [ʌpˈruːt] [ðə; ði] [triː] .
The wind uprooted the tree .
这 风 连根拔起 这 树 .

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [triː] [θruː] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ” [-]
The tree threw Tumtollo to the ground . ” [29]
这 树 扔 - 到 这 地面 . ” [-]

树把图姆托洛摔倒在地。[29]

“ [stɪl] [rɒŋ] , ” [skwiːk] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Still wrong , ” squeaked the mouse .
“ 仍然 错误的 , ” 吱吱作响 这 老鼠 .

“还是错了，”老鼠吱吱叫道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ai] [huː] [ˌeɪ 'em] [strɒŋ] .
“ It is not I who am strong .
“ 它 是 不是 我 WHO 是 强的 .

“强大的不是我。”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] , [kʊd; kəd][ðə; ði][kæt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ? ”
If I were , could the cat catch me ? ”
如果 我 是 , 可以 这 猫 抓住 我 ? ”

如果我真的在那里，猫能抓住我吗?

“ [wel] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kæt] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] , ” [sed] - .
“ Well , then , it is the cat that is strong , ” said Tumtollo .
“ 出色地 , 然后 , 它 是 这 猫 那 是 强的 , ” 说 - .

“那么，猫才是强者，”图姆托洛说道。

“ [ðə; ði][kæt] [kɔːt] [ðə; ði] [maʊs] .
“ The cat caught the mouse .
“ 这 猫 捕捉 这 老鼠 .

猫捉到了老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bəːrəu][ðə; ði] [hɪl] .
The mouse burrowed the hill .
这 老鼠 掘穴 这 爬坡道 .

老鼠在山坡上挖了个洞。

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði] [wɪnd] .
The hill stopped the wind .
这 爬坡道 停止 这 风 .

山丘挡住了风。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .
The wind uprooted the tree .
这 风 连根拔起 这 树 .

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [triː] [θruː] - [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . ”
The tree threw Tumtollo to the ground . ”
这 树 扔 - 到 这 地面 . ”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [nəʊ] , - , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [strɒŋ] , ” [mjuː] [ðə; ði] [kæt] .
“ No , Tumtollo , I am not strong , ” mewed the cat .
“ 不 , - , 我 是 不是 强的 , ” 喵喵叫 这 猫 .

“不，图姆托洛，我并不强壮，”猫咪喵喵叫道。

“ [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] , [kʊd; kəd] [ðə; ði] [dɒg] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ? ”
“ If I were , could the dog frighten me ? ”
“ 如果 我 是 , 可以 这 狗 吓唬 我 ? ”

“如果我是狗，它会吓到我吗？”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [dɒg] [huː] [ɪz] [strɒŋ] , ” [sed] - .
“ Then it is the dog who is strong , ” said Tumtollo .
“ 然后 它 是 这 狗 WHO 是 强的 , ” 说 - .

“那么，狗才是强壮的那一个，”图姆托洛说道。

“ [ðə; ði] [dɒg] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [kæt] .
“ The dog frightened the cat .
“ 这 狗 害怕 这 猫 .

“狗吓到了猫。”

[ðə; ði] [kæt] [kɔːt] [ðə; ði] [maʊs] .
The cat caught the mouse .
这 猫 捕捉 这 老鼠 .

猫抓住了老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bəːrəu] [ðə; ði] [hɪl] . [-]
The mouse burrowed the hill . [30]
这 老鼠 掘穴 这 爬坡道 . [-]

老鼠挖了个洞，露出了山丘。[30]

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði] [wɪnd] .
The hill stopped the wind .
这 爬坡道 停止 这 风 .

山丘挡住了风。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .
The wind uprooted the tree .
这 风 连根拔起 这 树 .

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [triː] [θruː] - [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . ”
The tree threw Tumtollo to the ground . ”
这 树 扔 - 到 这 地面 . ”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ai] [huː] [ˌeɪ 'em] [strɒŋ] , ” [bɑːkt] [ðə; ði] [dɒg] .
“ It is not I who am strong , ” barked the dog .
“ 它 是 不是 我 WHO 是 强的 , ” 吠叫 这 狗 .

“我并不强壮，”狗叫道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] , [wʊd] [ðə; ðɪ][ɒks] [hʊk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ? ”

“ If I were , would the ox hook me with his horns ? ”

“ 如果 我 是 , 会 这 牛 钩 我 和 他的 角 ? ”

“如果我是牛，它会用角把我勾住吗？”

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ][ɒks] [huː] [ɪz] [strɒŋ] , ” [sed] - .

“ Then it must be the ox who is strong , ” said Tumtollo .

“ 然后 它 必须 是 这 牛 WHO 是 强的 , ” 说 - .

“那么，一定是牛力气大，”图姆托洛说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第二位读者(A second reader)
第2/6页

“ [ðə; ði][ɒks] [hʊkt] [ðə; ði][dɒg] .
“ The ox hooked the dog .
“ 这 牛 钩子 这 狗 .

“牛勾住了狗。”

[ðə; ði][dɒg] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][kæt] .
The dog frightened the cat .
这 狗 害怕 这 猫 .

狗吓到了猫。

[ðə; ði][kæt] [kɔ:t] [ðə; ði] [maʊs] .
The cat caught the mouse .
这 猫 捕捉 这 老鼠 .

猫抓住了老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bə:rəu][ðə; ði] [hɪl] .
The mouse burrowed the hill .
这 老鼠 掘穴 这 爬坡道 .

老鼠在山坡上挖了个洞。

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði][wɪnd] .
The hill stopped the wind .
这 爬坡道 停止 这 风 .

山丘挡住了风。

[ðə; ði][wɪnd] [ʌp'ru:t] [ðə; ði] [tri:] .
The wind uprooted the tree .
这 风 连根拔起 这 树 .

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [tri:] [θru:] - [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”
The tree threw Tumtollo to the ground . ”
这 树 扔 - 到 这 地面 . ”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [nəʊ] , ” ['beləu] [ðə; ði][ɒks] , “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [strɒŋ] .
“ No , ” bellowed the ox , “ I am not strong .
“ 不 , ” 咆哮 这 牛 , “ 我 是 不是 强的 .

“不,”牛吼道，“我没那么强壮。”

[ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] , [wʊd] [ðə; ði] [bi:] [stɪŋ] [ˌem 'i:] ? ”
If I were , would the bee sting me ? ”
如果 我 是 , 会 这 蜜蜂 蜇 我 ? ”

如果我是蜜蜂，它会蛰我吗?

“ [ɑ:] , [hɑ:] !
“ Ah , ha !
“ 啊 , 哈 !

“啊哈!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] , ” [sed] - .
it is the little bee that is strong , ” said Tumtollo .
它 是 这 小的 蜜蜂 那 是 强的 , ” 说 - .

“小蜜蜂很强大,”图姆托洛说。

“ [ðə; ði] [biː] [stʌŋ] [ðə; ði][ɒks] .
“ The bee stung the ox .
“ 这 蜜蜂 被蜇了 这 牛 .

蜜蜂蛰了牛。

[ðə; ði][ɒks] [hʊkt] [ðə; ði][dɒg] . [-]
The ox hooked the dog . [31]
这 牛 钩子 这 狗 . [-]

牛勾住了狗。[31]

[ðə; ði][dɒg] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][kæt] .
The dog frightened the cat .
这 狗 害怕 这 猫 .

狗吓到了猫。

[ðə; ði][kæt] [kɔːt] [ðə; ði] [maʊs] .
The cat caught the mouse .
这 猫 捕捉 这 老鼠 .

猫抓住了老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bəːrəu][ðə; ði] [hɪl] .
The mouse burrowed the hill .
这 老鼠 掘穴 这 爬坡道 .

老鼠在山坡上挖了个洞。

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði][wɪnd] .
The hill stopped the wind .
这 爬坡道 停止 这 风 .

山丘挡住了风。

[ðə; ði][wɪnd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .
The wind uprooted the tree .
这 风 连根拔起 这 树 .

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [triː] [θruː] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”
The tree threw Tumtollo to the ground . ”
这 树 扔 - 到 这 地面 . ”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [nəʊ] , [nəʊ] ! ” [bʌzd] [ðə; ði] [biː] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] [strɒŋ] .
“ No , no ! ” buzzed the bee , “ it is not I who am strong .
“ 不 , 不 ! ” 嗡嗡作响 这 蜜蜂 , “ 它 是 不是 我 WHO 是 强的 .

“不，不！”蜜蜂嗡嗡地说，“强大的不是我。”

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] , [wʊd] [ðə; ði][beə(r)] [stiːl] [maɪ] ['hʌni] ? ”
If I were , would the bear steal my honey ? ”
如果 我 是 , 会 这 熊 偷 我的 蜂蜜 ? ”

如果我是熊，它会偷走我的蜂蜜吗?

“ [ɪn'diːd] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][beə(r)] [huː] [ɪz] [strɒŋ] , ” [sed] - .
“ Indeed , then it is the bear who is strong , ” said Tumtollo .
“ 的确 , 然后 它 是 这 熊 WHO 是 强的 , ” 说 - .

“那么，熊才是最强壮的，”图姆托洛说道。

“ [ðə; ði][beə(r)] [rɔb] [ðə; ði] [biː] .
“ The bear robbed the bee .
“ 这 熊 被抢劫 这 蜜蜂 .

“熊抢了蜜蜂。”

[ðə; ði] [biː] [stʌŋ] [ðə; ði][ɒks] .
The bee stung the ox .
这 蜜蜂 被蜇了 这 牛 .

蜜蜂蛰了牛。

[ðə; ði][ɒks] [hʊkt] [ðə; ði][dɒg] .

The	ox	hooked	the	dog	.
这	牛	钩子	这	狗	.

牛钩住了狗。

[ðə; ði][dɒg] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][kæt] .

The	dog	frightened	the	cat	.
这	狗	害怕	这	猫	.

狗吓到了猫。

[ðə; ði][kæt] [kɔːt] [ðə; ði] [maʊs] .

The	cat	caught	the	mouse	.
这	猫	捕捉	这	老鼠	.

猫抓住了老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bəːrəu][ðə; ði] [hɪl] .

The	mouse	burrowed	the	hill	.
这	老鼠	掘穴	这	爬坡道	.

老鼠在山坡上挖了个洞。

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði][wɪnd] .

The	hill	stopped	the	wind	.
这	爬坡道	停止	这	风	.

山丘挡住了风。

[ðə; ði][wɪnd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .

The	wind	uprooted	the	tree	.
这	风	连根拔起	这	树	.

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [triː] [θruː] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”

The	tree	threw	Tumtollo	to	the	ground	.	”
这	树	扔	-	到	这	地面	.	”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , - , ” [graul] [ðə; ði][beə(r)] . [-]

“	You	are	wrong	,	Tumtollo	,	”	growled	the	bear	.	[	32	]
“	你	是	错误的	,	-	,	”	咆哮	这	熊	.	[	-	]

“你错了，图姆托洛，”熊咆哮道。[32]

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] , [kʊd; kəd][ðə; ði]['laɪən][draɪv][ˌem 'iː][ə'weɪ][frɒm; frəm][maɪ]['dɪnə(r)] ? ”

“	If	I	were	strong	,	could	the	lion	drive	me	away	from	my	dinner	?	”
“	如果	我	是	强的	,	可以	这	狮子	驾驶	我	离开	从	我的	晚餐	?	”

“如果我力气够大，狮子能把我从晚餐旁赶走吗？”

“ ['veri] [wel] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['laɪən] [huː] [ɪz] [strɒŋ] , ” [sed] - .

“	Very	well	,	then	it	is	the	lion	who	is	strong	,	”	said	Tumtollo	.
“	非常	出色地	,	然后	它	是	这	狮子	WHO	是	强的	,	”	说	-	.

“很好，那么狮子才是最强大的，”图姆托洛说道。

“ [ðə; ði]['laɪən][drəʊv] [ə'weɪ][ðə; ði][beə(r)] .

“	The	lion	drove	away	the	bear	.
“	这	狮子	驾驶	离开	这	熊	.

狮子赶走了熊。

[ðə; ði][beə(r)] [rɔb] [ðə; ði] [biː] .

The	bear	robbed	the	bee	.
这	熊	被抢劫	这	蜜蜂	.

熊抢了蜜蜂。

[ðə; ði] [biː] [stʌŋ] [ðə; ði][ɒks] .

The	bee	stung	the	ox	.
这	蜜蜂	被蜇了	这	牛	.

蜜蜂蛰了牛。

[ðə; ði][ɒks] [hʊkt] [ðə; ði][dɒg] .

The	ox	hooked	the	dog	.
这	牛	钩子	这	狗	.

牛钩住了狗。

[ðə; ði][dɒg] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][kæt] .

The	dog	frightened	the	cat	.
这	狗	害怕	这	猫	.

狗吓到了猫。

[ðə; ði][kæt] [kɔ:t] [ðə; ði] [maʊs] .

The	cat	caught	the	mouse	.
这	猫	捕捉	这	老鼠	.

猫抓住了老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bə:rəu][ðə; ði] [hɪl] .

The	mouse	burrowed	the	hill	.
这	老鼠	掘穴	这	爬坡道	.

老鼠在山坡上挖了个洞。

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði][wɪnd] .

The	hill	stopped	the	wind	.
这	爬坡道	停止	这	风	.

山丘挡住了风。

[ðə; ði][wɪnd] [ʌp'ru:t] [ðə; ði] [tri:] .

The	wind	uprooted	the	tree	.
这	风	连根拔起	这	树	.

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [tri:] [θru:] - [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”

The	tree	threw	Tumtollo	to	the	ground	.	”
这	树	扔	-	到	这	地面	.	”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][aɪ] [hu:] [ˌeɪ 'em] [strɒŋ] , ” [rɔ:d] [ðə; ði]['laɪən] .

“	It	is	not	I	who	am	strong	,	”	roared	the	lion	.
“	它	是	不是	我	WHO	是	强的	,	”	咆哮	这	狮子	.

“强大的不是我，”狮子咆哮道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] , [kʊd; kəd][ðə; ði][rəʊp][baɪnd][ˌem 'i:] ? ”

“	If	I	were	,	could	the	rope	bind	me	?	”
“	如果	我	是	,	可以	这	绳索	绑定	我	?	”

“如果我是，绳子能把我绑住吗？”

“ [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][seɪ] , ” [sed] - , “ [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] . ” [-]

“	Just	as	you	say	,	”	said	Tumtollo	,	“	then	it	is	the	rope	that	is	strong	.	”	[	33	]
“	只是	作为	你	说	,	”	说	-	,	“	然后	它	是	这	绳索	那	是	强的	.	”	[	-	]

“正如你所说，”图姆托洛说，“那么，结实的就是绳子。”[33]

“ [ðə; ði][rəʊp] [baʊnd] [ðə; ði]['laɪən] .

“	The	rope	bound	the	lion	.
“	这	绳索	边界	这	狮子	.

“绳子捆绑了狮子。”

[ðə; ði]['laɪən][drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði][beə(r)] .

The	lion	drove	away	the	bear	.
这	狮子	驾驶	离开	这	熊	.

狮子赶走了熊。

[ðə; ði][beə(r)] [rɔb] [ðə; ði] [bi:] .

The	bear	robbed	the	bee	.
这	熊	被抢劫	这	蜜蜂	.

熊抢了蜜蜂。

[ðə; ði] [biː] [stʌŋ] [ðə; ði][ɒks] .

The	bee	stung	the	ox	.
这	蜜蜂	被蜇了	这	牛	.

蜜蜂蛰了牛。

[ðə; ði][ɒks] [hʊkt] [ðə; ði][dɒg] .

The	ox	hooked	the	dog	.
这	牛	钩子	这	狗	.

牛钩住了狗。

[ðə; ði][dɒg] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][kæt] .

The	dog	frightened	the	cat	.
这	狗	害怕	这	猫	.

狗吓到了猫。

[ðə; ði][kæt] [kɔːt] [ðə; ði] [maʊs] .

The	cat	caught	the	mouse	.
这	猫	捕捉	这	老鼠	.

猫抓住了老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bəːrəu][ðə; ði] [hɪl] .

The	mouse	burrowed	the	hill	.
这	老鼠	掘穴	这	爬坡道	.

老鼠在山坡上挖了个洞。

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði][wɪnd] .

The	hill	stopped	the	wind	.
这	爬坡道	停止	这	风	.

山丘挡住了风。

[ðə; ði][wɪnd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .

The	wind	uprooted	the	tree	.
这	风	连根拔起	这	树	.

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [triː] [θruː] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”

The	tree	threw	Tumtollo	to	the	ground	.	”
这	树	扔	-	到	这	地面	.	”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ai] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌeɪ 'em] [strɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði][rəʊp] .

“	It	is	not	I	,	indeed	,	that	am	strong	,	”	said	the	rope	.
“	它	是	不是	我	,	的确	,	那	是	强的	,	”	说	这	绳索	.

“其实，真正强壮的不是我，”绳子说道。

“ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] , [kʊd; kəd][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] [ˌem 'iː] ? ”

“	If	I	were	,	could	the	fire	burn	me	?	”
“	如果	我	是	,	可以	这	火	烧伤	我	?	”

“如果我是火，它会烧到我吗？”

“ [wel] , [wel] , [ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] , ” [sed] - .

“	Well	,	well	,	then	the	fire	must	be	strong	,	”	said	Tumtollo	.
“	出色地	,	出色地	,	然后	这	火	必须	是	强的	,	”	说	-	.

“哦，那火势一定很猛烈，”图姆托洛说道。

“ [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [ðə; ði][rəʊp] .

“	The	fire	burned	the	rope	.
“	这	火	烧伤	这	绳索	.

“火把绳子烧断了。”

[ðə; ði][rəʊp] [baʊnd] [ðə; ði]['laɪən] .

The	rope	bound	the	lion	.
这	绳索	边界	这	狮子	.

绳子绑住了狮子。

[ðə; ði]['laɪən] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði][beə(r)] .

The	lion	drove	away	the	bear	.
这	狮子	驾驶	离开	这	熊	.

狮子赶走了熊。

[ðə; ði][beə(r)] [rɔb] [ðə; ði] [biː] . [-]

The	bear	robbed	the	bee	.	[	34	]
这	熊	被抢劫	这	蜜蜂	.	[	-	]

熊抢了蜜蜂。[34]

[ðə; ði] [biː] [stʌŋ] [ðə; ði][ɒks] .

The	bee	stung	the	ox	.
这	蜜蜂	被蜇了	这	牛	.

蜜蜂蛰了牛。

[ðə; ði][ɒks] [hʊkt] [ðə; ði][dɒg] .

The	ox	hooked	the	dog	.
这	牛	钩子	这	狗	.

牛钩住了狗。

[ðə; ði][dɒg] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][kæt] .

The	dog	frightened	the	cat	.
这	狗	害怕	这	猫	.

狗吓到了猫。

[ðə; ði][kæt] [kɔːt] [ðə; ði] [maʊs] .

The	cat	caught	the	mouse	.
这	猫	捕捉	这	老鼠	.

猫抓住了老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bəːrəu][ðə; ði] [hɪl] .

The	mouse	burrowed	the	hill	.
这	老鼠	掘穴	这	爬坡道	.

老鼠在山坡上挖了个洞。

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði][wɪnd] .

The	hill	stopped	the	wind	.
这	爬坡道	停止	这	风	.

山丘挡住了风。

[ðə; ði][wɪnd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .

The	wind	uprooted	the	tree	.
这	风	连根拔起	这	树	.

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [triː] [θruː] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”

The	tree	threw	Tumtollo	to	the	ground	.	”
这	树	扔	-	到	这	地面	.	”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , - , ” [snæpt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [strɒŋ] .

“	No	,	no	,	Tumtollo	,	”	snapped	the	fire	,	“	I	am	not	strong	.
“	不	,	不	,	-	,	”	啪啪	这	火	,	“	我	是	不是	强的	.

“不，不，图姆托洛，”火苗噼啪作响，“我并不强壮。”

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] , [kʊd; kəd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][pʊt][ˌem 'iː][aʊt] ? ”

If	I	were	,	could	the	water	put	me	out	?	”
如果	我	是	,	可以	这	水	放	我	出去	?	”

如果我是，水能把我淹死吗?

“ [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] , [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] , ” [sed] - .

“	The	water	it	is	,	then	,	that	is	strong	,	”	said	Tumtollo	.
“	这	水	它	是	,	然后	,	那	是	强的	,	”	说	-	.

“那么，问题就出在水质上，”图姆托洛说道。

“ [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][pʊt][aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] .

“	The	water	put	out	the	fire	.
”	这	水	放	出去	这	火	.

“水扑灭了火。”

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜ:nd] [ðə; ði][rəʊp] .

The	fire	burned	the	rope	.
这	火	烧伤	这	绳索	.

火把绳子烧断了。

[ðə; ði][rəʊp] [baʊnd][ðə; ði]['laɪən] .

The	rope	bound	the	lion	.
这	绳索	边界	这	狮子	.

绳子绑住了狮子。

[ðə; ði]['laɪən][drəʊv] [ə'weɪ][ðə; ði][beə(r)] .

The	lion	drove	away	the	bear	.
这	狮子	驾驶	离开	这	熊	.

狮子赶走了熊。

[ðə; ði][beə(r)] [rɔb] [ðə; ði] [bi:] .

The	bear	robbed	the	bee	.
这	熊	被抢劫	这	蜜蜂	.

熊抢了蜜蜂。

[ðə; ði] [bi:] [stʌŋ] [ðə; ði][ɒks] . [-]

The	bee	stung	the	ox	.	[	35	]
这	蜜蜂	被蜇了	这	牛	.	[	-	]

蜜蜂蛰了牛。[35]

[ðə; ði][ɒks] [hʊkt] [ðə; ði][dɒg] .

The	ox	hooked	the	dog	.
这	牛	钩子	这	狗	.

牛钩住了狗。

[ðə; ði][dɒg] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][kæt] .

The	dog	frightened	the	cat	.
这	狗	害怕	这	猫	.

狗吓到了猫。

[ðə; ði][kæt] [kɔ:t] [ðə; ði] [maʊs] .

The	cat	caught	the	mouse	.
这	猫	捕捉	这	老鼠	.

猫抓住了老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] ['bʌrəu, 'bə:rəu][ðə; ði] [hɪl] .

The	mouse	burrowed	the	hill	.
这	老鼠	掘穴	这	爬坡道	.

老鼠在山坡上挖了个洞。

[ðə; ði] [hɪl] [stɒpt] [ðə; ði][wɪnd] .

The	hill	stopped	the	wind	.
这	爬坡道	停止	这	风	.

山丘挡住了风。

[ðə; ði][wɪnd] [ʌp'ru:t] [ðə; ði] [tri:] .

The	wind	uprooted	the	tree	.
这	风	连根拔起	这	树	.

风把树连根拔起了。

[ðə; ði] [tri:] [θru:] - [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”

The	tree	threw	Tumtollo	to	the	ground	.	”
这	树	扔	-	到	这	地面	.	”

树把图姆托洛摔倒在地。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [rɒŋ] , - , ” [sæŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] .

“	**You**	**are**	**still**	**wrong**	**,**	**Tumtollo**	**,**	”	**sang**	**the**	**water**	**in**	**a**	**spring**	**near**	**by**	**.**
“	你	是	仍然	错误的	,	-	,	”	唱	这	水	在	一个	春天	靠近	经过	.

“你还是错了，图姆托洛，”附近泉水中的水唱道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [strɒŋ] .

“	**I**	**am**	**not**	**strong**	**.**
“	我	是	不是	强的	.

“我并不坚强。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ɪz]['truːli] [strɒŋ] .

But	**I**	**will**	**tell**	**you**	**who**	**is**	**truly**	**strong**	**.**
但	我	将要	告诉	你	WHO	是	真的	强的	.

但我会告诉你谁才是真正的强者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæn] .

It	**is**	**Man**	**.**
它	是	男人	.

是人。

[mæn] [drɪŋks] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Man	**drinks**	**the**	**water**	**.**
男人	饮料	这	水	.

男人喝水。

[mæn] [laɪts] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Man	**lights**	**the**	**fire**	**.**
男人	灯	这	火	.

男子点燃了火。

[mæn] [meɪks] [ðə; ði][rəʊp] .

Man	**makes**	**the**	**rope**	**.**
男人	制作	这	绳索	.

人造绳子。

[mæn]['keɪdʒɪz][ðə; ði]['laɪən] .

Man	**cages**	**the**	**lion**	**.**
男人	笼子	这	狮子	.

人将狮子关进笼子。

[mæn] [teɪmz] [ðə; ði][beə(r)] .

Man	**tames**	**the**	**bear**	**.**
男人	驯服	这	熊	.

人驯服了熊。

[mæn] [iːts] [ðə; ði] [biːz] ['hʌni] .

Man	**eats**	**the**	**bee's**	**honey**	**.**
男人	吃	这	蜜蜂的	蜂蜜	.

人吃蜜蜂的蜂蜜。

[mæn] [draɪvz] [ðə; ði][ɒks] .

Man	**drives**	**the**	**ox**	**.**
男人	驱动	这	牛	.

人赶牛。

[mæn] [kiːps] [ðə; ði][dɒg] .

Man	**keeps**	**the**	**dog**	**.**
男人	保持	这	狗	.

男子留下了这条狗。

[mæn] [fiːdz] [ðə; ði][kæt] .

Man	**feeds**	**the**	**cat**	**.**
男人	饲料	这	猫	.

男子喂猫。

[mæn] [kɪlz] [ðə; ði] [maʊs] . [-]
Man **kills** **the** **mouse** **.** **[** **36** **]**
男人 杀戮 这 老鼠 . [-]

人杀死了老鼠。[36]

[mæn][dɪgz][ðə; ði] [hɪl] .
Man **digs** **the** **hill** **.**
男人 挖掘 这 爬坡道 .

男子挖山。

[mæn] [briːð] [ðə; ði][wɪnd] .
Man **breathes** **the** **wind** **.**
男人 呼吸 这 风 .

人呼吸着风。

[mæn] [fel] [ðə; ði] [triː] .
Man **fells** **the** **tree** **.**
男人 费尔斯 这 树 .

男子砍倒了这棵树。

[mæn]['raɪzɪz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Man **rises** **when** **he** **is** **thrown** **to** **the** **ground** **.**
男人 上升 什么时候 他 是 抛掷 到 这 地面 .

人被摔倒在地后会重新站起来。

” - [rəʊz] , [dræŋk] ['diːpli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
” **Tumtollo** **rose** **,** **drank** **deeply** **from** **the** **sweet** **spring** **,** **and** **went** **on** **his** **way** **.**
” - 玫瑰 , 喝 深 从 这 甜的 春天 , 和 去 在 他的 方式 .

“图姆托洛站起身，痛饮了甘甜的泉水，然后继续上路了。”

[læmbɪkɪn]
LAMBIKIN
兰比金

兰比金

([huː])
(**who** **)**
(WHO)

(WHO)

[huː] [em]
who **m**
WHO 米

谁 m

[ˌem əʊ 'ɑː(r)][sel]
mor **sel**
更 sel

mor sel

[kɜːld]
curled
卷曲

卷曲

([ˌpiː 'el][ænt])
(**pl** **ant** **)**
(pl 蚂蚁)

(植物)

[kænt]
can't
不能

不能

[wɒd]['di:ˌɛl'i:]
wad **dle**
瓦德 dle

一团

[ri:tʃt]
reached
达到

达到

([ti:][ˌaɪ'pi:])
(t ip)
(t IP)

(提示)

[ˌɛs 'keɪ][ˌaɪ'pi:]
sk ip
sk IP

跳过

([es] [i:d])
(s eed)
(s 种子)

(种子)

[ˌdʒi:'ɑ:r] [i:d] [waɪ]
gr eed y
gr 种子 是

贪婪的

([dʒeɪ] [ʌmp])
(j ump)
(j 裁判)

(跳跃)

[eɪtʃ] [ʌmp]
h ump
h 裁判

驼峰

[ˌpi: 'el] [ʌmp]
pl ump
pl 裁判

丰满

[dʒɔɪ]
joy
喜悦

喜悦

([dʒi:][et; eɪt])
(g ate)
(克 吃)

(门)

[et; eɪt]
ate
吃

吃

([aʊt])
(out)
(出去)

(出去)

[ˌeɪ 'biː] [aʊt]
ab **out**
ab 出去

关于

([ˌsiː'ɑːr] [ˌaɪ iː 'diː])
(cr ied)
(cr ied)

(哭喊)

[diː] [ˌaɪ iː 'diː]
d **ied**
d ied

死亡

[maʊθ]
mouth
嘴

嘴

[breθ] [-]
breath **[37]**
气息 [-]

呼吸[37]

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [læmbɪkɪn] .
Once **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **wee** **,** **wee** **Lambikin** **.**
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 哇 , 哇 兰比金 .

从前，有一只非常非常小的羊羔。

[hiː; hi] ['frɔlɪkt] [ə'baʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tɒtəri] [legz] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] .
He **frolicked** **about** **on** **his** **tottery** **legs** **from** **morning** **to** **night** **.**
他 嬉戏 关于 在 他的 托特里 腿 从 早晨 到 夜晚 .

他从早到晚用他那摇摇晃晃的双腿到处嬉戏。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] .
He **was** **always** **happy** **.**
他 曾是 总是 快乐的 .

他总是很开心。

[wʌn] [deɪ] [læmbɪkɪn] [set] [ɒf] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['græni] .
One **day** **Lambikin** **set** **off** **to** **visit** **his** **Granny** **.**
一 天 兰比金 放 离开 到 访问 他的 奶奶 .

有一天，小羊羔出发去看望他的奶奶。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [get] .
He **was** **jumping** **with** **joy** **to** **think** **of** **the** **good** **things** **he** **would** **get** **.**
他 曾是 跳 和 喜悦 到 思考 的 这 好的 事物 他 会 得到 .

想到自己将要得到的好处，他高兴得跳了起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [frisk] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [met] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wʊlf] !
As **he** **frisked** **along** **,** **he** **met** **but** **a** **wolf** **!**
作为 他 搜身 沿着 , 他 遇见 但 一个 狼 !

他一路蹦蹦跳跳，结果却遇到了一只狼!

[ðə; ðɪ] [wʊlf] [haul] , “ [læmbɪkɪn] !
The **wolf** **howled** **,** **“** **Lambikin** **!**
这 狼 嚎叫 , “ 兰比金 !

狼嚎道：“小羊羔！”

[læmbɪkɪn] !
Lambikin **!**
兰比金 !

小羊羔!

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ] ! ” [-]
I'll **eat** **YOU** **!** **”** **[** **38** **]**
患病的 吃 你 ! ” [-]

我要吃了你！”[38]

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][hɒp][ænd; ənd][ə; eɪ][skɪp] , [ə; eɪ] [hʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] , [læmbɪkɪn] [sed] ,
But **with** **a** **hop** **and** **a** **skip** **,** **a** **hump** **and** **a** **jump** **,** **Lambikin** **said** **,**
但 和 一个 跳 和 一个 跳过 , 一个 驼峰 和 一个 跳 , 兰比金 说 ,

但兰比金说，他蹦蹦跳跳地，翻了个跟头，

“ [nəʊ] , [nəʊ] ,
“ **No** **,** **no** **,**
“ 不 , 不 ,

“不，不，

[tuː; tə] ['græniz] [haʊs] [aɪ][gəʊ] ,
To **Granny's** **house** **I** **go** **,**
到 奶奶的 房子 我 去 ,

我去奶奶家，

[weə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['fætə(r)] [grəʊ] ,
Where **I** **shall** **fatter** **grow** **,**
在哪里 我 将 更胖 生长 ,

我将在哪里长得更胖，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ˌem 'iː][səʊ] .
Then **you** **can** **eat** **me** **so** **.**
然后 你 能 吃 我 所以 .

那你就可以把我吃了。

” [ðə; ði][wʊlf] [θɔːt] [ðɪs] [waɪz][ænd; ənd][səʊ][let] [læmbɪkɪn] [gəʊ] .
” **The** **wolf** **thought** **this** **wise** **and** **so** **let** **Lambikin** **go** **.**
” 这 狼 想法 这 明智的 和 所以 让 兰比金 去 .

“狼觉得这样很明智，于是放走了小羊羔。”

[ə'weɪ] [frisk] [læmbɪkɪn] .
Away **frisked** **Lambikin** **.**
离开 搜身 兰比金 .

兰比金被搜身离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] , [wen] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [bʌt; bət][ə; eɪ][beə(r)] !
He **had** **not** **gone** **far** **,** **when** **whom** **should** **he** **meet** **but** **a** **bear** **!**
他 有 不是 已消失 远的 , 什么时候 谁 应该 他 见面 但 一个 熊 !

他还没走多远，就遇到了一头熊！

[ðə; ði][beə(r)] [graul] , “ [læmbɪkɪn] !
The **bear** **growled** **,** **“** **Lambikin** **!**
这 熊 咆哮 , “ 兰比金 !

熊咆哮道：“小羊羔！”

[læmbɪkɪn] !
Lambikin **!**
兰比金 !

小羊羔！

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ] ! ” [-]
I'll **eat** **YOU** **!** **”** **[** **39** **]**
患病的 吃 你 ! ” [-]

我要吃了你！[39]

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][hɒp][ænd; ənd][ə; eɪ][skɪp] , [ə; eɪ] [hʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] , [læmbɪkɪn] [sed] ,
But **with** **a** **hop** **and** **a** **skip** **,** **a** **hump** **and** **a** **jump** **,** **Lambikin** **said** **,**
但 和 一个 跳 和 一个 跳过 , 一个 驼峰 和 一个 跳 , 兰比金 说 ,

但兰比金说，他蹦蹦跳跳地，翻了个跟头，

“ [nəʊ] , [nəʊ] ,
“ No , no ,
“ 不 , 不 ,

“不，不，

[tuː; tə] ['græniz] [haʊs] [ai][gəʊ] ,
To Granny's house I go ,
到 奶奶的 房子 我 去 ,

我去奶奶家，

[weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl]['fætə(r)] [grəʊ] ,
Where I shall fatter grow ,
在哪里 我 将 更胖 生长 ,

我将在哪里长得更胖，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ˌem 'iː][səʊ] .
Then you can eat me so .
然后 你 能 吃 我 所以 .

那你就可以把我吃了。

” [ðə; ði][beə(r)] [θɔːt] [ðɪs] [waɪz][ænd; ənd][səʊ][let] [læmbɪkɪn] [gəʊ] .
” The bear thought this wise and so let Lambikin go .
” 这 熊 想法 这 明智的 和 所以 让 兰比金 去 .

“熊觉得这样很明智，于是放走了小羊羔。”

[ə'weɪ] [frisk] [læmbɪkɪn] .
Away frisked Lambikin .
离开 搜身 兰比金 .

兰比金被搜身离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['laɪən] !
He had not gone far when whom should he meet but a lion !
他 有 不是 已消失 远的 什么时候 谁 应该 他 见面 但 一个 狮子 !

他还没走多远，就遇到了一头狮子！

[ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] , “ [læmbɪkɪn] !
The lion roared , “ Lambikin !
这 狮子 咆哮 , “ 兰比金 !

狮子咆哮道：“兰比金！”

[læmbɪkɪn] !
Lambikin !
兰比金 !

小羊羔！

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ] ! ” [-]
I'll eat you ! ” [40]
患病的 吃 你 ! ” [-]

我要吃了你！”[40]

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][hɒp][ænd; ənd][ə; eɪ][skɪp] , [ə; eɪ] [hʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] , [læmbɪkɪn] [sed] ,
But with a hop and a skip , a hump and a jump , Lambikin said ,
但 和 一个 跳 和 一个 跳过 , 一个 驼峰 和 一个 跳 , 兰比金 说 ,

但兰比金说，他蹦蹦跳跳地，翻了个跟头，

“ [nəʊ] , [nəʊ] ,
“ No , no ,
“ 不 , 不 ,

“不，不，

[tuː; tə] ['græniz] [haʊs] [ai][gəʊ] ,
To Granny's house I go ,
到 奶奶的 房子 我 去 ,

我去奶奶家，

[weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl]['fætə(r)] [grəʊ] ,
Where I shall fatter grow ,
在哪里 我 将 更胖 生长 ,

我将在哪里长得更胖，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ˌem 'iː][səʊ] .
Then you can eat me so .
然后 你 能 吃 我 所以 .

那你就可以把我吃了。

" [ðə; ði]['laɪən] [θɔːt] [ðɪs] [waɪz][ænd; ənd][səʊ][let] [læmbɪkɪn] [gəʊ] .
" The lion thought this wise and so let Lambikin go .
" 这 狮子 想法 这 明智的 和 所以 让 兰比金 去 .

"狮子觉得这样很明智，于是放走了小羊羔。"

[ə'weɪ] [frisk] [læmbɪkɪn] .
Away frisked Lambikin .
离开 搜身 兰比金 .

兰比金被搜身离开了。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['græniz] [haʊs] .
At last he reached his Granny's house .
在 最后的 他 达到 他的 奶奶的 房子 .

他终于到达了奶奶家。

" ['græni] [dɪə(r)] , " [hiː; hi][kraɪd] , [ɔːl][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , " [ai][hæv; həv] [sed] [ai] [wʊd] [get][fæt] .
" Granny dear , " he cried , all out of breath , " I have said I would get fat .
" 奶奶 亲爱的 , " 他 哭 , 全部 出去 的 气息 , " 我 有 说 我 会 得到 胖的 .

"亲爱的奶奶，"他气喘吁吁地喊道，"我说过我要变胖。"

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] .
I ought to keep my word .
我 应该 到 保持 我的 单词 .

我应该信守诺言。

[pliːz] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] - [bɪn] [æt; ət][wʌns] . "
Please put me in the corn - bin at once . "
请 放 我 在 这 玉米 - 垃圾桶 在 一次 . "

请立刻把我放进玉米仓里。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [læmbɪkɪn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['græni] .
" You are a good Lambikin , " said his Granny .
" 你 是 一个 好的 兰比金 , " 说 他的 奶奶 .

"你是一只乖巧的小羊羔，"他的奶奶说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːn] - [bɪn] .
And she put him into the corn - bin .
和 她 放 他 进入 这 玉米 - 垃圾桶 .

然后她把他放进了玉米仓里。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [læmbɪkɪn] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [naɪts] .
There the greedy little Lambikin stayed for seven days and seven nights .
那里 这 贪婪的 小的 兰比金 入住 为了 七 天 和 七 夜晚 .

贪婪的小羊羔在那里待了七天七夜。

[hiː; hi][et; eɪt] , [ænd; ənd][et; eɪt] , [ænd; ənd][et; eɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli]
He ate , and ate , and ate , and he ate until he could hardly
他 吃 , 和 吃 , 和 吃 , 和 他 吃 直到 他 可以 几乎
['wɒd(ə)l] . [-]
waddle . [41]
摇摇摆摆 . [-]

他吃啊吃啊吃啊吃，直到他几乎走不动路了。[41]

“ [kʌm] , [læmbɪkɪn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['græni] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fæt] [ɪ'nʌf] .

“	Come	,	Lambikin	,	”	said	his	Granny	,	“	you	are	fat	enough	.
“	来	,	兰比金	,	”	说	他的	奶奶	,	“	你	是	胖的	足够的	.

“来吧，小羊羔，”他的奶奶说，“你已经够胖了。”

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][həʊm] [naʊ] . ”

You	should	go	home	now	.	”
你	应该	去	家	现在	.	”

你现在应该回家了。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [læmbɪkɪn] , “ [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] .

“	No	,	no	,	”	said	cunning	little	Lambikin	,	“	that	will	never	do	.
“	不	,	不	,	”	说	狡猾	小的	兰比金	,	“	那	将要	绝不	做	.

“不，不，”狡猾的小羊羔说，“那绝对不行。”

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [i:t] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] [wei] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [plʌmp] [ænd; ənd]

Some	animal	would	surely	eat	me	on	the	way	,	I	am	so	plump	and
一些	动物	会	一定	吃	我	在	这	方式	,	我	是	所以	丰满	和

['tendə(r)] . ”

tender	.	”
投标	.	”

“我这么肥美多汁，肯定会被某种动物在路上吃掉的。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd][əʊld] ['græni] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .

Oh	,	dear	!	”	cried	old	Granny	in	a	fright	.
哦	,	亲爱的	!	”	哭	老的	奶奶	在	一个	惊吓	.

“哦，天哪！”老奶奶惊恐地叫道。

“ ['nevə(r)][fɪə(r)] , ['græni] [dɪə(r)] , ” [sed] ['kʌnɪŋ] [læmbɪkɪn] .

“	Never	fear	,	Granny	dear	,	”	said	cunning	Lambikin	.
“	绝不	害怕	,	奶奶	亲爱的	,	”	说	狡猾	兰比金	.

“别害怕，亲爱的奶奶，”狡猾的小羊羔说道。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

“	I'll	tell	you	what	to	do	.
“	患病的	告诉	你	什么	到	做	.

“我会告诉你该怎么做。”

[dʒʌst] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [hu:] [daɪd] .

Just	make	me	a	little	drumikin	out	of	the	skin	of	my	little	brother	who	died	.
只是	制作	我	一个	小的	-	出去	的	这	皮肤	的	我的	小的	兄弟	WHO	死亡	.

请用我死去的弟弟的皮给我做一个小鼓。

[ai][kæn; kən][get]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][rəʊl] [ə'lɒŋ] ['naɪsli] .

I	can	get	into	it	and	roll	along	nicely	.
我	能	得到	进入	它	和	卷	沿着	很好	.

我可以很快进入状态，并且进展顺利。

” [səʊ][əʊld] ['græni] [meɪd] [læmbɪkɪn] [ə; eɪ] - [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['brʌðə(r)]

”	So	old	Granny	made	Lambikin	a	drumikin	out	of	the	skin	of	his	dead	brother
”	所以	老的	奶奶	制成	兰比金	一个	-	出去	的	这	皮肤	的	他的	死的	兄弟

.

:

.

“于是老奶奶用死去的兄弟的皮给兰比金做了一只鼓。”

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [læmbɪkɪn] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] - .

And	**cunning**	**Lambikin**	**curled**	**himself**	**up**	**into**	**a**	**round**	**ball**	**in**	**the**	**drumikin**	**.**
和	狡猾	兰比金	卷曲	他自己	向上	进入	一个	圆形的	球	在	这	-	.

狡猾的兰比金把自己蜷成一个圆球，躲进了鼓里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] ['geɪlɪ] [ə'weɪ] .

And	**he**	**rolled**	**gayly**	**away**	**.**
和	他	滚动	同性恋地	离开	.

他兴高采烈地滚走了。

[suːn] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['laɪən] , [huː] [kɔːld] [aʊt] ,

Soon	**he**	**met**	**the**	**lion**	**,**	**who**	**called**	**out**	**,**
很快	他	遇见	这	狮子	,	WHO	称为	出去	,

不久，他遇到了狮子，狮子吼道：

“ - ! - !

“	**Drumikin**	**!**	**Drumikin**	**!**
”	-	!	-	!

“鼓手！鼓手！

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [læmbɪkɪn] ? ” [-]

Have	**you**	**seen**	**Lambikin**	**?**	**”**	**[**	**42**	**]**
有	你	已见	兰比金	?	”	[	-	]

你见过兰比金吗？”[42]

[læmbɪkɪn] ['ɑːnsə(r)d] ['swiːtli] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] ,

Lambikin	**answered**	**sweetly**	**as**	**he**	**rolled**	**along**	**,**
兰比金	回答	甜蜜地	作为	他	滚动	沿着	,

小羊羔一边滚动一边甜甜地回答道。

“ ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] !

“	**Fallen**	**into**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**so**	**will**	**you**	**!**
”	倒下	进入	这	火	,	和	所以	将要	你	!

“你们都已坠入火中，你们也一样！”

[ɒn] , ['lɪt(ə)l] - !

On	**,**	**little**	**Drumikin**	**!**
在	,	小的	-	!

加油，小鼓手！

[tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] ! ”

Tum	**-**	**pa**	**,**	**tum**	**-**	**too**	**!**	**”**
汤	-	帕	,	汤	-	也	!	”

咚-帕，咚-图！

“ [tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] , ” [saɪd] [ðə; ði] ['laɪən] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] ,

“	**Too**	**bad**	**,**	**too**	**bad**	**,**	**”**	**sighed**	**the**	**lion**	**,**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**sweet**	**,**
”	也	坏的	,	也	坏的	,	”	叹了口气	这	狮子	,	作为	他	想法	的	这	甜的	,

“太可惜了，太可惜了，”狮子叹了口气，想着那甜蜜的……

[fæt] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læmbɪkɪn] . [-]

fat	**morsel**	**of**	**a**	**Lambikin**	**.**	**[**	**43**	**]**
胖的	小块	的	一个	兰比金	.	[	-	]

肥美的羔羊肉块。[43]

[səʊ] [ə'weɪ] [rəʊld] [læmbɪkɪn] , ['lɑːfɪŋ] ['geɪlɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['swiːtli] ['sɪŋɪŋ] ,

So	**away**	**rolled**	**Lambikin**	**,**	**laughing**	**gayly**	**to**	**himself**	**and**	**sweetly**	**singing**	**,**
所以	离开	滚动	兰比金	,	笑	同性恋地	到	他自己	和	甜蜜地	歌唱	,

于是，小羊羔滚走了，一边快乐地笑着，一边甜甜地唱着歌。

“ [tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] ;

“	**Tum**	**-**	**pa**	**,**	**tum**	**-**	**too**	**;**
”	汤	-	帕	,	汤	-	也	;

“Tum-pa，tum-too；

[tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] !
Tum - pa , tum - too !
汤 - 帕 , 汤 - 也 !

咚-帕，咚-图！

" [suːn] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [beə(r)] , [huː] [kɔːld] [aʊt] ,
" Soon he met the bear , who called out ,
" 很快 他 遇见 这 熊 , WHO 称为 出去 ,

"很快他就遇到了那只熊，熊叫了起来，

" - ! - !
" Drumikin ! Drumikin !
" - ! - !

"鼓手！鼓手！

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [læmbɪkɪn] ?
Have you seen Lambikin ?
有 你 已见 兰比金 ?

你见过小羊羔吗?

" [læmbɪkɪn] ['ɑːnsə(r)d] ['swiːtli] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] ,
" Lambikin answered sweetly as he rolled along ,
" 兰比金 回答 甜蜜地 作为 他 滚动 沿着 ,

"兰比金一边滚着前进，一边甜甜地回答道。"

" ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] !
" Fallen into the fire , and so will you !
" 倒下 进入 这 火 , 和 所以 将要 你 !

"你们都已坠入火中，你们也一样！"

[ɒn] , ['lɪt(ə)l] - !
On , little Drumikin !
在 , 小的 - !

加油，小鼓手！

[tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] ! " [-]
Tum - pa , tum - too ! " [44]
汤 - 帕 , 汤 - 也 ! " [-]

咚-帕，咚-图！"[44]

" [tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] , " [saɪd] [ðə; ði] [beə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] ,
" Too bad , too bad , " sighed the bear , as he thought of the sweet ,
" 也 坏的 , 也 坏的 , " 叹了口气 这 熊 , 作为 他 想法 的 这 甜的 ,

"太可惜了，太可惜了，"熊叹了口气，想着那甜蜜的.....

[fæt] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læmbɪkɪn] .
fat morsel of a Lambikin .
胖的 小块 的 一个 兰比金 .

肥美的小羊羔。

[səʊ] [ə'weɪ] [rəʊld] [læmbɪkɪn] , ['lɑːfɪŋ] ['geɪlɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['swiːtli] ['sɪŋɪŋ] ,
So away rolled Lambikin , laughing gayly to himself and sweetly singing ,
所以 离开 滚动 兰比金 , 笑 同性恋地 到 他自己 和 甜蜜地 歌唱 ,

于是，小羊羔滚走了，一边快乐地笑着，一边甜甜地唱着歌。

" [tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] ;
" Tum - pa , tum - too ;
" 汤 - 帕 , 汤 - 也 ;

"Tum-pa，tum-too；

[tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] !
Tum - pa , tum - too !
汤 - 帕 , 汤 - 也 !

咚-帕，咚-图！

" [suːn] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [kɔːld] [aʊt] ,
" **Soon** **he** **met** **the** **wolf** , **who** **called** **out** ,
" 很快 他 遇见 这 狼 , WHO 称为 出去 ,

"不久，他遇到了那只狼，狼叫了起来，

" - ! - !
" **Drumikin** ! **Drumikin** !
" - ! - !

"鼓手！鼓手！

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [læmbɪkɪn] ?
Have **you** **seen** **Lambikin** **?**
有 你 已见 兰比金 ?

你见过小羊羔吗?

" [læmbɪkɪn] ['ɑːnsə(r)d] ['swiːtli] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] ,
" **Lambikin** **answered** **sweetly** **as** **he** **rolled** **along** ,
" 兰比金 回答 甜蜜地 作为 他 滚动 沿着 ,

"兰比金一边滚着前进，一边甜甜地回答道。"

" ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] !
" **Fallen** **into** **the** **fire** , **and** **so** **will** **you** !
" 倒下 进入 这 火 , 和 所以 将要 你 !

"你们都已坠入火中，你们也一样！"

[ɒn] , ['lɪt(ə)l] - !
On , **little** **Drumikin** !
在 , 小的 - !

加油，小鼓手！

[tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] ! " [-]
Tum - **pa** , **tum** - **too** ! " [**45**]
汤 - 帕 , 汤 - 也 ! " [-]

咚-帕，咚-图！"[45]

" [əʊ] , [həʊ] , ['lɪt(ə)l] [læmbɪkɪn] , [kɜːld] [ʌp] [snʌg] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] - , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] ,
" **Oh** , **ho** , **little** **Lambikin** , **curled** **up** **snug** **in** **your** **little** **drumikin** , " **said** **the** **wolf** ,
" 哦 , 何 , 小的 兰比金 , 卷曲 向上 舒适 在 你的 小的 - , " 说 这 狼 ,

"哦，嚯，小羊羔，蜷缩在你的小鼓里呢，"狼说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] .
" **you** **can't** **fool** **me** .
" 你 不能 傻子 我 .

你骗不了我。

[aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .
I **know** **your** **voice** .
我 知道 你的 嗓音 .

我认得你的声音。

[səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tuː] [fæt] [tuː; tə] [hɒp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [skɪp] , [tuː; tə] [hʌmp] [ænd; ənd] [tuː; tə]
So **you** **have** **become** **too** **fat** **to** **hop** **and** **to** **skip** , **to** **hump** **and** **to**
所以 你 有 变得 也 胖的 到 跳 和 到 跳过 , 到 驼峰 和 到
[dʒʌmp] .
jump .
跳 .

所以你已经胖到不能蹦跳、不能驼背、不能跳跃了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [rəʊl] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] .
You **can** **only** **roll** **along** **like** **a** **ball** .
你 能 仅有的 卷 沿着 喜欢 一个 球 .

你只能像球一样滚动。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlfs] [maʊθ] ['wɔ:təd] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] , [fæt]['mɔ:s(ə)l]
" And 和 the 这 wolf's 狼的 mouth 嘴 watered 浇水 as 作为 he 他 thought 想法 of 的 the 这 sweet 甜的 , fat 胖的 morsel 小块
[ɒv; əv][ə; eɪ] [læmbɪkɪn] .
of 的 a 一个 Lambikin 兰比金 .

"想到小羊羔那甜美肥美的肉块，狼的口水就流了下来。"

['lɪt(ə)l] - [hɑ:t] [went] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] ['geɪlɪ] ,
Little 小的 Lambikin's - heart 心 went 去 pit 坑 - a 一个 - pat 拍 , but 但 he 他 cried 哭 out 出去 gayly 同性恋地 ,

小羊羔的心怦怦直跳，但他还是高兴地叫了起来。

" [hɑ:k] , [hɑ:k] !
" Hark 听着 , hark 听着 !

"听，听！

[hɪə(r)][ðə; ði][dɒgz] [bɑ:k] !
Hear 听到 the 这 dogs 狗 bark 吠 !

听，那是狗叫声！

[fɑ:stə(r)] , [rəʊl][fɑ:stə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l] - !
Faster 快点 , roll 卷 faster 快点 , my 我的 little 小的 Drumikin - !

快点，滚得更快，我的小鼓手！

" [ðə; ði][wʊlf][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [stɒpt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] .
" The 这 wolf 狼 was 曾是 frightened 害怕 and 和 stopped 停止 to 到 listen 听 for 为了 the 这 dogs 狗 .

"狼吓坏了，停下来倾听狗的动静。"

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [rəʊld] ['kʌnɪŋ] [læmbɪkɪn] [fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] , ['lɑ:fɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self]
And 和 away 离开 rolled 滚动 cunning 狡猾 Lambikin 兰比金 faster 快点 and 和 faster 快点 , laughing 笑 to 到 himself 他自己
[ænd; ənd] ['swi:tli] ['sɪŋɪŋ] ,
and 和 sweetly 甜蜜地 singing 歌唱 ,

于是狡猾的小羊羔滚得越来越快，一边自言自语地笑着，一边甜甜地唱着歌。

" [tʌm] - [pɑ:] , [tʌm] - [tu:] ;
" Tum 汤 - pa 帕 , tum 汤 - too 也 ;

"Tum-pa，tum-too；

[tʌm] - [pɑ:] , [tʌm] - [tu:] ! " [-]
Tum 汤 - pa 帕 , tum 汤 - too 也 ! " [46]

咚-帕，咚-图！"[46]

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]
THE 这 ANT 蚂蚁 AND 和 THE 这 MOUSE 老鼠

蚂蚁和老鼠

([eɪtʃ]['wʌni])
(h 一元)

（蜂蜜）

[em]['wʌni]
m **oney**
米 一元

钱

(['ti 'eɪtʃ][ɪz])
(th is)
(th 是)

（这）

[em]['ɪzɪz]
m iss
米 问题

错过

['pi:sɪz]
pieces
件

件

[ʃɑ:p]
sharp
锋利的

锋利的

(['dʌblju:] [ɪʃ])
(w ish)
(西 ish)

（希望）

[ef] [ɪʃ]
f ish
f ish

鱼

([ɑ:(r)][ɔb])
(r ob)
(r 奥布)

（r ob）

[si:][ɔb]
c ob
c 奥布

c ob

[lɒst]
lost
丢失的

丢失的

[bai]
buy
买

买

([si:] ['ærɪ])
(c arry)
(c 阿里)

（携带）

[em] ['ærɪ]
m arry
米 阿里

玛丽

([ɑː(r)] [iːtʃ])
(r each)
(r 每个)

（抵达）

[piː] [iːtʃ]
p each
p 每个

桃

[ruːst] [ɜː(r)]
roost er
栖息地 呃

公鸡

[hɜːr] [riːd]
hur ried
呃 里德

匆忙

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] [ænt] .
There was once an ant .
那里 曾是 一次 一个 蚂蚁 .

从前有一只蚂蚁。

[waɪl] ['swiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wʌn] [deɪ] , [ðɪs] [ænt] [faʊnd] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] .
While sweeping her house one day , this ant found three pieces of money .
尽管 扫荡 她 房子 一 天 , 这 蚂蚁 成立 三 件 的 钱 .

一天，这只蚂蚁在打扫房子时，发现了三张钞票。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [bai] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ What shall I buy ? ” said she .
“ 什么 将 我 买 ? ” 说 她 .

“我该买什么呢？”她问道。

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [bai] [fɪʃ] ? ”
“ Shall I buy fish ? ”
“ 将 我 买 鱼 ? ”

“我该买鱼吗？”

“ [nəʊ] , [fɪʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [bəʊnz] .
“ No , fish is full of bones .
“ 不 , 鱼 是 满的 的 骨头 .

“不，鱼身上全是刺。”

[ai] [kænt] [iːt] [bəʊnz] .
I can't eat bones .
我 不能 吃 骨头 .

我不能吃骨头。

[aɪl] [nɒt] [bai] [fɪʃ] . ”
I'll not buy fish . ”
患病的 不是 买 鱼 . ”

我不会买鱼。

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [bai] [bred] ? ”
“ Shall I buy bread ? ”
“ 将 我 买 面包 ? ”

“我该买面包吗？”

“ [nəʊ] , [bred] [hæz; həz] [krʌst] .
“ No , bread has crust .
“ 不 , 面包 有 地壳 .

不，面包有外皮。

[ai][kænt] [iːt] [krʌst] .
I **can't** **eat** **crust** **.**
我 不能 吃 地壳 .

我吃不了面包皮。

[aɪl] [nɒt] [bai] [bred] . ”
I'll **not** **buy** **bread** **.** **”**
患病的 不是 买 面包 . ”

我不买面包。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [bai] ['piːtʃɪz] ? ” [-]
“ **Shall** **I** **buy** **peaches** **?** **”** **[** **47** **]**
“ 将 我 买 桃子 ? ” [-]

“我该买桃子吗？”[47]

“ [nəʊ] , ['piːtʃɪz] [hæv; həv] [stəʊnz] .
“ **No** **,** **peaches** **have** **stones** **.**
“ 不 , 桃子 有 石头 .

“不，桃子是有核的。”

[ai][kænt] [iːt] [stəʊnz] .
I **can't** **eat** **stones** **.**
我 不能 吃 石头 .

我不能吃石头。

[aɪl] [nɒt] [bai] ['piːtʃɪz] . ”
I'll **not** **buy** **peaches** **.** **”**
患病的 不是 买 桃子 . ”

我不会买桃子。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [bai] [kɔːn] ? ”
“ **Shall** **I** **buy** **corn** **?** **”**
“ 将 我 买 玉米 ? ”

“我该买玉米吗？”

“ [nəʊ] , [kɔːn] [grəuz] [ɒn][ə; eɪ][kɒb] .
“ **No** **,** **corn** **grows** **on** **a** **cob** **.**
“ 不 , 玉米 生长 在 一个 玉米 .

不，玉米是长在玉米棒上的。

[ai][kænt] [iːt] [kɒbz] .
I **can't** **eat** **cobs** **.**
我 不能 吃 玉米 .

我吃不了玉米棒。

[aɪl] [nɒt] [bai] [kɔːn] . ”
I'll **not** **buy** **corn** **.** **”**
患病的 不是 买 玉米 . ”

我不会买玉米。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [bai] ['æplz] ? ”
“ **Shall** **I** **buy** **apples** **?** **”**
“ 将 我 买 苹果 ? ”

“我该买苹果吗？”

“ [nəʊ] , ['æplz] [hæv; həv] [siːdz] .
“ **No** **,** **apples** **have** **seeds** **.**
“ 不 , 苹果 有 种子 .

不，苹果是有籽的。

[ai][kænt] [iːt] [siːdz] [aɪl] [nɒt] [bai] ['æplz] . ”
I **can't** **eat** **seeds** **I'll** **not** **buy** **apples** **.** **”**
我 不能 吃 种子 患病的 不是 买 苹果 . ”

我不能吃苹果籽，所以我不会买苹果。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [bai] [ə; eɪ] ['rɪbən] ? ”

“	Shall	I	buy	a	ribbon	?	”
〃	将	我	买	一个	丝带	?	〃

“我该买条丝带吗？”

“ [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] .

“	Yes	,	that's	just	what	I	want	.
〃	是的	,	那就是	只是	什么	我	想	.

“是的，这正是我想要的。”

[ai] [wɪl] [bai] [ə; eɪ] ['rɪbən] .

I	will	buy	a	ribbon	.
我	将要	买	一个	丝带	.

我要买一条丝带。

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn] [mɪs] [ænt][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [red]

”	And	away	ran	Miss	Ant	to	the	store	and	bought	her	a	bright	red
〃	和	离开	跑	错过	蚂蚁	到	这	店铺	和	买	她	一个	明亮的	红色的

['rɪbən] .

ribbon	.
丝带	.

于是安特小姐跑到商店，给她买了一条鲜红的丝带。

[ʃiː; ʃi][taɪd][ðə; ði] ['rɪbən] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd][sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] .

She	tied	the	ribbon	about	her	neck	and	sat	in	her	window	.
她	系	这	丝带	关于	她	脖子	和	卫星	在	她	窗户	.

她把丝带系在脖子上，坐在窗边。

[æn; ən][ɒks] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sed] , “ [haʊ] ['prɪti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [mɪs] [ænt] !

An	ox	came	along	and	said	,	“	How	pretty	you	are	,	Miss	Ant	!
一个	牛	来了	沿着	和	说	,	“	如何	漂亮的	你	是	,	错过	蚂蚁	!

一头牛走过来，说道：“蚂蚁小姐，你真漂亮！”

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? ”

Will	you	marry	me	?	”
将要	你	结婚	我	?	〃

你愿意嫁给我吗？ ”

“ [sɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ænt] , “ [səʊ][ai] [meɪ] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] . ” [-]

“	Sing	,	”	said	the	ant	,	“	so	I	may	hear	your	voice	.	”	[	48	]
〃	唱歌	,	”	说	这	蚂蚁	,	“	所以	我	可能	听到	你的	嗓音	.	”	[	-	]

“唱歌吧，”蚂蚁说，“这样我就可以听到你的声音了。”[48]

[ðə; ði][ɒks][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['beləu] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

The	ox	was	very	proud	of	his	voice	and	he	bellowed	with	all	his	might	.
这	牛	曾是	非常	自豪的	的	他的	嗓音	和	他	咆哮	和	全部	他的	可能	.

这头牛对自己的嗓音非常自豪，它使出浑身解数大声吼叫。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði][ænt] , “ [aɪl] [nɒt] ['mæri] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [ɒks] .

“	No	,	no	,	”	cried	the	ant	,	“	I'll	not	marry	you	,	Mr	.	Ox	.
〃	不	,	不	,	”	哭	这	蚂蚁	,	“	患病的	不是	结婚	你	,	先生	.	牛	.

“不，不，”蚂蚁喊道，“我不会嫁给你，牛先生。”

[jɔː(r); jə(r)] ['beləʊ] ['fraitən] [ˌem 'iː] .

Your	bellow	frightens	me	.
你的	下面	吓唬	我	.

你的吼声吓到我了。

[gəʊ] [ə'weɪ] .

Go	away	.
去	离开	.

离开。

" [su:n] [ə; eɪ]['laɪən] [keɪm] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] ['prɪti] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [mɪs] [ænt] !
" **Soon** **a** **lion** **came** **that** **way** **and** **said** **,** " **How** **pretty** **you** **are** **,** **Miss** **Ant** **!**
" 很快 一个 狮子 来了 那 方式 和 说 , " 如何 漂亮的 你 是 , 错过 蚂蚁 !

很快，一头狮子朝那边走过来，说道："蚂蚁小姐，你真漂亮！"

[wɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] [ˌem 'i:] ? "
Will **you** **marry** **me** **?** **"**
将要 你 结婚 我 ? "

你愿意嫁给我吗？"

" [sɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ænt] , " [səʊ][aɪ] [meɪ] [hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] .
" **Sing** **,** " **said** **the** **ant** **,** " **so** **I** **may** **hear** **your** **voice** **.**
" 唱歌 , " 说 这 蚂蚁 , " 所以 我 可能 听到 你的 嗓音 .

"唱歌吧，"蚂蚁说，"这样我才能听到你的声音。"

" [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɔ:d] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
" **The** **lion** **was** **proud** **of** **his** **voice** **and** **he** **roared** **with** **all** **his** **might** **.**
" 这 狮子 曾是 自豪的 的 他的 嗓音 和 他 咆哮 和 全部 他的 可能 .

"狮子为自己的嗓音感到骄傲，它用尽全力咆哮起来。"

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [kraɪd][ðə; ði][ænt] , " [aɪl] [nɒt] ['mæri] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['laɪən] .
" **No** **,** **no** **,** " **cried** **the** **ant** **,** " **I'll** **not** **marry** **you** **,** **Mr** **.** **Lion** **.**
" 不 , 不 , " 哭 这 蚂蚁 , " 患病的 不是 结婚 你 , 先生 . 狮子 .

"不，不，"蚂蚁喊道，"我不会嫁给你，狮子先生。"

[jɔ:(r); jə(r)] [laʊd] [rɔ:(r)] ['fraitən] [ˌem 'i:] .
Your **loud** **roar** **frightens** **me** **.**
你的 大声 吼 吓唬 我 .

你那震耳欲聋的吼声吓到我了。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃeɪks] [ðə; ði] ['veri] [hɪlz] .
It **shakes** **the** **very** **hills** **.**
它 奶昔 这 非常 丘陵 .

它震动了整座山丘。

[gəʊ] [ə'weɪ] .
Go **away** **.**
去 离开 .

离开。

" [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [gɒn] [lɒŋ] [wen] [ə; eɪ] [praʊd] ['ru:stə(r)] [keɪm] ['strʌtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt]
" **The** **lion** **had** **not** **been** **gone** **long** **when** **a** **proud** **rooster** **came** **strutting** **along** **that**
" 这 狮子 有 不是 到过 已消失 长的 什么时候 一个 自豪的 公鸡 来了 昂首阔步 沿着 那
[weɪ] .
way **.**
方式 .

"狮子刚离开没多久，一只骄傲的公鸡就昂首阔步地朝那边走过来。"

" [haʊ] ['prɪti] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [mɪs] [ænt] !
" **How** **pretty** **you** **are** **,** **Miss** **Ant** **!**
" 如何 漂亮的 你 是 , 错过 蚂蚁 !

"蚂蚁小姐，你真漂亮！"

[wɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] [ˌem 'i:] ? " [sed] [ðə; ði]['ru:stə(r)] .
Will **you** **marry** **me** **?** **"** **said** **the** **rooster** **.**
将要 你 结婚 我 ? " 说 这 公鸡 .

"你愿意嫁给我吗？"公鸡问道。

" [sɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ænt] , " [səʊ][aɪ] [meɪ] [hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] . " [-]
" **Sing** **,** " **said** **the** **ant** **,** " **so** **I** **may** **hear** **your** **voice** **.** " **[** **49** **]**
" 唱歌 , " 说 这 蚂蚁 , " 所以 我 可能 听到 你的 嗓音 . " [-]

"唱歌吧，"蚂蚁说，"这样我就可以听到你的声音了。"[49]

[ðə; ði]['ruːstə(r)][wɒz; wəz]['veri] [praʊd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [krəʊd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]

The	rooster	was	very	proud	of	his	shrill	voice	and	he	crowed	with	all	his
这	公鸡	曾是	非常	自豪的	的	他的	尖锐	嗓音	和	他	人群	和	全部	他的

[maɪt] .

might	.
可能	.

公鸡对自己的尖锐嗓音非常自豪，它使出浑身解数啼叫起来。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði][ænt] , “ [aɪl] [nɒt] ['mæri] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ruːstə(r)] .

“	No	,	no	,	”	cried	the	ant	,	“	I'll	not	marry	you	,	Mr	.	Rooster	.
“	不	,	不	,	”	哭	这	蚂蚁	,	“	患病的	不是	结婚	你	,	先生	.	公鸡	.

“不，不，”蚂蚁喊道，“我不会嫁给你，公鸡先生。”

[jɔː(r); jə(r)] [ʃrɪl] [krəʊ] [ˈfraɪtən] [ˌem ˈiː] .

Your	shrill	crow	frightens	me	.
你的	尖锐	乌鸦	吓唬	我	.

你那尖锐的叫声吓到我了。

[gəʊ] [əˈweɪ] .

Go	away	.
去	离开	.

离开。

” [ðə; ði]['ruːstə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [wen] [ə; eɪ][bɪg][dɒg] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

”	The	rooster	was	hardly	out	of	sight	when	a	big	dog	came	trotting	that	way	.
”	这	公鸡	曾是	几乎	出去	的	视线	什么时候	一个	大的	狗	来了	小跑	那	方式	.

“公鸡还没完全消失在视线中，一条大狗就朝那边小跑过来了。”

“ [haʊ] ['prɪti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [mɪs] [ænt] !

“	How	pretty	you	are	,	Miss	Ant	!
“	如何	漂亮的	你	是	,	错过	蚂蚁	!

“蚂蚁小姐，你真漂亮！”

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem ˈiː] ? ” [sed] [ðə; ði][dɒg] .

Will	you	marry	me	?	”	said	the	dog	.
将要	你	结婚	我	?	”	说	这	狗	.

“你愿意嫁给我吗？”狗问道。

“ [sɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ænt] , “ [səʊ][aɪ] [meɪ] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .

“	Sing	,	”	said	the	ant	,	“	so	I	may	hear	your	voice	.
“	唱歌	,	”	说	这	蚂蚁	,	“	所以	我	可能	听到	你的	嗓音	.

“唱歌吧，”蚂蚁说，“这样我才能听到你的声音。”

” [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːkt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

”	The	dog	was	very	proud	of	his	voice	and	he	barked	with	all	his	might	.
”	这	狗	曾是	非常	自豪的	的	他的	嗓音	和	他	吠叫	和	全部	他的	可能	.

“那只狗非常自豪于自己的嗓音，它使出浑身解数吠叫起来。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði][ænt] , “ [aɪl] [nɒt] ['mæri] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] .

“	No	,	no	,	”	cried	the	ant	,	“	I'll	not	marry	you	,	Mr	.	Dog	.
“	不	,	不	,	”	哭	这	蚂蚁	,	“	患病的	不是	结婚	你	,	先生	.	狗	.

“不，不，”蚂蚁喊道，“我不会嫁给你，狗先生。”

[jɔː(r); jə(r)] [ʃɑːp] [bɑːk] [ˈfraɪtən] [ˌem ˈiː] .

Your	sharp	bark	frightens	me	.
你的	锋利的	吠	吓唬	我	.

你那尖锐的吠叫声吓到我了。

[gəʊ] [əˈweɪ] .

Go	away	.
去	离开	.

离开。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [keɪm] ['frɪskɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

"	After	a	time	a	wee	little	mouse	came	frisking	that	way	.
"	后	一个	时间	一个	哇	小的	老鼠	来了	搜身	那	方式	.

过了一会儿，一只小老鼠蹦蹦跳跳地朝那边跑了过来。

" [haʊ] ['prɪti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [mɪs] [ænt] !

"	How	pretty	you	are	,	Miss	Ant	!
"	如何	漂亮的	你	是	,	错过	蚂蚁	!

"蚂蚁小姐，你真漂亮！"

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði] [maʊs] . [-]

Will	you	marry	me	?	"	said	the	mouse	.	[	50	]
将要	你	结婚	我	?	"	说	这	老鼠	.	[	-	]

"你愿意嫁给我吗？"老鼠问道。[50]

" [sɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ænt] , " [səʊ][aɪ] [meɪ] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .

"	Sing	,	"	said	the	ant	,	"	so	I	may	hear	your	voice	.
"	唱歌	,	"	说	这	蚂蚁	,	"	所以	我	可能	听到	你的	嗓音	.

"唱歌吧，"蚂蚁说，"这样我才能听到你的声音。"

" [naʊ] [ðə; ði] [wiː] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Now	the	wee	little	mouse	was	not	at	all	proud	of	his	voice	.
"	现在	这	哇	小的	老鼠	曾是	不是	在	全部	自豪的	的	他的	嗓音	.

"现在，这只小老鼠一点也不为自己的声音感到骄傲。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [skwiːk] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , " [wiː] , [wiː] , [wiː] ! "

But	he	squeaked	as	sweetly	as	he	could	,	"	Wee	,	wee	,	wee	!	"
但	他	吱吱作响	作为	甜蜜地	作为	他	可以	,	"	威	,	哇	,	哇	!	"

但他还是尽可能甜美地发出吱吱声："呜呜呜！"

" [jes] , [jes] , " [kraɪd][ðə; ði][ænt] , " [aɪl] ['mæri] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [maʊs] .

"	Yes	,	yes	,	"	cried	the	ant	,	"	I'll	marry	you	,	dear	Mouse	.
"	是的	,	是的	,	"	哭	这	蚂蚁	,	"	患病的	结婚	你	,	亲爱的	老鼠	.

"是的，是的，"蚂蚁喊道，"我愿意嫁给你，亲爱的老鼠。"

[jɔː(r); jə(r)] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [pliːz] [ˌem 'iː] .

Your	sweet	little	voice	pleases	me	.
你的	甜的	小的	嗓音	请	我	.

你甜美的声音让我感到愉悦。

[kʌm] [raɪt] [ɪn] .

Come	right	in	.
来	正确的	在	.

请进。

" [ɪn] ['skæmpə] [ðə; ði] [maʊs] .

"	In	scampered	the	mouse	.
"	在	四处逃窜	这	老鼠	.

老鼠窜了进来。

[ðə; ði][ænt] [geɪv] [hɪm] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] ['əʊnli][wʌn][fɔː(r); fə(r)]

The	ant	gave	him	two	pieces	of	money	,	for	she	had	spent	only	one	for
这	蚂蚁	给予	他	二	件	的	钱	,	为了	她	有	花费	仅有的	一	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['rɪbən] .

her	ribbon	.
她	丝带	.

蚂蚁给了他两块钱，因为她买丝带只花了一块钱。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] ['kwɪkli] [bæk] ['brɪŋɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd]

He	hurried	away	to	the	store	,	and	came	quickly	back	bringing	apples	and
他	慌忙	离开	到	这	店铺	,	和	来了	迅速地	后退	带来	苹果	和

[bred] .

bread	.
面包	.

他匆匆赶到商店，很快就带着苹果和面包回来了。

['mɪsɪz] . [ænt] [maʊs] [naʊ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .

Mrs	.	Ant	Mouse	now	sat	down	to	a	feast	.
太太	.	蚂蚁	老鼠	现在	卫星	向下	到	一个	盛宴	.

蚂蚁太太坐下来享用盛宴。

['mɪstə(r)] . [maʊs] [et; eɪt][ðə; ði] [krʌsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] , [səʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] . [-] [

Mr	.	Mouse	ate	the	crusts	and	the	seeds	,	so	nothing	was	lost	.	[	51	]	[
先生	.	老鼠	吃	这	外壳	和	这	种子	,	所以	没有什么	曾是	丢失的	.	[	-	]	[

-]

52	]
-	]

老鼠先生把面包皮和种子都吃了，所以什么也没损失。[51][52]

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [laɪf] [-]

Songs	of	Life	[	53	]
歌曲	的	生活	[	-	]

生命之歌[53]

[ðə; ði] [brʊk]

THE	BROOK
这	溪

小溪

([ɛf'ɛl][ˌaɪ'iː'ɛs])

(	fl	ies	)
(	fl	ies	)

（苍蝇）

[ˌɛs 'keɪ][ˌaɪ'iː'ɛs]

sk	ies
sk	ies

天空

[brɑːntʃ] [iːz]

branch	es
分支	es

分支

['rɪv][ɜː(r)]

riv	er
riv	呃

河流

([el][oʊv])

(	l	ove	)
(	我	爱	)

（爱）

[ˌeɪ 'biː][oʊv]

ab	ove
ab	爱

多于

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Down **from** **the** **hillside** **,**
向下 从 这 山坡 ,

从山坡上下来，

['spɑːklɪŋ] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Sparkling **and** **bright** **,**
闪闪发光 和 明亮的 ,

闪闪发光，明亮动人

['rʌʃɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,
Rushes **the** **little** **brook** **,**
冲刺 这 小的 溪 ,

小溪奔流不息，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
In **the** **sunlight** **.**
在 这 阳光 .

在阳光下。

[ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
On **through** **the** **meadow** **,**
在 通过 这 草地 ,

穿过草地，

[weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [haɪd] ,
Where **the** **flowers** **hide** **,**
在哪里 这 花朵 隐藏 ,

花儿藏身之处

[wɪð] [skaɪz] [braɪt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
With **skies** **bright** **above** **it** **,**
和 天空 明亮的 多于 它 ,

天空晴朗，

[naʊ] [ɪts] ['wɔːtəz] [glaɪd] . [-]
Now **its** **waters** **glide** **.** **[** **54** **]**
现在 它是 水 滑行 . [-]

现在它的水流缓缓流淌。[54]

[tɔːl] [triːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] ,
Tall **trees** **beside** **the** **brook** **,**
高的 树木 旁 这 溪 ,

小溪边高大的树木，

[ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['or] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊ] ,
Their **branches** **o'er** **it** **throw** **,**
他们的 分支 超过 它 扔 ,

它们的枝条垂落其上，

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði]['kwaɪət] ['wʊdlənd] ,
As **through** **the** **quiet** **woodland** **,**
作为 通过 这 安静的 林地 ,

穿过静谧的林地，

[ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [fləʊ] .
The **sparkling** **waters** **flow** **.**
这 闪闪发光 水 流动 .

波光粼粼的泉水潺潺流淌。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hʌri] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
So **it** **hurries** **down** **the** **hillside** **,**
所以 它 匆忙 向下 这 山坡 ,

于是它匆匆滑下山坡。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [swiːt] ,

And	across	the	meadow	sweet	,
和	穿过	这	草地	甜的	,

穿过草地，甜美的.....

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['wʊdlənd] ,

And	through	the	shady	woodland	,
和	通过	这	阴凉	林地	,

穿过阴凉的林地，

[tɪl] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [miːt] . [-]

Till	the	river	it	shall	meet	.	[	55	]
直到	这	河	它	将	见面	.	[	-	]

直到与河流汇合。[55]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʊk]

THE	LITTLE	BROOK
这	小的	溪

小溪

([el][ˌaɪ'ɛf'tiː])

(	l	ift	)
(	我	如果	)

（举起）

[es 'dʌbljuː] -

sw	iftly
sw	-

快速地

(['ti 'eɪtʃ][ɪz])

(	th	is	)
(	th	是	)

（这）

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ɪz][pə(r)]

wh	is	per
什么	是	每

是每

([ˌdʒiː'ɑːr] [æs])

(	gr	ass	)
(	gr	屁股	)

（草）

[piː] [æs]

p	ass
p	屁股

经过

[muə] [muə]

mur	murs
mur	murs

mur murs

[tɔːk]

talk
讲话

讲话

([ˌɛsˌpiː'ɛl] [æʃ])

(	spl	ash	)
(	spl	灰	)

（溅射灰烬）

[diː] [æʃ]
d **ash**
d 灰

d ash

[ɛfˈɛl] [æʃ]
fl **ash**
fl 灰

闪光

[æʃ]
ash
灰

灰

[siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brʊk] [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ˈhɪlsaɪd] !
See **the** **little** **brook** **rushing** **down** **the** **steep** **hillside** **!**
看 这 小的 溪 匆忙 向下 这 陡 山坡 !

看，小溪正从陡峭的山坡上奔流而下!

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhʌri] !
How **it** **hurries** **!**
如何 它 匆忙 !

时间过得真快!

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [liːps] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːls] !
How **it** **leaps** **over** **the** **falls** **!**
如何 它 跳跃 超过 这 瀑布 !

它是如何跃过瀑布的!

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [dæʃ] [ænd; ənd] [splæʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] !
Hear **it** **dash** **and** **splash** **among** **the** **rocks** **!**
听到 它 短跑 和 溅 之中 这 岩石 !

听见它在岩石间奔腾飞溅!

[siː] [ɪts] [ˈwɔːtəz] [flæʃ] [ænd; ənd][ˈspɑːk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sʌn] !
See **its** **waters** **flash** **and** **sparkle** **in** **the** **sun** **!**
看 它是 水 闪光 和 火花 在 这 太阳 !

看，阳光下，湖水闪闪发光!

“ [stɒp] , [stɒp] , [ˈlɪt(ə)l] [brʊk] !
“ **Stop** **,** **stop** **,** **little** **brook** **!**
“ 停止 , 停止 , 小的 溪 !

“停下，停下，小溪！”

[weɪt] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
Wait **,** **I** **want** **to** **talk** **with** **you** **.** **”**
等待 , 我 想 到 讲话 和 你 . ”

等等，我想和你谈谈。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [ˈhʌri] [ɒn] .
“ **No** **,** **no** **,** **I** **must** **hurry** **on** **.**
“ 不 , 不 , 我 必须 匆忙 在 .

“不，不，我必须快点赶路。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] . ”
I **have** **a** **long** **way** **to** **go** **.** **”**
我 有 一个 长的 方式 到 去 . ”

我还有很长的路要走。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðen] .
“ **I** **will** **go** **with** **you** **,** **then** **.**
“ 我 将要 去 和 你 , 然后 .

“那我就跟你一起去。”

[ai] [wɪl] [rʌn] [ə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)][bæŋks] .

I	will	run	along	your	banks	.
我	将要	跑步	沿着	你的	银行	.

我将沿着你们的河岸奔跑。

[pliːz] [duː; də][nɒt] ['hʌri] [səʊ] .

Please	do	not	hurry	so	.
请	做	不是	匆忙	所以	.

请不要这么着急。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	can	hardly	keep	up	with	you	.
我	能	几乎	保持	向上	和	你	.

我几乎跟不上你的节奏了。

" [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][waɪd] ['medəʊ] . [-]

"	Now	we	come	to	the	wide	meadow	.	[	56	]
"	现在	我们	来	到	这	宽的	草地	.	[	-	]

"现在我们来到了广阔的草地。[56]

[hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [fləʊz] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

Here	the	little	brook	flows	more	slowly	and	quietly	.
这里	这	小的	溪	流量	更多的	缓慢地	和	悄悄	.

这里的小溪流速更慢，水流也更静。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [stɒps] .

But	it	never	stops	.
但	它	绝不	停止	.

但它从未停止过。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fləʊ] ['evə(r)][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

It	must	flow	ever	on	and	on	.
它	必须	流动	曾经	在	和	在	.

它必须永不停息地流淌下去。

[braɪt] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['haɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋks] .

Bright	flowers	are	hiding	along	its	banks	.
明亮的	花朵	是	隐藏	沿着	它是	银行	.

河岸边藏着鲜艳的花朵。

[ðeɪ] [piːp] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːs] .

They	peep	out	from	the	grass	.
他们	窥视	出去	从	这	草	.

它们从草丛里探出头来。

[ðeɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

They	look	into	the	clear	flowing	water	.
他们	看	进入	这	清除	流动	水	.

他们凝视着清澈的流水。

" [steɪ] , ['lɪt(ə)l] [brʊk] , [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [ðeɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Stay	,	little	brook	,	play	with	us	,	"	they	whisper	.
"	停留	,	小的	溪	,	玩	和	我们	,	"	他们	耳语	.

"留下来吧，小溪，和我们一起玩耍，"它们轻声说道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ['hʌri] [səʊ] ?

"	Why	do	you	always	hurry	so	?
"	为什么	做	你	总是	匆忙	所以	?

你为什么总是这么着急?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['wɪəri] ? "

Are	you	not	weary	?	"
是	你	不是	厌倦	?	"

你不累吗?

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] ['wɪəri] , ['nevə(r)]['taɪəd] , ” ['mə:məz] [ðə; ði] [brʊk] .

“	**No**	,	**no**	,	**I**	**am**	**never**	**weary**	,	**never**	**tired**	,	”	**murmurs**	**the**	**brook**	.
”	不	,	不	,	我	是	绝不	厌倦	,	绝不	疲劳的	,	”	低语	这	溪	.

“不，不，我从不疲倦，从不困倦，”小溪低语道。

“ [ai]['nevə(r)][stɒp][tu:; tə][pleɪ] .

“	**I**	**never**	**stop**	**to**	**play** .
”	我	绝不	停止	到	玩 .

“我从不停止玩耍。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [rʌʃ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [hɪl] .

It	**is**	**play**	**for**	**me**	**to**	**rush**	**swiftly**	**down**	**the**	**steep**	**hill**	.
它	是	玩	为了	我	到	匆忙	迅速地	向下	这	陡	爬坡道	.

对我来说，快速冲下陡坡就是玩耍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʌn] [tu:; tə] [fləʊ] ['dʒentli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] .

It	**is**	**fun**	**to**	**flow**	**gently**	**across**	**the**	**meadow** .
它	是	乐趣	到	流动	轻轻地	穿过	这	草地 .

在草地上缓缓流淌，真是一件乐事。

[ai][laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['pi:pɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ][bæŋks][æz; əz][ai][pɑ:s] .

I	**like**	**to**	**see**	**you**	**peeping**	**over**	**my**	**banks**	**as**	**I**	**pass** .
我	喜欢	到	看	你	偷窥	超过	我的	银行	作为	我	经过 .

我喜欢看到你从我经过的河岸边往里窥视。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [stɒp] . [-]

But	**I**	**cannot**	**stop**	.	**[**	**57**	**]**
但	我	不能	停止	.	[	-	]

但我无法停止。[57]

[ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

I	**must**	**hurry**	**on**	**to**	**meet**	**the**	**river**	.
我	必须	匆忙	在	到	见面	这	河	.

我必须赶紧去河边。

[gʊd] - [baɪ] , [swi:t] ['flaʊəz] , [gʊd] - [baɪ] .

Good	-	**by**	,	**sweet**	**flowers**	,	**good**	-	**by**	.
好的	-	经过	,	甜的	花朵	,	好的	-	经过	.

再见了，美丽的花朵，再见了。

” [naʊ] [ðə; ði] [brʊk] [glaɪdz]['ɪntu:][ðə; ði] ['wʊdlənd] .

”	**Now**	**the**	**brook**	**glides**	**into**	**the**	**woodland** .
”	现在	这	溪	滑翔	进入	这	林地 .

现在，小溪缓缓流入林地。

[hɪə(r)][ðə; ði][sæd] ['wiləuz] [dru:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['glaɪdɪŋ] ['wɔ:təz] .

Here	**the**	**sad**	**willows**	**droop**	**over**	**the**	**gliding**	**waters** .
这里	这	伤心	柳树	下垂	超过	这	滑翔	水 .

这里，悲伤的柳树垂在缓缓流淌的水面上。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]['taʊə(r)][ðə; ði][əʊk] , [ðə; ði] [æʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] [tri:z] .

High	**above**	**them**	**tower**	**the**	**oak**	,	**the**	**ash**	,	**and**	**the**	**pine**	**trees** .
高的	多于	他们	塔	这	橡木	,	这	灰	,	和	这	松树	树木 .

在它们上方，高耸入云的是橡树、白蜡树和松树。

“ [du:; də][nɒt] ['hʌri] , ['lɪt(ə)l] [brʊk] , ” ['wɪspə(r)][ðeə(r)] [li:vz] .

“	**Do**	**not**	**hurry**	,	**little**	**brook**	,	”	**whisper**	**their**	**leaves** .
”	做	不是	匆忙	,	小的	溪	,	”	耳语	他们的	树叶 .

“小溪啊，别着急，”树叶低语道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt]['taɪəd] ? [-]

“	**Are**	**you**	**not**	**tired**	**?**	**[**	**58**	**]**
”	是	你	不是	疲劳的	?	[	-	]

“你不累吗？”[58]

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .

You	have	come	a	long	way	.
你	有	来	一个	长的	方式	.

你已经走了很远的路。

[hɪə(r)][ðə; ðɪ] [braɪt] [sʌn] ['nevə(r)] ['kɒmz] .

Here	the	bright	sun	never	comes	.
这里	这	明亮的	太阳	绝不	来	.

这里永远见不到阳光。

[steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃeɪd] [juː; jʊ] .

Stay	with	us	,	and	we	will	shade	you	.
停留	和	我们	,	和	我们	将要	阴影	你	.

和我们待在一起，我们会为你遮阴。

[rest] [ə; eɪ] [waɪl] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .

Rest	a	while	under	our	spreading	branches	.
休息	一个	尽管	在下面	我们的	传播	分支	.

请在我们的枝繁叶茂的树荫下稍作休息。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['medəʊ] [ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] [sʌn][ɪz][səʊ][hɒt] .

In	the	meadow	the	burning	sun	is	so	hot	.
在	这	草地	这	燃烧	太阳	是	所以	热的	.

草地上烈日当空，酷热难耐。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] .

But	here	it	is	cool	.
但	这里	它	是	凉爽的	.

但在这里就很酷。

[waɪ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

Why	can	you	not	stay	with	us	?
为什么	能	你	不是	停留	和	我们	?

你为什么不能和我们一起住?

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ['hʌri] [ɒn] ? ”

Why	must	you	always	hurry	on	?	”
为什么	必须	你	总是	匆忙	在	?	”

你为什么总是那么匆忙?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

“	Because	I	have	to	meet	the	river	.
“	因为	我	有	到	见面	这	河	.

“因为我必须去见这条河。”

[aɪ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)][waɪd] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .

I	love	your	wide	spreading	branches	.
我	爱	你的	宽的	传播	分支	.

我喜欢你枝繁叶茂的枝条。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [griːn] [liːvz] .

I	love	the	gentle	murmur	of	your	green	leaves	.
我	爱	这	温和的	低语	的	你的	绿色的	树叶	.

我喜欢你家绿叶轻柔的沙沙声。

[aɪ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [kuːl] [ʃeɪd] .

I	love	your	cool	shade	.
我	爱	你的	凉爽的	阴影	.

我喜欢你这种清爽的色调。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

You	are	very	kind	to	me	.
你	是	非常	种类	到	我	.

你对我太好了。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .

But	I	cannot	stay	with	you	.
但	我	不能	停留	和	你	.

但我不能留下来陪你。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [niːdz] [ˌem 'iː] .

The	great	river	needs	me	.
这	伟大的	河	需求	我	.

大河需要我。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] [ɒn] .

I	shall	have	to	hurry	on	.
我	将	有	到	匆忙	在	.

我得抓紧时间了。

[gʊd] - [baɪ] , ['nəʊb(ə)l] [triːz] .

Good	-	by	,	noble	trees	.
好的	-	经过	,	高贵	树木	.

再见了，高贵的树木。

[gʊd] - [baɪ] , ['druːpɪŋ] ['wiləuz] .

Good	-	by	,	drooping	willows	.
好的	-	经过	,	下垂	柳树	.

再见了，垂柳们。

" [səʊ][ðə; ði]['nevə(r)] ['restɪŋ] [brʊk] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] [glaɪdz] [ænd; ənd] [fləʊz] [ɒn][fər'evə(r)] . [-]

"	So	the	never	resting	brook	rushes	,	and	glides	and	flows	on	forever	.	[	59	]
"	所以	这	绝不	休息	溪	冲刺	,	和	滑翔	和	流量	在	永远	.	[	-	]

"所以，永不停息的小溪奔流不息，缓缓流淌，永不停息。[59]

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪələt]

CALLING	THE	VIOLET
呼叫	这	紫色

呼唤紫罗兰

[məuz][saɪ]

mos	sy
莫斯	sy

苔藓

[doʊnt]

don't
不

不

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] ,

Dear	little	Violet	,
亲爱的	小的	紫色	,

亲爱的小紫罗兰，

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] !

Don't	be	afraid	!
不	是	害怕的	!

别害怕!

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [bluː] [aɪz]

Lift	your	blue	eyes
举起	你的	蓝色的	眼睛

抬起你的蓝眼睛

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːks] ['mɒsi] [ʃeɪd] .

From	the	rock's	mossy	shade	.
从	这	摇滚的	苔藓	阴影	.

从岩石长满青苔的阴凉处。

[ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ·dz] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ]

All	the	birds	call	for	you
全部	这	鸟类	称呼	为了	你

所有的鸟儿都在呼唤你

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ;

Out	of	the	sky	;
出去	的	这	天空	;

从天而降；

[meɪ] [ɪz] [hɪə(r)] ['weɪtɪŋ] ,

May	is	here	waiting	,
可能	是	这里	等待	,

五月已至，静候佳音。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] , [tu:] , [ˌeɪ 'em] [ai] .

And	here	,	too	,	am	I	.
和	这里	,	也	,	是	我	.

我也在这里。

[kʌm] , ['prɪti] ['vaɪələt] ,

Come	,	pretty	Violet	,
来	,	漂亮的	紫色	,

来吧，美丽的紫罗兰，

['wɪntərz] [ə'weɪ] ;

Winter's	away	;
冬天的	离开	;

冬天过去了；

[kʌm] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ]

Come	,	for	without	you
来	,	为了	没有	你

来吧，因为没有你

[meɪ] ['ɪz(ə)nt] [meɪ] .

May	isn't	May	.
可能	不是	可能	.

五月已非今非昔比。

[daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

Down	through	the	sunshine
向下	通过	这	阳光

透过阳光

['wɪŋz] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] [flai] ;

Wings	flutter	and	fly	;
翅膀	扑	和	飞	;

翅膀扑扇着飞翔；

[kwɪk] , ['lɪt(ə)l] ['vaɪələt] ,

Quick	,	little	Violet	,
快的	,	小的	紫色	,

快点，小紫罗兰，

['əʊpən] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] !

Open	your	eye	!
打开	你的	眼睛	!

睁开你的眼睛！

— ['lu:si] ['lɑ:rkəm] . [-]

—	Lucy	Larcom	.	[	60	]
—	露西	拉科姆	.	[	-	]

—露西·拉科姆。[60]

[ðə; ði] [wɪnd]
THE **WIND**
这 风

风

([em] [ɒs] [waɪ])
(m oss y)
(米 oss 是)

（苔藓）

[tiː] [ɒs] [iːz]
t oss es
t oss es

抛掷

[haɪt]
height
高度

高度

[ʌp] [wɔːd]
up ward
向上 病房

向上

(['dʌbljuː][hen])
(w hen)
(西 母鸡)

（什么时候）

['dʌbljuː][hen][ˌsiː 'iː]
w hen ce
西 母鸡 ce

何时

([ʃ] [ɔːl])
(sh all)
(什 全部)

（将）

[viː][ɔːl][ˌiː 'waɪ]
v all ey
v 全部 嘿

v all ey

([siː][əʊts])
(c oats)
(c 燕麦)

（燕麦）

[dʒiː][əʊts]
g oats
克 燕麦

燕麦

[tɹæv] [ɜːs]
trav erse
旅行 呃

穿越

[wɪθ] [ɜː(r)] [-]
whith er [61]
和 呃 [-]

与 er[61]

[wɪtʃ] [wei] [dʌz] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ] ,
Which way does the wind blow ,
哪个 方式 做 这 风 吹 ,

风往哪个方向吹?

[ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [gəʊ] ?
And where does he go ?
和 在哪里 做 他 去 ?

他要去哪里?

[hiː; hi] [raɪdz] ['or] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
He rides o'er the water
他 骑行 超过 这 水

他骑马越过水面

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] ;
And over the snow ;
和 超过 这 雪 ;

覆盖在雪地上;

['or] [wʊd] [ænd; ənd] ['or] ['væli] ,
O'er wood and o'er valley ,
超过 木头 和 超过 谷 ,

越过树林和山谷,

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haɪt] —
And over the height —
和 超过 这 高度 —

越过高处——

[weə(r)] [gəʊts] ['kænɒt] [trə'vɜːs]
Where goats cannot traverse
在哪里 山羊 不能 横穿

山羊无法通行的地方

[hiː; hi] ['teɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .
He taketh his flight .
他 拿 他的 航班 .

他搭乘了航班。

[hiː; hi] ['reɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tɔsiz] ,
He rages and tosses ,
他 愤怒 和 抛掷 ,

他暴怒翻腾,

[ænd; ənd] [beə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [triː] ,
And bare is the tree ,
和 裸 是 这 树 ,

树光秃秃的,

[æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] ['ʌpwəd]
As when you look upward
作为 什么时候 你 看 向上

就像你向上看的时候一样

[juː; jʊ] ['pleɪnli] [kæn; kən] [siː] ;
You plainly can see ;
你 显然 能 看 ;

你看得清清楚楚;

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] ['kʊmz] ,
But from whence he comes ,
但 从 何处 他 来 ,

但他究竟来自何方?

[ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] ,
Or **whither** **he** **goes** **,**
或者 往哪里去 他 去 ,

或者他要去的地方，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
There **is** **no** **one** **can** **tell** **you** **,**
那里 是 不 一 能 告诉 你 ,

没有人能告诉你。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [huː] [nəʊz] .
There **is** **no** **one** **who** **knows** **.**
那里 是 不 一 WHO 知道 .

没有人知道。

— ['meəri] [læm] . [-]
— **Mary** **Lamb** **.** **[** **62** **]**
— 玛丽 羊肉 . [-]

—玛丽·兰姆。[62]

[ðə; ði] [wɪnd]
THE **WIND**
这 风

风

[neɪ] [θər]
nei **ther**
内 那里

两者都不

[trem] [blɪŋ]
trem **bling**
颤音 闪亮

颤音

([eɪtʃ] [aʊ])
(**h** **ow** **)**
(h 现在)

（如何）

[biː] [aʊ]
b **ow**
b 现在

弓

[huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [wɪnd] ?
Who **has** **seen** **the** **wind** **?**
WHO 有 已见 这 风 ?

谁见过风?

['naɪðə(r)] [ai] [nɔː(r)] [juː; jʊ] ;
Neither **I** **nor** **you** **;**
两者都不 我 也不 你 ;

你我都不是；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæŋ] [tremblɪŋ] ,
But **when** **the** **leaves** **hang** **trembling** **,**
但 什么时候 这 树叶 悬挂 发抖 ,

但当树叶颤抖着垂落时，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] .
The **Wind** **is** **passing** **through** **.**
这 风 是 通过 通过 .

风正在吹过。

[huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [wɪnd] ?
Who has seen the wind ?
WHO 有 已见 这 风 ?

谁见过风?

['naɪðə(r)] [juː; jʊ] [nɔː(r)] [aɪ] ;
Neither you nor I ;
两者都不 你 也不 我 ;

你我都不是;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [triːz] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] ,
But when the trees bow down their heads ,
但 什么时候 这 树木 弓 向下 他们的 头部 ,

但当树木低下头颅时,

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] . [-]
The Wind is passing by . [63]
这 风 是 通过 经过 . [-]

风吹过。[63]

[ðə; ði] [wɪnd]
THE WIND
这 风

风

[dif] [fˈɜː] [ˌiː en ˈtiː]
dif fer ent
差异 fer ent

不同的

[jʌŋ]
young
年轻的

年轻的

[lɑː] [daɪz]
la dies
拉 死亡

女士们

[skɜːrts]
skirts
裙子

裙子

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [tɒs] [ðə; ði] [kaɪts] [ɒn] [haɪ]
I saw you toss the kites on high
我 锯 你 折腾 这 风筝 在 高的

我看见你把风筝放飞到高处。

[ænd; ənd] [bləʊ] [ðə; ði] [bɝdz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [skaɪ] ;
And blow the birds about the sky ;
和 吹 这 鸟类 关于 这 天空 ;

吹动天空中的鸟儿;

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [pɑːs] ,
And all around I heard you pass ,
和 全部 大约 我 听到 你 经过 ,

我听到你从四面八方经过,

[laɪk] ['leɪdɪz] - [skɜːrts] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [grɑːs] —
Like ladies ' skirts across the grass —
喜欢 女士们 - 裙子 穿过 这 草 —

像女士的裙摆拂过草地——

[əʊ][wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
O wind , a - blowing all day long ,
哦 风 , 一个 - 吹 全部 天 长的 ,

哦，风啊，整日吹拂，

[əʊ][wɪnd] , [ðæt] [sɪŋz] [səʊ][laʊd][ə; eɪ] [sɒŋ] !
O wind , that sings so loud a song !
哦 风 , 那 唱歌 所以 大声 一个 歌曲 !

哦，风啊，你唱的歌真响亮！

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪd] ,
I saw the different things you did ,
我 锯 这 不同的 事物 你 做过 ,

我看到了你做的各种事情，

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][juː; jʊ] [jɔː'self] [juː; jʊ][hɪd] .
But always you yourself you hid .
但 总是 你 你自己 你 隐藏 .

但你始终把自己隐藏起来。

[aɪ][felt][juː; jʊ] [pʊʃ] , [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][kɔːl] , [-]
I felt you push , I heard you call , [64]
我 毛毡 你 推 , 我 听到 你 称呼 , [-]

我感觉到了你的推搡，我听到了你的呼喊，[64]

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [jɔː'self] [æt; ət][ɔːl] —
I could not see yourself at all —
我 可以 不是 看 你自己 在 全部 —

我根本看不到你——

[əʊ][wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
O wind , a - blowing all day long ,
哦 风 , 一个 - 吹 全部 天 长的 ,

哦，风啊，整日吹拂，

[əʊ][wɪnd] , [ðæt] [sɪŋz] [səʊ][laʊd][ə; eɪ] [sɒŋ] !
O wind , that sings so loud a song !
哦 风 , 那 唱歌 所以 大声 一个 歌曲 !

哦，风啊，你唱的歌真响亮！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第二位读者(A second reader)
第3/6页

[əʊ][juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][kəʊld] ,

O	you	that	are	so	strong	and	cold	,
哦	你	那	是	所以	强的	和	寒冷的	,

哦，你们这些如此强大又冷酷的人啊，

[əʊ]['bləʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] ?

O	blower	,	are	you	young	or	old	?
哦	鼓风机	,	是	你	年轻的	或者	老的	?

O 鼓风机，你是年轻人还是老年人?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] [triː] ,

Are	you	a	beast	of	field	and	tree	,
是	你	一个	兽	的	场地	和	树	,

你是田野和树林中的野兽吗?

[ɔː(r)][dʒʌst][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][tʃaɪld][ðæn; ðən][ˌem 'iː] ?

Or	just	a	stronger	child	than	me	?
或者	只是	一个	更强	孩子	比	我	?

或者他只是比我强壮?

[əʊ] [wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

O	wind	,	a	-	blowing	all	day	long	,
哦	风	,	一个	-	吹	全部	天	长的	,

哦，风啊，整日吹拂，

[əʊ] [wɪnd] , [ðæt] [sɪŋz] [səʊ] [laʊd] [ə; eɪ] [spŋ] !

O	wind	,	that	sings	so	loud	a	song	!
哦	风	,	那	唱歌	所以	大声	一个	歌曲	!

哦，风啊，你唱的歌真响亮!

— [ɑː(r)] . [el] . ['stiːvənsən]

—	R	.	L	.	Stevenson
—	拉	.	L	.	史蒂文森

——R·L·史蒂文森

[ðə; ði] [liːfs] ['dʒɜːni]

THE	LEAF'S	JOURNEY
这	叶子的	旅行

叶子的旅程

[dʒɜː(r)] [neɪ]

jour	ney
一天	尼

旅行

([ef] [ɪʃ])

(	f	ish	)
(	f	ish	)

(鱼)

['dʌbljuː] [ɪʃ] [ed]

w	ish	ed
西	ish	编辑

希望

[eɪt]
eight
八

八

([el][əʊ ˈdʒiː])
(I og)
(我 og)

（日志）

[ef ɑːr][əʊ ˈdʒiː][es]
fr og s
fr og s

青蛙

[liːpt]
leaped
跳跃

跳跃

([ˌes ˈtiː] [riːm])
(st ream)
(英石 雷姆)

（溪流）

[diː] [riːm] [ed]
d ream ed
d 雷姆 编辑

梦见

[ɒn][ðə; ði] [stiːp] [ˈhɪlsaɪd] [gruː] [ə; eɪ][tɔːl] [æʃ] [triː] .
On the steep hillside grew a tall ash tree .
在 这 陡 山坡 生长 一个 高的 灰 树 .

陡峭的山坡上长着一棵高大的白蜡树。

[raɪt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [brʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] .
Right on the bank of the rushing brook it grew .
正确的 在 这 银行 的 这 匆忙 溪 它 生长 .

它就生长在湍急的小溪岸边。

[ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] [spred] [fɑː(r)][aʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːm] . [-]
Its branches spread far out across the little stream . [65]
它是 分支 传播 远的 出去 穿过 这 小的 溪流 . [-]

它的枝干向小溪边伸展开来。[65]

[ɪts] [liːvz] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
Its leaves looked down into the flashing water .
它是 树叶 看起来 向下 进入 这 闪烁 水 .

它的叶子向下望去，映照着波光粼粼的水面。

[ðeə(r)] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [ˈbraɪtli] , [ðeɪ] [sɔː] [liːvz] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] .
There , when the sun shone brightly , they saw leaves looking up at them .
那里 , 什么时候 这 太阳 闪耀 明亮地 , 他们 锯 树叶 寻找 向上 在 他们 .

在那里，当阳光灿烂时，他们看到树叶抬头望着他们。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðiːz] “ [ˈwɔːtə(r)] [liːvz] .
They called these “ water leaves .
他们 称为 这些 “ 水 树叶 .

他们称这些为“水叶”。

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [triː] [liːvz] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [liːvz] .
” The little tree leaves wished to go to the water leaves .
” 这 小的 树 树叶 希望 到 去 到 这 水 树叶 .

“小树叶想去水边的树叶那里。”

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['flʌtə] [daʊn] .

Many	of	them	had	already	fluttered	down	.
许多	的	他们	有	已经	飘动	向下	.

它们中的许多已经飘落下来了。

[bʌt; bət][wʌn] [li:f] , ['veri] [jʌŋ] , [kʊd; kəd][nɒt][let][gəʊ][hɜ:(r); hə(r)][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][twɪg] .

But	one	leaf	,	very	young	,	could	not	let	go	her	hold	of	the	twig	.
但	一	叶子	,	非常	年轻的	,	可以	不是	让	去	她	抓住	的	这	枝条	.

但其中一片非常幼小的叶子，却不肯放开枝条。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][wɪnd][tɔ:(r)][ə'weɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [li:f] . [-]

At	last	a	raging	wind	tore	away	the	little	leaf	.	[	66	]
在	最后的	一个	愤怒	风	撕裂	离开	这	小的	叶子	.	[	-	]

最后一阵狂风将小叶子撕了下来。[66]

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] .

Over	and	over	she	turned	.
超过	和	超过	她	转向	.

她一次又一次地转身。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [ʃi:; ʃi] [fel] .

Down	,	down	,	down	,	she	fell	.
向下	,	向下	,	向下	,	她	跌倒	.

她向下，向下，向下，坠落。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

She	was	so	afraid	the	wind	would	carry	her	away	.
她	曾是	所以	害怕的	这	风	会	携带	她	离开	.

她非常害怕风会把她吹走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frendli] [stri:m] [li:pt] [ʌp][ðə; ði] [rɒks] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

But	the	friendly	stream	leaped	up	the	rocks	to	meet	her	.
但	这	友好的	溪流	跳跃	向上	这	岩石	到	见面	她	.

但友善的小溪跃过岩石迎接她。

[ˌaɪ 'ti:][bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] , ['swɪftli] [bʌt; bət]['dʒentli] .

It	bore	her	away	,	swiftly	but	gently	.
它	钻孔	她	离开	,	迅速地	但	轻轻地	.

它带着她迅速而温柔地离开了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [li:f] [wɒz; wəz][ə'freɪd] .

The	little	leaf	was	afraid	.
这	小的	叶子	曾是	害怕的	.

小叶子害怕了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] .

She	was	lonesome	.
她	曾是	寂寞	.

她感到孤独。

[ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] “ ['wɔ:tə(r)] [li:vz] ” [wɜ:(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

The	dear	little	“	water	leaves	”	were	nowhere	to	be	seen	.
这	亲爱的	小的	“	水	树叶	”	是	无处	到	是	已见	.

那些可爱的小“水叶”不见了踪影。

“ [doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] [li:f] , ” [m'ɜ:məd] [ðə; ði][kaɪnd] [brʊk] .

“	Don't	be	afraid	,	little	leaf	,	”	murmured	the	kind	brook	.
”	不	是	害怕的	,	小的	叶子	,	”	低声说道	这	种类	溪	.

“别害怕，小叶子，”温柔的小溪轻声说道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][faɪn][raɪd] .

“	I	will	give	you	a	fine	ride	.
”	我	将要	给	你	一个	美好的	骑	.

我会让你享受一段美好的旅程。

[ænd; ənd] [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

And	I'll	talk	to	you	all	the	time	.
和	患病的	讲话	到	你	全部	这	时间	.

我会一直和你聊天。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [pɑːs] .

I'll	tell	you	all	about	the	things	we	pass	.
患病的	告诉	你	全部	关于	这	事物	我们	经过	.

我会把我们通过的所有事情都告诉你们。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔːlˈredi] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .

Here	we	are	,	already	in	the	meadow	.
这里	我们	是	,	已经	在	这	草地	.

我们已经到了，身处草地之中。

[naʊ] [aɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hʌri] .

Now	I	don't	have	to	hurry	.
现在	我	不	有	到	匆忙	.

现在我不用着急了。

[siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [bæŋks] .

See	the	pretty	flowers	peeping	over	my	banks	.
看	这	漂亮的	花朵	偷窥	超过	我的	银行	.

看，河岸边那些美丽的花朵正探出头来。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [ˌem 'iː] .

They	all	love	me	.
他们	全部	爱	我	.

他们都爱我。

[aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] . [-]

I	give	them	cool	water	to	drink	.	[	67	]
我	给	他们	凉爽的	水	到	喝	.	[	-	]

我给他们喝凉水。[67]

[hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [əʊld] ['mɒsi] [lɒg] .

Here	we	go	past	the	old	mossy	log	.
这里	我们	去	过去的	这	老的	苔藓	日志	.

我们经过那根长满青苔的老木头。

[dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [frɒgz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] !

Just	see	the	frogs	on	it	!
只是	看	这	青蛙	在	它	!

看看上面的青蛙!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .

They	are	all	in	a	row	.
他们	是	全部	在	一个	排	.

它们排成一排。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !

One	,	two	,	three	,	four	,	five	,	six	,	seven	,	eight	,	of	them	!
一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	,	七	,	八	,	的	他们	!

一、二、三、四、五、六、七、八!

[ðeɪ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [tuː] .

They	love	me	,	too	.
他们	爱	我	,	也	.

他们也爱我。

[wen] ['eniθɪŋ] [meɪks] [ðem; ðəm] [əˈfreɪd] , [ðeɪ] [liːp] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] .

When	anything	makes	them	afraid	,	they	leap	into	me	.
什么时候	任何事物	制作	他们	害怕的	,	他们	飞跃	进入	我	.

当有什么东西让他们感到害怕时，他们就会扑到我身上。

[ðeɪ] [haɪd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [diːp] [puːlz] .
They hide in some of my deep pools .
他们 隐藏 在 一些 的 我的 深的 游泳池 .

它们藏在我家的一些深水池里。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['wʊdlənd] .
Here is the shady woodland .
这里 是 这 阴凉 林地 .

这里是绿树成荫的林地。

[naʊ] [ai][glaɪd][mɔː(r)] ['sləʊli] . [-]
Now I glide more slowly . [68]
现在 我 滑行 更多的 缓慢地 . [-]

现在我滑翔得更慢了。[68]

[suːn] [ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] .
Soon I shall meet the great river .
很快 我 将 见面 这 伟大的 河 .

我很快就要见到那条大河了。

[ai] [wɪl] [nɒt] ['kæri] [juː; jʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
I will not carry you into it .
我 将要 不是 携带 你 进入 它 .

我不会把你牵扯进去。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd] .
For there you would be afraid .
为了 那里 你 会 是 害怕的 .

因为在那里你会感到害怕。

[ai] [wɪl] [lænd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɪð] [lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [liːvz] .
I will land you here with lots of other leaves .
我 将要 土地 你 这里 和 很多 的 其他 树叶 .

我会让你带着许多其他的树叶来到这里。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli][ə'pɒn][ðə; ði] [ləʊ] [bæŋk][ɒv; əv][sænd] .
" And the stream pushed her gently upon the low bank of sand .
" 和 这 溪流 推动 她 轻轻地 之上 这 低的 银行 的 沙 .

"溪流轻轻地将她推到低矮的沙岸上。"

" [gʊd] - [baɪ] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ; " [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [liːf] .
" Good - by , " he murmured ; " good - by , little leaf .
" 好的 - 经过 , " 他 低声说道 ; " 好的 - 经过 , 小的 叶子 .

"再见，"他低声说道；"再见，小叶子。"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːf] [leɪ] ['kwaɪətli] ['θɪŋkɪŋ] .
" And the little leaf lay quietly thinking .
" 和 这 小的 叶子 躺 悄悄 思维 .

"小叶子静静地躺着，陷入沉思。"

[haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] !
How many different things she had seen !
如何 许多 不同的 事物 她 有 已见 !

她见过多少不同的东西啊!

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [driːmd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . [-]
She never dreamed there were so many things in the whole world . [69]
她 绝不 梦见 那里 是 所以 许多 事物 在 这 所有的 世界 . [-]

她从未想过世界上竟然有这么多东西。[69]

[swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ]
SWEET AND LOW
甜的 和 低的

甜蜜与低语

[west] [ɜːn]
west **ern**
西方 恩恩

西恩

[rəʊl] [ɪŋ]
roll **ing**
卷 ing

滚动

[fɑː] [θər]
fa **ther**
法 那里

父亲

([piː][ˌiː ˈeɪ])
(**p** **ea** **)**
(p ea)

（每分钟）

[es][ˌiː ˈeɪ]
s **ea**
s ea

海

[ˌbiː ˈɑːr][ˌiː ˈeɪ][ðə; ði]
br **ea** **the**
br ea 这

呼吸

[swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] , [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Sweet **and** **low** **,** **sweet** **and** **low** **,**
甜的 和 低的 , 甜的 和 低的 ,

甜美低沉，甜美低沉，

[wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [siː] ,
Wind **of** **the** **western** **sea** **,**
风 的 这 西 海 ,

西海之风

[ləʊ] , [ləʊ] , [briːð] [ænd; ənd] [bləʊ] ,
Low **,** **low** **,** **breathe** **and** **blow** **,**
低的 , 低的 , 呼吸 和 吹 ,

低，低，呼吸，吹气，

[wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [siː] !
Wind **of** **the** **western** **sea** **!**
风 的 这 西 海 !

西海之风!

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['wɔːtəz] [gəʊ] ,
Over **the** **rolling** **waters** **go** **,**
超过 这 滚动 水 去 ,

越过波涛汹涌的海面，

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [muːn] [ænd; ənd] [bləʊ] ,
Come **from** **the** **dying** **moon** **and** **blow** **,**
来 从 这 垂死 月亮 和 吹 ,

来自垂死的月亮，然后吹气，

[bləʊ] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Blow **him** **again** **to** **me** **;**
吹 他 再次 到 我 ;

再给他吹一口气；

[waɪl] [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [waɪl] [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [sli:p] .
While my little one , while my pretty one , sleeps .
尽管 我的 小的 一 , 尽管 我的 漂亮的 一 , 睡觉 .

当我的小宝贝，当我的漂亮宝贝，睡着的时候。

[sli:p] [ænd; ənd][rest] , [sli:p] [ænd; ənd][rest] ,
Sleep and rest , sleep and rest ,
睡觉 和 休息 , 睡觉 和 休息 ,

睡眠和休息，睡眠和休息，

['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [su:n] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你；

[rest] , [rest] , [ɒn] ['mʌðərz] [brest] ,
Rest , rest , on mother's breast ,
休息 , 休息 , 在 母亲的 胸部 ,

安息吧，安息吧，躺在母亲的怀抱里。

['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [su:n] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你；

['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,
Father will come to his babe in the nest ,
父亲 将要 来 到 他的 宝贝 在 这 巢 ,

父亲会回到巢中，与他的孩子同在。

['sɪlvə(r)] [seɪlz] [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Silver sails all out of the west ,
银 帆 全部 出去 的 这 西方 ,

银色的船帆全部从西方驶出，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [mu:n] ;
Under the silver moon ;
在下面 这 银 月亮 ;

在银色的月光下；

[sli:p] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [sli:p] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [sli:p] .
Sleep , my little one , sleep , my pretty one , sleep .
睡觉 , 我的 小的 一 , 睡觉 , 我的 漂亮的 一 , 睡觉 .

睡吧，我的小宝贝，睡吧，我的漂亮宝贝，睡吧。

— ['tenɪsən] . [-]
— Tennyson . [70]
— 丁尼生 . [-]

—丁尼生。[70]

[sli:p] , ['beɪbi] , [sli:p] !
SLEEP , BABY , SLEEP !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

睡吧，宝贝，睡吧!

(['dɑ:ktər; draɪv][es; əs])
(dr ess)
(博士 ess)

（裙子）

[gʌ][es; əs]
gu ess
gu ess

猜测

[ʃɛp] [hɜːd] [es; əs]
shep herd ess
谢普 一群 ess

牧羊女

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
Sleep , baby , sleep !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['wɒtʃɪz] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
Thy father watches his sheep ;
你的 父亲 手表 他的 羊 ;

你父亲看守他的羊群;

[ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['driːmlænd] [triː] ,
Thy mother is shaking the dreamland tree ,
你的 母亲 是 摇晃 这 梦境 树 ,

你的母亲正在摇晃梦境之树,

[ænd; ənd] [daʊn] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [driːm] [ɒn] [ðiː] .
And down comes a little dream on thee .
和 向下 来 一个 小的 梦 在 你 .

于是，一个小小的梦境降临在你身上。

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
Sleep , baby , sleep !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
Sleep , baby , sleep !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] ;
The large stars are the sheep ;
这 大的 明星 是 这 羊 ;

大星星代表绵羊;

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [læmz] , [aɪ] [ges] ;
The little stars are the lambs , I guess ;
这 小的 明星 是 这 羔羊 , 我 猜测 ;

我猜那些小星星是小羊羔;

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [muːn] [ɪz] [ðə; ði] [ʃepə'des; 'ʃepədəs] .
The gentle moon is the shepherdess .
这 温和的 月亮 是 这 牧羊女 .

温柔的月亮是牧羊女。

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
Sleep , baby , sleep !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

— [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] . [-]
— From the German . [71]
— 从 这 德语 . [-]

— 来自德语。[71]

[stɑːz] [ænd; ənd] ['deɪziz]
STARS AND DAISIES
明星 和 雏菊

星星和雏菊

([tiː][ælk])
(t alk)
(t alk)

（讲话）

['dʌbljuː][ælk]
w alk
西 alk

走

[ˌdiː 'aɪ][ə; eɪ][mɔːnd]
di a mond
迪 一个 蒙德

钻石

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] ,
Twinkle , twinkle , little star ,
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 ,

一闪一闪小星星，

[haʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
How I wonder what you are ,
如何 我 想知道 什么 你 是 ,

我很好奇你究竟是什么人。

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [haɪ] ,
Up above the world so high ,
向上 多于 这 世界 所以 高的 ,

在高高的天上，俯瞰着世界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Like a diamond in the sky .
喜欢 一个 钻石 在 这 天空 .

宛如天空中的钻石。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['deɪziz] [ɑː(r); ə(r)] ?
Do you know what daisies are ?
做 你 知道 什么 雏菊 是 ?

你知道雏菊是什么吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ?
Do you know what stars are ?
做 你 知道 什么 明星 是 ?

你知道星星是什么吗?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] .
I will tell you what I think .
我 将要 告诉 你 什么 我 思考 .

我会告诉你我的想法。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
At night we see the stars shining in the sky .
在 夜晚 我们 看 这 明星 灼灼 在 这 天空 .

夜晚，我们看到繁星闪烁在夜空中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][kaʊnt] . [-]
There are so very many of them , more than we can count . [72]
那里 是 所以 非常 许多 的 他们 , 更多的 比 我们 能 数数 . [-]

它们的数量非常多，多到我们数不过来。[72]

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['medəʊ] .
I think the sky is a beautiful meadow .
我 思考 这 天空 是 一个 美丽的 草地 .

我觉得天空就像一片美丽的草地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['deɪzɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['medəʊ] .

And	the	stars	are	little	white	daisies	growing	in	the	sky	meadow	.
和	这	明星	是	小的	白色的	雏菊	生长	在	这	天空	草地	.

而那些星星，就像生长在天空草甸上的白色小雏菊。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [mu:n] ['kɒmz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['medəʊ] .

Sometimes	the	moon	comes	into	the	meadow	.
有时	这	月亮	来	进入	这	草地	.

有时月亮会照进草地。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] .

She	is	a	beautiful	lady	.
她	是	一个	美丽的	女士	.

她是一位美丽的女士。

[ɔ:l] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [wɔ:ks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

All	night	she	walks	among	the	flowers	.
全部	夜晚	她	散步	之中	这	花朵	.

她整夜漫步在花丛中。

[ʃi:; ʃi] ['gæðəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][skaɪ] ['deɪzɪz] .

She	gathers	the	little	sky	daisies	.
她	聚集	这	小的	天空	雏菊	.

她采摘小小的天空雏菊。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði] [stɑ:z] .

In	the	morning	we	cannot	see	the	stars	.
在	这	早晨	我们	不能	看	这	明星	.

早上我们看不到星星。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Where	are	they	?
在哪里	是	他们	?

他们在哪里?

[ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [həʊm] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [braɪt] - [aɪd] ['deɪzɪz] . [-]

In	the	meadow	near	our	home	are	many	bright	-	eyed	daisies	.	[	73	]
在	这	草地	靠近	我们的	家	是	许多	明亮的	-	眼睛	雏菊	.	[	-	]

我家附近的草地上长着许多亮眼雏菊。[73]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['veri] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [kæn; kən] [kaʊnt] .

There	are	so	very	many	of	them	,	more	than	we	can	count	.
那里	是	所以	非常	许多	的	他们	,	更多的	比	我们	能	数数	.

它们数量非常多，多到我们数不过来。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] ?

How	did	they	get	there	?
如何	做过	他们	得到	那里	?

他们是怎么到那里的?

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	they	come	from	?
在哪里	做过	他们	来	从	?

他们来自哪里?

['deɪzɪz] [lʊk] [laɪk] [stɑ:z] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

Daisies	look	like	stars	,	you	know	.
雏菊	看	喜欢	明星	,	你	知道	.

你知道吗，雏菊看起来像星星。

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['leɪdi] [mu:n] [θru:] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

So	I	think	the	lady	moon	threw	them	down	from	the	sky	.
所以	我	思考	这	女士	月亮	扔	他们	向下	从	这	天空	.

所以我认为月亮女神把它们从天上扔了下来。

['leɪdi] [muːn]
LADY MOON
女士 月亮

月夫人

['rəʊv] [ɪŋ]
rov ing
罗夫 ing

漫游

[peɪl]
pale
苍白

苍白

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['rəʊvɪŋ] ?
Lady Moon , Lady Moon , where are you roving ?
女士 月亮 , 女士 月亮 , 在哪里 是 你 漫游 ?

月亮女神，月亮女神，你在哪里游荡?

['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [siː] .
Over the sea .
超过 这 海 .

在海上。

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʌvɪŋ] ?
Lady Moon , Lady Moon , whom are you loving ?
女士 月亮 , 女士 月亮 , 谁 是 你 爱 ?

月亮女神，月亮女神，你爱着谁?

[ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'iː] .
All that love me .
全部 那 爱 我 .

所有爱我的人。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt]['taɪəd] [wɪð] ['rəʊlɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)]
Are you not tired with rolling , and never
是 你 不是 疲劳的 和 滚动 , 和 绝不

你难道不厌倦翻滚吗?

['restɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ?
Resting to sleep ?
休息 到 睡觉 ?

准备睡觉了吗?

[waɪ] [lʊk] [səʊ] [peɪl] [ænd; ənd][səʊ][sæd] , [æz; əz][fər'evə(r)]
Why look so pale and so sad , as forever
为什么 看 所以 苍白 和 所以 伤心 , 作为 永远

为什么脸色如此苍白，如此悲伤，仿佛永远

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] ? [-]
Wishing to weep ? [74]
祝 到 哭泣 ? [-]

想哭吗? [74]

[ɑːsk][ˌem 'iː][nɒt] [ðɪs] , ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ;
Ask me not this , little child , if you love me ;
问 我 不是 这 , 小的 孩子 , 如果 你 爱 我 ;

小孩子，如果你爱我，就不要问我这个问题;

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bəʊld] ;
You are too bold ;
你 是 也 大胆的 ;

你太大胆了;

[ai][mʌst; məst] [ə'beɪ] [maɪ] [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
I must obey my dear Father above me ,
我 必须 服从 我的 亲爱的 父亲 多于 我 ,

我必须服从我亲爱的父亲，

[ænd; ənd] [duː; də] [æz; əz] [aɪm] [təʊld] .
And do as I'm told .
和 做 作为 我是 讲述 .

照我说的做。

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['rəʊvɪŋ] ?
Lady Moon , Lady Moon , where are you roving ?
女士 月亮 , 女士 月亮 , 在哪里 是 你 漫游 ?

月亮女神，月亮女神，你在哪里游荡?

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] .
Over the sea .
超过 这 海 .

在海上。

['leɪdi] [muːn] , ['leɪdi] [muːn] , [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lʌvɪŋ] ?
Lady Moon , Lady Moon , whom are you loving ?
女士 月亮 , 女士 月亮 , 谁 是 你 爱 ?

月亮女神，月亮女神，你爱着谁?

[ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'iː] .
All that love me .
全部 那 爱 我 .

所有爱我的人。

— [lɔːd] ['hoʊtn̩] . [-] [-]
— Lord Houghton . [75] [76]
— 主 霍顿 . [-] [-]

—霍顿勋爵。[75][76]

[wɪð] ['neɪtʃərz] ['tʃɪldrən] [-]
With Nature's Children [77]
和 自然的 孩子们 [-]

与自然之子[77]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs]
THE LITTLE SHEPHERDESS
这 小的 牧羊女

小牧羊女

[sɒft]
soft
柔软的

柔软的

[teɪst]
taste
品尝

品尝

[ə'wəʊk]
awoke
醒来

醒来

[lɒst]
lost
丢失的

丢失的

([es] [iːk])
(s eek)
(s 哎呀)

（寻找）

[tʃeɪtʃ] [iːk]
ch eek
ch 哎呀

检查

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp]
Little Bo - peep has lost her sheep
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd] [kænt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ;
And can't tell where to find them ;
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm]
Leave them alone and they'll come home
离开 他们 独自的 和 他们会 来 家

别管它们，它们自然会回家。

['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
Bringing their tails behind them .
带来 他们的 尾巴 在后面 他们 .

它们的尾巴拖在身后。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [tuː; tə] [ðə; ði]
One morning a pretty little shepherdess drove her flock of sheep to the
一 早晨 一个 漂亮的 小的 牧羊女 驾驶 她 群 的 羊 到 这
['medəʊ] .
meadow .
草地 .

一天早晨，一位漂亮的小牧羊女赶着她的羊群去了草地。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [-]
There she [78]
那里 她 [-]

她在那里[78]

[wɒtʃt] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðə; ði] [freʃ] , [griːn] [grɑːs] .
watched them while they ate the fresh , green grass .
观看 他们 尽管 他们 吃 这 新鲜的 , 绿色的 草 .

看着它们吃新鲜的绿草。

[haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [ʃiːp] !
How sweet it tasted to the hungry sheep !
如何 甜的 它 尝过 到 这 饥饿的 羊 !

对饥饿的绵羊来说，这味道真是太甜了!

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] [tuː; tə] [help] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] .
A large dog went with the shepherdess to help care for the sheep .
一个 大的 狗 去 和 这 牧羊女 到 帮助 关心 为了 这 羊 .

一只大狗跟着牧羊女去帮忙照看羊群。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃepəd] .
He was the shepherd .
他 曾是 这 牧羊人 .

他是牧羊人。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [let][nəʊ] [læm] [gəʊ] [ə'streɪ] .

The	shepherd	let	no	lamb	go	astray	.
这	牧羊人	让	不	羊肉	去	误入歧途	.

牧羊人没有让一只羔羊迷路。

[ɪf] [wʌn][gɒt] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [flɒk] , ['mɪstə(r)] . ['ʃepəd] [ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

If	one	got	too	far	from	the	flock	,	Mr	.	Shepherd	ran	after	him	.
如果	一	得到	也	远的	从	这	群	,	先生	.	牧羊人	跑	后	他	.

如果一只羊离羊群太远，谢泼德先生就会追上去。

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !

“	Bow	-	wow	!
”	弓	-	哇	!

“汪汪！”

[gəʊ] [bæk] !

Go	back	!
去	后退	!

回去！

” [kraɪd][ðə; ði] ['ʃepəd] .

”	cried	the	shepherd	.
”	哭	这	牧羊人	.

“牧羊人喊道。”

[ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [flɒk] , [tuː] .

The	shepherdess	took	good	care	of	her	flock	,	too	.
这	牧羊女	采取	好的	关心	的	她	群	,	也	.

牧羊女也把她的羊群照顾得很好。

[ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm][weə(r)] [ðə; ði][grɑːs][wɒz; wəz] ['griːnɪst] [ænd; ənd] ['swiːtɪst] .

She	led	them	where	the	grass	was	greenest	and	sweetest	.
她	引领	他们	在哪里	这	草	曾是	最绿色	和	最甜美的	.

她带领他们去了草地最绿最甜的地方。

[wen] [nuːn] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [ɪ'nʌf] .

When	noon	came	all	the	sheep	had	eaten	enough	.
什么时候	中午	来了	全部	这	羊	有	吃	足够的	.

中午时分，所有的羊都吃饱了。

[səʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld][əʊk] [triːz] .

So	they	lay	down	quietly	in	the	cool	shade	of	some	old	oak	trees	.
所以	他们	躺	向下	悄悄	在	这	凉爽的	阴影	的	一些	老的	橡木	树木	.

于是，它们静静地躺在几棵老橡树凉爽的树荫下。

['lɪt(ə)l][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [leɪ] [daʊn] [tuː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['ʃepəd] [dɒg] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Little	Bo	-	peep	lay	down	too	,	with	her	good	shepherd	dog	beside	her	.
小的	波	-	窥视	躺	向下	也	,	和	她	好的	牧羊人	狗	旁	她	.

小波比也躺了下来，她忠实的牧羊犬依偎在她身边。

[haʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] !

How	cool	and	still	it	was	there	!
如何	凉爽的	和	仍然	它	曾是	那里	!

真酷，而且它还在那里！

['lɪt(ə)l][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [kʊd; kəd][hɪə(r)]['əʊnli][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ˌəʊvə'hed] .

Little	Bo	-	peep	could	hear	only	the	gentle	rustling	of	the	leaves	overhead	.
小的	波	-	窥视	可以	听到	仅有的	这	温和的	沙沙声	的	这	树叶	开销	.

小波比只能听到头顶树叶轻轻沙沙作响的声音。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] ['əʊnli][ðə; ði] [sɒft] [wɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] . [-]

She	could	feel	only	the	soft	wind	on	her	cheek	.	[	79	]
她	可以	感觉	仅有的	这	柔软的	风	在	她	脸颊	.	[	-	]

她只能感觉到脸颊上轻柔的风。[79]

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɒftli] ; [ðə; ði] [liːvz] ['rʌsl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['dʒentli] .

The	wind	blew	more	and	more	softly	;	the	leaves	rustled	more	and	more	gently	.
这	风	吹	更多的	和	更多的	轻轻	;	这	树叶	沙沙作响	更多的	和	更多的	轻轻地	.

风越吹越轻柔，树叶沙沙作响的声音也越来越柔和。

[suːn] ['lɪt(ə)l][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

Soon	little	Bo	-	peep	was	fast	asleep	.
很快	小的	波	-	窥视	曾是	快速地	睡着了	.

很快，小波比就睡着了。

“ [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] , [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	Bo	-	peep	,	Bo	-	peep	,	where	are	you	?	”
“	波	-	窥视	,	波	-	窥视	,	在哪里	是	你	?	”

“牧羊女，牧羊女，你在哪里？”

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] ! ”

“	Bow	-	wow	,	bow	-	wow	,	bow	-	wow	-	wow	!	”
“	弓	-	哇	,	弓	-	哇	,	弓	-	哇	-	哇	!	”

“汪汪，汪汪，汪汪汪！”

“ [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] , [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] !

“	Bo	-	peep	,	Bo	-	peep	!
“	波	-	窥视	,	波	-	窥视	!

“牧羊女，牧羊女！”

” ['lɪt(ə)l][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

”	Little	Bo	-	peep	awoke	with	a	start	.
”	小的	波	-	窥视	醒来	和	一个	开始	.

小波比猛然惊醒。

[ʃiː; ʃi][sæt] ['ʌpraɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] .

She	sat	upright	,	her	eyes	wide	open	.
她	卫星	直立	,	她	眼睛	宽的	打开	.

她坐直了身子，睁大了眼睛。

[nɒt] [ə; eɪ] [ʃiːp] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [siː] .

Not	a	sheep	could	she	see	.
不是	一个	羊	可以	她	看	.

她一只羊也看不到。

[hɜː(r); hə(r)][dɒg][wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	dog	was	not	beside	her	.
她	狗	曾是	不是	旁	她	.

她的狗不在她身边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ; [-]

It	was	dark	;	[	80	]
它	曾是	黑暗的	;	[	-	]

天色已黑；[80]

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪŋklɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

the	stars	were	twinkling	overhead	.
这	明星	是	闪烁	开销	.

繁星在头顶闪烁。

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ʃepə'des; 'ʃepədəs][wɒz; wəz] !

How	frightened	the	little	shepherdess	was	!
如何	害怕	这	小的	牧羊女	曾是	!

小牧羊女吓坏了！

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ”

“	Bow	-	wow	!	”
“	弓	-	哇	!	”

“汪汪！”

“ [ˌbiː ˈəʊ] - [piːp] , [ˌbiː ˈəʊ] - [piːp] !
“ **Bo** - **peep** , **Bo** - **peep** !
“ 波 - 窥视 , 波 - 窥视 !

“牧羊女，牧羊女！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tʃaɪld] ?
Where **are** **you** , **child** ?
在哪里 是 你 , 孩子 ?

孩子，你在哪里?

” ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs] .
” **Surely** **that** **was** **her** **mother's** **voice** .
” 一定 那 曾是 她 母亲的 嗓音 .

“那肯定是她母亲的声音。”

“ [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [əʊk] [triː] ! ” [kɔːld] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] .
“ **Here** , **mother** , **here** **I** **am** , **under** **the** **big** **oak** **tree** ! ” **called** **Bo** - **peep** .
“ 这里 , 母亲 , 这里 我 是 , 在下面 这 大的 橡木 树 ! ” 称为 波 - 窥视 .

“妈妈，我在这里，我在大橡树下！”牧羊女波比喊道。

[ʌp] [rʌʃt] [ðə; ðɪ][dɒg] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['fɒləʊd] [kləʊz][bɪ'haɪnd] .
Up **rushed** **the** **dog** , **and** **mother** **followed** **close** **behind** .
向上 匆忙 这 狗 , 和 母亲 随后 关闭 在后面 .

狗冲了上来，狗妈妈紧随其后。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ʃiːp] , ['mʌðə(r)] ?
“ **Where** **are** **my** **sheep** , **mother** ?
“ 在哪里 是 我的 羊 , 母亲 ?

“母亲，我的羊在哪里？”

[aɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . ”
I **fear** **they** **are** **lost** . ”
我 害怕 他们 是 丢失的 . ”

我担心他们迷路了。

“ [weə(r)] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] ?
“ **Where** **is** **my** **little** **Bo** - **peep** ?
“ 在哪里 是 我的 小的 波 - 窥视 ?

我的小牧羊女在哪里?

[aɪ] [fɪəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] . ”
I **feared** **she** **was** **lost** . ”
我 害怕 她 曾是 丢失的 . ”

我担心她迷路了。

“ [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] .
“ **Here** **is** **your** **Bo** - **peep** , **dear** **mother** .
“ 这里 是 你的 波 - 窥视 , 亲爱的 母亲 .

“亲爱的妈妈，这是您的牧羊女。”

[haʊ] [lɒŋ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][slept] ! ”
How **long** **I** **must** **have** **slept** ! ”
如何 长的 我 必须 有 睡着了 ! ”

我究竟睡了多久啊!

“ [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] .
“ **Your** **sheep** **are** **all** **safe** **at** **home** .
“ 你的 羊 是 全部 安全的 在 家 .

“您的羊群都安全回家了。”

[əʊld]['rəʊvə(r)] [drəʊv] [ðem; ðəm][ɪn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Old **Rover** **drove** **them** **in** **long** **ago** .
老的 路虎 驾驶 他们 在 长的 前 .

老罗孚很久以前就把它们开进来了。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌbiː ˈəʊ] - [piːp] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm]
” This is the way Bo - peep lost her sheep ; this is the way she found them
” 这 是 这 方式 波 - 窥视 丢失的 她 羊 ; 这 是 这 方式 她 成立 他们
.
:
.

“牧羊女波比就是这样弄丢了她的羊；她也是这样找到它们的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌbiː ˈəʊ] - [piːp] [wɒz; wəz] [lɒst] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
And this is the way Bo - peep was lost ; and this is the way she was
和 这 是 这 方式 波 - 窥视 曾是 丢失的 ; 和 这 是 这 方式 她 曾是
[faʊnd] . [-]
found . [81]
成立 . [-]

就这样，牧羊女波比走失了；就这样，她被找到了。[81]

[ˌdɪskən'tent]
DISCONTENT
不满

不满

([el]['eɪzi])
(l azy)
(我 齐)

（懒惰的）

[ˌsiː'ɑːr]['eɪzi]
cr azy
cr 齐

疯狂的

- [ləʊz]
swal lows
- 低

低洼地带

[tuː; tə] [gɛθ] [ɜː(r)]
to geth er
到 盖斯 呃

一起

[pliːz] [ænt]
pleas ant
请 蚂蚁

令人愉快的

[dʌl] [ɜː(r)]
dull er
乏味的 呃

乏味的

([biː][ɪə(r)])
(b ear)
(b 耳朵)

（熊）

['dʌbljuː][ɪə(r)] [ɪŋ]
w ear ing
西 耳朵 ing

穿着

([dʒi:]['ɑ:veɪ])
(g ave)
(克 大道)

（g 大道）

[es]['ɑ:veɪ]
s ave
s 大道

节省

[ˌbi: 'ɑ:r]['ɑ:veɪ][ˌel'waɪ]
br ave ly
br 大道 ly

勇敢地

[dʒu:n]
June
六月

六月

([dʒi:] ['æθə])
(g ather)
(克 以太)

（g ather）

[ɑ:(r)] ['æθə]
r ather
r 以太

相当

[pə(r)][hæps]
per haps
每 发生

也许

[ɒn] [ˌi: es 'ti:]
hon est
亲爱的 est

诚实的

[pɑ:z]['saɪən]
pas sion
帕斯 西昂

热情

[kɒl][ɔ:(r)]
col or
科尔 或者

颜色

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [wʌn] [deɪ] [ɪn][dʒu:n] ,
Down in the field , one day in June ,
向下 在 这 场地 , 一 天 在 六月 ,

六月的某一天，在田野里，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔ:l] [blu:md] [tə'geðə(r)] ,
The flowers all bloomed together ,
这 花朵 全部 盛开 一起 ,

花儿们同时盛开，

[seɪv] [wʌn] , [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [haɪd] [hɜ:'self] ,
Save one , who tried to hide herself ,
节省 一 , WHO 尝试 到 隐藏 她自己 ,

除了一个试图躲藏起来的人之外，

[ænd; ənd] [dru:p] — [ðæt] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] .

And	drooped	—	that	pleasant	weather	.
和	下垂	—	那	令人愉快的	天气	.

连这宜人的天气都黯然失色了。

[ə; eɪ]['rɒbɪn] , [hu:] [hæd; həd] [fləʊn] [tu:] [haɪ]

A	robin	,	who	had	flown	too	high
一个	罗宾	,	WHO	有	飞行	也	高的

一只飞得太高的知更鸟

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪzi] ,

And	felt	a	little	lazy	,
和	毛毡	一个	小的	懒惰的	,

感觉有点懒散，

[wɒz; wəz] ['restɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['bʌtəkʌp] ,

Was	resting	near	a	buttercup	,
曾是	休息	靠近	一个	毛茛	,

在一株毛茛花旁休息，

[hu:] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['deɪzi] .

Who	wished	she	were	a	daisy	.
WHO	希望	她	是	一个	雏菊	.

谁希望自己是一朵雏菊?

[fɔ:(r); fə(r)] ['deɪziz] [grəʊ] [səʊ] [trɪm] [ænd; ənd] [tɔ:l] ;

For	daisies	grow	so	trim	and	tall	;
为了	雏菊	生长	所以	修剪	和	高的	;

雏菊长得如此挺拔高挑;

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [-]

She	always	had	a	passion	[	82	]
她	总是	有	一个	热情	[	-	]

她一直充满热情[82]

[fɔ:(r); fə(r)] ['weərɪŋ] [frɪlz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] ,

For	wearing	frills	around	her	neck	,
为了	穿着	褶边	大约	她	脖子	,

因为她脖子上戴着褶边饰品，

[ɪn][dʒʌst][ðə; ði] ['deɪziz] - ['fæʃ(ə)n] .

In	just	the	daisies	'	fashion	.
在	只是	这	雏菊	-	时尚	.

就像雏菊一样。

[ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]

And	buttercups	must	always	be
和	毛茛	必须	总是	是

而毛茛必须永远是

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld] , ['taɪəsəm] ['kʌlə(r)] ,

The	same	old	,	tiresome	color	,
这	相同的	老的	,	令人厌烦	颜色	,

还是老样子，令人厌倦的颜色。

[waɪl] ['deɪziz] [dres] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [waɪt] ,

While	daisies	dress	in	gold	and	white	,
尽管	雏菊	裙子	在	金子	和	白色的	,

雏菊身披金白色战袍，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][gəʊld][ɪz]['dʌlə(r)] .

Although	their	gold	is	duller	.
虽然	他们的	金子	是	更暗淡	.

虽然他们的黄金颜色比较暗淡。

“ [dɪə(r)]['rɒbɪn] , ” [sed] [ðɪs] [sæd] [jʌŋ] ['flaʊə(r)] ,
“ Dear robin , ” said this sad young flower ,
“ 亲爱的 罗宾 , ” 说 这 伤心 年轻的 花 ,

“亲爱的知更鸟，”这朵悲伤的小花说道。

“ [pə'hæps] [jʊd] [nɒt][maɪnd] ['traɪɪŋ]
“ Perhaps you'd not mind trying
“ 也许 你会 不是 头脑 尝试

或许你不介意试试吧

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][naɪs] [waɪt] [frɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
To find a nice white frill for me
到 寻找 一个 好的 白色的 褶边 为了 我

帮我找一条漂亮的白色褶边

[sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] . ”
Some day , when you are flying . ”
一些 天 , 什么时候 你 是 飞行 . ”

总有一天，当你翱翔蓝天的时候。”

“ [juː; jʊ] ['sɪli] [θɪŋ] , ” [ðə; ði]['rɒbɪn] [sed] ,
“ You silly thing , ” the robin said ,
“ 你 愚蠢的 事物 , ” 这 罗宾 说 ,

“你这傻东西，”知更鸟说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] ;
“ I think you must be crazy ;
“ 我 思考 你 必须 是 疯狂的 ;

“我觉得你一定是疯了；

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][maɪ] ['ɒnɪst] [self]
I'd rather be my honest self
ID 相当 是 我的 诚实的 自己

我宁愿做真实的自己

[ðæn; ðən] ['eni] [meɪd] - [ʌp] ['deɪzi] .
Than any made - up daisy .
比 任何 制成 - 向上 雏菊 .

比任何虚构的雏菊都好。

[jʊr; jər][naɪsə][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [braɪt] [gaʊn] ;
You're nicer in your own bright gown ;
你是 更漂亮 在 你的 自己的 明亮的 袍 ;

你穿自己那件亮丽的礼服更漂亮；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [lʌv] [juː; jʊ] ; [-]
The little children love you ; [83]
这 小的 孩子们 爱 你 ; [-]

小孩子们都喜欢你；[83]

[biː; bi][ðə; ði][best] ['bʌtəkʌp] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Be the best buttercup you can ,
是 这 最好的 毛茛 你 能 ,

做最好的自己，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ]['flaʊə(r)] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .
And think no flower above you .
和 思考 不 花 多于 你 .

别以为任何花朵都比你高贵。

[ðəʊ] ['swɔləuz] [liːv] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
Though swallows leave me out of sight ,
尽管 燕子 离开 我 出去 的 视线 ,

虽然燕子飞离了我的视线，

[wɪd] ['betə(r)] [ki:p] ['aʊə(r)]['pleɪsɪz] .
We'd better keep our places .
我们会 更好的 保持 我们的 地方 .

我们最好守住自己的位置。

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [gəʊ][ɔ:l] [rɒŋ] ,
Perhaps the world would go all wrong ,
也许 这 世界 会 去 全部 错误的 ,

或许世界会彻底崩坏，

[wɪð] [wʌn] [tu:] ['meni] ['deɪziz] .
With one too many daisies .
和 一 也 许多 雏菊 .

雏菊太多了。

[lʊk] ['breɪvli] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,
Look bravely up into the sky ,
看 勇敢地 向上 进入 这 天空 ,

勇敢地仰望天空，

[ænd; ənd][bi:; bi]['kɒntent] [wɪð] ['nəʊɪŋ]
And be content with knowing
和 是 内容 和 会心

并且满足于知道这些。

[ðæt] [gɒd] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌtəkʌp]
That God wished for a buttercup
那 上帝 希望 为了 一个 毛茛

上帝想要一朵毛茛花

[dʒʌst][hɪə(r)] , [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] .
Just here , where you are growing .
只是 这里 , 在哪里 你 是 生长 .

就在这里，你成长的地方。

” — ['seərə] [ɔ:rn] ['dʒu:ɪt] . [-]
” — Sarah Orne Jewett . [84]
” — 莎拉 奥恩 朱厄特 . [-]

——莎拉·奥恩·朱厄特。[84]

['belɪŋ] [ðə; ði][kæt]
BELLING THE CAT
鸣叫 这 猫

给猫系铃铛

[ɛs'ɛn][ʌg]
sn ug
sn ug

斯努格

[di:][ʌg]
d ug
d ug

ug

[ɔ:] [əʊk]
aw oke
啊 好的

aw oke

[ɛs'pi:][əʊk]
sp oke
sp 好的

说话

[fæm][ai][ˌel'waɪ]

fam	i	ly
家人	我	ly

家庭

[laɪf]

life
生活

生活

[paʊns]

pounce
猛扑

猛扑

[eɪtʃ][əʊl]

h	ole
h	奥莱

洞

[ˌes 'tiː][əʊl]

st	ole
英石	奥莱

偷

[wɔːn] [ɪŋ]

warn	ing
警告	ing

警告

[ˌes 'tiː][ˌiː eɪ 'el]

st	eal
英石	eal

偷

[em][ˌiː eɪ 'el]

m	eal
米	eal

一顿饭

[dʒiː] [ʊd]

g	ood
克	好

好的

[ˌes 'tiː] [ʊd]

st	ood
英石	好

st ood

[streɪt]

straight
直的

直的

[ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][ræts][hæd; həd][ðeə(r)][həʊm][ɪn][ə; eɪ][bɑːn] .

A	family	of	rats	had	their	home	in	a	barn	.
一个	家庭	的	老鼠	有	他们的	家	在	一个	谷仓	.

谷仓里住着一群老鼠。

[ðeɪ] [meɪd] ['meni] [snʌg] [nests] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [heɪ] .

They	made	many	snug	nests	in	the	warm	hay	.
他们	制成	许多	舒适	巢穴	在	这	温暖的	干草	.

它们在温暖的干草堆里筑了很多舒适的窝。

[ðeɪ] [dʌg] [həʊlz] [θruː] [ðə; ðɪ] [heɪ] [frɒm; frəm] [nest] [tuː; tə] [nest] .

They	dug	holes	through	the	hay	from	nest	to	nest	.
他们	挖	孔	通过	这	干草	从	巢	到	巢	.

它们在干草层中挖洞，从一个巢穴挖到另一个巢穴。

[ðeɪ] [ræn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [bɑːn] .

They	ran	in	and	out	and	all	about	the	barn	.
他们	跑	在	和	出去	和	全部	关于	这	谷仓	.

他们跑进跑出，在谷仓里到处乱窜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] .

They	had	nothing	to	fear	.
他们	有	没有什么	到	害怕	.

他们没什么好怕的。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌŋgri] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [naɪs] [greɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [stɔːlz] .

When	they	were	hungry	they	could	always	find	nice	grain	in	the	stalls	.
什么时候	他们	是	饥饿的	他们	可以	总是	寻找	好的	粮食	在	这	摊位	.

他们饿的时候总能在摊位上找到上好的谷物。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [fæt] .

They	became	very	fat	.
他们	成为	非常	胖的	.

他们变得非常胖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈhæpi] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [ræts] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː]

And	they	were	as	happy	a	family	of	rats	as	one	could	wish	to	see
和	他们	是	作为	快乐的	一个	家庭	的	老鼠	作为	一	可以	希望	到	看

.

:

.

它们是你能见到的最幸福的老鼠一家。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [kæt] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ræts] - [bɑːn] .

But	one	day	a	big	black	cat	found	the	rats	'	barn	.
但	一	天	一个	大的	黑色的	猫	成立	这	老鼠	-	谷仓	.

但有一天，一只大黑猫发现了老鼠的谷仓。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ræt] [ˈfæməli] !

That	was	a	sad	day	for	the	rat	family	!
那	曾是	一个	伤心	天	为了	这	鼠	家庭	!

对于这群老鼠来说，那真是悲伤的一天！

[ðɪs] [kæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fæt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈhæpi] .

This	cat	was	not	fat	and	he	was	not	happy	.
这	猫	曾是	不是	胖的	和	他	曾是	不是	快乐的	.

这只猫既不胖也不快乐。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [θɪn] , [ˈveri] [krɒs] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] . [-]

He	was	very	thin	,	very	cross	,	and	very	hungry	.	[	85	]
他	曾是	非常	薄的	,	非常	叉	,	和	非常	饥饿的	.	[	-	]

他很瘦，脾气很暴躁，而且很饿。[85]

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] — [ræts] .

One	thing	he	liked	to	eat	best	of	all	things	in	the	world	—	rats	.
一	事物	他	喜欢	到	吃	最好的	的	全部	事物	在	这	世界	—	老鼠	.

世界上所有食物中，他最爱吃的莫过于老鼠。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [lʌv] [naɪs] , [fæt] , [ˈhæpi] [ræts] !

How	he	did	love	nice	,	fat	,	happy	rats	!
如何	他	做过	爱	好的	,	胖的	,	快乐的	老鼠	!

他多么喜欢那些漂亮、肥胖、快乐的老鼠啊！

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd][faʊnd][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [həʊl] [bɪg]['fæməli][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

At	last	he	had	found	them	,	a	whole	big	family	of	them	!
在	最后的	他	有	成立	他们	,	一个	所有的	大的	家庭	的	他们	!

他终于找到了他们，他们是一个大家庭!

[ðɪs] ['hʌŋgri] , ['griːdi] [kæt] [naʊ] [hæd; həd][ræt][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [ræt][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,

This	hungry	,	greedy	cat	now	had	rat	for	breakfast	,	rat	for	dinner	,
这	饥饿的	,	贪婪的	猫	现在	有	鼠	为了	早餐	,	鼠	为了	晚餐	,

[ænd; ənd][ræt][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] .

and	rat	for	supper	.
和	鼠	为了	晚餐	.

这只饥饿贪婪的猫早餐吃了老鼠，午餐吃了老鼠，晚餐吃了老鼠，夜宵也吃了老鼠。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][ræt] [bɪ'twiːn] [miːlz] .

And	sometimes	he	had	rat	between	meals	.
和	有时	他	有	鼠	之间	餐	.

有时候他两餐之间还会吃老鼠。

['veri] [suːn] [ðɪs] [kæt][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [fæt][ænd; ənd] ['hæpi] .

Very	soon	this	cat	began	to	grow	fat	and	happy	.
非常	很快	这	猫	开始	到	生长	胖的	和	快乐的	.

很快，这只猫就变得又胖又快乐。

[bʌt; bət] ['hæpi] [kæts] [meɪk] [ʌn'hæpi] [ræts] .

But	happy	cats	make	unhappy	rats	.
但	快乐的	猫	制作	不开心	老鼠	.

但快乐的猫会让老鼠不快乐。

[waɪl] [ðɪs] [kæt] [gruː] [fæt] , [ðiːz] [ræts] [gruː] [θɪn] .

While	this	cat	grew	fat	,	these	rats	grew	thin	.
尽管	这	猫	生长	胖的	,	这些	老鼠	生长	薄的	.

这只猫变得越来越胖，而这些老鼠却越来越瘦。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [stɔːlz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [greɪn][æz; əz]['evə(r)] .

Yet	in	the	stalls	there	was	just	as	much	grain	as	ever	.
然而	在	这	摊位	那里	曾是	只是	作为	很多	粮食	作为	曾经	.

然而，粮仓里的粮食数量仍然和以往一样多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['veri] ['hʌŋgri] [ræt] [ðæt] [-]

But	it	was	only	a	very	hungry	rat	that	[	86	]
但	它	曾是	仅有的	一个	非常	饥饿的	鼠	那	[	-	]

但那只是一只非常饥饿的老鼠[86]

[deəd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

dared	go	for	it	.
敢于	去	为了	它	.

敢于放手一搏。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ræt][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ðə; ði][kæt] [maɪt] [paʊns] [ə'pɒn][hɪm] .

For	no	rat	could	tell	when	the	cat	might	pounce	upon	him	.
为了	不	鼠	可以	告诉	什么时候	这	猫	可能	猛扑	之上	他	.

老鼠无法预知猫何时会扑向自己。

[ðæt] [slaɪ][kæt] [stəʊl] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

That	sly	cat	stole	about	without	a	sound	.
那	狡猾	猫	偷窃	关于	没有	一个	声音	.

那只狡猾的猫悄无声息地四处游荡。

[ðə; ði][məʊst] ['wɒtʃfl] [ræt][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

The	most	watchful	rat	could	hear	nothing	,	could	see	no	living	thing	.
这	最多	警惕	鼠	可以	听到	没有什么	,	可以	看	不	活的	事物	.

最警觉的老鼠也听不到任何声音，也看不到任何活物。

[ðen] , [paʊns] !
Then , pounce !
然后 , 猛扑 !

然后，猛扑过去！

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kæts] [klɔːz] [held] [hɪm] [fɑːst] .
The wicked cat's claws held him fast .
这 邪恶 猫的 爪子 握住 他 快速地 .

那只凶恶的猫爪牢牢地抓住了他。

[səʊ] , ['meni] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ræt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːl] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
So , many a poor rat went to the stall , and never came back .
所以 , 许多 一个 贫穷的 鼠 去 到 这 摊位 , 和 绝不 来了 后退 .

所以，许多可怜的老鼠去了摊位，却再也没有回来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræt] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
And the rat family was growing smaller day by day .
和 这 鼠 家庭 曾是 生长 较小的 天 经过 天 .

老鼠一家一天天越来越少。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] [ræts] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .
At last the wise old rats saw that something must be done .
在 最后的 这 明智的 老的 老鼠 锯 那 某物 必须 是 完毕 .

最后，睿智的老老鼠们意识到必须采取行动了。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [ɒv; əv] [ræts] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz]
So they called a meeting of the whole family of rats , as many as
所以 他们 称为 一个 会议 的 这 所有的 家庭 的 老鼠 , 作为 许多 作为
[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
were still alive .
是 仍然 活 .

于是，他们召集了所有还活着的老鼠开会。

[wen] [ɔːl] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ,
When all had come together in a safe place and were still ,
什么时候全部 有 来 一起 在 一个 安全的 地方 和 是 仍然 ,

当所有人都聚集在一个安全的地方，安静下来之后，

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [ræt] [rəʊz] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .
the oldest and wisest rat rose up on his hind legs .
这 最老 和 最明智的 鼠 玫瑰 向上 在 他的 后 腿 .

那只年纪最大、最有智慧的老鼠用后腿站了起来。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['veri] [streɪt] , ['veri] [tɔːl] , [ænd; ənd] ['veri] [θɪn] .
He stood up very straight , very tall , and very thin .
他 站立 向上 非常 直的 , 非常 高的 , 和 非常 薄的 .

他站得笔直，个子很高，身材很瘦。

“ [maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [maɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] ! ” [bɪ'gæn]
“ My dear brothers and sisters , my dear children and grandchildren ! ” began
“ 我的 亲爱的 兄弟 和 姐妹 , 我的 亲爱的 孩子们 和 孙辈 ! ” 开始
[ðə; ði] [waɪz] [əʊld] [ræt] . [-]
the wise old rat . [87]
这 明智的 老的 鼠 . [-]

“我亲爱的兄弟姐妹们，我亲爱的孩子们和孙子孙女们！”睿智的老老鼠说道。[87]

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] [wʌn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
“ You all know the one fear of our lives .
“ 你 全部 知道 这 一 害怕 的 我们的 生活 .

“你们都知道我们一生中最害怕的一件事。”

” ['evri] [ræt] ['trembld] .
” **Every** **rat** **trembled** **.**
” 每一个 鼠 颤抖 .

“每只老鼠都颤抖了。”

“ [ðæt] ['wɪkɪd] [kæt][hæz; həz] [grəʊn] [fæt][ænd; ənd] [sliːk] ['fiːdɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] , [jɔː(r); jə(r)]
“ **That** **wicked** **cat** **has** **grown** **fat** **and** **sleek** **feeding** **on** **your** **brothers** **,** **your**
“ 那 邪恶 猫 有 生长 胖的 和 光滑 喂养 在 你的 兄弟 , 你的
['mʌðəz] ,
mothers **,**
母亲们 ,

“那只邪恶的猫靠着吸食你们兄弟、你们母亲的血肉，变得又肥又滑，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .
your **wives** **,** **and** **your** **children** **.**
你的 妻子们 , 和 你的 孩子们 .

你的妻子和孩子。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊz] [wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
No **one** **of** **you** **knows** **when** **his** **turn** **may** **come** **to** **make** **a** **meal** **for** **that**
不 一 的 你 知道 什么时候 他的 转动 可能 来 到 制作 一个 一顿饭 为了 那
['evə(r)] ['hʌŋgri] ['mɒnstə(r)] .
ever **hungry** **monster** **.**
曾经 饥饿的 怪物 .

你们谁也不知道什么时候轮到他去喂饱那个永远饥饿的怪物。

[hiː; hi] [stiːlz] [ə'pɒn][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] .
He **steals** **upon** **you** **without** **warning** **.**
他 偷窃 之上 你 没有 警告 .

他会毫无预兆地偷袭你。

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [siːn] , [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [hɜːd] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
He **is** **never** **seen** **,** **he** **is** **never** **heard** **,** **until** **it** **is** **too** **late** **.**
他 是 绝不 已见 , 他 是 绝不 听到 , 直到 它 是 也 晚的 .

他从不露面，也从不发声，直到为时已晚。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kɔːld] [tə'geðə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] ['əʊnli] [tuː]
But **you** **were** **not** **called** **together** **to** **hear** **what** **you** **already** **know** **only** **too**
但 你 是 不是 称为 一起 到 听到 什么 你 已经 知道 仅有的 也
[wel] . [-]
well **.** **[** **88** **]**
出色地 . [-]

但你们被召集到这里，不是为了听你们早已非常清楚的事情。[88]

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] [sefə]
You **were** **called** **here** **to** **do** **something** **to** **make** **your** **lives** **safer**
你 是 称为 这里 到 做 某物 到 制作 你的 生活 更安全
[ænd; ənd] ['hæpɪə] .
and **happier** **.**
和 更快乐 .

你们被召唤到这里，是为了做一些让你们的生活更安全、更幸福的事情。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What **can** **be** **done** **?**
什么 能 是 完毕 ?

可以采取哪些措施?

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn] ?
Who **has** **a** **plan** **?**
WHO 有 一个 计划 ?

谁有计划?

" [ðə; ði][əʊld][ræt] ['weɪtɪd] .
" The old rat waited .
" 这 老的 鼠 等待 .

老老鼠等了一会儿。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][ræts] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [spəʊk] .
All the other rats looked from one to another , but no one spoke .
全部 这 其他 老鼠 看起来 从 一 到 其他 , 但 不 一 辐 .

其他老鼠互相看了看，但没有一只说话。

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][waɪz][əʊld][ræt][æt; ət][lɑːst] , " ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Well , then , " said the wise old rat at last , " listen to me .
" 出色地 , 然后 , " 说 这 明智的 老的 鼠 在 最后的 , " 听 到 我 .

"好吧，"睿智的老老鼠最后说道，"听我说。"

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kɔːt] .
If we only knew where the cat was , we could not be caught .
如果 我们 仅有的 知道 在哪里 这 猫 曾是 , 我们 可以 不是 是 捕捉 .

如果我们知道猫在哪里，就不会被抓住了。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][hɪə(r)][hɪm] ['kʌmɪŋ] , [wiː; wi] [mait] [get] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
If we could only hear him coming , we might get out of his reach .
如果 我们 可以 仅有的 听到 他 未来 , 我们 可能 得到 出去 的 他的 抵达 .

如果我们能听到他靠近的声音，或许就能躲开他的追击。

[naʊ] , [maɪ][plæn][ɪz] [ðɪs] .
Now , my plan is this .
现在 , 我的 计划 是 这 .

现在，我的计划是这样的。

[wiː; wi] [wɪl] [hæŋ] [ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] [ðæt] [kæts] [nek] . " [-]
We will hang a bell to that cat's neck . " [89]
我们 将要 悬挂 一个 钟 到 那 猫的 脖子 . " [-]

我们将给那只猫的脖子上挂一个铃铛。"[89]

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
" The very thing !
" 这 非常 事物 !

"正是如此!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

" [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði][ræts] [tə'geðə(r)] .
" cried all the rats together .
" 哭 全部 这 老鼠 一起 .

"老鼠们齐声喊道。"

" [waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ?
" Why haven't we thought of that before ?
" 为什么 还没有 我们 想法 的 那 前 ?

"为什么我们之前没想到这一点呢？"

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] ['dinəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld][kæt] .
No more of us will go to make dinners for that old cat .
不 更多的 的 我们 将要 去 到 制作 晚餐 为了 那 老的 猫 .

我们以后再也不会去给那只老猫做饭了。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] !

Now	,	for	all	the	corn	we	can	eat	!
现在	,	为了	全部	这	玉米	我们	能	吃	!

现在，我们可以尽情享用玉米了！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [spræŋ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [ræts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːlz] .

"	And	away	sprang	the	hungry	rats	for	the	stalls	.
"	和	离开	弹簧	这	饥饿的	老鼠	为了	这	摊位	.

于是，饥饿的老鼠们纷纷涌向摊位。

" [stɒp] ! [stɒp] !

"	Stop	!	Stop	!
"	停止	!	停止	!

"停！停！"

" [kraɪd][ðə; ði][waɪz][əʊld][ræt] .

"	cried	the	wise	old	rat	.
"	哭	这	明智的	老的	鼠	.

"睿智的老老鼠喊道。"

" [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['pleɪsɪz] !

"	Back	to	your	places	!
"	后退	到	你的	地方	!

"回到你们的位置去！"

[ðə; ði] [bel] ['ɪz(ə)nt][ɒn][ðə; ði][kæts] [nek] [jet] .

The	bell	isn't	on	the	cat's	neck	yet	.
这	钟	不是	在	这	猫的	脖子	然而	.

铃铛还没挂在猫的脖子上。

" ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sædli] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [ræts]['set(ə)ld] [bæk] .

"	Slowly	and	sadly	the	starving	rats	settled	back	.
"	缓慢地	和	令人遗憾的是	这	饥饿	老鼠	定居	后退	.

"饥饿的老鼠们慢慢地、可悲地又安顿了下来。"

" [naʊ] , " [ðə; ði][əʊld][ræt][went][ɒn] , " [huː] [wɪl] [taɪ][ðə; ði] [bel] [ə'raʊnd][ðə; ði][kæts] [nek] ? " [-]

"	Now	,	"	the	old	rat	went	on	,	"	who	will	tie	the	bell	around	the	cat's	neck	?	"	[	90	]
"	现在	,	"	这	老的	鼠	去	在	,	"	WHO	将要	领带	这	钟	大约	这	猫的	脖子	?	"	[	-	]

"现在，"老老鼠继续说道，"谁来把铃铛系在猫的脖子上呢？"[90]

" [nɒt] [aɪ] !

"	Not	I	!
"	不是	我	!

"不是我！"

[nɒt] [aɪ] !

Not	I	!
不是	我	!

不是我！

[nɒt] [aɪ] ! " [skwiːk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ræts] .

Not	I	!	"	squeaked	the	poor	frightened	rats	.
不是	我	!	"	吱吱作响	这	贫穷的	害怕	老鼠	.

"我才不要！"可怜的、受惊的老鼠吱吱叫道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trembld] [ɔːl]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] .

And	they	trembled	all	over	at	the	very	thought	.
和	他们	颤抖	全部	超过	在	这	非常	想法	.

光是想到这一点，他们就浑身颤抖。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Then	they	sat	very	still	and	looked	at	each	other	.
然后	他们	卫星	非常	仍然	和	看起来	在	每个	其他	.

然后他们静静地坐着，互相看着对方。

[əʊ] ! [haʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

Oh	!	how	hungry	they	were	!
哦	！	如何	饥饿的	他们	是	！

哦！他们当时有多饿啊！

[haʊ] [swiːt] [ðæt] ['jeləʊ] [kɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːl] [wʊd] [teɪst] .

How	sweet	that	yellow	corn	in	the	stall	would	taste	.
如何	甜的	那	黄色的	玉米	在	这	摊位	会	品尝	.

摊位上的黄玉米该有多甜啊！

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] ['sɒftli] .

One	by	one	they	began	to	steal	away	softly	.
一	经过	一	他们	开始	到	偷	离开	轻轻	.

他们一个接一个地悄悄溜走了。

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ?

Where	do	you	think	they	were	going	?
在哪里	做	你	思考	他们	是	去	?

你觉得他们要去哪里?

[ræt] ['fæmɪlɪz] [stɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [bɑːrnz] .

Rat	families	still	live	in	barns	.
鼠	家庭	仍然	居住	在	谷仓	.

老鼠家族仍然生活在谷仓里。

[kæts] [stɪl] [fiːd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

Cats	still	feed	upon	them	.
猫	仍然	喂养	之上	他们	.

猫仍然以它们为食。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ræt] [hæz; həz] ['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [sefə] [baɪ] ['belɪŋ] [ə; eɪ] [kæt] . [-]

But	no	rat	has	ever	tried	to	make	life	safer	by	belling	a	cat	.	[	91	]
但	不	鼠	有	曾经	尝试	到	制作	生活	更安全	经过	鸣叫	一个	猫	.	[	-	]

但从来没有老鼠尝试过给猫戴上铃铛来让自己的生活更安全。[91]

[θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [nəʊ]

THREE	OF	US	KNOW
三	的	我们	知道

我们三人知道

['bæl] [læd]

bal	lad
巴尔	小伙子

巴拉德

[ˌes'iː] [krɛts]

se	crets
塞	密苏里土

秘密

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['plei,feləu] ?

Who	are	my	playfellows	?
WHO	是	我的	玩伴们	?

我的玩伴是谁?

[weɪt] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] ;

Wait	,	you	shall	see	;
等待	,	你	将	看	;

等着瞧吧;

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] ,

Sometimes	a	little	bird	,
有时	一个	小的	鸟	,

有时一只小鸟,

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [biː] .
Sometimes a bee .
有时 一个 蜜蜂 .

有时是蜜蜂。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɜːld]
All through the summer world
全部 通过 这 夏天 世界

整个夏季世界

['geɪlɪ] [wiː; wi][gəʊ] .
Gayly we go .
同性恋地 我们 去 .

我们欢快地走吧。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['griːnɪst] [kləʊz] ,
Where is the greenest close ,
在哪里 是 这 最绿色 关闭 ,

哪里有最绿的路?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [rəʊz] ,
Where is the sweetest rose ,
在哪里 是 这 最甜美的 玫瑰 ,

哪里有最甜美的玫瑰?

[θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] .
Three of us know .
三 的 我们 知道 .

我们三个人知道。

[biː] [siːk] [ðə; ði]['roʊzɪz] [hɑːt] ,
Bee seeks the rose's heart ,
蜜蜂 寻找 这 玫瑰的 心 ,

蜜蜂寻找玫瑰的花心,

[bɜːd] [siːk] [ðə; ði] [triː] ,
Bird seeks the tree ,
鸟 寻找 这 树 ,

鸟儿寻找那棵树,

[aɪ] [siːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk]
I seek a little brook
我 寻找 一个 小的 溪

我寻找一条小溪

[klɪə(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
Clear as can be .
清除 作为 能 是 .

清晰无比。

[ˌaɪ 'tiː] [sɪŋgɪθ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
It singeth all day long
它 辛格斯 全部 天 长的

它整天都在歌唱

['swiːtli] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Sweetly and low ,
甜蜜地 和 低的 ,

甜美而低沉,

['bæləd][ɒv; əv][sʌn][ænd; ənd][stɑː(r)] ;
Ballad of sun and star ;
民谣 的 太阳 和 星星 ;

太阳与星辰之歌;

[wɒt] [ɪts] [sɒŋ] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)]
What its song secrets are
什么 它是 歌曲 秘密 是

它的歌曲秘密是什么?

[θriː] [ɒv; əv][juː 'es] [nəʊ] . [-]
Three of us know . [92]
三 的 我们 知道 . [-]

我们三人知道。[92]

[biː] [teɪks] [ðə; ði] ['hʌni] [həʊm]
Bee takes the honey home
蜜蜂 需要 这 蜂蜜 家

蜜蜂把蜂蜜带回家

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [biː] ;
To the Queen bee ;
到 这 女王 蜜蜂 ;

致蜂后;

[bɜːd] [siːk] [ə; eɪ][nest] [ðæt] [haɪdz]
Bird seeks a nest that hides
鸟 寻找 一个 巢 那 隐藏

鸟儿寻找一个隐蔽的巢穴。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] ;
High in the tree ;
高的 在 这 树 ;

树高处;

[ai] [siːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs]
I seek a little house
我 寻找 一个 小的 房子

我想要一间小房子

[weə(r)] [swiːt] [vaɪnz] [grəʊ] .
Where sweet vines grow .
在哪里 甜的 藤蔓 生长 .

甜美的葡萄藤生长的地方。

[wɒt] [ɪn][gɑːdz] [wɜːld] [ɪz][best] —
What in God's world is best —
什么 在 神的 世界 是 最好的 —

在上帝的世界里，什么才是最好的?

[triːz] , ['flaʊəz] , [həʊm] , [ænd; ənd][rest] —
Trees , flowers , home , and rest —
树木 , 花朵 , 家 , 和 休息 —

树木、花朵、家园和休憩——

[θriː] [ɒv; əv][juː 'es] [nəʊ] .
Three of us know .
三 的 我们 知道 .

我们三个人知道。

— [mə'riː] [væn] [vɔːrst] [-]
— Marie Van Vorst [93]
— 玛丽 范 沃斯特 [-]

—玛丽·范·沃斯特[93]

[ðə; ði] ['dændɪlaɪən]
THE DANDELION
这 蒲公英

蒲公英

[dʒɪp] [saɪ]
gyp **sy**
吉普赛人 sy

吉普赛

[gɪld]
gild
镀金

镀金

['aɪd(ə)l]
idle
闲置的

闲置的

['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi] ['dændɪlaɪən] ,
Little **Gypsy** **dandelion** **,**
小的 吉普赛人 蒲公英 ,

小吉普赛蒲公英

['dɑ:nsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
Dancing **in** **the** **sun** **,**
跳舞 在 这 太阳 ,

在阳光下跳舞，

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [kɜ:rlz] [tu:; tə] [sel] ?
Have **you** **any** **curls** **to** **sell** **?**
有 你 任何 卷发 到 卖 ?

你有卷发要卖吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] !
“ **Not** **a** **single** **one** **!**
“ 不是 一个 单身的 一 !

一个也没有!

” ['lɪt(ə)l] ['aɪd(ə)l] ['dændɪlaɪən]
” **Little** **idle** **dandelion**
” 小的 闲置的 蒲公英

“闲散的小蒲公英”

[ðen] [aɪl] [məʊ] [ju:; jʊ] [daʊn] .
Then **I'll** **mow** **you** **down** **.**
然后 患病的 刈 你 向下 .

然后我会把你碾成碎片。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [jʊr; jər] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] , [preɪ] ,
What **is** **it** **you're** **good** **for** **,** **pray** **,**
什么 是 它 你是 好的 为了 , 祈祷 ,

请问，你究竟有何用处?

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['gəʊldən] [kraʊn] ?
With **your** **golden** **crown** **?**
和 你的 金的 王冠 ?

戴着你的金冠?

“ [ɑ:] !
“ **Ah** **!**
“ 啊 !

“啊!

[aɪ] [gɪld] [ðə; ði] ['fi:ldz] [səʊ] [gri:n]
I **gild** **the** **fields** **so** **green**
我 镀金 这 字段 所以 绿色的

我为这片翠绿的田野镀上金箔。

[ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [sprɪŋ] ,
In the pleasant spring ,
在 这 令人愉快的 春天 ,

在宜人的春天，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)]
Shining like the morning star
灼灼 喜欢 这 早晨 星星

像晨星一样闪耀

[wɪð] [ðə; ði] [lait] [ai] [brɪŋ] . ” [-]
With the light I bring . ” [94]
和 这 光 我 带来 . ” [-]

带着我带来的光明。”[94]

[ðə; ði] ['mæg,paɪz] ['les(ə)n]
THE MAGPIE'S LESSON
这 喜鹊的 课

喜鹊的教训

[mɑ:][pli:]
ma ple
玛 ple

梅普尔

[mi:n]
mean
意思是

意思是

[lɜ:n]
learn
学习

学习

[hu:t]
hooted
发出嘘声

发出嘘声

[ˌi: 'eɪ][gli:]
ea gle
ea gle

鹰

([ɪn] [əu])
(en ough)
(英文 粗糙)

（足够的）

[ɑ:(r)] [əu]
r ough
r 粗糙

粗糙的

([ˌdʒi:'ɑ:r] [aʊl])
(gr owl)
(gr 猫头鹰)

（猫头鹰）

[aʊl]
owl
猫头鹰

猫头鹰

[pɑː]['tiːɛnt]
pa **tient**
帕 时间

病人

([eɪtʃ]['əʊmi])
(h ome)
(h 一些)

（家）

[diː]['əʊmi]
d ome
d 一些

穹顶

([el] [iːvz])
(l eaves)
(我 檐)

（树叶）

[iːvz]
eaves
檐

檐

['dʌbljuː] [iːv]
w eave
西 屋檐

织布

[əʊ][riː][əʊl]
o ri ole
o ri 奥莱

或 ri ole

[kɒv] [ɜː(r)]
cov er
冠状病毒 呃

覆盖

[truːb] [ˌel'iː]
troub le
麻烦 勒

麻烦

[maʊn] [teɪn]
moun tain
山脉 泰恩

山

([biː][ʌd])
(b ud)
(b ud)

（b ud）

[em][ʌd]
m ud
米 ud

泥浆

[jɒn] [dɜːr]
yon der
远 德尔

远处

[tʃuːz]
choose
选择

选择

[ruːfs]
roofs
屋顶

屋顶

[bɪld]
build
建造

建造

([ˌeɪˈɛfˌɑːr][eɪd])
(afr aid)
(非洲 援助)

（害怕的）

[piː][eɪd] [-]
p aid [95]
p 援助 [-]

p aid[95]

[jˈiəz] [ænd; ənd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] — [ˈevə(r)][səʊ][ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] — [ˈəʊnli][wʌn][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [həʊl]
Years and years ago — ever so many years ago — only one bird in the whole
年 和 年 前 — 曾经 所以 许多 年 前 — 仅有的 一 鸟 在 这 所有的
[wɜːld] [nju:] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][nest] .
world knew how to build a nest .
世界 知道 如何 到 建造 一个 巢 .

很久很久以前——真的很久很久以前——全世界只有一种鸟知道如何筑巢。

[ðæt] [waɪz][bɜːd][wɒz; wəz][ðə; ði]['mægpaɪ] .
That wise bird was the magpie .
那 明智的 鸟 曾是 这 鹊 .

那只聪明的鸟是喜鹊。

[wʌn] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɜ˞dz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mægpaɪ] .
One day all the other birds came to the magpie .
一 天 全部 这 其他 鸟类 来了 到 这 鹊 .

有一天，其他所有的鸟都飞到喜鹊身边。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [nests] .
They wanted to learn how to build nests .
他们 通缉 到 学习 如何 到 建造 巢穴 .

他们想学习如何筑巢。

[ðeɪ] [begd] [ðə; ði]['mægpaɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .
They begged the magpie to teach them .
他们 乞求 这 鹊 到 教 他们 .

他们恳求喜鹊教他们。

“ [ɪnˈdiːd] , [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mægpaɪ] .
“ Indeed , I am glad to teach you , ” said Mrs . Magpie .
“ 的确 , 我 是 高兴的 到 教 你 , ” 说 太太 . 鹊 .

“我当然乐意教你，”喜鹊太太说道。

“ [dʒʌst]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] .
“ Just listen and watch me .
“ 只是 听 和 手表 我 .

“你们只要听着，看着我。”

[fɜːst] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ][tɔːl] [triː] , [laɪk] [ðɪs] [greɪt] ['meɪp(ə)l] .

First	,	you	must	choose	a	tall	tree	,	like	this	great	maple	.
第一的	,	你	必须	选择	一个	高的	树	,	喜欢	这	伟大的	枫	.

首先，你必须选择一棵高大的树，比如这棵高大的枫树。

[ðen] [teɪk] [stɪks] — ”

Then	take	sticks	—	”
然后	拿	棍子	—	”

然后拿些棍子——”

“ [ə; eɪ] [triː] , ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði][bəʊld]['iːg(ə)l] , “ [ə; eɪ] [triː] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['væli] !

“	A	tree	,	”	broke	in	the	bold	eagle	,	“	a	tree	here	in	this	valley	!
“	一个	树	,	”	打破	在	这	大胆的	鹰	,	“	一个	树	这里	在	这	谷	!

“一棵树，”那只大胆的鹰突然说道，“这山谷里有一棵树！”

[nəʊ] [triːz] [nɔː(r)] ['væliz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

No	trees	nor	valleys	for	me	!
不	树木	也不	山谷	为了	我	!

我这里没有树木，也没有山谷！

[maɪ][nest][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [haɪst] [klɪf] [ɒv; əv]['jɒndə(r)] ['maʊntən] .

My	nest	shall	be	on	the	highest	cliff	of	yonder	mountain	.
我的	巢	将	是	在	这	最高	悬崖	的	远处	山	.

我的巢穴将筑在远处那座山最高的悬崖上。

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mægˌpaɪz]

”	And	away	flew	the	eagle	without	waiting	to	hear	more	of	the	magpie's
”	和	离开	飞翔	这	鹰	没有	等待	到	听到	更多的	的	这	喜鹊的

['les(ə)n] . [-]

lesson	.	[	96	]
课	.	[	-	]

“雄鹰没有等喜鹊继续讲下去，就飞走了。[96]

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [pʊts] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [rʌf] [stɪks] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['maʊntən] [klɪf] ,

To	this	day	he	puts	together	a	few	rough	sticks	on	a	rocky	mountain	cliff	,
到	这	天	他	放置	一起	一个	很少	粗糙的	棍子	在	一个	岩石	山	悬崖	,

直到今天，他仍然在岩石嶙峋的山崖上用几根粗糙的木棍搭建简易的建筑物。

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nest] .

and	calls	them	a	nest	.
和	呼叫	他们	一个	巢	.

并称它们为巢穴。

[ðə; ði]['mægpaɪ][bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	magpie	began	again	.
这	鹊	开始	再次	.

喜鹊又开始叫了。

“ [teɪk] [stɪks] [laɪk] [ðiːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [brɑːntʃ] . ”

“	Take	sticks	like	these	,	”	she	said	,	“	to	a	high	branch	.	”
“	拿	棍子	喜欢	这些	,	”	她	说	,	“	到	一个	高的	分支	.	”

“把这些树枝，”她说，“带到高高的树枝上去。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [fuːl] ? ” [kraɪd][ðə; ði][lɑːk] .

“	Are	you	a	fool	?	”	cried	the	lark	.
“	是	你	一个	傻子	?	”	哭	这	云雀	.

“你是傻瓜吗？”云雀叫道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [strɒŋ] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ? ”

“	Don't	you	know	that	the	first	strong	wind	will	blow	your	nest	to	the	ground	?	”
“	不	你	知道	那	这	第一的	强的	风	将要	吹	你的	巢	到	这	地面	?	”

难道你不知道第一场强风就会把你的巢吹倒在地吗？

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [bɔɪ] [huː] ['kɒmz] [ðɪs] [weɪ] [wɪl] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
“ **And** **the** **first** **boy** **who** **comes** **this** **way** **will** **throw** **stones** **at** **it** **,**
“ 和 这 第一的 男生 WHO 来 这 方式 将要 扔 石头 在 它 ,

“第一个来到这里的人会向它扔石头，

” [pʊt][ɪn]['mɪsɪz] . [bɒb] - [əʊ] - [lɪŋk] .
” put in Mrs . Bob - o - link .
” 放 在 太太 . 鲍勃 - o - 关联 .

” 把鲍勃·林克夫人放进去。

“ [nəʊ] [haɪ] ['brɑːntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɒb] - [əʊ] - [lɪŋk] [tə'geðə(r)]
“ No high branches for us , ” sang the lark and the bob - o - link together
“ 不 高的 分支 为了 我们 , ” 唱 这 云雀 和 这 鲍勃 - o - 关联 一起
.
:
.

“我们没有高高的树枝可以飞，”云雀和小鸟一起唱道。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] .
And down they flew into the tall grass of the meadow .
和 向下 他们 飞翔 进入 这 高的 草 的 这 草地 .

它们飞落到草地的高草丛中。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [nests] ['evə(r)] [sɪns] .
There they have made their nests ever since .
那里 他们 有 制成 他们的 巢穴 曾经 自从 .

从那以后，它们就一直在那里筑巢。

['mɪsɪz] . ['mægpaɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜːdz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .
Mrs . Magpie didn't even look at the birds flying away .
太太 . 鹊 没有 甚至 看 在 这 鸟类 飞行 离开 .

喜鹊太太甚至都没看一眼飞走的鸟儿。

“ [wiːv] [ðə; ði] [stɪks] [tə'geðə(r)][səʊ] , [ɪn][ænd; ənd] [-]
“ Weave the sticks together so , in and [97]
“ 编织 这 棍子 一起 所以 , 在 和 [-]

“将木棍编织在一起，这样，在和[97]

[aʊt]
out
出去

出去

, ” [sed] [ʃiː; ʃi] ['tʃɪəfəli] .
, ” said she cheerfully .
, ” 说 她 愉快地 .

”，”她兴高采烈地说。

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][nest] . ”
“ That will make the bottom of the nest . ”
“ 那 将要 制作 这 底部 的 这 巢 . ”

“那将构成鸟巢的底部。”

“ [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][set][maɪ][nest][ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [laɪk] [ðæt] , ” [spəʊk] [ʌp][ðə; ði]['ɔːriəʊl] .
“ I don't mean to set my nest on a branch like that , ” spoke up the oriole .
“ 我 不 意思是 到 放 我的 巢 在 一个 分支 喜欢 那 , ” 辐 向上 这 黄鹂 .

“我可不想把巢筑在那样的树枝上，”黄鹂说道。

“ [ðə; ði][wɪnd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːk][dʒʌst] [sed] .
“ The wind surely would blow it off , as the lark just said .
“ 这 风 一定 会 吹 它 离开 , 作为 这 云雀 只是 说 .

正如云雀刚才所说，风肯定会把它吹走。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːriəʊl] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] [twɪgz] .

"	And	the	oriole	flew	away	and	hung	her	nest	from	little	twigs	.
"	和	这	黄鹂	飞翔	离开	和	悬挂	她	巢	从	小的	树枝	.

于是，黄鹂飞走了，把巢挂在了小树枝上。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [fɑː(r)] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

There	you	may	see	it	to	-	day	swinging	in	the	wind	far	out	at	the	end	of
那里	你	可能	看	它	到	-	天	摇摆	在	这	风	远的	出去	在	这	结尾	的

[ə; eɪ] [lɒŋ] [brɑːntʃ] .

a	long	branch	.
一个	长的	分支	.

今天，你或许还能在那里看到它在长长的树枝末端随风摇摆。

" ['plɑːstə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [wɪð] [mʌd] , " ['mɪsɪz] . ['mægpaɪ] [went] [ɒn] [ə'gen] .

"	Plaster	the	inside	of	your	nest	with	mud	,	"	Mrs	.	Magpie	went	on	again	.
"	石膏	这	里面	的	你的	巢	和	泥	,	"	太太	.	鹊	去	在	再次	.

"用泥巴把巢穴内部抹平，"喜鹊太太又继续说道。

" [ðen] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɒft] [grɑːs] , [səʊ] . "

"	Then	line	it	with	soft	grass	,	so	.	"
"	然后	线	它	和	柔软的	草	,	所以	.	"

"然后在上面铺上柔软的草皮。"

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] ! " [jɔːn] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] -

"	Dear	,	dear	,	so	much	work	to	make	a	nest	!	"	yawned	the	whip	-	poor	-
"	亲爱的	,	亲爱的	,	所以	很多	工作	到	制作	一个	巢	!	"	打哈欠	这	鞭	-	贫穷的	-

[wɪl] .

will	.
将要	.

"哎呀，哎呀，筑巢这么费劲啊！"夜鹰打了个哈欠说道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	I'm	not	going	to	take	the	trouble	.
"	我是	不是	去	到	拿	这	麻烦	.

"我懒得费这个劲。"

" [ænd; ənd] [ðæt] ['leɪzi] [bɜːd] ['hæznt] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	And	that	lazy	bird	hasn't	made	a	nest	from	that	day	to	this	.
"	和	那	懒惰的	鸟	还没有	制成	一个	巢	从	那	天	到	这	.

"而那只懒鸟从那天起到现在都没筑过巢。"

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] . [-

She	just	lays	her	eggs	in	a	hollow	on	the	ground	,	or	perhaps	on	a	log	.	[	98
她	只是	躺下	她	鸡蛋	在	一个	空洞的	在	这	地面	,	或者	也许	在	一个	日志	.	[	-

]

]

]

她会在地上的凹陷处，或者在圆木上产卵。[98]

" [huː] , [huː] , [huː] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ! " [huːt] [ðə; ði] [aʊl] .

"	Who	,	who	,	who	would	go	to	all	that	trouble	!	"	hooted	the	owl	.
"	WHO	,	WHO	,	WHO	会	去	到	全部	那	麻烦	!	"	发出嘘声	这	猫头鹰	.

"谁，谁，谁会费这么大劲儿！"猫头鹰叫道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [plæn] .

"	I	think	I	have	a	better	plan	.
"	我	思考	我	有	一个	更好的	计划	.

"我觉得我有一个更好的计划。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [waɪz] , [bʌt; bət] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] .

"	She	looked	very	wise	,	but	said	no	more	.
"	她	看起来	非常	明智的	,	但	说	不	更多的	.

她看上去很有智慧，但没有再说下去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)][plæn][wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɪn][ə; eɪ]

You	can	guess	what	her	plan	was	when	you	find	her	eggs	in	a
你	能	猜测	什么	她	计划	曾是	什么时候	你	寻找	她	鸡蛋	在	一个

[kroʊz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːks] [əʊld][nest] .

crow's	or	a	hawk's	old	nest	.
乌鸦的	或者	一个	鹰的	老的	巢	.

当你在乌鸦或鹰的旧巢里发现她的蛋时，你就能猜到她的计划是什么了。

“ [naʊ] [teɪk] [mɔː(r)] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] ， ” [bɪ'gæn][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt]['mægpaɪ][wʌns][mɔː(r)] .

“	Now	take	more	mud	and	sticks	,	”	began	the	patient	magpie	once	more	.
“	现在	拿	更多的	泥	和	棍子	,	”	开始	这	病人	鹊	一次	更多的	.

“现在再拿些泥巴和树枝来，”耐心的喜鹊再次开口说道。

“ [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [dəʊm]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nest] .

“	You	need	to	build	a	dome	over	your	nest	.
“	你	需要	到	建造	一个	穹顶	超过	你的	巢	.

你需要给你的巢穴盖上一个圆顶。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][haɪd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ðɪ][reɪn] . ”

That	is	to	hide	the	little	ones	and	to	keep	out	the	rain	.	”
那	是	到	隐藏	这	小的	一个	和	到	保持	出去	这	雨	.	”

这样做是为了保护幼小的孩子，并为他们遮风挡雨。

“ [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ðɪ][dəʊm] ， ” [sed] [ðə; ðɪ]['rɒbɪn] .

“	Oh	,	never	mind	the	dome	,	”	said	the	robin	.
“	哦	,	绝不	头脑	这	穹顶	,	”	说	这	罗宾	.

“哦，别在意那个圆顶了，”知更鸟说。

“ [aɪ] [wɪl] ['kʌvə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɪð] [maɪ] [wɪŋz] .

“	I	will	cover	my	little	ones	with	my	wings	.
“	我	将要	覆盖	我的	小的	一个	和	我的	翅膀	.

“我要用我的翅膀遮蔽我的孩子们。”

[aɪ][kæn; kən][haɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [ɒf] [ðə; ðɪ][reɪn] . ”

I	can	hide	them	and	keep	off	the	rain	.	”
我	能	隐藏	他们	和	保持	离开	这	雨	.	”

我可以把它们藏起来，还能挡雨。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] ， ” [sed] [ðə; ðɪ] [krəʊ] .

“	You	are	right	,	Mrs	.	Robin	,	”	said	the	crow	.
“	你	是	正确的	,	太太	.	罗宾	,	”	说	这	乌鸦	.

“您说得对，罗宾太太，”乌鸦说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [dəʊmz] .

“	We	have	no	use	for	domes	.
“	我们	有	不	使用	为了	穹顶	.

我们不需要圆顶建筑。

” [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['naɪðə(r)]['rəubinz][nɔː(r)] [krəʊz] [hæv; həv] [bɪlt] [dəʊmz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [nests] .

”	And	to	this	day	neither	robins	nor	crows	have	built	domes	over	their	nests	.
”	和	到	这	天	两者都不	知更鸟	也不	乌鸦	有	建造	穹顶	超过	他们的	巢穴	.

“直到今天，知更鸟和乌鸦都没有在巢穴上建造圆顶。”

['mɪsɪz] . ['mægpaɪ] [peɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [-]

Mrs	.	Magpie	paid	no	more	[	99	]
太太	.	鹊	有薪酬的	不	更多的	[	-	]

喜鹊夫人没有再付钱[99]

[hiːd] [tuː; tə] [ðiːz] [bɜːdz][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left][hɜː(r); hə(r)] .

heed	to	these	birds	than	to	the	others	who	had	already	left	her	.
注意	到	这些	鸟类	比	到	这	其他的	WHO	有	已经	左边	她	.

与其理会那些已经离开她的鸟儿，不如听从这些鸟儿的呼唤。

[ʃiː; ʃi] [went] ['kwaɪətli][ɒn] ['bɪldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nest] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

She	went	quietly	on	building	her	nest	,	just	as	she	knew	it	ought	to	be
她	去	悄悄	在	建筑	她	巢	,	只是	作为	她	知道	它	应该	到	是

[bɪlt] .

built	.
建造	.

她静静地继续筑巢，就像她知道应该做的那样。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [dəʊm][ænd; ənd][ɔːl] .

Soon	it	was	done	,	dome	and	all	.
很快	它	曾是	完毕	,	穹顶	和	全部	.

很快，一切都完工了，包括穹顶在内。

“ [ɪn'diːd] , ['mɪsɪz] . ['mægpaɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɔləuz] , “ [wiː; wi][laɪk][jɔː(r); jə(r)][nest] .

“	Indeed	,	Mrs	.	Magpie	,	”	said	the	swallows	,	“	we	like	your	nest	.
“	的确	,	太太	.	鹊	,	”	说	这	燕子	,	“	我们	喜欢	你的	巢	.

“喜鹊太太，”燕子们说，“我们喜欢你的巢穴。”

[ðə; ði][dəʊm][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ?

The	dome	is	a	fine	thing	,	but	why	should	we	build	it	?
这	穹顶	是	一个	美好的	事物	,	但	为什么	应该	我们	建造	它	?

穹顶固然很好，但我们为什么要建造它呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [dəʊmz] [ɔːl'redi] [bɪlt] ; [wiː; wi] [niːd] ['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [nests]

There	are	plenty	of	domes	already	built	;	we	need	only	to	make	our	nests
那里	是	很多	的	穹顶	已经	建造	;	我们	需要	仅有的	到	制作	我们的	巢穴

['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

under	them	.
在下面	他们	.

已经有很多圆顶建筑了；我们只需要在它们下面筑巢即可。

” ['evə(r)] [sɪns] [ðen] [sʌm; səm] ['swɔləuz] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [nests] ['ʌndə(r)][bæŋks] .

”	Ever	since	then	some	swallows	have	made	their	nests	under	banks	.
”	曾经	自从	然后	一些	燕子	有	制成	他们的	巢穴	在下面	银行	.

“从那时起，一些燕子就在河岸下筑巢。”

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [meɪd] [ðeəz] ['ʌndə(r)] [ruːfs] [ɒv; əv]['əʊpən][bɑːrnz] ; [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z]['ʌndə(r)]

Others	have	made	theirs	under	roofs	of	open	barns	;	and	still	others	under
其他的	有	制成	他们的	在下面	屋顶	的	打开	谷仓	;	和	仍然	其他的	在下面

[iːvz] .

eaves	.
檐	.

有些人则在敞开式谷仓的屋顶下制作食物；还有些人则在屋檐下制作食物。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði][bɜ͡dz] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left]['mɪsɪz] . ['mægpaɪ] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] .

So	all	the	birds	flew	away	and	left	Mrs	.	Magpie	with	never	a	“	thank	you	.
所以	全部	这	鸟类	飞翔	离开	和	左边	太太	.	鹊	和	绝不	一个	“	感谢	你	.

于是所有的鸟都飞走了，只留下喜鹊太太一声“谢谢”。

” [iːtʃ] [wʌn] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

”	Each	one	built	her	nest	as	she	pleased	.
”	每个	一	建造	她	巢	作为	她	高兴	.

“她们各自按照自己的意愿筑巢。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mæg͵paɪz] .

And	each	one	thought	her	way	so	much	better	than	the	magpie's	.
和	每个	一	想法	她	方式	所以	很多	更好的	比	这	喜鹊的	.

而且她们每个人都比喜鹊想得好得多。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mægpaɪ] [stɪl] [bɪldz] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [triː] .

But	the	magpie	still	builds	her	nest	in	the	top	of	a	high	tree	.
但	这	鹊	仍然	建造	她	巢	在	这	顶部	的	一个	高的	树	.

但是喜鹊仍然会在高高的树顶上筑巢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第二位读者(A second reader)
第4/6页

[ʃi:; ʃi] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [dəʊm] . [-]

She	**makes**	**it**	**of**	**mud**	**and**	**sticks**	**and**	**covers**	**it**	**with**	**a**	**dome**	**.**	**[**	**100**	**]**
她	制作	它	的	泥	和	棍子	和	封面	它	和	一个	穹顶	.	[	-	]

她用泥土和树枝做成一个圆顶。[100]

[ðə; ði] ['blu:bɜ:d]

THE	**BLUEBIRD**
这	蓝鸟

蓝鸟

[kɹəʊ]['kəs]

cro	**cus**
cro	客户

番红花

[mɜr] [ri]

mer	**ry**
梅尔	ry

快乐的

[dæf][ˌef 'əʊ] [dɪlz]

daf	**fo**	**dils**
达夫	fo	迪尔斯

daf fo dils

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['blu:bɜ:d] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] —

I	**know**	**the**	**song**	**that**	**the**	**bluebird**	**is**	**singing**	**—**
我	知道	这	歌曲	那	这	蓝鸟	是	歌唱	—

我知道蓝鸟在唱什么歌——

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['swɪŋɪŋ] .

Out	**in**	**the**	**apple**	**tree**	**where**	**he**	**is**	**swinging**	**.**
出去	在	这	苹果	树	在哪里	他	是	摇摆	.

他正在苹果树上荡秋千。

[breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] !

Brave	**little**	**fellow**	**!**
勇敢的	小的	同伴	!

勇敢的小家伙!

[ðə; ði] [skaɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['drɪəri] ;

the	**skies**	**may**	**be**	**dreary**	**;**
这	天空	可能	是	凄凉	;

天空可能阴沉;

['nʌθɪŋ] [k'eəz] [hi:; hi] [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɪz][səʊ] ['tʃɪəri] .

Nothing	**cares**	**he**	**while**	**his**	**heart**	**is**	**so**	**cheery**	**.**
没有什么	关心	他	尽管	他的	心	是	所以	欢快的	.

他什么都不在乎，因为他的内心如此快乐。

[hɑ:k] !

Hark	**!**
听着	!

听!

[haʊ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [liːps] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

how	the	music	leaps	out	from	his	throat	.
如何	这	音乐	跳跃	出去	从	他的	喉	.

音乐是如何从他的喉咙里迸发出来的。

[hɑːk] ! [wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meri] [ə; eɪ][nəʊt] ? [-]

Hark	!	was	there	ever	so	merry	a	note	?	[	101	]
听着	!	曾是	那里	曾经	所以	欢乐	一个	笔记	?	[	-	]

听！曾有过如此欢快的乐章吗？[101]

['lɪs(ə)n][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)] [wɒt] [hiːz] ['seɪɪŋ]

Listen	a	while	and	you'll	hear	what	he's	saying
听	一个	尽管	和	你会	听到	什么	他是	说

听一会儿，你就会明白他在说什么了。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] :

Up	in	the	apple	tree	swinging	and	swaying	:
向上	在	这	苹果	树	摇摆	和	摇晃	:

在苹果树上荡来荡去:

“ [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,

“	Dear	little	blossoms	down	under	the	snow	,
“	亲爱的	小的	花朵	向下	在下面	这	雪	,

“雪下可爱的小花朵们，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪəri] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [aɪ] [nəʊ] ;

You	must	be	weary	of	winter	,	I	know	;
你	必须	是	厌倦	的	冬天	,	我	知道	;

我知道你一定厌倦了冬天;

[hɑːk] !

Hark	!
听着	!

听!

[waɪl] [aɪ] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] :

while	I	sing	you	a	message	of	cheer	:
尽管	我	唱歌	你	一个	信息	的	欢呼	:

我将为你献上一首鼓励的歌:

['sʌmə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['sprɪŋtaɪm] [ɪz][hɪə(r)] .

Summer	is	coming	,	and	springtime	is	here	.
夏天	是	未来	,	和	春天	是	这里	.

夏天即将到来，春天已经来临。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['snəudrɔps] !

Little	white	snowdrops	!
小的	白色的	雪花莲	!

小白雪花莲!

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][ə'raɪz] ;

I	pray	you	arise	;
我	祈祷	你	出现	;

我祈求你起来;

[braɪt] ['jeləʊ] ['krəʊkəs] !

Bright	yellow	crocus	!
明亮的	黄色的	番红花	!

鲜亮的黄色番红花!

[kʌm] , ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ;

come	,	open	your	eyes	;
来	,	打开	你的	眼睛	;

来，睁开你的眼睛;

['dæfədɪlz] !
Daffodils !
水仙花 !

水仙花!

['dæfədɪlz] !
Daffodils !
水仙花 !

水仙花!

[seɪ] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
say , do you hear ?
说 , 做 你 听到 ?

你听到了吗?

['sʌmə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['sprɪŋtaɪm] [ɪz][hɪə(r)] !
Summer is coming , and springtime is here !
夏天 是 未来 , 和 春天 是 这里 !

夏天来了，春天来了!

〞 — ['mɪsɪz] . ['eməli] ['hʌntɪŋtən] ['mɪlə(r)] . [-]
〞 — Mrs . Emily Huntington Miller . [102]
〞 — 太太 . 艾米丽 亨廷顿 磨坊主 . [-]

——艾米莉·亨廷顿·米勒夫人。[102]

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːk]
THE WOLF AND THE STORK
这 狼 和 这 鹳

狼与鹳

[ə; eɪ] ['griːdi] [wʊlf][gɒt][ə; eɪ][bəʊn] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
A greedy wolf got a bone stuck in his throat .
一个 贪婪的 狼 得到 一个 骨 卡住 在 他的 喉 .

一只贪婪的狼喉咙里卡了一根骨头。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ðə; ði][bəʊn] [aʊt] .
Try as he would , he could not get the bone out .
尝试 作为 他 会 , 他 可以 不是 得到 这 骨 出去 .

他费了九牛二虎之力，还是没能把骨头取出来。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .
At last he lay down to die , as he thought .
在 最后的 他 躺 向下 到 死 , 作为 他 想法 .

最后，他如自己所想的那样躺下等死。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [stɔːk] [keɪm] [ðæt] [weɪ] .
But just then a stork came that way .
但 只是 然后 一个 鹳 来了 那 方式 .

就在这时，一只鹳飞了过来。

“ [gʊd] [deɪ] , ['mɪstə(r)] . [wʊlf] , 〞 [sed] [ðə; ði] [stɔːk] , ['kaɪndli] .
“ Good day , Mr . Wolf , 〞 said the stork , kindly .
“ 好的 天 , 先生 . 狼 , 〞 说 这 鹳 , 亲切地 .

“您好，沃尔夫先生，”鹳鸟和蔼地说。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf][kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
But the wolf could not answer a word .
但 这 狼 可以 不是 回答 一个 单词 .

但狼却一个字也说不出来。

[ðə; ði] [stɔːk] [suːn] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ,
The stork soon saw what the matter was ,
这 鹳 很快 锯 什么 这 事情 曾是 ,

鹳很快就明白了是怎么回事。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [biːk] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlfs] [θrəʊt] .

and	with	his	long	beak	pulled	the	bone	out	of	the	wolf's	throat	.
和	和	他的	长的	喙	拉	这	骨	出去	的	这	狼的	喉	.

它用长喙将骨头从狼的喉咙里拔了出来。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] ['griːdi] [wʊlf] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

Without	a	word	,	the	greedy	wolf	sprang	up	and	went	on	with	his	dinner	.
没有	一个	单词	,	这	贪婪的	狼	弹簧	向上	和	去	在	和	他的	晚餐	.

贪婪的狼一言不发地跳起来，继续享用它的晚餐。

[ðə; ði] [stɔːk] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɔːsel] [ɒv; əv] [miːt] .

The	stork	,	who	was	very	hungry	,	began	to	pick	up	a	few	morsels	of	meat	.
这	鹳	,	WHO	曾是	非常	饥饿的	,	开始	到	挑选	向上	一个	很少	小块	的	肉	.

这只非常饥饿的鹳开始啄食一些肉块。

“ [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] ! ” [snæpt] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	Be	off	with	you	!	”	snapped	the	wolf	.
“	是	离开	和	你	!	”	啪啪	这	狼	.

“滚开！”狼厉声说道。

“ [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [maɪ] [miːt] ! ”

“	How	dare	you	touch	my	meat	!	”
“	如何	敢	你	触碰	我的	肉	!	”

“你竟敢碰我的肉！”

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θæŋks] [ai] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ? ” [sed] [ðə; ði] [stɔːk] .

“	Is	that	the	thanks	I	get	for	saving	your	life	?	”	said	the	stork	.
“	是	那	这	谢谢	我	得到	为了	保存	你的	生活	?	”	说	这	鹳	.

“这就是我救了你一命的回报吗？”鹳说道。

“ [θæŋks] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wʊlf] ,

“	Thanks	!	”	answered	the	wolf	,
“	谢谢	!	”	回答	这	狼	,

“谢谢！”狼回答道。

“ [dɪd] [ai] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [dʒɔːz] [ɪn] ['seɪfti] ?

“	did	I	not	let	you	draw	your	bill	out	of	my	jaws	in	safety	?
“	做过	我	不是	让	你	画	你的	账单	出去	的	我的	下颚	在	安全	?

“难道我没有让你安全地从我嘴里掏出你的钞票吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] . ” [-]

It	is	you	who	should	be	thankful	.	”	[	103	]
它	是	你	WHO	应该	是	感恩	.	”	[	-	]

你应该感谢的是你们。”[103]

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌðərz] ['lʌləbaɪ]

THE	INDIAN	MOTHER'S	LULLABY
这	印度	母亲的	催眠曲

印度母亲的摇篮曲

[rəʊ] [bʌk]

roe	buck
鱼子	巴克

狍雄鹿

[pæp] -

pap	poose
帕普	-

狗仔队

[mæn] [ai] [tuː]

Man	i	tou
男人	我	游览

我去

[slʌm] [bəː] [ɪŋ]
slum ber ing
贫民窟 ber ing

睡眠

['briːzɪz]
breezes
微风

微风

[praɪ] [riː]
prai rie
普莱 rie

草原

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [pə'puːs] ,
Rock - a - by , hush - a - by , little pappoose ,
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 小的 帕普斯 ,

摇篮曲，嘘嘘，小宝贝

[ðə; ði] [stɑːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ;
The stars come into the sky ;
这 明星 来 进入 这 天空 ;

繁星点点，闪耀在夜空中;

[ðə; ði] [wɪp] - [ˌpiː 'əʊ] - - [wɪlz] ['kraɪɪŋ] , [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɪz] ['daɪɪŋ] ,
The whip - po ' - will's crying , the daylight is dying ,
这 鞭 - 波 - - 遗嘱 哭泣 , 这 日光 是 垂死 ,

夜鹰在鸣叫，天色渐暗。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌnz] ['mɜːmərɪŋ] [baɪ] .
The river runs murmuring by .
这 河 跑步 淙淙 经过 .

河水潺潺流淌。

[ðə; ði][paɪn] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['slʌmbə] , ['lɪt(ə)l] [pə'puːs] ,
The pine trees are slumbering , little pappoose ,
这 松树 树木 是 沉睡 , 小的 帕普斯 ,

小松树都睡着了，小宝贝。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nest] ;
The squirrel has gone to his nest ;
这 松鼠 有 已消失 到 他的 巢 ;

松鼠回窝去了;

[ðə; ði]['rəubinz][ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] , [ðə; ði]['mʌðə(r)]['bɜːrdz] ['kiːpɪŋ]
The robins are sleeping , the mother bird's keeping
这 知更鸟 是 睡眠 , 这 母亲 鸟类 保持

知更鸟们正在睡觉，鸟妈妈在照看它们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɔːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .
The little ones warm with her breast .
这 小的 一个 温暖的 和 她 胸部 .

小家伙们依偎在她胸前取暖。

[ðə; ði] ['rəʊbʌk] [ɪz] ['driːmɪŋ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] ,
The roebuck is dreaming , my little pappoose ,
这 狍鹿 是 做梦 , 我的 小的 帕普斯 ,

我的宝贝小鹿在做梦。

[hɪz; ɪz] [meit] [laɪz] [ə'sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; [-]
His mate lies asleep at his side ; [104]
他的 伴侣 谎言 睡着了 在 他的 边 ; [-]

他的伴侣睡在他身边;[104]

[ðə; ði] ['briːzɪz] [ɑː(r); ə(r)]['paɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['muːnbiːm] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ]
The breezes are pining , the moonbeams are shining
这 微风 是 思念 , 这 月光 是 灼灼

微风轻拂，月光皎洁。

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɛəriz] [waɪd] .
All over the prairies wide .
全部 超过 这 草原 宽的 .

遍布广袤的草原。

[ðen] [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [pə'puːs] ,
Then hush - a - by , rock - a - by , little pappoose ,
然后 嘘 - 一个 - 经过 , 岩石 - 一个 - 经过 , 小的 帕普斯 ,

然后嘘，摇篮曲，小宝贝，

[juː; jʊ][seɪl][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [driːmz] ;
You sail on the river of dreams ;
你 帆 在 这 河 的 梦境 ;

你航行在梦想之河上；

[dɪə(r)]['mænɪtuː] [lʌvz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,
Dear Manitou loves you , and watches above you ,
亲爱的 马尼图 爱 你 , 和 手表 多于 你 ,

亲爱的玛尼图爱你，并在天上守护着你。

[tɪl] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] [gliːmz] .
Till time when the morning light gleams .
直到 时间 什么时候 这 早晨 光 闪光 .

直到晨光初现之时。

— [tʃɑːlz] ['maɪəl] . [-] [-]
— Charles Myall . [105] [106]
— 查尔斯 我的 . [-] [-]

—查尔斯·迈尔。[105][106]

[ɪn] ['stɔːri] [lænd] [-]
In Story Land [107]
在 故事 土地 [-]

在故事世界[107]

[haʊ] ['mɪsɪz] .
HOW MRS .
如何 太太 .

夫人如何

[waɪt] [hen] [helpt] [rəʊz]
WHITE HEN HELPED ROSE
白色的 母鸡 帮助 玫瑰

白母鸡帮助了玫瑰

([waɪ][ˌoʊˌɛn'diː][ɜː(r)])
(y ond er)
(是 ond 呃)

(y ond er)

[piː][ˌoʊˌɛn'diː]
p ond
p ond

池塘

([siː] [ætʃ])
(c atch)
(c 手表)

(抓住)

[ˌes siː 'ɑː(r)] [ætʃ]
scr **atch**
scr 手表

划痕

[kwes] [ʃən]
ques **tion**
问题 tion

问题

[sɜːr] [praɪzd]
sur **prised**
苏尔 珍贵的

惊讶

([piː] [ʌʃ])
(p ush)
(p 乌什)

（推）

[biː] [ʌʃ]
b **ush**
b 乌什

灌木丛

(['evə(r)])
(ever)
(曾经)

（曾经）

[ˌsiː 'el]['evə(r)]
cl **ever**
cl 曾经

聪明的

[ˌes 'aɪ] [lent] [ˌel'waɪ]
si **lent** **ly**
是 借出的 ly

静静地

['sʌd] [den] [ˌel'waɪ]
sud **den** **ly**
苏德 丹 ly

突然

([eɪtʃ][ɑːrd])
(h ard)
(h 硬)

（难的）

[waɪ][ɑːrd]
y **ard**
是 硬

院子

([fɔː(r); fə(r)] [wɔːd])
(for ward)
(为了 病房)

（向前）

[ɜːθ]
earth
地球

地球

[wɜːm]
worm
蠕虫

蠕虫

[tʃɜːrpt]
chirped
啁啾

啁啾

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] [triː] [gruː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
A **beautiful** **rose** **tree** **grew** **in** **the** **garden** **.**
一个 美丽的 玫瑰 树 生长 在 这 花园 .

花园里长着一棵美丽的玫瑰树。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] [sʌn] .
Every **morning** **she** **smiled** **up** **at** **the** **golden** **sun** **.**
每一个 早晨 她 微笑 向上 在 这 金的 太阳 .

每天早晨，她都会对着金色的太阳微笑。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz]
But **one** **morning** **when** **the** **sun** **rose** **,** **he** **was** **surprised** **to** **see** **that** **his**
但 一 早晨 什么时候 这 太阳 玫瑰 , 他 曾是 惊讶 到 看 那 他的
[frend] ,
friend **,**
朋友 ,

但一天早晨，当太阳升起时，他惊讶地发现他的朋友……

[ðə; ði][rəʊz] , [druːp] ['sædli] .
the **rose** **,** **drooped** **sadly** **.**
这 玫瑰 , 下垂 令人遗憾的是 .

玫瑰花蔫了，垂头丧气。

[hiː; hi] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːm] [reɪz] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)]
He **sent** **one** **of** **his** **warm** **rays** **down** **to** **earth** **to** **find** **out** **what** **the** **matter**
[wɒz; wəz] .
was **.**
曾是 .

他派出一道温暖的光束向下照射地球，看看发生了什么事。

“ [dɪə(r)] [rəʊz] , ” [sed] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnbiːm] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [druːp] [ænd; ənd] [lʊk] [səʊ][sæd] ?
“ **Dear** **Rose** **,** **”** **said** **the** **bright** **sunbeam** **,** **“** **why** **do** **you** **droop** **and** **look** **so** **sad** **?**
“ 亲爱的 玫瑰 , ” 说 这 明亮的 阳光 , “ 为什么 做 你 下垂 和 看 所以 伤心 ?
”
”
”

“亲爱的玫瑰，”明亮的阳光说，“你为什么耷拉着脑袋，看起来这么伤心呢？”

“ [ɑː] , [ˌem 'iː] ! ” [saɪd] [ðə; ði][rəʊz] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [ʌn'hæpi] !
“ **Ah** **,** **me** **!** **”** **sighed** **the** **rose** **,** **“** **I** **am** **so** **unhappy** **!**
“ 啊 , 我 ! ” 叹了口气 这 玫瑰 , “ 我 是 所以 不开心 !

“啊，我！”玫瑰叹了口气，“我好不开心！”

[æn; ən] ['ʌgli] [wɜːm] [ɪz] ['iːtɪŋ] [maɪ] [liːvz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [krɔːl] [ə'weɪ] . ” [-]
An **ugly** **worm** **is** **eating** **my** **leaves** **,** **and** **he** **will** **not** **crawl** **away** **.** **”** **[** **108** **]**
一个 丑陋的 蠕虫 是 吃 我的 树叶 , 和 他 将要 不是 爬行 离开 . ” [-]

一条丑陋的虫子正在吃我的叶子，它不肯爬走。”[108]

[ðə; ði] [sʌn] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊz] .
The **sun** **felt** **very** **sorry** **for** **the** **rose** **.**
这 太阳 毛毡 非常 对不起 为了 这 玫瑰 .

太阳很同情这朵玫瑰。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [ʃaɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ʌn'tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] .
“ I will not shine , ” he said , “ until Rose is happy .
“ 我 将要 不是 闪耀 , ” 他 说 , “ 直到 玫瑰 是 快乐的 .

“除非罗斯开心，否则我不会发光，”他说。

” [səʊ][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][dɑːk] [klaʊd] .
” So he hid behind a dark cloud .
” 所以 他 隐藏 在后面 一个 黑暗的 云 .

于是他躲在了一团乌云后面。

[ðə; ði][wɪnd] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] .
The wind came hurrying along .
这 风 来了 匆忙 沿着 .

风呼啸而来。

“ ['fɑːðə(r)][sʌn] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['ʃaɪnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ Father Sun , ” he cried , “ why are you not shining to - day ? ”
“ 父亲 太阳 , ” 他 哭 , “ 为什么 是 你 不是 灼灼 到 - 天 ? ”

他喊道：“太阳父亲啊，今天您为什么不发光呢？”

“ [ɑː] , [ˌem 'iː] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][sʌn] , “ [dɪə(r)] [rəʊz] [ɪz][səʊ] [ʌn'hæpi] !
“ Ah , me ! ” answered the sun , “ dear Rose is so unhappy !
“ 啊 , 我 ! ” 回答 这 太阳 , “ 亲爱的 玫瑰 是 所以 不开心 !

“啊，我！”太阳回答说，“亲爱的罗斯好不开心！”

[æn; ən] ['ʌgli] [wɜːm] [ɪz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːvz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [krɔːl] [ə'weɪ] .
An ugly worm is eating her leaves , and he will not crawl away .
一个 丑陋的 蠕虫 是 吃 她 树叶 , 和 他 将要 不是 爬行 离开 .

一条丑陋的虫子正在啃食她的叶子，而且它不肯爬走。

[ai] [wɪl] [ʃaɪn] [nəʊ][mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] . ”
I will shine no more until Rose is happy . ”
我 将要 闪耀 不 更多的 直到 玫瑰 是 快乐的 . ”

除非罗斯幸福，否则我将不再发光发热。

“ [ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em][səʊ] ['spri] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði][wɪnd] .
“ I , too , am so sorry , ” whispered the wind .
“ 我 , 也 , 是 所以 对不起 , ” 低声说道 这 风 .

“我也很抱歉，”风低声说道。

“ [ai] [wɪl] [bləʊ] [nəʊ][mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] .
“ I will blow no more until Rose is happy .
“ 我 将要 吹 不 更多的 直到 玫瑰 是 快乐的 .

“在罗斯开心之前，我不会再吹嘘了。”

” [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] .
” So saying he dropped to the earth and was still .
” 所以 说 他 掉落 到 这 地球 和 曾是 仍然 .

“说完，他就倒在地上，一动不动了。”

[ə; eɪ][bɜːd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [stɒpt] . [-]
A bird was surprised when the wind stopped . [109]
一个 鸟 曾是 惊讶 什么时候 这 风 停止 . [-]

风停了，鸟儿很惊讶。[109]

“ ['mɪstə(r)] . [wɪnd] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [stɒpt] ['bləʊɪŋ] ? ”
“ Mr . Wind , ” he called , “ why have you stopped blowing ? ”
“ 先生 . 风 , ” 他 称为 , “ 为什么 有 你 停止 吹 ? ”

“风先生，”他喊道，“你为什么停止吹了？”

“ [ɑː] , [ˌem 'iː] ! ” [saɪd] [ðə; ði][wɪnd] .
“ Ah , me ! ” sighed the wind .
“ 啊 , 我 ! ” 叹了口气 这 风 .

“唉，我啊！”风叹了口气。

“ [dɪə(r)] [rəʊz] [ɪz] [səʊ] [ʌn'hæpi] ！
“ **Dear Rose is so unhappy !**
“ 亲爱的 玫瑰 是 所以 不开心 ！

“亲爱的罗斯非常不开心！”

[æn; ən] ['ʌgli] [wɜːm] [ɪz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [krɔːl] [ə'weɪ] .
An ugly worm is eating her leaves , and he will not crawl away .
一个 丑陋的 蠕虫 是 吃 她 树叶 , 和 他 将要 不是 爬行 离开 .

一条丑陋的虫子正在啃食她的叶子，而且它不肯爬走。

[səʊ] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [bləʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] . ”
So Sun will shine no more and I will blow no more until Rose is happy . ”
所以 太阳 将要 闪耀 不 更多的 和 我 将要 吹 不 更多的 直到 玫瑰 是 快乐的 . ”

所以，太阳将不再升起，我也将不再吹奏，直到罗斯幸福为止。

“ [ai] , ['ɔːlsəʊ] , [lʌv] [rəʊz] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [bɜːd] ;
“ I , also , love Rose , ” sang the bird ;
“ 我 , 还 , 爱 玫瑰 , ” 唱 这 鸟 ;

“我也爱玫瑰，”鸟儿唱道；

“ [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [sɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] .
“ and I will sing no more until Rose is happy .
“ 和 我 将要 唱歌 不 更多的 直到 玫瑰 是 快乐的 .

“在罗斯开心之前，我不会再唱歌了。”

” [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ['saɪləntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [əʊk] [triː] .
” He flew away silently to his nest in the oak tree .
” 他 飞翔 离开 默默 到 他的 巢 在 这 橡木 树 .

他静静地飞回了橡树上的巢穴。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [triː] ; “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
“ It is not night , ” said the old tree ; “ why are you not flying and singing ,
“ 它 是 不是 夜晚 , ” 说 这 老的 树 ; “ 为什么 是 你 不是 飞行 和 歌唱 ,

“现在还不是晚上，”老树说，“你为什么不飞翔歌唱呢？”

['lɪt(ə)l] [bɜːd] ? ”
little bird ? ”
小的 鸟 ? ”

小鸟？

“ [ɑː] , [ˌem 'iː] ! ” [tʃɜːrpt] [ðə; ði] [bɜːd] .
“ Ah , me ! ” chirped the bird .
“ 啊 , 我 ! ” 啁啾 这 鸟 .

“啊，是我！”小鸟鸣叫道。

“ [dɪə(r)] [rəʊz] [ɪz] [səʊ] [ʌn'hæpi] ！
“ **Dear Rose is so unhappy !**
“ 亲爱的 玫瑰 是 所以 不开心 ！

“亲爱的罗斯非常不开心！”

[æn; ən] ['ʌgli] [wɜːm] [ɪz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [krɔːl] [ə'weɪ] .
An ugly worm is eating her leaves , and he will not crawl away .
一个 丑陋的 蠕虫 是 吃 她 树叶 , 和 他 将要 不是 爬行 离开 .

一条丑陋的虫子正在啃食她的叶子，而且它不肯爬走。

[səʊ] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [nəʊ] [mɔː(r)] , [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
So Sun will shine no more , Wind will blow no more ,
所以 太阳 将要 闪耀 不 更多的 , 风 将要 吹 不 更多的 ,

所以太阳不再照耀，风不再吹拂。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [sɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] . ” [-]
and I will sing no more until Rose is happy . ” [110]
和 我 将要 唱歌 不 更多的 直到 玫瑰 是 快乐的 . ” [-]

直到罗斯开心为止，我不再唱歌了。”[110]

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [sæd] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [tri:] .
“ **That is all very sad , ” whispered the tree .**
“ 那 是 全部 非常 伤心 , ” 低声说道 这 树 .

“真是太令人难过了，”树低声说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][drɒp][nəʊ][mɔ:(r)]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][ʌn'tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] .
“ **I shall drop no more acorns until Rose is happy .**
“ 我 将 降低 不 更多的 橡子 直到 玫瑰 是 快乐的 .

“在罗斯开心之前，我不会再掉落橡子了。”

” [su:n] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [keɪm] [tu:; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] [nʌts] .
” **Soon the squirrel came to gather some nuts .**
” 很快 这 松鼠 来了 到 收集 一些 坚果 .

”很快，松鼠就来捡坚果了。”

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['veri] [fju:] .
But he could find very few .
但 他 可以 寻找 非常 很少 .

但他能找到的却寥寥无几。

“ [dɪə(r)] [tri:] , ” [hi:; hi] ['tʃætə] , “ [pli:z] [drɒp] [daʊn] [sʌm; səm]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] . ”
“ **Dear Tree , ” he chattered , “ please drop down some acorns . ”**
“ 亲爱的 树 , ” 他 喋喋不休 , “ 请 降低 向下 一些 橡子 . ”

“亲爱的树，”他喋喋不休地说，“请掉下一些橡子吧。”

“ [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [tri:] .
“ **No , ” answered the tree .**
“ 不 , ” 回答 这 树 .

“不，”树回答道。

“ [ai] ['kænɒt] , [naʊ] . ”
“ **I cannot , now . ”**
“ 我 不能 , 现在 . ”

“我现在做不到。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
“ **Why not ? ” asked the squirrel .**
“ 为什么 不是 ? ” 问 这 松鼠 .

”为什么不行呢？”松鼠问道。

“ [ɑ:] , [ˌem 'i:] ! ” ['rʌsl] [ðə; ði] [tri:] .
“ **Ah , me ! ” rustled the tree .**
“ 啊 , 我 ! ” 沙沙作响 这 树 .

“啊，我！”树干沙沙作响。

“ [dɪə(r)] [rəʊz] [ɪz][səʊ] [ʌn'hæpi] !
“ **Dear Rose is so unhappy !**
“ 亲爱的 玫瑰 是 所以 不开心 !

“亲爱的罗斯非常不开心！”

[æn; ən] ['ʌgli] [wɜ:m] [ɪz] ['i:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [li:vz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [krɔ:l] [ə'weɪ] .
An ugly worm is eating her leaves , and he will not crawl away .
一个 丑陋的 蠕虫 是 吃 她 树叶 , 和 他 将要 不是 爬行 离开 .

一条丑陋的虫子正在啃食她的叶子，而且它不肯爬走。

[səʊ] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [nəʊ][mɔ:(r)] , [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [nəʊ][mɔ:(r)] , [bɜ:d] [wɪl] [sɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
So Sun will shine no more , Wind will blow no more , Bird will sing no more ,
所以 太阳 将要 闪耀 不 更多的 , 风 将要 吹 不 更多的 , 鸟 将要 唱歌 不 更多的 ,

所以太阳不再照耀，风不再吹拂，鸟儿不再歌唱。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [drɒp][nəʊ][mɔ:(r)]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][ʌn'tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] [ə'gen] . ” [-]
and I will drop no more acorns until Rose is happy again . ” [111]
和 我 将要 降低 不 更多的 橡子 直到 玫瑰 是 快乐的 再次 . ” [-]

直到罗斯再次快乐起来，我才肯再撒橡子。”[111]

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [wɜːk] [nəʊ][mɔː(r)] , ” [tʃɜːrpt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	And	I	will	work	no	more	,	”	chirped	the	squirrel	.
“	和	我	将要	工作	不	更多的	,	”	啁啾	这	松鼠	.

“我再也不工作了，”松鼠叽叽喳喳地说。

“ [ai] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['hɒləʊ] [triː] .

“	I	will	run	away	to	my	nest	in	the	old	hollow	tree	.
“	我	将要	跑步	离开	到	我的	巢	在	这	老的	空洞的	树	.

“我要逃回我在老树洞里的巢穴。”

” [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [met] ['mɪsɪz] . [braʊn] [dʌk] .

”	On	the	way	to	his	home	the	squirrel	met	Mrs	.	Brown	Duck	.
”	在	这	方式	到	他的	家	这	松鼠	遇见	太太	.	棕色的	鸭子	.

“松鼠在回家的路上遇到了布朗鸭太太。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] , ” [kwæk] [ðə; ði] [dʌk] .

“	Good	morning	,	Mr	.	Squirrel	,	”	quacked	the	duck	.
“	好的	早晨	,	先生	.	松鼠	,	”	嘎嘎叫	这	鸭子	.

“早上好，松鼠先生，”鸭子嘎嘎叫道。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”

“	Why	are	you	not	working	this	morning	?	”
“	为什么	是	你	不是	在职的	这	早晨	?	”

“你今天上午为什么没来上班？”

“ [ɑː] , [ˌem 'iː] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Ah	,	me	!	”	replied	the	squirrel	.
“	啊	,	我	!	”	回复	这	松鼠	.

“啊，是我！”松鼠回答道。

“ [dɪə(r)] [rəʊz] [ɪz] [səʊ] [ʌn'hæpi] !

“	Dear	Rose	is	so	unhappy	!
“	亲爱的	玫瑰	是	所以	不开心	!

“亲爱的罗斯非常不开心！”

[æn; ən] ['ʌgli] [wɜːm] [ɪz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːvz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [krɔːl] [ə'weɪ] .

An	ugly	worm	is	eating	her	leaves	,	and	he	will	not	crawl	away	.
一个	丑陋的	蠕虫	是	吃	她	树叶	,	和	他	将要	不是	爬行	离开	.

一条丑陋的虫子正在啃食她的叶子，而且它不肯爬走。

[səʊ] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [nəʊ][mɔː(r)] , [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [nəʊ][mɔː(r)] , [bɜːd] [wɪl] [sɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] ,

So	Sun	will	shine	no	more	,	Wind	will	blow	no	more	,	Bird	will	sing	no	more	,
所以	太阳	将要	闪耀	不	更多的	,	风	将要	吹	不	更多的	,	鸟	将要	唱歌	不	更多的	,

所以太阳不再照耀，风不再吹拂，鸟儿不再歌唱。

[əʊk] [triː] [wɪl] [drɒp] [nəʊ][mɔː(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [wɜːk] [nəʊ][mɔː(r)] [tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] . ” [-]

Oak	Tree	will	drop	no	more	acorns	,	and	I	will	work	no	more	till	Rose	is	happy	.	”	[	112	]
橡木	树	将要	降低	不	更多的	橡子	,	和	我	将要	工作	不	更多的	直到	玫瑰	是	快乐的	.	”	[	-	]

橡树不再掉落橡子，我也不再劳作，直到罗斯快乐为止。”[112]

“ [ðen] [ai] [wɪl] [swɪm] [nəʊ][mɔː(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] [dʌk] .

“	Then	I	will	swim	no	more	,	”	said	Mrs	.	Brown	Duck	.
“	然后	我	将要	游泳	不	更多的	,	”	说	太太	.	棕色的	鸭子	.

“那我以后再也不游泳了。”布朗鸭太太说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔdəl] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .

And	she	waddled	off	to	the	barnyard	.
和	她	摇摇摆摆	离开	到	这	农场	.

她摇摇摆摆地走向了农场。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [met] ['mɪsɪz] . [waɪt] [hen] .

There	she	met	Mrs	.	White	Hen	.
那里	她	遇见	太太	.	白色的	母鸡	.

在那里她遇到了白母鸡太太。

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [sæd] , ['mɪsɪz] . [dʌk] ? ” [sed] [ðə; ði] [hen] .

“	Why	do	you	look	so	sad	,	Mrs	.	Duck	?	”	said	the	hen	.
“	为什么	做	你	看	所以	伤心	,	太太	.	鸭子	?	”	说	这	母鸡	.

“鸭太太，您为什么看起来这么伤心呢？”母鸡问道。

“ [ɑː] , [ˌem 'iː] ! ” [kwæk] [ðə; ði] [dʌk] .

“	Ah	,	me	!	”	quacked	the	duck	.
“	啊	,	我	!	”	嘎嘎叫	这	鸭子	.

“啊，我！”鸭子嘎嘎叫道。

“ [dɪə(r)] [rəʊz] [ɪz] [səʊ] [ʌn'hæpi] !

“	Dear	Rose	is	so	unhappy	!
“	亲爱的	玫瑰	是	所以	不开心	!

“亲爱的罗斯非常不开心！”

[æn; ən] ['ʌgli] [wɜːm] [ɪz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [krɔːl] [ə'weɪ] .

An	ugly	worm	is	eating	her	leaves	,	and	he	will	not	crawl	away	.
一个	丑陋的	蠕虫	是	吃	她	树叶	,	和	他	将要	不是	爬行	离开	.

一条丑陋的虫子正在啃食她的叶子，而且它不肯爬走。

[səʊ] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [nəʊ] [mɔː(r)] , [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] , [bɜːd] [wɪl] [sɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

So	Sun	will	shine	no	more	,	Wind	will	blow	no	more	,	Bird	will	sing	no	more	,
所以	太阳	将要	闪耀	不	更多的	,	风	将要	吹	不	更多的	,	鸟	将要	唱歌	不	更多的	,

所以太阳不再照耀，风不再吹拂，鸟儿不再歌唱。

[əʊk] [triː] [wɪl] [drɒp] [nəʊ] [mɔː(r)] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , ['skwɪrəl] [wɪl] [wɜːk] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

Oak	Tree	will	drop	no	more	acorns	,	Squirrel	will	work	no	more	,
橡木	树	将要	降低	不	更多的	橡子	,	松鼠	将要	工作	不	更多的	,

橡树不再掉落橡子，松鼠不再工作。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [swɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [rəʊz] [ɪz] ['hæpi] [ə'gen] . ”

and	I	will	swim	no	more	until	Rose	is	happy	again	.	”
和	我	将要	游泳	不	更多的	直到	玫瑰	是	快乐的	再次	.	”

“除非罗斯重新快乐起来，否则我不会再游泳了。”

“ [ɪn'diːd] !

“	Indeed	!
“	的确	!

“的确！

[ɪn'diːd] ! ” ['kæk(ə)ld] ['mɪsɪz] . [waɪt] [hen] .

Indeed	!	”	cackled	Mrs	.	White	Hen	.
的确	!	”	咯咯笑	太太	.	白色的	母鸡	.

“真是这样！”白母鸡太太咯咯地笑道。

“ [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['stɒpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪl] [help] [rəʊz] .

“	Pray	tell	me	how	stopping	your	work	will	help	Rose	.
“	祈祷	告诉	我	如何	停止	你的	工作	将要	帮助	玫瑰	.

“请告诉我，停止工作对罗斯有什么帮助。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [rəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

If	you	wish	Rose	to	be	happy	,	you	must	do	something	for	her	.
如果	你	希望	玫瑰	到	是	快乐的	,	你	必须	做	某物	为了	她	.

如果你想让罗斯幸福，你必须为她做点什么。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

" [ə'weɪ] ['hʌrid] [ðə; ði][hen][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm][tuː; tə][ðə; ði][rəʊz] .

"	**Away**	**hurried**	**the**	**hen**	**and**	**the**	**duck**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**rose**	**.**
"	离开	慌忙	这	母鸡	和	这	鸭子	直到	他们	来了	到	这	玫瑰	.

母鸡和鸭子匆匆跑去，直到它们来到玫瑰花旁。

[ðə; ði][əʊld][hen] [ɑːskt] [nəʊ]['kwestʃənz] .

The	**old**	**hen**	**asked**	**no**	**questions**	**.**
这	老的	母鸡	问	不	问题	.

老母鸡没有问任何问题。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [teɪk] [taɪm][tuː; tə][seɪ] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

She	**did**	**not**	**even**	**take**	**time**	**to**	**say**	**"**	**Good**	**morning**	**.**
她	做过	不是	甚至	拿	时间	到	说	"	好的	早晨	.

她甚至没有抽出时间说声"早上好"。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɜːst] [-]

"	**But**	**she**	**cocked**	**her**	**head**	**first**	**[**	**113**	**]**
"	但	她	上膛	她	头	第一的	[	-	]

但她先歪了歪头[113]

[ɒn][wʌn][saɪd] , [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

on	**one**	**side**	**,**	**then**	**on**	**the**	**other**	**,**
在	一	边	,	然后	在	这	其他	,

先在一边，然后在另一边，

['sɜːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .

searching	**through**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**rosebush**	**with**	**her**	**bright**	**little**	**eyes**	**.**
搜索	通过	这	树叶	的	这	玫瑰丛	和	她	明亮的	小的	眼睛	.

她用明亮的小眼睛在玫瑰丛的叶子间搜寻。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

Suddenly	**she**	**darted**	**forward**	**.**
突然	她	飞镖	向前	.

她突然向前猛冲。

" [snæp] ! " [went] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːm] [wɒz; wəz] [swˈbləʊd] .

"	**Snap**	**!**	**"**	**went**	**her**	**bill**	**,**	**and**	**the**	**worm**	**was**	**swallowed**	**.**
"	折断	!	"	去	她	账单	,	和	这	蠕虫	曾是	吞咽	.

"咔嚓！"她的嘴巴发出一声脆响，虫子被吞了下去。

" [ðeə(r)] , ['mɪsɪz] . [dʌk] , " [klʌk] [ðə; ði][hen] ,

"	**There**	**,**	**Mrs**	**.**	**Duck**	**,**	**"**	**clucked**	**the**	**hen**	**,**
"	那里	,	太太	.	鸭子	,	"	咯咯叫	这	母鸡	,

"好了，鸭太太，"母鸡咯咯叫道。

" [siː] [haʊ] [ai][hæv; həv] [helpt] [rəʊz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɒt][ə; eɪ][naɪs] ['brekfəst]

"	**see**	**how**	**I**	**have**	**helped**	**Rose**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**got**	**a**	**nice**	**breakfast**
"	看	如何	我	有	帮助	玫瑰	和	在	这	相同的	时间	得到	一个	好的	早餐

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

for	**myself**	**.**
为了	我	.

"你看，我帮了罗斯一个忙，同时自己也享用了一顿丰盛的早餐。"

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði][rəʊz] [lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][smaɪld] .

"	**At**	**once**	**the**	**rose**	**looked**	**up**	**toward**	**the**	**sun**	**and**	**smiled**	**.**
"	在	一次	这	玫瑰	看起来	向上	朝向	这	太阳	和	微笑	.

"玫瑰立刻抬头望向太阳，微笑着。"

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][sʌn][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] .

Thereupon	**the**	**sun**	**began**	**to**	**shine**	**.**
于是	这	太阳	开始	到	闪耀	.

随后，太阳开始升起。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli] [θɔ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] ,
“ If I had only thought , ” said the sun ,
“ 如果 我 有 仅有的 想法 , ” 说 这 太阳 ,

“如果我当初想到就好了，”太阳说道，

“ [ai] [mait] [hæv; həv] [bɜ:nd] [ðæt] [wɜ:m] [wɪð] [maɪ][hɒt] [reɪz] . ”
“ I might have burned that worm with my hot rays . ”
“ 我 可能 有 烧伤 那 蠕虫 和 我的 热的 射线 . ”

“我可能用我的高温射线把那条虫子烤焦了。”

“ [ænd; ənd][ai] [mait] [hæv; həv] [bləʊn] [hɪm] [ə'weɪ] , ” ['hwisl] [ðə; ði][wɪnd] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli]
“ And I might have blown him away , ” whistled the wind , springing up suddenly
“ 和 我 可能 有 吹 他 离开 , ” 吹口哨 这 风 , 弹簧 向上 突然
. [-]
. [114]
. [-]

“我差点把他吹走了，”风突然吹了起来，发出呼啸声。[114]

“ [ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli] [θɔ:t] , ” [sæŋ] [ðə; ði][bɜ:d] ,
“ If I had only thought , ” sang the bird ,
“ 如果 我 有 仅有的 想法 , ” 唱 这 鸟 ,

“如果我当初想到就好了，”鸟儿唱道。

“ [ai] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][fæt] [wɜ:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] . ”
“ I might have had a nice fat worm for breakfast . ”
“ 我 可能 有 有 一个 好的 胖的 蠕虫 为了 早餐 . ”

“我早餐可能吃了一条肥美的虫子。”

“ [ænd; ənd][səʊ] [mait] [ai] , ” [kwæk] [ðə; ði] [dʌk] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɔdəl] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][pɒnd] .
“ And so might I , ” quacked the duck as she waddled away toward the pond .
“ 和 所以 可能 我 , ” 嘎嘎叫 这 鸭子 作为 她 摇摇摆摆 离开 朝向 这 池塘 .

“我也可以，”鸭子嘎嘎叫着，摇摇摆摆地朝池塘走去。

[ðə; ði][əʊk] [tri:] [ʃʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl]
The oak tree shook down a great shower of acorns , and the squirrel
这 橡木 树 摇晃 向下 一个 伟大的 淋浴 的 橡子 , 和 这 松鼠
['heɪs(ə)nd] [tu:; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm] .
hastened to gather them .
加快 到 收集 他们 .

橡树抖落下大量的橡子，松鼠赶紧跑去捡。

[ðeɪ] , [tu:] , [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [help] [rəʊz] .
They , too , wished they had thought of some way to help Rose .
他们 , 也 , 希望 他们 有 想法 的 一些 方式 到 帮助 玫瑰 .

他们也希望自己当初能想到什么办法来帮助罗斯。

[bʌt; bət][ðə; ði]['klevə(r)][əʊld] [waɪt] [hen] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] . [-]
But the clever old white hen said nothing at all . [115]
但 这 聪明的 老的 白色的 母鸡 说 没有什么 在 全部 . [-]

但那只聪明的老白母鸡什么也没说。[115]

[ðə; ði] ['sændmæn]
THE SANDMAN
这 睡魔

睡魔

[tru:θ]
truth
真相

真相

['ʃuːz]
shoes
鞋

鞋

([əʊk])
(oak)
(橡木)

（橡木）

[ˌsiː 'el][əʊk]
cl oak
cl 橡木

橡树

[ðə; ði]['sændmæn] ['kɒmz] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd] ,
The Sandman comes across the land ,
这 睡魔 来 穿过 这 土地 ,

睡魔降临大地，

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz][ləʊ] :
At evening , when the sun is low :
在 晚上 , 什么时候 这 太阳 是 低的 :

傍晚时分，太阳西斜的时候：

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][sænd] —
Upon his back a bag of sand —
之上 他的 后退 一个 包 的 沙 —

他背上背着一袋沙子——

[hɪz; ɪz][step][ɪz][sɒft][ænd; ənd][ləʊ] .
His step is soft and low .
他的 步 是 柔软的 和 低的 .

他的步伐轻柔而低沉。

[aɪ]['nevə(r)][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [tred] ,
I never hear his gentle tread ,
我 绝不 听到 他的 温和的 踏 ,

我从未听见他轻柔的脚步声。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][bend][maɪ] ['sliːpi] [hed] , [-]
But when I bend my sleepy head , [116]
但 什么时候 我 弯曲 我的 困 头 , [-]

但当我昏昏欲睡地低下头时，[116]

“ [ðə; ði]['sændˌmænz] ['kʌmɪŋ] !
“ The Sandman's coming !
“ 这 睡魔的 未来 !

“睡魔要来了！”

” ['mʌðə(r)] [sez] ,
” mother says ,
” 母亲 说道 ,

母亲说，

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [telz] [ðə; ði] [truːθ] , ['ɔːlweɪz] !
And mother tells the truth , always !
和 母亲 讲述 这 真相 , 总是 !

妈妈总是说真话！

[aɪ] [ges] [hiːz] [əʊld] , [wɪð] ['sɪlvə(r)][heə(r)] ,
I guess he's old , with silver hair ,
我 猜测 他是 老的 , 和 银 头发 ,

我猜他年纪大了，头发都白了。

[hiːz] [ʌp] [səʊ] [leɪt] !
He's up so late !
他是 向上 所以 晚的 !

他熬夜到这么晚!

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [gəʊ]
He has to go
他 有 到 去

他必须走

[tuː; tə] [lɒts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , ['evriweə(r)] ,
To lots of children , everywhere ,
到 很多 的 孩子们 , 到处 ,

对世界各地的许多孩子来说，

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] [ləʊ] .
At evening , when the sun is low .
在 晚上 , 什么时候 这 太阳 是 低的 .

傍晚，太阳西斜的时候。

[hɪz; ɪz] [kləʊk] [ɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [əʊld] ,
His cloak is long , and green and old ,
他的 披风 是 长的 , 和 绿色的 和 老的 ,

他的斗篷很长，是绿色的，而且很旧。

[wɪð] ['prɪti] [driːmz] [ɪn] ['evri] [fəʊld] —
With pretty dreams in every fold —
和 漂亮的 梦境 在 每一个 折叠 —

每一层褶皱里都藏着美好的梦想——

[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪlkən] , ['mʌðə(r)] [sez] ,
His shoes are silken , mother says ,
他的 鞋 是 丝 , 母亲 说道 ,

母亲说，他的鞋子是丝绸的。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [telz] [ðə; ðɪ] [truːθ] , ['ɔːlweɪz] !
And mother tells the truth , always !
和 母亲 讲述 这 真相 , 总是 !

妈妈总是说真话!

[hiː; hi] [glaɪdz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['sʌnset] [hɪl] ,
He glides across the sunset hill ,
他 滑翔 穿过 这 日落 爬坡道 ,

他滑过落日余晖下的山丘，

[tuː; tə] [siːk] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [laɪk] [ˌem 'iː] :
To seek each little child , like me :
到 寻找 每个 小的 孩子 , 喜欢 我 :

去寻找每一个像我一样的小孩:

['aʊə(r)] [ɔːl] - [deɪ] - ['taɪəd] [aɪz] [tuː; tə] [fɪl]
Our all - day - tired eyes to fill
我们的 全部 - 天 - 疲劳的 眼睛 到 充满

我们疲惫的双眼需要填满

[wɪð] [sændz] [ɒv; əv] [sliːp] , [frɒm; frəm] - [siː] .
With sands of sleep , from slumber's sea .
和 沙子 的 睡觉 , 从 - 海 .

带着睡眠的沙砾，来自沉睡的海洋。

[ai] [traɪ] [maɪ] [best] [ə'weɪk] [tuː; tə] [steɪ] ,
I try my best awake to stay ,
我 尝试 我的 最好的 醒 到 停留 ,

我努力保持清醒，想要留下来。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][aʊt] [wɪð] [pleɪ] ;
But I am tired out with play ;
但 我 是 疲劳的 出去 和 玩 ;

但我玩累了;

“ [aɪl] ['nevə(r)] [si:] [hɪm] !
“ I'll never see him !
“ 患病的 绝不 看 他 !

“我再也见不到他了！”

” ['mʌðə(r)] [sez] ,
” mother says ,
” 母亲 说道 ,

母亲说,

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] — ['ɔ:lweɪz] !
And mother tells the truth — always !
和 母亲 讲述 这 真相 — 总是 !

母亲总是说真话!

— [mə'ri:] [væn] [vɔ:rst] [-]
— Marie Van Vorst [117]
— 玛丽 范 沃斯特 [-]

—玛丽·范·沃斯特[117]

['bɪli] [bɪŋks]
BILLY BINKS
比利 宾克斯

比利·宾克斯

([di:] [ɑ:t])
(d art)
(d 艺术)

(d 艺术)

[ˌes 'ti:] [ɑ:t] [ˌel'i:]
st art le
英石 艺术 勒

圣艺术

[si:] [ˌeɪ es 'ti:] [lez]
c ast les
c 最 莱斯

城堡

[eɪtʃ] [ɜ:r] [waɪ]
h urr y
h 呃 是

快点

[pi:] [ɜ:r]
p urr
p 呃

呼噜

([ef] [ˌi: el 'ti:])
(f elt)
(f elt)

(毛毡)

[em] [ˌi: el 'ti:]
m elt
米 elt

融化

[prez][ˌiː en ˈtiː][ˌelˈwaɪ]
pres ent ly
总统 ent ly

目前

[ɪn] [ˈtɛrɪd]
en tered
英文 tered

已输入

[bleiz]
blazed
燃烧的

燃烧的

[ˌdiː ˈaɪ][rɛkt][ˌelˈwaɪ]
di rect ly
迪 直角 ly

直接地

[tɜː][riː][bleɪ]
ter ri ble
特尔 ri ble

糟糕的

[dɪs][ˌeɪ ˈpiː] [pɛrd]
dis ap peared
迪斯 ap 梨

出现

([ˌpiː ˈel] [eɪs])
(pl ace)
(pl 高手)

（地方）

[ef] [eɪs]
f ace
f 高手

脸

([eɪt])
(eight)
(八)

（八）

[en] [eɪθ] [ed]
n eigh ed
n 八 编辑

n eigh ed

([ɛsˈɛm][ail,il,əl])
(sm ile)
(斯姆 伊莱)

（微笑）

[em][ail,il,əl]
m ile
米 伊莱

英里

[wɔːl]
waul
哇哦

哇哦

[tɹæv] [ɛˈlɛd]

trav	eled
旅行	eled

旅行

[fɪn] [ˈɪʃt]

fin	ished
鳍	已完成

完成的

[hɔːr] [riː] [bleɪ]

hor	ri	ble
hor	ri	ble

可怕的

[frʌnt]

front
正面

正面

[tɜː] [riː] [faɪd]

ter	ri	fied
特尔	ri	菲尔德

恐惧

[ˌɑːr ˈiː] [mem] [bəː]

re	mem	ber
关于	内存	ber

记住

([diː] [eɪns])

(	d	ance	)
(	d	安斯	)

（舞蹈）

[ˌpiː ˈɑː(r)] [eɪns]

pr	ance
公关	安斯

普兰斯

([ˌes ˈtiː] [ˌeɪ ˈɑː(r)])

(	st	ar	)
(	英石	ar	)

（星星）

[ef] [ˌeɪ ˈɑː(r)] [θər]

f	ar	ther
f	ar	那里

更远

([ɑː(r)] [uːf])

(	r	oof	)
(	r	钱币	)

（屋顶）

[eɪtʃ] [uːf]

h	oof
h	钱币

蹄

([ɑː(r)] [ɔː(r)])

(	r	oar	)
(	r	桨	)

（划桨）

[es][ɔː(r)]
s **oar**
s 桨

桨

[ɪn] [iː] [maɪz]
en **e** **mies**
英文 e 米斯

和 mies

[fɔː(r); fə(r)] [tjuːn]
for **tune**
为了 调

调音

[sau, səˈuː] [sɜːs]
sau **cers**
sau cers

酱汁

[prɒm] [aɪz]
prom **ise**
舞会 ise

承诺

[bruːm]
broom
扫帚

扫帚

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] [ˈbɪli] [bɪŋks] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] .
Once **upon** **a** **time** **a** **little** **boy** **named** **Billy** **Binks** **set** **out** **to** **seek** **his** **fortune** **.**
一次 之上 一个 时间 一个 小的 男生 命名 比利 宾克斯 放 出去 到 寻找 他的 财富 .

从前，有个名叫比利·宾克斯的小男孩踏上了寻找财富的旅程。

[hiː; hi] [ˈtræv(ə)ld] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɪəri] [maɪl] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
He **traveled** **alone** **for** **many** **a** **weary** **mile** **,** **but** **at** **last** **he** **met** **a** **little**
他 旅行 独自的 为了 许多 一个 厌倦 英里 , 但 在 最后的 他 遇见 一个 小的
[greɪ] [ˈpəʊni] . [-]
gray **pony** **.** **[** **118** **]**
灰色的 小马 . [-]

他独自一人走了许多疲惫的路，但最终遇到了一匹灰色的小马。[118]

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] , [ˈbɪli] [bɪŋks] ? ” [nei] [ðə; ði] [ˈpəʊni] .
“ **Where** **are** **you** **going** **,** **Billy** **Binks** **?** **”** **neighed** **the** **pony** **.**
“ 在哪里 是 你 去 , 比利 宾克斯 ? ” 嘶鸣 这 小马 .

“比利·宾克斯，你要去哪儿？”小马嘶鸣道。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] , ” [sed] [ˈbɪli] [bɪŋks] .
“ **I** **am** **going** **to** **seek** **my** **fortune** **,** **”** **said** **Billy** **Binks** **.**
“ 我 是 去 到 寻找 我的 财富 , ” 说 比利 宾克斯 .

“我要去寻找我的财富，”比利·宾克斯说道。

“ [meɪ] [ai] [gəʊ] , [tuː] ? ”
“ **May** **I** **go** **,** **too** **?** **”**
“ 可能 我 去 , 也 ? ”

“我也可以去吗？”

“ [ɪf] [ai] [teɪk] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [wɪn] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] ? ”
“ **If** **I** **take** **you** **,** **will** **you** **help** **me** **win** **my** **fortune** **?** **”**
“ 如果 我 拿 你 , 将要 你 帮助 我 赢 我的 财富 ? ”

“如果我带你走，你会帮我发财吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [kɪk] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [wɪð] [maɪ] [hɑːd] [huːf] . ”
“ I will carry you on my back and kick all your enemies with my hard hoofs . ”
“ 我 将要 携带 你 在 我的 后退 和 踢 全部 你的 敌人 和 我的 难的 蹄子 . ”

“我会背着你，用我坚硬的蹄子踢飞你所有的敌人。”

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
“ Very well , you may come along .
“ 非常 出色地 , 你 可能 来 沿着 .

“好吧，你可以一起来。”

” [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [met] [ə; eɪ] [kaʊ] .
” Then they went on a little farther and met a cow .
” 然后 他们 去 在 一个 小的 更远 和 遇见 一个 奶牛 .

然后他们又往前走了一小段路，遇到了一头牛。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['bɪli] [bɪŋks] ? ” [muː] [ðə; ði] [kaʊ] .
“ Where are you going , Billy Binks ? ” mooed the cow .
“ 在哪里 是 你 去 , 比利 宾克斯 ? ” 哞哞 这 奶牛 .

“你要去哪儿，比利·宾克斯？”母牛哞哞地问道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] [bɪŋks] .
“ I am going to seek my fortune , ” answered Billy Binks .
“ 我 是 去 到 寻找 我的 财富 , ” 回答 比利 宾克斯 .

“我要去寻找我的财富，”比利·宾克斯回答道。

“ [meɪ] [ai] [gəʊ] , [tuː] ? ”
“ May I go , too ? ”
“ 可能 我 去 , 也 ? ”

“我也可以去吗？ ”

“ [ɪf] [ai] [teɪk] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [wɪn] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ? ” [-]
“ If I take you , will you help me win my fortune ? ” [119]
“ 如果 我 拿 你 , 将要 你 帮助 我 赢 我的 财富 ? ” [-]

“如果我带你走，你会帮我发财吗？”[119]

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [ai] [wɪl] [muː] , [ænd; ənd] [tɒs] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ɒn] [maɪ] [ʃɑːp] [hɔːnz] . ”
“ I will moo , and toss your enemies on my sharp horns . ”
“ 我 将要 哞 , 和 折腾 你的 敌人 在 我的 锋利的 角 . ”

“我会哞哞叫，然后用我锋利的角把你的敌人扔出去。”

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] .
“ Very well , you may come .
“ 非常 出色地 , 你 可能 来 .

“好吧，你可以来了。”

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][dɒg] .
" **When they had walked on a little farther they met a dog .**
" 什么时候 他们 有 步行 在 一个 小的 更远 他们 遇见 一个 狗 .

他们又往前走了一小段路，遇到了一条狗。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['bɪli] [bɪŋks] ? " [bɑːkt] [ðə; ði][dɒg] . [-]
" **Where are you going , Billy Binks ? " barked the dog . [120]**
" 在哪里 是 你 去 , 比利 宾克斯 ? " 吠叫 这 狗 . [-]

"比利·宾克斯，你要去哪里？"狗叫道。[120]

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] [bɪŋks] .
" **I am going to seek my fortune , " answered Billy Binks .**
" 我 是 去 到 寻找 我的 财富 , " 回答 比利 宾克斯 .

"我要去寻找我的财富，"比利·宾克斯回答道。

" [meɪ] [aɪ][gəʊ] , [tuː] ? "
" **May I go , too ? "**
" 可能 我 去 , 也 ? "

"我也可以去吗？"

" [ɪf] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][help] [ˌem 'iː][wɪn][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ? "
" **If I take you , will you help me win my fortune ? "**
" 如果 我 拿 你 , 将要 你 帮助 我 赢 我的 财富 ? "

"如果我带你走，你会帮我发财吗？"

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [haʊ] ? "
" **How ? "**
" 如何 ? "

"如何？"

" [aɪ] [wɪl] [bɑːk] , [ænd; ənd][baɪt][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [wɪð] [maɪ] [ʃɑːp] [tiːθ] . "
" **I will bark , and bite your enemies with my sharp teeth . "**
" 我 将要 吠 , 和 咬 你的 敌人 和 我的 锋利的 牙齿 . "

"我会吠叫，并用我锋利的牙齿撕咬你的敌人。"

" ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] .
" **Very well , you may come .**
" 非常 出色地 , 你 可能 来 .

"好吧，你可以来了。"

" ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][kæt] .
" **After walking a little farther they met a cat .**
" 后 步行 一个 小的 更远 他们 遇见 一个 猫 .

"他们又往前走了一小段路，遇到了一只猫。"

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['bɪli] [bɪŋks] ? " [mjuː] [ðə; ði][kæt] .
" **Where are you going , Billy Binks ? " mewed the cat .**
" 在哪里 是 你 去 , 比利 宾克斯 ? " 喵喵叫 这 猫 .

"比利·宾克斯，你要去哪儿？"猫咪喵喵叫道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] [bɪŋks] .
" **I am going to seek my fortune , " answered Billy Binks .**
" 我 是 去 到 寻找 我的 财富 , " 回答 比利 宾克斯 .

"我要去寻找我的财富，"比利·宾克斯回答道。

" [meɪ] [aɪ][gəʊ] , [tuː] ? "
" **May I go , too ? "**
" 可能 我 去 , 也 ? "

"我也可以去吗？"

“ [ɪf] [ai] [teɪk] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [wɪn] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] ? ”
“ If I take you , will you help me win my fortune ? ”
“ 如果 我 拿 你 , 将要 你 帮助 我 赢 我的 财富 ? ”

“如果我带你走，你会帮我发财吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [haʊ] ? ” [-]
“ How ? ” [121]
“ 如何 ? ” [-]

“如何？”[121]

“ [ai] [wɪl] [pɜː(r)] , [ænd; ənd] [skrætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmɪz] [wɪð] [maɪ] [ʃɑːp] [klɔːz] . ”
“ I will purr , and scratch your enemies with my sharp claws . ”
“ 我 将要 呼噜声 , 和 划痕 你的 敌人 和 我的 锋利的 爪子 . ”

“我会发出咕噜声，并用我锋利的爪子抓挠你的敌人。”

“ [ˈveri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] .
“ Very well , you may come .
“ 非常 出色地 , 你 可能 来 .

“好吧，你可以来了。”

” [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [met] [ə; eɪ] [ˈreɪv(ə)n] .
” They continued their journey and presently met a raven .
” 他们 持续 他们的 旅行 和 目前 遇见 一个 乌鸦 .

他们继续前行，途中遇到了一只渡鸦。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] , [ˈbɪli] [bɪŋks] ? ” [krəuk] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] .
“ Where are you going , Billy Binks ? ” croaked the raven .
“ 在哪里 是 你 去 , 比利 宾克斯 ? ” 呱呱叫 这 乌鸦 .

“比利·宾克斯，你要去哪里？”乌鸦嘶哑地问道。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] . ”
“ I am going to seek my fortune . ”
“ 我 是 去 到 寻找 我的 财富 . ”

“我要去寻找我的财富。”

“ [meɪ] [ai] [gəʊ] , [tuː] ? ”
“ May I go , too ? ”
“ 可能 我 去 , 也 ? ”

“我也可以去吗？”

“ [ɪf] [ai] [teɪk] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [wɪn] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] ? ”
“ If I take you , will you help me win my fortune ? ”
“ 如果 我 拿 你 , 将要 你 帮助 我 赢 我的 财富 ? ”

“如果我带你走，你会帮我发财吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何？”

“ [ai] [wɪl] [krəʊk] , [ænd; ənd] [pek] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmɪz] - [aɪz] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [ʃɑːp] [biːk] . ”
“ I will croak , and peck your enemies ' eyes out with my sharp beak . ”
“ 我 将要 发牢骚 , 和 啄 你的 敌人 - 眼睛 出去 和 我的 锋利的 喙 . ”

“我会发出嘶哑的叫声，用我锋利的喙啄瞎你敌人的眼睛。”

“ ['veri] [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] .
“ Very well , you may come .
“ 非常 出色地 , 你 可能 来 .

“好吧，你可以来了。”

” [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [di:p] , [dɑ:k] [wʊd] .
” On and on they walked till at last they entered a deep , dark wood .
” 在 和 在 他们 步行 直到 在 最后的 他们 进入 一个 深的 , 黑暗的 木头 .

他们继续往前走，最后走进了一片幽深黑暗的森林。

[ɔ:l] [deɪ] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnid] [θru:] [ðɪs] ['fɒrɪst] , [wɪtʃ] [gru:] [d'ɛnsɐ] [ænd; ənd] [dɑ:kə] [æz; əz] [naɪt]
All day they journeyed through this forest , which grew denser and darker as night
全部 天 他们 旅程 通过 这 森林 , 哪个 生长 密度更高 和 较暗 作为 夜晚
[keɪm] [ɒn] . [-]
came on . [122]
来了 在 . [-]

他们整天都在这片森林里跋涉，随着夜幕降临，森林变得越来越茂密、越来越黑暗。[122]

“ [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] , ” [krəuk] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ,
“ We are near a clearing in this wood , ” croaked the raven ,
“ 我们 是 靠近 一个 清理 在 这 木头 , ” 呱呱叫 这 乌鸦 ,

“我们快到这片树林里的一片空地了，”乌鸦嘶哑地叫道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['sɔ:rɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] .
who had been soaring above the treetops .
WHO 有 到过 翱翔 多于 这 树梢 .

他们曾翱翔于树梢之上。

“ [let] [ˌju: 'es] [ki:p] [raɪt] [ɒn] .
“ Let us keep right on .
“ 让 我们 保持 正确的 在 .

让我们继续前进。

” ['sʌd(ə)nli] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tld] [baɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] , [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
” Suddenly all were startled by a bright light , the brightest any of them
” 突然 全部 是 惊慌 经过 一个 明亮的 光 , 这 最亮的 任何 的 他们
[hæd; həd] ['evə(r)] [si:n] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

“突然，一道强光闪过，所有人都吓了一跳，这是他们见过的最亮的光。”

[ˌaɪ 'ti:] [flæʃt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
It flashed out through the trees directly in front of them .
它 闪光灯 出去 通过 这 树木 直接地 在 正面 的 他们 .

它突然从他们面前的树丛中闪了出来。

[ˌaɪ 'ti:] ['feəli] ['dæzld] [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [ðem; ðəm] .
It fairly dazzled and blinded them .
它 相当 眼花缭乱 和 失明 他们 .

它让他们眼花缭乱，目眩神迷。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] ['terɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði]
Then it as suddenly disappeared , and left them standing terrified in the
然后 它 作为 突然 消失 , 和 左边 他们 常设 恐惧 在 这
[pɪtʃ] - [blæk] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
pitch - black darkness of the night .
沥青 - 黑色的 黑暗 的 这 夜晚 .

然后它突然消失了，留下他们惊恐地站在漆黑的夜色中。

[ə'gen] [ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪsə'pɪəd] .
Again the light flashed out , and again disappeared .
再次 这 光 闪光灯 出去 , 和 再次 消失 .

灯光再次闪过，然后又消失了。

“ [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? ” [ɑːskt] [ˈbɪli] [bɪŋks] , [ˈhɔːsli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
“ **What** **can** **it** **be** **?** ” **asked** **Billy** **Binks** **,** **hoarsely** **,** **as** **soon** **as** **he** **could**
“ 什么 能 它 是 ? ” 问 比利 宾克斯 , 沙哑地 , 作为 很快 作为 他 可以
[faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
find **his** **voice** **.**
寻找 他的 嗓音 .

“会是什么呢？”比利·宾克斯嗓子沙哑地问道，他好不容易才找回了自己的声音。

“ [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][læmp] , ” [mjuː] [ðə; ði][kæt] .
“ **Perhaps** **it** **is** **a** **lamp** **,** **”** **mewed** **the** **cat** **.**
“ 也许 它 是 一个 灯 , ” 喵喵叫 这 猫 .

“也许是盏灯吧。”猫咪喵喵叫道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][læmp] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbɪli] [bɪŋks] .
“ **No** **,** **it** **is** **too** **bright** **for** **a** **lamp** **,** **”** **answered** **Billy** **Binks** **.**
“ 不 , 它 是 也 明亮的 为了 一个 灯 , ” 回答 比利 宾克斯 .

“不，它对一盏灯来说太亮了，”比利·宾克斯回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ˈfaɪə(r)] , ” [bɑːkt] [ðə; ði][dɒg] .
“ **It** **might** **be** **a** **house** **on** **fire** **,** **”** **barked** **the** **dog** **.**
“ 它 可能 是 一个 房子 在 火 , ” 吠叫 这 狗 .

“可能是房子着火了，”狗叫道。

“ [nəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɔːl] [-]
“ **No** **,** **if** **it** **were** **,** **we** **could** **see** **the** **light** **all** **[** **123** **]**
“ 不 , 如果 它 是 , 我们 可以 看 这 光 全部 [-]

“不，如果真是那样，我们就能看到光了[123]

[ðə; ði][taɪm] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [haʊs] [hɪə(r)] .
the **time** **;** **and** **besides** **,** **there** **is** **no** **house** **here** **.**
这 时间 ; 和 除了 , 那里 是 不 房子 这里 .

时间；而且，这里也没有房子。

[aɪ][hæv; həv] [fləʊn] [ðɪs] [weɪ] [bɪˈfɔː(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] .
I **have** **flown** **this** **way** **before** **,** **”** **answered** **the** **raven** **.**
我 有 飞行 这 方式 前 , ” 回答 这 乌鸦 .

“我以前飞过这条路，”乌鸦回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈlaɪthaʊs] , ” [sed] [ˈbɪli] [bɪŋks] .
“ **It** **may** **be** **a** **lighthouse** **,** **”** **said** **Billy** **Binks** **.**
“ 它 可能 是 一个 灯塔 , ” 说 比利 宾克斯 .

“它可能是一座灯塔，”比利·宾克斯说道。

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] , “ [ðə; ði] [siː] [ɪz] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
“ **No** **,** **”** **replied** **the** **raven** **,** **“** **the** **sea** **is** **miles** **from** **here** **.**
“ 不 , ” 回复 这 乌鸦 , “ 这 海 是 英里 从 这里 .

“不，”乌鸦回答说，“大海离这里还有好几英里远。”

[juː; jʊ][ɔːl] [kiːp] [stɪl] [waɪl] [aɪ][flaɪ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtriːˌtɔps] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
You **all** **keep** **still** **while** **I** **fly** **over** **the** **treetops** **and** **find** **out** **what** **it** **is** **.**
你 全部 保持 仍然 尽管 我 飞 超过 这 树梢 和 寻找 出去 什么 它 是 .

你们都别动，我要飞过树梢去看看那是什么。

” [ˈbɪli] [bɪŋks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l] [frendz] [kept] [ˈevə(r)][səʊ][ˈkwaɪət] ,
” **Billy** **Binks** **and** **his** **animal** **friends** **kept** **ever** **so** **quiet** **,**
” 比利 宾克斯 和 他的 动物 朋友们 保留 曾经 所以 安静的 ,

比利·宾克斯和他的动物朋友们一直保持着安静，

[waɪl] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [dɪsəˈpɪəd] [-]
while **the** **raven** **flew** **up** **and** **quickly** **disappeared** **[** **124** **]**
尽管 这 乌鸦 飞翔 向上 和 迅速地 消失 [-]

渡鸦飞了起来，很快就消失了[124]

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
in **the** **darkness** **.**
在 这 黑暗 .

在黑暗中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
It **seemed** **hours** **before** **he** **returned** **.**
它 似乎 小时 前 他 返回 .

过了好几个小时他才回来。

“ [əʊ] , [maɪ] [frendz] , ” [krəuk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ə'laɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][mɪdst][æt; ət][lɑːst] ,
“ **Oh** **,** **my** **friends** **,** **”** **croaked** **the** **raven** **,** **alighting** **in** **their** **midst** **at** **last** **,**
“ 哦 , 我的 朋友们 , ” 呱呱叫 这 乌鸦 , 下车 在 他们的 中间 在 最后的 ,

“哦，我的朋友们，”乌鸦嘶哑着嗓子说，终于落在了他们中间。

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] !
“ **you** **never** **saw** **such** **a** **sight** **!**
“ 你 绝不 锯 这样的 一个 视线 !

你从未见过这样的景象!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l] , ['mɒnstrəs] [hɒb] - ['gɒblɪn]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
There's **the** **most** **horrible** **,** **monstrous** **hob** **-** **goblin** **over** **there** **in** **the** **clearing** **.**
有 这 最多 可怕 , 滔天 炉灶 - 哥布林 超过 那里 在 这 清理 .

那边空地上有一个极其可怕、极其丑陋的妖精。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][nəʊz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bruːmstɪk] — ”
He **has** **a** **nose** **as** **long** **as** **a** **broomstick** **—** **”**
他 有 一个 鼻子 作为 长的 作为 一个 扫帚 — ”

他的鼻子像扫帚柄一样长——”

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['bɪli] [bɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
“ **Oh** **!** **Oh** **!** **Oh** **!** **”** **cried** **Billy** **Binks** **and** **his** **friends** **.**
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 比利 宾克斯 和 他的 朋友们 .

“哦！哦！哦！”比利·宾克斯和他的朋友们喊道。

“ — [aɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['sɔːsəz] [ænd; ənd][æz; əz] [griːn] [æz; əz][ðə; ði] [siː] — ”
“ **—** **Eyes** **as** **big** **as** **saucers** **and** **as** **green** **as** **the** **sea** **—** **”**
“ — 眼睛 作为 大的 作为 碟子 和 作为 绿色的 作为 这 海 — ”

“——眼睛像碟子一样大，像海水一样绿——”

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['bɪli] [bɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
“ **Oh** **!** **Oh** **!** **Oh** **!** **”** **cried** **Billy** **Binks** **and** **his** **friends** **.**
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 比利 宾克斯 和 他的 朋友们 .

“哦！哦！哦！”比利·宾克斯和他的朋友们喊道。

“ — [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] ! ”
“ **—** **And** **a** **mouth** **big** **enough** **to** **swallow** **us** **all** **!** **”**
“ — 和 一个 嘴 大的 足够的 到 吞 我们 全部 ! ”

“——还有一张大嘴，能把我们都吞进去！”

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['bɪli] [bɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
“ **Oh** **!** **Oh** **!** **Oh** **!** **”** **cried** **Billy** **Binks** **and** **his** **friends** **.**
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 比利 宾克斯 和 他的 朋友们 .

“哦！哦！哦！”比利·宾克斯和他的朋友们喊道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [rɒks] .
“ **He** **has** **a** **great** **fire** **blazing** **among** **some** **rocks** **.**
“ 他 有 一个 伟大的 火 炽烈 之中 一些 岩石 .

“他有一些岩石，上面燃着熊熊大火。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lait] [juː; jʊ] [sɔː] .
That **is** **the** **light** **you** **saw** **.**
那 是 这 光 你 锯 .

这就是你所看到的光。

[wen] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [lait] .

When	he	walks	in	front	of	it	you	cannot	see	the	light	.
什么时候	他	散步	在	正面	的	它	你	不能	看	这	光	.

当他走到它前面时，你就看不到光了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] . ” [-]

That	is	why	you	thought	it	disappeared	.	”	[	125	]
那	是	为什么	你	想法	它	消失	.	”	[	-	]

这就是你认为它消失的原因。”[125]

“ [ai] [siː] !

“	I	see	!
“	我	看	!

“我懂了！

[ai] [siː] !

I	see	!
我	看	!

我懂了！

[ai] [siː] ! ” [sed] ['bɪli] [bɪŋks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

I	see	!	”	said	Billy	Binks	and	his	friends	.
我	看	!	”	说	比利	宾克斯	和	他的	朋友们	.

“我明白了！”比利·宾克斯和他的朋友们说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] ['meltɪŋ] [gəʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][paɪlz][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz]['hɪd(ə)n]

“	He	is	busy	melting	gold	,	and	he	has	piles	of	gold	and	jewels	hidden
“	他	是	忙碌的	融化	金子	,	和	他	有	堆	的	金子	和	珠宝	隐

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] — ”

in	his	cave	—	”
在	他的	洞穴	—	”

“他正忙着熔化黄金，他的山洞里藏着成堆的黄金和珠宝——”

“ [ɑː] , [hɑː] ! ” [lɑːft] ['bɪli] [bɪŋks] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['breɪvli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪ] ['pəʊni] .

“	Ah	,	ha	!	”	laughed	Billy	Binks	,	as	he	climbed	bravely	upon	his	gray	pony	.
“	啊	,	哈	!	”	笑了	比利	宾克斯	,	作为	他	攀登	勇敢地	之上	他的	灰色的	小马	.

“啊哈！”比利·宾克斯笑着，勇敢地爬上了他的灰色小马。

“ [hɪz; ɪz] [keɪv] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][naɪs] [plʌmp] [fiːld] [maɪs] — ”

“	His	cave	is	full	of	nice	plump	field	mice	—	”
“	他的	洞穴	是	满的	的	好的	丰满	场地	小鼠	—	”

“他的洞穴里住满了肥美的田鼠——”

“ [mjuː] ! [mjuː] ! ” [kraɪd][ðə; ði][kæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['skræmb(ə)ld][ʌp][bɪ'haɪnd] ['bɪli] [bɪŋks] . [-]

“	Mew	!	Mew	!	”	cried	the	cat	,	as	she	scrambled	up	behind	Billy	Binks	.	[	126	]
“	喵喵	!	喵喵	!	”	哭	这	猫	,	作为	她	打乱	向上	在后面	比利	宾克斯	.	[	-	]

“喵！喵！”猫叫着，爬到了比利·宾克斯身后。[126]

“ [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [lɪv; laɪv] ['meni] ['ræbɪts] — ”

“	In	the	bushes	back	of	the	cave	live	many	rabbits	—	”
“	在	这	灌木丛	后退	的	这	洞穴	居住	许多	兔子	—	”

“洞穴后面的灌木丛里住着许多兔子——”

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ” [bɑːkt] [ðə; ði][dɒg] , [æz; əz][hiː; hi] ['baʊndɪd] [tə'wɔːd] ['bɪli] [bɪŋks] .

“	Bow	-	wow	!	”	barked	the	dog	,	as	he	bounded	toward	Billy	Binks	.
“	弓	-	哇	!	”	吠叫	这	狗	,	作为	他	有界	朝向	比利	宾克斯	.

“汪汪！”狗叫着，朝比利·宾克斯扑了过去。

“ [nɪə(r)][ðə; ði] [keɪv] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [griːn] ['medəʊ] ,

“	Near	the	cave	is	a	large	green	meadow	,
“	靠近	这	洞穴	是	一个	大的	绿色的	草地	,

洞穴附近是一片广阔的绿色草地，

[wɪð] [ðə; ði] ['swi:tɪst] [grɑ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ku:lɪst] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] — ”

with	the	sweetest	grass	and	the	coolest	brook	in	the	world	—	”
和	这	最甜美的	草	和	这	最酷	溪	在	这	世界	—	”

拥有世界上最甜美的青草和最清凉的小溪——”

“ [mu:] ! [mu:] ! ” [ləu] [ðə; ði] [kaʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] , [tu:] , ['hʌrid] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['bɪli] [bɪŋks] .

“	Moo	!	Moo	!	”	lowed	the	cow	,	as	she	,	too	,	hurried	up	beside	Billy	Binks	.
“	哞	!	哞	!	”	低	这	奶牛	,	作为	她	,	也	,	慌忙	向上	旁	比利	宾克斯	.

“哞！哞！”母牛哞叫着，也快步走到比利·宾克斯身边。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][faɪn] [həʊm][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

“	And	there	is	a	tall	tree	that	will	make	a	fine	home	for	me	,
“	和	那里	是	一个	高的	树	那	将要	制作	一个	美好的	家	为了	我	,

“那里有一棵高大的树，它会成为我一个舒适的家。”

” ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [flu:] ['əʊvə(r)] ['bɪli] [bɪŋks] [hed] .

”	finished	the	raven	,	as	she	flew	over	Billy	Binks's	head	.
”	完成的	这	乌鸦	,	作为	她	飞翔	超过	比利	宾克斯	头	.

“乌鸦说完，就飞过了比利·宾克斯的头顶。”

“ [kʌm] [ɒn] , [frendz] , ” ['wɪspəd] ['bɪli] [bɪŋks] , ['bəʊldli] .

“	Come	on	,	friends	,	”	whispered	Billy	Binks	,	boldly	.
“	来	在	,	朋友们	,	”	低声说道	比利	宾克斯	,	大胆地	.

“来吧，朋友们，”比利·宾克斯大胆地低声说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][tu:; tə][wɪn][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] .

“	It	is	time	to	win	my	fortune	.
“	它	是	时间	到	赢	我的	财富	.

“是时候赢得我的财富了。”

[rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] ['prɒmɪst] [tu:; tə][help] [ˌem 'i:] . ”

Remember	you	have	all	promised	to	help	me	.	”
记住	你	有	全部	承诺	到	帮助	我	.	”

记住，你们都答应过要帮助我。

“ [jes] , [jes] , [aɪl] [help] .

“	Yes	,	yes	,	I'll	help	.
“	是的	,	是的	,	患病的	帮助	.

“好的，好的，我会帮忙的。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [si:] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] , [tu:] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

And	I	think	I	see	my	fortune	,	too	,	”	answered	each	of	the	animals	,
和	我	思考	我	看	我的	财富	,	也	,	”	回答	每个	的	这	动物	,

“我想我也看到了我的命运，”每只动物都回答道。

[naʊ] [æz; əz][bəʊld][æz; əz] ['bɪli] [bɪŋks] .

now	as	bold	as	Billy	Binks	.
现在	作为	大胆的	作为	比利	宾克斯	.

现在胆子大得像比利·宾克斯一样。

['sɒftli] , ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [ðeɪ] [krept] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Softly	,	quietly	,	and	slowly	they	crept	through	the	forest	.
轻轻	,	悄悄	,	和	缓慢地	他们	悄悄地爬	通过	这	森林	.

他们轻手轻脚、悄无声息、缓缓地穿过森林。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] . [-]

Presently	they	came	to	the	clearing	.	[	127	]
目前	他们	来了	到	这	清理	.	[	-	]

他们来到了林间空地。[127]

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['ʌgli] , [blæk] [hɒb] - ['gɒblɪn] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] .

There	stood	the	ugly	,	black	hob	-	goblin	,	bending	over	his	fire	.
那里	站立	这	丑陋的	,	黑色的	炉灶	-	哥布林	,	弯曲	超过	他的	火	.

只见一个丑陋的黑色地精正弯腰照着火堆。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

His	back	was	turned	toward	them	.
他的	后退	曾是	转向	朝向	他们	.

他背对着他们。

“ [naʊ] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈbɪli] [bɪŋks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɒnstə(r)] .

“	Now	！	”	shouted	Billy	Binks	,	and	they	all	rushed	at	the	terrible	monster	.
“	现在	！	”	喊叫	比利	宾克斯	,	和	他们	全部	匆忙	在	这	糟糕的	怪物	.

“快！”比利·宾克斯喊道，然后他们都冲向了可怕的怪物。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [dæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pekt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [griːn] [aɪz] .

The	raven	dashed	into	his	face	and	pecked	at	his	large	green	eyes	.
这	乌鸦	虚线	进入	他的	脸	和	啄食	在	他的	大的	绿色的	眼睛	.

乌鸦猛地扑到他脸上，啄着他那双碧绿的大眼睛。

[ðə; ði][kæt] [skrætʃt] [greɪt] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] .

The	cat	scratched	great	gashes	in	his	long	nose	.
这	猫	刮痕	伟大的	伤口	在	他的	长的	鼻子	.

猫咪在他长长的鼻子上抓出了深深的伤口。

[ðə; ði][dɒg][bɪt][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [kɪkt] [hɪm] .

The	dog	bit	him	,	and	the	horse	kicked	him	.
这	狗	少量	他	,	和	这	马	踢	他	.

狗咬了他，马踢了他。

[ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [kaʊ] [rʌʃt] [əˈpɒn][hɪm] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [-]

The	enraged	cow	rushed	upon	him	with	lowered	[	128	]
这	愤怒	奶牛	匆忙	之上	他	和	降低	[	-	]

愤怒的母牛向他冲来，低下了头[128]

[hed] , [kɔːt] [hɪm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] , [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['triːˌtɔps]

head	,	caught	him	on	her	horns	,	and	tossed	him	as	high	as	the	treetops
头	,	捕捉	他	在	她	角	,	和	抛掷	他	作为	高的	作为	这	树梢

.

:

.

她用头顶着他，用角把他抛到树梢那么高。

[ðen] [ðə; ði] [kaʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] ['beləʊ] .

Then	the	cow	began	to	bellow	.
然后	这	奶牛	开始	到	下面	.

然后，母牛开始哞哞叫。

[ðə; ði][dɒg][bɪˈgæn][tuː; tə] [haʊl] .

The	dog	began	to	howl	.
这	狗	开始	到	嗥	.

狗开始嚎叫。

[ðə; ði][kæt][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɔːl] .

The	cat	began	to	waul	.
这	猫	开始	到	哇哦	.

猫开始哀嚎。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][bɪˈgæn][tuː; tə] [kɔː] .

The	raven	began	to	caw	.
这	乌鸦	开始	到	啼	.

渡鸦开始叫唤。

[ðə; ði]['pəʊni][bɪˈgæn][tuː; tə] [prɑːns] .

The	pony	began	to	prance	.
这	小马	开始	到	轻快地	.

小马开始轻快地跳跃起来。

[ænd; ənd] ['bɪli] [bɪŋks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] . [-]
And **Billy** **Binks** **began** **to** **shout** **with** **all** **his** **might** **.** **[** **129** **]**
和 比利 宾克斯 开始 到 喊 和 全部 他的 可能 . [-]

比利·宾克斯开始用尽全力大喊。[129]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dɪn] [ðæt] [əʊld][hɒb] - ['gɒblɪn][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] !
Such **a** **frightful** **din** **that** **old** **hob** **-** **goblin** **had** **never** **heard** **!**
这样的 一个 可怕 din 那 老的 炉灶 - 哥布林 有 绝不 听到 !

如此可怕的喧闹声，连老妖精都从未听过！

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɒks] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] ,
He **picked** **himself** **up** **from** **the** **sharp** **rocks** **where** **he** **had** **fallen** **,**
他 挑选 他自己 向上 从 这 锋利的 岩石 在哪里 他 有 倒下 ,

他从摔倒的尖锐岩石上爬了起来。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [wɪð] [mait] [ænd; ənd][meɪn] [θruː] [ðə; ði]['fɒrɪst] .
and **dashed** **away** **with** **might** **and** **main** **through** **the** **forest** **.**
和 虚线 离开 和 可能 和 主要的 通过 这 森林 .

然后奋力穿过森林飞奔而去。

[ɪf] [hiː; hi]['hæznt] [stɒpt] , [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [stɪl] .
If **he** **hasn't** **stopped** **,** **he** **is** **running** **still** **.**
如果 他 还没有 停止 , 他 是 跑步 仍然 .

如果他还没停下来，那他就是静止的。

“ [həʊ] , [həʊ] ! ” [kraɪd] ['bɪli] [bɪŋks] ,
“ **Ho** **,** **ho** **!** **”** **cried** **Billy** **Binks** **,**
“ 何 , 何 ! ” 哭 比利 宾克斯 ,

“嗬，嗬！”比利·宾克斯喊道，

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] ['pəʊni][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
springing **from** **the** **gray** **pony** **and** **running** **to** **the** **mouth** **of** **the** **cave** **.**
弹簧 从 这 灰色的 小马 和 跑步 到 这 嘴 的 这 洞穴 .

从灰色小马上跳下来，跑向洞口。

“ [ðɪs] [hiːp] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [ðɪs] [paɪl][ɒv; əv]['dʒuːəlz] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
“ **This** **heap** **of** **gold** **and** **this** **pile** **of** **jewels** **will** **do** **for** **my** **fortune** **.**
“ 这 堆 的 金子 和 这 桩 的 珠宝 将要 做 为了 我的 财富 .

“这一堆黄金和这一堆珠宝就足以构成我的财富了。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['pəʊni] , [aɪ] [wɪl] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
If **you** **carry** **them** **safely** **home** **for** **me** **,** **Pony** **,** **I** **will** **build** **you** **a** **beautiful**
如果 你 携带 他们 安全 家 为了 我 , 小马 , 我 将要 建造 你 一个 美丽的
['steɪb(ə)l] ,
stable **,**
稳定的 ,

小马，如果你能帮我把它们安全带回家，我会给你建一个漂亮的马厩。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [krɪb] [ɒv; əv] [əʊts] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
and **you** **shall** **have** **a** **full** **crib** **of** **oats** **before** **you** **all** **the** **rest** **of**
和 你 将 有 一个 满的 婴儿床 的 燕麦 前 你 全部 这 休息 的
[jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
your **life** **.**
你的 生活 .

你余生都将拥有满满一篮燕麦。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] . ”
That **will** **be** **your** **fortune** **.** **”**
那 将要 是 你的 财富 . ”

那将是你的财富。

“ [ðɪs] [keɪv] , [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] , [plʌmp] [maɪs] , [ɪz][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] , ” [kɔ:ld] [ðə; ði][kæt] ,
“ This cave , full of good , plump mice , is my fortune , ” called the cat ,
“ 这 洞穴 , 满的 的 好的 , 丰满 小鼠 , 是 我的 财富 , ” 称为 这 猫 ,

“这个山洞里全是肥美可口的老鼠，是我的财富，”猫说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [paʊnst] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [ʌn'lʌki] [maʊs] .
as she pounced on the first unlucky mouse .
作为 她 猛扑 在 这 第一的 倒霉 老鼠 .

她扑向了第一只倒霉的老鼠。

“ [ɔ:l] [ði:z] ['ræbɪts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] , ” [bɑ:kt] [ðə; ði][dɒg] ,
“ All these rabbits shall be my fortune , ” barked the dog ,
“ 全部 这些 兔子 将 是 我的 财富 , ” 吠叫 这 狗 ,

“这些兔子都将是我的财富！”狗吠道。

[æz; əz][hi:; hi][set] [ɒf] [ɪn][hɒt] [heɪst] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['fli:ɪŋ] ['bʌni] .
as he set off in hot haste after a fleeing bunny .
作为 他 放 离开 在 热的 匆忙 后 一个 逃离 兔子 .

他急忙追赶一只逃跑的兔子。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [gri:n] ['medəʊ] [ɪz][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] , ” [-]
“ And this green meadow is my fortune , ” [130]
“ 和 这 绿色的 草地 是 我的 财富 , ” [-]

“这片绿色的草地就是我的财富。”[130]

[mu:] [ðə; ði] [kaʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][krɒp][ðə; ði] [swi:t] [grɑ:s] .
mooed the cow , as she began to crop the sweet grass .
哞哞 这 奶牛 , 作为 她 开始 到 庄稼 这 甜的 草 .

母牛哞哞叫着，开始吃甜草。

“ [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ðæn; ðən] [ðɪs] ? ” [krəuk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
“ Who could have a better fortune than this ? ” croaked the raven ,
“ WHO 可以 有 一个 更好的 财富 比 这 ? ” 呱呱叫 这 乌鸦 ,

“谁的运气能比这更好呢？”乌鸦嘶哑地叫道。

['flaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] .
flying to the top of a tall tree .
飞行 到 这 顶部 的 一个 高的 树 .

飞到高树顶端。

[səʊ] ['bɪli] [bɪŋks] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][left][ðem; ðəm] [i:tʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
So Billy Binks said “ Good - by ” to his friends , and left them each with his
所以 比利 宾克斯 说 “ 好的 - 经过 ” 到 他的 朋友们 , 和 左边 他们 每个 和 他的
['fɔ:tʃu:n] .
fortune .
财富 .

于是，比利·宾克斯向他的朋友们道别，并将他的财产留给了他们每人。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [bægd] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz] , [θru:] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['poʊniz] [bæk] ,
He quickly bagged the gold and jewels , threw them across the pony's back ,
他 迅速地 袋装 这 金子 和 珠宝 , 扔 他们 穿过 这 小马的 后退 ,

他迅速将金银珠宝装进袋子，扔到小马背上。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] , ['hʌrid] [ɒf] ['həʊmwəd] .
and mounting , hurried off homeward .
和 安装 , 慌忙 离开 回家 .

然后骑上马，匆匆赶回家。

[ðə; ði][ˈpəʊni] [smeld] [əʊts][ɔːl][ðə; ði] [wei] , [waɪl] [ˈbɪli] [bɪŋks] [sɔː] [ˈkɑːslz] [ænd; ənd][lændz][ɒn][ɔːl]

The	pony	smelled	oats	all	the	way	,	while	Billy	Binks	saw	castles	and	lands	on	all
这	小马	闻起来	燕麦	全部	这	方式	,	尽管	比利	宾克斯	锯	城堡	和	土地	在	全部

[saɪdz] . [-] [-]

sides	.	[	131	]	[	132	]
侧面	.	[	-	]	[	-	]

小马一路闻到燕麦的香味，而比利·宾克斯则看到了四面八方的城堡和土地。[131][132]

[sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [-]

Some	Things	to	think	About	[	133	]
一些	事物	到	思考	关于	[	-	]

一些值得思考的事情[133]

[wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [əˈweɪ]

WHEN	THE	LITTLE	BOY	RAN	AWAY
什么时候	这	小的	男生	RAN	离开

小男孩逃跑时

([es][ɪst][ɜː(r)])

(	s	ist	er	)
(	s	是	呃	)

（姐姐）

[tiː ˈdʌbəljuː][ɪst][ed]

tw	ist	ed
推特	是	编辑

扭曲的编辑

[wɒn][dɜːr][ed]

wan	der	ed
万	德尔	编辑

漫无目的地

[ɔː] [fʊl; fl]

aw	ful
啊	满

糟糕

([ɑː(r)][oʊˈeɪˈɛm])

(	r	oam	)
(	r	泡沫	)

（r oam）

[ef][oʊˈeɪˈɛm] [ɪŋ]

f	oam	ing
f	泡沫	ing

起泡

[ɛk] [əʊ]

ech	o
科技	o

回声

([ˈʌndə(r)])

(	under	)
(	在下面	)

（在下面）

['ti 'eɪtʃ]['ʌndə(r)]

th	under
th	在下面

下方

[pɑː(r)] [ents]
par **ents**
帕 ents

父母

[trʌn] ['diːˌɛl'iː]
trun **dle**
转弯 dle

滚动

[wen] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
When **the** **little** **boy** **ran** **away** **from** **home** **,**
什么时候 这 小的 男生 跑 离开 从 家 ,

小男孩离家出走的时候，

[ðə; ðiː] [bɜ˞dz] [ɪn] [ðə; ðiː] [triː] - [tɒp] [njuː] ,
The **birds** **in** **the** **tree** **-** **top** **knew** **,**
这 鸟类 在 这 树 - 顶部 知道 ,

树梢上的鸟儿们知道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] , “ [steɪ] !
And **they** **all** **sang** **,** **“** **Stay** **!**
和 他们 全部 唱 , “ 停留 !

他们齐声唱道：“留下来！”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'weɪ]
” **but** **he** **wandered** **away**
” 但 他 漫步 离开

但他却走开了

['ʌndə(r)] [ðə; ðiː] [skaɪz] [ɒv; əv] [bluː] .
Under **the** **skies** **of** **blue** **.**
在下面 这 天空 的 蓝色的 .

在蔚蓝的天空下。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [wɪnd] [keɪm] ['wɪspərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [triː] ,
And **the** **wind** **came** **whispering** **from** **the** **tree** **,**
和 这 风 来了 耳语 从 这 树 ,

风从树上传来低语，

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
“ **Follow** **me** **,** **follow** **me** **!**
“ 跟随 我 , 跟随 我 !

“跟我来，跟我来！”

” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt]
” **And** **it** **sang** **him** **a** **song** **that** **was** **soft** **and** **sweet**
” 和 它 唱 他 一个 歌曲 那 曾是 柔软的 和 甜的

它为他唱了一首轻柔甜美的歌。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ðiː] ['rəʊzɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt]
And **scattered** **the** **roses** **before** **his** **feet**
和 疏散 这 玫瑰 前 他的 脚

并将玫瑰花撒在他脚下。

[ðæt] [deɪ] , [ðæt] [deɪ] ,
That **day** **,** **that** **day** **,**
那 天 , 那 天 ,

那天，那天，

[wen] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] . [-]
When **the** **little** **boy** **ran** **away** **.** **[** **134** **]**
什么时候 这 小的 男生 跑 离开 . [-]

小男孩逃跑了。[134]

[ðə; ði]['vaiəlits] ['wɪspəd] , “ [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː]
The violets whispered , “ Your eyes are blue
这 紫罗兰 低声说道 , “ 你的 眼睛 是 蓝色的

紫罗兰低语道：“你的眼睛是蓝色的。”

[ænd; ənd] ['lʌvli] [ænd; ənd] [braɪt] [tuː; tə] [siː] ,
And lovely and bright to see ,
和 迷人的 和 明亮的 到 看 ,

看起来美丽明亮，

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪn] , [ænd; ənd][aɪm][kɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ,
And so are mine , and I'm kin to you ,
和 所以 是 矿 , 和 我是 亲属 到 你 ,

我的也是如此，我和你是亲戚。

[səʊ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [lait] [wɪð] [ˌem 'iː] .
So dwell in the light with me .
所以 住 在 这 光 和 我 .

所以，与我一同沐浴在光明之中吧。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɑːft] , [waɪl] [ðə; ði][wɪnd][ɪn] [gliː]
” But the little boy laughed , while the wind in glee
” 但 这 小的 男生 笑了 , 尽管 这 风 在 高兴

但小男孩笑了，风也欢快地吹拂着。

[sæŋ] , “ ['fɒləʊ] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
Sang , “ Follow , follow me !
桑 , “ 跟随 , 跟随 我 !

桑格说：“跟我来，跟我来！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [kɔːld] [ðə; ði][klaʊdz][frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊm][ɪn][ðə; ði][skaɪz]
” And the wind called the clouds from their home in the skies
” 和 这 风 称为 这 云 从 他们的 家 在 这 天空

于是，风把云朵从天上的家召唤了出来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələt] , “ [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !
And said to the violet , “ Shut your eyes !
和 说 到 这 紫色 , “ 关闭 你的 眼睛 !

对紫罗兰说：“闭上你的眼睛！”

” [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [deɪ] ,
” That day , that day ,
” 那 天 , 那 天 ,

”那天，那天，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] . [-]
When the little boy ran away . [135]
什么时候 这 小的 男生 跑 离开 . [-]

小男孩逃跑了。[135]

[ðen] [ðə; ði][wɪnd] [pleɪd] ['liːpfrɒg] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz]
Then the wind played leapfrog over the hills
然后 这 风 玩 蛙跳 超过 这 丘陵

然后，风在山丘间跳跃翻腾。

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [iːtʃ] [liːf] [ænd; ənd] [lɪm] ;
And twisted each leaf and limb ;
和 扭曲 每个 叶子 和 肢 ;

并将每一片叶子和每一根枝干都扭曲变形；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ril]
And all the rivers and all the rills
和 全部 这 河流 和 全部 这 小溪

还有所有的河流和所有的小溪

[wɜː(r); wə(r)] ['fəʊmɪŋ] [mæd] [wɪð] [hɪm] ;
Were **foaming** **mad** **with** **him** **;**
是 起泡 疯狂的 和 他 ;

我们都对他恨之入骨;

[ænd; ənd] - [twɒz] [dɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [naɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
And **'** **twas** **dark** **as** **the** **darkest** **night** **could** **be** **,**
和 - 那是 黑暗的 作为 这 最黑暗的 夜晚 可以 是 ,

天色漆黑，如同最黑暗的夜晚。

[bʌt; bət] [stɪl] [keɪm] [ðə; ði] [wɪndz] [vɔɪs] , “ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
But **still** **came** **the** **wind's** **voice** **,** **“** **Follow** **me** **!**
但 仍然 来了 这 风的 嗓音 , “ 跟随 我 !

但风的声音依然传来：“跟我来！”

” [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ʌp] [frɒm; fram] [ðə; ði] ['hɒləʊ]
” **And** **over** **the** **mountain** **and** **up** **from** **the** **hollow**
” 和 超过 这 山 和 向上 从 这 空洞的

“翻过山，从山谷向上攀登

[keɪm] ['ekəʊɪŋ] ['vɔɪsɪz] [wɪð] , “ ['fɒləʊ] [hɪm] ; ['fɒləʊ] !
Came **echoing** **voices** **with** **,** **“** **Follow** **him** **;** **follow** **!**
来 回声 声音 和 , “ 跟随 他 ; 跟随 !

回荡着的声音说：“跟着他；跟着他！”

” [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [deɪ] ,
” **That** **awful** **day** **,**
” 那 可怕 天 ,

“那可怕的一天，

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] . [-]
When **the** **little** **boy** **ran** **away** **.** **[** **136** **]**
什么时候 这 小的 男生 跑 离开 . [-]

小男孩逃跑了。[136]

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kraɪd] , “ [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] , [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] !
Then **the** **little** **boy** **cried** **,** **“** **Let** **me** **go** **,** **let** **me** **go** **!**
然后 这 小的 男生 哭 , “ 让 我 去 , 让 我 去 !

然后小男孩哭着说：“放开我，放开我！”

” [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skeəd] , [skeəd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .
” **For** **a** **scared** **,** **scared** **boy** **was** **he** **.**
” 为了 一个 害怕的 , 害怕的 男生 曾是 他 .

“因为他是个非常害怕的男孩。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [graul] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] , “ [nəʊ] !
But **the** **thunder** **growled** **from** **a** **black** **cloud** **,** **“** **No** **!**
但 这 雷 咆哮 从 一个 黑色的 云 , “ 不 !

但乌云中传来雷鸣声：“不！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [rɔːd] , “ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
” **And** **the** **wind** **roared** **,** **“** **Follow** **me** **!**
” 和 这 风 咆哮 , “ 跟随 我 !

“风咆哮着说：‘跟我来！’

” [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [greɪ] [aʊl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] - [tɒp] [fluː] ,
” **And** **an** **old** **gray** **owl** **from** **a** **tree** **-** **top** **flew** **,**
” 和 一个 老的 灰色的 猫头鹰 从 一个 树 - 顶部 飞翔 ,

“一只年老的灰色猫头鹰从树梢上飞了下来，

['seɪɪŋ] : “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] - [ˌu'ɜːr] ?
Saying **:** **“** **Who** **are** **you** **-** **oo** **?**
说 : “ WHO 是 你 - oo ?

说：“你是谁？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - [ˌuˈɜːr] ?
Who are you - oo ?
WHO 是 你 - oo ?

你是谁?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔb] , " [aɪm] [lɒst] [ə'weɪ] !
" And the little boy sobbed , " I'm lost away !
" 和 这 小的 男生 啜泣 , " 我是 丢失的 离开 !

小男孩抽泣着说："我迷路了！"

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [weə(r)] [maɪ]['peərənts] [steɪ] .
And I want to go home where my parents stay .
和 我 想 到 去 家 在哪里 我的 父母 停留 .

我想回家，回到父母家。

" [əʊ] , [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [deɪ]
" O , the awful day
" 哦 , 这 可怕 天

"哦，糟糕的一天

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] ! [-]
When the little boy ran away ! [137]
什么时候 这 小的 男生 跑 离开 ! [-]

小男孩跑掉了！[137]

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Then the moon looked out from a cloud and said :
然后 这 月亮 看起来 出去 从 一个 云 和 说 :

这时，月亮从云层中探出头来说:

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɒri] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] ?
" Are you sorry you ran away ?
" 是 你 对不起 你 跑 离开 ?

你后悔逃跑了吗?

[ɪf] [ai] [lait] [juː; jʊ] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['trʌndl] [bed] ,
If I light you home to your trundle bed ,
如果 我 光 你 家 到 你的 滚动 床 ,

如果我点燃你回家的火把，让你回到你的折叠床上，

[wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] ?
Will you stay , little boy , will you stay ?
将要 你 停留 , 小的 男生 , 将要 你 停留 ?

小男孩，你愿意留下来吗？你愿意留下来吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['prɒmɪst] — [ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd] —
" And the little boy promised — and cried and cried —
" 和 这 小的 男生 承诺 — 和 哭 和 哭 —

"小男孩答应了——然后哭了好久——"

[hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] ,
He never would leave his mother's side ,
他 绝不 会 离开 他的 母亲的 边 ,

他始终不肯离开母亲身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [led][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] ;
And the moonlight led him over the plain ;
和 这 月光 引领 他 超过 这 清楚的 ;

月光引领他穿过平原;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['welkəm] [hɪm] [həʊm] [ə'gen] .
And his mother welcomed him home again .
和 他的 母亲 欢迎 他 家 再次 .

他的母亲再次迎接他回家。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ]
But **,** **O** **,** **what** **a** **day**
但 ， 哦 ， 什么 一个 天

但是，哦，多么糟糕的一天啊！

[wen] [ðə; ðiˈ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [əˈweɪ] ！ [-]
When **the** **little** **boy** **ran** **away** **!** **[** **138** **]**
什么时候 这 小的 男生 跑 离开 ！ [-]

小男孩跑掉了！[138]

[haʊ] [ðə; ðiˈ] [biːn] [gɒt] [ɪts] [blæk] [siːm]
HOW **THE** **BEAN** **GOT** **ITS** **BLACK** **SEAM**
如何 这 豆 得到 它是 黑色的 接缝

豆子黑线的由来

([ˌiː ˈeɪ] [gliː])
(**ea** **gle** **)**
(ea gle)

（鹰）

[ˌiː ˈeɪ] [gair]
ea **ger**
ea 格尔

渴望的

([eɪtʃ] [ʌʃ])
(**h** **ush** **)**
(h 乌什)

（嘘）

[ˌsiːˈɑːr] [ʌʃ]
cr **ush**
cr 乌什

压碎

[məʊ] [mənt]
mo **ment**
莫 精神

片刻

[kˈwɔː] [rel]
quar **rel**
夸尔 关系

争吵

[kaʊn] [traɪ]
coun **try**
县 尝试

国家

([ɑː(r)] [əʊp])
(**r** **ope** **)**
(r 开放)

（绳索）

[eɪtʃ] [əʊp]
h **ope**
h 开放

希望

([em] [iːən])
(**m** **ean** **)**
(米 ean)

（意思是）

[biː][iːən]

b	ean
b	ean

豆

[gʊə(r)] [glɪŋ]

gur	gling
gur	格林

咕噜咕噜

[fɔː(r)]

four
四

四

[pɔː(r)] [ɪŋ]

pour	ing
倒	ing

倾倒

[səʊ] [ed]

sew	ed
缝	编辑

缝制

[hʌl] [ləʊ]

hul	lo
胡尔	洛

胡尔洛

[kruː][el]

cru	el
cru	el

残忍的

[tɔː(r)] [rent]

tor	rent
托尔	租

出租

[bəuθ][ɜː(r)]

both	er
两个都	呃

打扰

[ə; eɪ][læs]

a	las
一个	最后

最后一次

[ɪn][stænt][ˌelˈwaɪ]

in	stant	ly
在	常量	ly

瞬间

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

Once	upon	a	time	there	was	a	poor	old	woman	living	in	a	village	of
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	贫穷的	老的	女士	活的	在	一个	村庄	的

[ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] .

a	far	country	.
一个	远的	国家	.

从前，在一个遥远国度的村庄里，住着一位贫穷的老妇人。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gæðəd] [sʌm; səm] [biːnz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] .

She	had	gathered	some	beans	and	was	making	ready	to	cook	them	.
她	有	聚集	一些	豆子	和	曾是	制作	准备好	到	厨师	他们	.

她采摘了一些豆子，正准备煮熟。

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [stɪks] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][dæmp] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [bɜːn] [wel] .

She	built	a	fire	of	sticks	,	but	,	as	these	were	damp	,	they	did	not	burn	well	.
她	建造	一个	火	的	棍子	,	但	,	作为	这些	是	潮湿	,	他们	做过	不是	烧伤	出色地	.

她用木棍生了一堆火，但是因为木棍潮湿，所以燃烧得不好。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ɪn][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][draɪ] [strɔː] .

So	she	thrust	in	a	handful	of	dry	straw	.
所以	她	推力	在	一个	少数	的	干燥	稻草	.

于是她塞了一把干稻草进去。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [liːpt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɪks] [snæpt] [ænd; ənd]['kræk(ə)ld][ɪn][ðə; ðɪ] [bleɪz] .

Now	the	flames	leaped	up	,	and	the	sticks	snapped	and	crackled	in	the	blaze	.
现在	这	火焰	跳跃	向上	,	和	这	棍子	啪啪	和	噼啪作响	在	这	火焰	.

火焰猛然窜起，木棍在烈焰中噼啪作响。

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [red] [kəʊl] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [fel] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [strɔː] ,

A	live	red	coal	flew	out	of	the	fire	,	fell	on	the	ground	beside	a	straw	,
一个	居住	红色的	煤炭	飞翔	出去	的	这	火	,	跌倒	在	这	地面	旁	一个	稻草	,

一块燃烧的红煤从火中飞出，落在地上一根稻草旁边。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ['sməʊkɪŋ] . [-]

and	lay	there	smoking	.	[	139	]
和	躺	那里	吸烟	.	[	-	]

然后躺在那里抽烟。[139]

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [biːn] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pɒt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] ,

Just	then	a	bean	dropped	from	the	pot	which	the	old	woman	was	filling	,
只是	然后	一个	豆	掉落	从	这	锅	哪个	这	老的	女士	曾是	填充	,

就在这时，老妇人正在往锅里装豆子，结果有一颗豆子从锅里掉了出来。

[rəʊld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kəʊl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [strɔː] .

rolled	away	,	and	came	to	rest	close	to	the	coal	and	the	straw	.
滚动	离开	,	和	来了	到	休息	关闭	到	这	煤炭	和	这	稻草	.

滚落开来，停在了煤炭和稻草附近。

“ [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . [kəʊl] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [strɔː] .

“	Hullo	,	Mr	.	Coal	,	”	said	the	straw	.
“	你好	,	先生	.	煤炭	,	”	说	这	稻草	.

“你好，煤炭先生，”吸管说道。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [sməʊk] !

“	How	you	smoke	!
“	如何	你	抽烟	!

“你怎么抽烟！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ?

Are	you	frightened	?
是	你	害怕	?

你害怕吗?

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

Where	did	you	come	from	?	”
在哪里	做过	你	来	从	?	”

你来自哪里?

“ [ai][dʒʌst] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðæt]['faɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kəʊl] .

“	I	just	sprang	out	of	that	fire	,	”	answered	the	coal	.
“	我	只是	弹簧	出去	的	那	火	,	”	回答	这	煤炭	.

“我刚从那场火里跳出来，”煤炭回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第二位读者(A second reader)
第5/6页

“ [hæd; həd][ai][nɒt] [dʒʌmpt] [dʒʌst][æz; əz][ai][dɪd] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æʃɪz] .

“	Had	I	not	jumped	just	as	I	did	,	I	should	now	be	nothing	but	ashes	.
“	有	我	不是	跳了起来	只是	作为	我	做过	,	我	应该	现在	是	没有什么	但	灰烬	.

“如果我当时没有那样纵身一跃，我现在应该已经化为灰烬了。”

[maɪ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bleɪz] ! ” [-]

My	,	look	at	that	blaze	!	”	[	140	]
我的	,	看	在	那	火焰	!	”	[	-	]

我的天，你看那火光！”[140]

“ [ai] , [tu:] , [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm] , ” [spəʊk] [ʌp][ðə; ði] [bi:n] .

“	I	,	too	,	jumped	in	the	nick	of	time	,	”	spoke	up	the	bean	.
“	我	,	也	,	跳了起来	在	这	缺口	的	时间	,	”	辐	向上	这	豆	.

“我也及时跳了进去，”豆子开口说道。

“ [ðæt] ['kru:əl][əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɔ:rɪŋ] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði][pɒt] [wen] [ai] [li:pt] ['əʊvə(r)]

“	That	cruel	old	woman	was	just	pouring	me	into	the	pot	when	I	leaped	over
“	那	残忍的	老的	女士	曾是	只是	浇注	我	进入	这	锅	什么时候	我	跳跃	超过

[ðə; ði] [edʒ] ,

the	edge	,
这	边缘	,

“那个残忍的老妇人正要把我倒进锅里，我却跳了下去。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] . ”

and	here	I	am	.	”
和	这里	我	是	.	”

我来了。”

“ [jes] , [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['sɪli] [θɪŋ] , ” [brəʊk] [aʊt][ðə; ði][kəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:] [tə'geðə(r)]

“	Yes	,	here	you	are	,	silly	thing	,	”	broke	out	the	coal	and	the	straw	together
“	是的	,	这里	你	是	,	愚蠢的	事物	,	”	打破	出去	这	煤炭	和	这	稻草	一起

.

:

.

“没错，你这傻东西，”说着，他同时拿出了煤块和稻草。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?

“	But	what	are	you	going	to	do	?
“	但	什么	是	你	去	到	做	?

“但是你打算怎么办？ ”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tɜ:nz] [ə'raʊnd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [spaɪ][ju:; jʊ] ,

As	soon	as	the	old	woman	turns	around	she	will	spy	you	,
作为	很快	作为	这	老的	女士	转弯	大约	她	将要	间谍	你	,

老妇人一转身就会看到你。

[ðen] [bæk] [jʊl] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][pɒt] .

then	back	you'll	go	into	the	pot	.
然后	后退	你会	去	进入	这	锅	.

然后你又会回到锅里。

[ɪts] [hɔtə] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [ju:; jʊ] [left] [ˌaɪ 'ti:] . ” [-]

It's	hotter	now	than	when	you	left	it	.	”	[	141	]
它是	更热	现在	比	什么时候	你	左边	它	.	”	[	-	]

现在比你离开的时候更热了。”[141]

“ [doʊnt]['bɒðə(r)][ə'baʊt][ˌem 'iː] ; [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [biːn] , ['æŋgrəli] .

“	**Don't**	**bother**	**about**	**me**	**;**	**think**	**of**	**yourselves**	**,**	”	**answered**	**the**	**bean**	**,**	**angrily**	**.**
“	不	打扰	关于	我	;	思考	的	你们自己	,	”	回答	这	豆	,	愤怒地	.

“别管我，想想你们自己吧。”豆子生气地回答道。

“ [wen] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [pɪks] [ˌem 'iː][ʌp] , [ʃɪl] [tred] [ɒn][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [kəʊl] ,

“	**When**	**the**	**old**	**woman**	**picks**	**me**	**up**	**,**	**she'll**	**tread**	**on**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Coal**	**,**
“	什么时候	这	老的	女士	精选	我	向上	,	壳	踏	在	你	,	先生	.	煤炭	,

“老太太把我抱起来的时候，会踩到你的，科尔先生。”

[ænd; ənd] [krʌʃ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][aʊt] .

and	**crush**	**your**	**life**	**out**	**.**
和	压碎	你的	生活	出去	.

然后尽情挥霍你的人生。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [strɔː] , [ʃɪl] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bleɪz] .

And	**you**	**,**	**Mrs**	**.**	**Straw**	**,**	**she'll**	**stick**	**into**	**the**	**blaze**	**.**
和	你	,	太太	.	稻草	,	壳	戳	进入	这	火焰	.

而你，斯特劳太太，她会一直陪在你身边，直到你被烧死。

[ɪts] [hɔtə] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pɒt] . ”

It's	**hotter**	**there**	**than**	**in**	**the**	**pot**	**.**	**”**
它是	更热	那里	比	在	这	锅	.	”

那里的温度比锅里还高。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] [strɔː] , ['sɒftli] , “ [lets] [nɒt] ['kwɒrəl] .

“	**Come**	**,**	**come**	**,**	**”**	**said**	**the**	**straw**	**,**	**softly**	**,**	**“**	**let's**	**not**	**quarrel**	**.**
“	来	,	来	,	”	说	这	稻草	,	轻轻	,	“	我们来吧	不是	争吵	.

“来吧，来吧，”稻草轻声说道，“我们不要争吵。”

[lets] [biː; bi] [frendz] [ænd; ənd] [stɪk] [tə'geðə(r)] .

Let's	**be**	**friends**	**and**	**stick**	**together**	**.**
我们来吧	是	朋友们	和	戳	一起	.

让我们成为朋友，永远在一起。

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ɑː'selvz] [jet] . ”

Perhaps	**we**	**can**	**save**	**ourselves**	**yet**	**.**	**”**
也许	我们	能	节省	我们自己	然而	.	”

或许我们还有自救的可能。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [strɔː] , ” [sed] [ðə; ði][kəʊl] .

“	**You**	**are**	**quite**	**right**	**,**	**Mrs**	**.**	**Straw**	**,**	**”**	**said**	**the**	**coal**	**.**
“	你	是	相当	正确的	,	太太	.	稻草	,	”	说	这	煤炭	.

“您说得完全正确，斯特劳太太，”煤炭说道。

[ðə; ði] [biːn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] ['iːgəli] [tuː; tə][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

The	**bean**	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**she**	**listened**	**eagerly**	**to**	**the**	**plans**	**of**	**the**	**two**
这	豆	说	没有什么	,	但	她	听着	急切地	到	这	计划	的	这	二

['ʌðə(r)z] .

others	**.**
其他的	.

豆豆什么也没说，但她却认真地听着另外两个人的计划。

[ðiːz] [suːn] [ə'griːd] [tuː; tə]['træv(ə)l][tə'geðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə]

These	**soon**	**agreed**	**to**	**travel**	**together**	**to**	**a**	**far**	**country**	**,**	**where**	**they**	**hoped**	**to**
这些	很快	同意	到	旅行	一起	到	一个	远的	国家	,	在哪里	他们	希望	到

[faɪnd][ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

find	**their**	**fortune**	**.**
寻找	他们的	财富	.

他们很快决定结伴前往遥远的国度，希望在那里找到财富。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːn] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] .

They	set	out	without	delay	,	and	the	bean	rolled	along	behind	.
他们	放	出去	没有	延迟	,	和	这	豆	滚动	沿着	在后面	.

他们立即出发，豆子滚落在后面。

[suːn] [ðə; ði] [θriː] ['trævələz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɜːg(ə)lɪŋ] [brʊk] .

Soon	the	three	travelers	came	to	a	little	gurgling	brook	.
很快	这	三	旅行者	来了	到	一个	小的	淙淙	溪	.

很快，三位旅行者来到了一条潺潺的小溪边。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['maɪti] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['tɒrənt] .

It	seemed	to	them	a	mighty	rushing	and	roaring	torrent	.
它	似乎	到	他们	一个	强大的	匆忙	和	咆哮	激流	.

在他们看来，那是一股势不可挡、奔腾咆哮的洪流。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [biːn] ,

“ Oh	,	dear	,	what	shall	we	do	now	?	”	asked	the	bean	,
“ 哦	,	亲爱的	,	什么	将	我们	做	现在	?	”	问	这	豆	,

“哦，天哪，我们现在该怎么办呢？”豆子问道。

['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [-]

speaking	for	the	first	time	since	the	journey	[	142	]
请讲	为了	这	第一的	时间	自从	这	旅行	[	-	]

自旅程以来首次发声[142]

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

开始了。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][get] [ə'krɒs] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] ['wɔːtəz] .

“ We	can	never	get	across	these	awful	waters	.
“ 我们	能	绝不	得到	穿过	这些	可怕	水	.

“我们永远无法渡过这片可怕的水域。”

[hɪə(r)][ðem; ðəm]['θʌndə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [klɪfs] ! ”

Hear	them	thunder	down	the	rocky	cliffs	!	”
听到	他们	雷	向下	这	岩石	悬崖	!	”

听，它们轰隆隆地从岩石峭壁上滚落下来！

“ [doʊnt] ['wʌri] , ['lɪt(ə)l] [biːn] , ” [sed] [ðə; ði] [strɔː] , ['praʊdli] .

“ Don't	worry	,	little	Bean	,	”	said	the	straw	,	proudly	.
“ 不	担心	,	小的	豆	,	”	说	这	稻草	,	自豪地	.

“别担心，小豆子，”吸管骄傲地说。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kəʊl] [ə'krɒs] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

“ I'll	help	you	and	Mr	.	Coal	across	in	a	twinkling	.
“ 患病的	帮助	你	和	先生	.	煤炭	穿过	在	一个	闪烁	.

“我马上就帮你和科尔先生过河。”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [strɔː] [leɪd] [hɜː'self] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .

” Thereupon	the	straw	laid	herself	across	the	stream	.
” 于是	这	稻草	铺设	她自己	穿过	这	溪流	.

于是，稻草横卧在了溪流上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [frɒm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk] .

She	was	just	long	enough	to	reach	from	bank	to	bank	.
她	曾是	只是	长的	足够的	到	抵达	从	银行	到	银行	.

她的身高刚好够从一家银行走到另一家银行。

“ [naʊ] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , ['mɪstə(r)] . [kəʊl] [ænd; ənd] [mɪs] [biːn] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [strɔː] .

“ Now	walk	over	the	bridge	,	Mr	.	Coal	and	Miss	Bean	,	”	called	the	straw	.
“ 现在	走	超过	这	桥	,	先生	.	煤炭	和	错过	豆	,	”	称为	这	稻草	.

“现在请过桥吧，科尔先生和比恩小姐，”稻草喊道。

[ðə; ði][kəʊl] ['heɪs(ə)nd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [strɔː] [brɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] [biːn] [wɒtʃt] [ɪn]['wʌndə(r)] .

The	coal	hastened	on	to	the	straw	bridge	while	the	bean	watched	in	wonder	.
这	煤炭	加快	在	到	这	稻草	桥	尽管	这	豆	观看	在	想知道	.

煤炭飞快地驶上稻草桥，豆子惊奇地看着这一切。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

All	went	well	until	the	middle	of	the	stream	was	reached	,
全部	去	出色地	直到	这	中间	的	这	溪流	曾是	达到	,

一切都很顺利，直到到达溪流中央。

[wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bent] [səʊ] [ləʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz]

when	the	bridge	bent	so	low	under	the	weight	of	the	coal	and	the	waters
什么时候	这	桥	弯曲	所以	低的	在下面	这	重量	的	这	煤炭	和	这	水

['θʌndə] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði][kəʊl] [stɒpt] [ɪn] [fraɪt] .

thundered	so	loudly	that	the	coal	stopped	in	fright	.
雷鸣	所以	高声	那	这	煤炭	停止	在	惊吓	.

当桥梁在煤炭的重压下弯曲得非常低，水流发出震耳欲聋的轰鸣声，煤炭吓得停了下来。

[ðə; ði][kəʊl] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	coal	stood	still	for	only	a	moment	.
这	煤炭	站立	仍然	为了	仅有的	一个	片刻	.

煤炭只静止了片刻。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [lɒŋ] .

But	,	alas	,	that	was	a	moment	too	long	.
但	,	唉	,	那	曾是	一个	片刻	也	长的	.

但是，唉，那一瞬间还是太长了。

[ðə; ði][draɪ] [strɔː] [sməʊkt] , [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni] [fleɪm] , [-]

The	dry	straw	smoked	,	burst	into	a	tiny	flame	,	[	143	]
这	干燥	稻草	熏制	,	爆裂	进入	一个	微小的	火焰	,	[	-	]

干稻草冒烟，燃起一小簇火焰[143]

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] [tuː] .

and	broke	in	two	.
和	打破	在	二	.

然后断成了两截。

[daʊn] [fel] [ðə; ði] [kəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['draʊnd] .

Down	fell	the	coal	into	the	water	below	and	was	instantly	drowned	.
向下	跌倒	这	煤炭	进入	这	水	以下	和	曾是	即刻	溺水	.

煤炭掉入水中，瞬间被淹没。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [strɔː] [brɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [fleɪmz] ,

The	burning	straw	bridge	also	fell	into	the	water	,	which	put	out	the	flames	,
这	燃烧	稻草	桥	还	跌倒	进入	这	水	,	哪个	放	出去	这	火焰	,

燃烧的稻草桥也倒塌入水中，水扑灭了火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [strɔː] [went] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [striːm] .

and	the	two	pieces	of	straw	went	floating	away	down	stream	.
和	这	二	件	的	稻草	去	漂浮的	离开	向下	溪流	.

于是，这两根稻草顺着水流漂走了。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːn] [sɔː] , ['wɒtʃɪŋ] ['seɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

All	this	the	little	bean	saw	,	watching	safely	from	the	bank	.
全部	这	这	小的	豆	锯	,	观看	安全	从	这	银行	.

这一切都被小豆子从岸边安全地看着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] .

And	she	thought	it	the	funniest	thing	that	ever	happened	.
和	她	想法	它	这	最搞笑	事物	那	曾经	发生	.

她觉得这是她经历过的最搞笑的事情。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] — [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [bɜːst] ! [-]
So she laughed and she laughed — until she burst ! [144]
所以 她 笑了 和 她 笑了 — 直到 她 爆裂 ! [-]

于是她笑啊笑，笑到肚子都疼了！[144]

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [mɪs] [biːn] ,
This would have been the end of little Miss Bean ,
这 会 有 到过 这 结尾 的 小的 错过 豆 ,

这本该是小比恩小姐的结局。

[hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['teɪlə(r)] [pɑːst] [ðæt] [weɪ] [dʒʌst] [ðen] .
had not a tailor passed that way just then .
有 不是 一个 裁缝 通过了 那 方式 只是 然后 .

幸好当时有个裁缝路过。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːn] , [səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [pɑːts]
He was sorry for the poor bean , so he picked up the two parts
他 曾是 对不起 为了 这 贫穷的 豆 , 所以 他 挑选 向上 这 二 部分
['tendəli] ,
tenderly ,
温柔地 ,

他很同情这颗可怜的豆子，于是小心翼翼地把它的两部分捡了起来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [səʊd] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] .
and quickly sewed them together .
和 迅速地 缝制的 他们 一起 .

然后迅速将它们缝合在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θred] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [wɒz; wəz] [blæk] .
But the thread that he used was black .
但 这 线 那 他 用过的 曾是 黑色的 .

但他用的线是黑色的。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm][sʌm; səm] [biːnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [siːm] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] . [
And ever since that time some beans have a black seam around them . [
和 曾经 自从 那 时间 一些 豆子 有 一个 黑色的 接缝 大约 他们 . [
-]
145]
-]

从那时起，有些豆子周围就有了一条黑色的缝。[145]

[frendz]
FRIENDS
朋友们

朋友们

([tiː 'dʌbəljuː][ɪst])
(tw ist)
(推特 是)

(tw ist)

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ɪst] [lɪŋ]
wh ist ling
什么 是 凌

呼啸的

[fɜːrnz]
ferns
蕨类植物

蕨类植物

[nɔːθ]
North
北

北

[kɒm] [fɔːt] [ed]
com **fort** **ed**
com 堡 编辑

com 堡垒 ed

[dʒent] ['iːən]
gent **ians**
绅士 伊恩斯

龙胆

[nɔːθ] [wɪnd] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]
North **Wind** **came** **whistling** **through** **the** **wood**
北 风 来了 吹口哨 通过 这 木头

北风呼啸着穿过树林。

[weə(r)] [ðə; ði]['tendə(r)] , [swiːt] [θɪŋz] [gruː] —
Where **the** **tender** **,** **sweet** **things** **grew** **—**
在哪里 这 投标 , 甜的 事物 生长 —

那些娇嫩甜美的事物生长的地方——

[ðə; ði] [tɔːl] [feə(r)] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdn] [heə(r)] ,
The **tall** **fair** **ferns** **and** **the** **maiden** **hair** **,**
这 高的 公平的 蕨类植物 和 这 少女 头发 ,

高高的翠绿蕨类植物和少女的秀发，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['dʒenʃn] [bluː] .
And **the** **gentle** **gentians** **blue** **.**
和 这 温和的 龙胆 蓝色的 .

还有柔和的龙胆蓝。

“ [ɪts] ['veri] [kəʊld] !
“ **It's** **very** **cold** **!**
“ 它是 非常 寒冷的 !

“好冷啊！”

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['grəʊɪŋ] [əʊld] ?
Are **we** **growing** **old** **?**
是 我们 生长 老的 ?

我们是不是正在变老?

” [ðeɪ] [saɪd] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
” **They** **sighed** **,** **“** **What** **shall** **we** **do** **?**
” 他们 叹了口气 , “ 什么 将 我们 做 ?

他们叹了口气，“我们该怎么办？”

” [ðə; ði] [saɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [liːvz] .
” **The** **sigh** **went** **up** **to** **the** **loving** **leaves** **.**
” 这 叹 去 向上 到 这 爱 树叶 .

那声叹息飘向了温柔的树叶。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [help] , ” [ðeɪ] ['wɪspəd] [ləʊ] .
“ **We** **must** **help** **,** **”** **they** **whispered** **low** **.**
“ 我们 必须 帮助 , ” 他们 低声说道 低的 .

“我们必须帮忙，”他们低声说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [wiːk] , [əʊ] [breɪv] [əʊld] [triːz] !
“ **They** **are** **frightened** **and** **weak** **,** **O** **brave** **old** **trees** **!**
“ 他们 是 害怕 和 虚弱的 , 哦 勇敢的 老的 树木 !

“它们又害怕又虚弱，哦，勇敢的老树啊！”

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

But	we	love	you	well	,	you	know	.
但	我们	爱	你	出色地	,	你	知道	.

但是我们很爱你，你知道的。

" [ænd; ənd][ðə; ðiː] [triːz] [sed] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] — [meɪk] [heɪst] !

"	And	the	trees	said	,	"	We	are	strong	—	make	haste	!
"	和	这	树木	说	,	"	我们	是	强的	—	制作	匆忙	!

树木说："我们很强壮——快点！"

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['dɑːliŋz] [gəʊ] .

Down	to	the	darlings	go	.
向下	到	这	亲爱的们	去	.

淘汰最受宠的。

" [səʊ][ðə; ðiː] [liːvz] [went] ['fləʊtɪŋ] , ['fləʊtɪŋ] [daʊn] ,

"	So	the	leaves	went	floating	,	floating	down	,
"	所以	这	树叶	去	漂浮的	,	漂浮的	向下	,

于是，树叶飘落下来，缓缓沉入水底。

[ɔːl] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd] [red] , [-]

All	yellow	,	and	brown	,	and	red	,	[	146	]
全部	黄色的	,	和	棕色的	,	和	红色的	,	[	-	]

全部是黄色、棕色和红色，[146]

[ænd; ənd][ðə; ðiː][freɪl]['lɪt(ə)l] [tremblɪŋ] , ['θæŋkfl] [θɪŋz]

And	the	frail	little	trembling	,	thankful	things
和	这	脆弱	小的	发抖	,	感恩	事物

还有那些脆弱、颤抖、充满感激的小东西

[leɪ] [stɪl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmfət] .

Lay	still	,	and	were	comforted	.
莱	仍然	,	和	是	安慰	.

静静地躺着，感到很安慰。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [bluː] [skaɪ] [smaɪld] [θruː] [ðə; ðiː][beə(r)][əʊld] [triːz] ,

And	the	blue	sky	smiled	through	the	bare	old	trees	,
和	这	蓝色的	天空	微笑	通过	这	裸	老的	树木	,

蓝天透过光秃秃的老树洒下微笑。

[daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [sɒft] [wɔːm] [bedz] .

Down	on	their	soft	warm	beds	.
向下	在	他们的	柔软的	温暖的	床	.

他们躺在柔软温暖的床上。

— [el] . [dʒiː] . ['wɔːnə] . [-]

—	L	.	G	.	Warner	.	[	147	]
—	L	.	G	.	华纳	.	[	-	]

—LG 华纳。[147]

[help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]

HELP	ONE	ANOTHER
帮助	一	其他

互相帮助

([em] [aʊθ])

(	m	outh	)
(	米	南方	)

（嘴）

[es] [aʊθ]

s	outh
s	南方

南

- [dɪd]
splen did
- 做过

斯普伦

([em] [aʊnt] [eɪn; 'ɑ:jɪn])
(m ount ain)
(米 数量 艾因)

（山）

[ef] [aʊnt] [eɪn; 'ɑ:jɪn]
f ount ain
f 数量 艾因

芒泰恩

“ [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ” [ðə; ði] ['snəufleiks] [sed] ,
“ Help one another , ” the snowflakes said ,
“ 帮助 一 其他 , ” 这 雪花 说 ,

“互相帮助吧，”雪花们说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] ['fli:si] [bed] .
As they cuddled down in their fleecy bed .
作为 他们 依偎 向下 在 他们的 羊毛 床 .

他们依偎在柔软的绒毯里。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [hɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [felt] ,
“ One of us here would not be felt ,
“ 一 的 我们 这里 会 不是 是 毛毡 ,

“我们当中任何一个人都不会被察觉，

[wʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [hɪə(r)] [wʊd] ['kwɪkli] [melt] ;
One of us here would quickly melt ;
一 的 我们 这里 会 迅速地 熔化 ;

我们当中会有人很快融化；

[bʌt; bət] [aɪl] [help] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:] ,
But I'll help you , and you help me ,
但 患病的 帮助 你 , 和 你 帮助 我 ,

但我会帮助你，你也会帮助我。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [drɪft] [ðɛəl] [bi:; bi] . ”
And then what a splendid drift there'll be . ”
和 然后 什么 一个 灿烂 漂移 将会 是 . ”

到那时，将会是一场多么精彩的漂流啊！

“ [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ” [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [spreɪ]
“ Help one another , ” the maple spray
“ 帮助 一 其他 , ” 这 枫 喷

“互相帮助，”枫树喷雾

[sed] [tu:; tə] [ɪts] ['feləʊ] [li:vz] [wʌn] [deɪ] ;
Said to its fellow leaves one day ;
说 到 它是 同伴 树叶 一 天 ;

有一天，它对同伴树叶说道；

“ [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] ['wɪðə(r)] [ˌem 'i:] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] ,
“ The sun would wither me here alone ,
“ 这 太阳 会 枯萎 我 这里 独自的 ,

“我独自一人在这里，太阳会把我晒伤的。”

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [eə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gɒn] ;
Long enough ere the day is gone ;
长的 足够的 埃雷 这 天 是 已消失 ;

时间足够长，直到一天结束；

[bʌt; bət] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] ,
But **I'll** **help** **you** **,** **and** **you** **help** **me** **,**
但 患病的 帮助 你 , 和 你 帮助 我 ,

但我会帮助你，你也会帮助我。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃeɪd] [ðɛəl] [biː; bi] . ”
And **then** **what** **a** **splendid** **shade** **there'll** **be** **.** **”**
和 然后 什么 一个 灿烂 阴影 将会 是 . ”

到那时，树荫该是多么美妙啊！

“ [help] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , ” [ðə; ði] ['djuːdrɒp] [kraɪd] ,
“ **Help** **one** **another** **,** **”** **the** **dewdrop** **cried** **,**
“ 帮助 一 其他 , ” 这 露珠 哭 ,

“互相帮助吧！”露珠喊道。

['siːɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [drɒp] [kləʊz] [tuː; tə] [ɪts] [saɪd] ; [-]
Seeing **another** **drop** **close** **to** **its** **side** **;** **[** **148** **]**
看到 其他 降低 关闭 到 它是 边 ; [-]

看到旁边还有一滴水；[148]

“ [ðə; ði] [wɔːm] [saʊθ] [wɪnd] [wʊd] [draɪ] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] ,
“ **The** **warm** **south** **wind** **would** **dry** **me** **away** **,**
“ 这 温暖的 南 风 会 干燥 我 离开 ,

“温暖的南风会把我吹干，

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gɒn] [eə(r)] [nuːn] [tuː; tə] - [deɪ] ;
And **I** **should** **be** **gone** **ere** **noon** **to** **-** **day** **;**
和 我 应该 是 已消失 埃雷 中午 到 - 天 ;

我今天中午之前应该就能离开；

[bʌt; bət] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] ,
But **I'll** **help** **you** **,** **and** **you** **help** **me** **,**
但 患病的 帮助 你 , 和 你 帮助 我 ,

但我会帮助你，你也会帮助我。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] . ”
And **we'll** **make** **a** **brook** **and** **run** **to** **the** **sea** **.** **”**
和 出色地 制作 一个 溪 和 跑步 到 这 海 . ”

我们将挖一条小溪，然后奔向大海。

“ [help] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , ” [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [sænd]
“ **Help** **one** **another** **,** **”** **a** **grain** **of** **sand**
“ 帮助 一 其他 , ” 一个 粮食 的 沙

“互相帮助”，一粒沙子

[sed] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [greɪn] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] ;
Said **to** **another** **grain** **close** **at** **hand** **;**
说 到 其他 粮食 关闭 在 手 ;

对着旁边另一粒谷物说道；

“ [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] ['kæri] [ˌem ˈiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
“ **The** **wind** **may** **carry** **me** **out** **to** **the** **sea** **,**
“ 这 风 可能 携带 我 出去 到 这 海 ,

“风可能会把我吹到大海里去，

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] , [wɒt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ?
And **then** **,** **oh** **,** **what** **will** **become** **of** **me** **?**
和 然后 , 哦 , 什么 将要 变得 的 我 ?

然后，哦，我将何去何从？

[bʌt; bət] [kʌm] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [gɪv] [ˌem ˈiː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ,
But **come** **,** **my** **brother** **,** **give** **me** **your** **hand** **,**
但 来 , 我的 兄弟 , 给 我 你的 手 ,

来吧，我的兄弟，把你的手给我。

[wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [stænd] .

We'll	build	a	mountain	and	then	we	will	stand	.
出色地	建造	一个	山	和	然后	我们	将要	站立	.

我们将筑起一座山，然后屹立不倒。

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['snəufleiks] [gruː] [tuː; tə] [drɪfts] ;

”	And	so	the	snowflakes	grew	to	drifts	;
”	和	所以	这	雪花	生长	到	漂移	;

于是，雪花越积越多，形成了雪堆；

[ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd][tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] ;

The	grains	of	sand	to	a	mountain	;
这	谷物	的	沙	到	一个	山	;

沙粒汇成山；

[ðə; ði] [liːvz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ʃeɪd] ;

The	leaves	became	a	summer	shade	;
这	树叶	成为	一个	夏天	阴影	;

树叶成了夏日的荫凉；

[ðə; ði] ['djuːdrɒp] [fed] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] . [-] [-]

The	dewdrops	fed	a	fountain	.	[	149	]	[	150	]
这	露珠	美联储	一个	喷泉	.	[	-	]	[	-	]

露珠汇入喷泉。[149][150]

[wɪð] ['aʊə(r)] ['feðəd] [frendz] [-]

With	our	Feathered	Friends	[	151	]
和	我们的	羽毛	朋友们	[	-	]

与我们的羽毛朋友[151]

[ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn]

THE	DROWNING	OF	MR	.	LEGHORN
这	溺水	的	先生	.	来航鸡

莱格霍恩先生溺水事件

([dʒiː][ˌaɪ ɑːr 'el])

(	g	irl	)
(	克	现实生活中	)

（女孩）

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ˌaɪ ɑːr 'el]

wh	irl
什么	现实生活中

wh irl

[pɔɪnt]

point
观点

观点

[wɔːl]

waul
哇哦

哇哦

[mæt] [tɜː]

mat	ter
垫	特尔

事情

([es][ˌiː 'eɪ])

(	s	ea	)
(	s	ea	)

（海）

[ɑː(r)][ˌiː ˈeɪ][sʌn]
r **ea** **son**
r ea 儿子

原因

[ɑːm]
arm
手臂

手臂

[ef][ɑːm]
f **arm**
f 手臂

农场

[hɛv] [waɪ]
heav **y**
沉重 是

重的

([siː] [eɪn])
(**c** **ane** **)**
(c 一个)

(c ane)

[viː] [eɪn]
v **ane**
v 一个

叶片

[els]
else
别的

别的

[hɔːs]
horse
马

马

[pɜːtʃ]
perch
栖息

栖息

[wʌn] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [ðə; ði]['ruːstə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [ðə; ði][hen] ,
One **day** **Mr** **.** **Leghorn** **,** **the** **rooster** **,** **and** **Mrs** **.** **Leghorn** **,** **the** **hen** **,**
一 天 先生 . 来航鸡 , 这 公鸡 , 和 太太 . 来航鸡 , 这 母鸡 ,
[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] .
were **out** **walking** **.**
是 出去 步行 .

有一天，公鸡莱格霍恩先生和母鸡莱格霍恩太太出去散步。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪd] , [diːp] [brʊk] .
They **came** **to** **a** **wide** **,** **deep** **brook** **.**
他们 来了 到 一个 宽的 , 深的 溪 .

他们来到一条宽阔而深邃的小溪边。

['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [huː] [wɒz; wəz] [lait] [ænd; ənd] [kwɪk] , [fluː] ['seɪfli] [əˈkrɒs] ; [bʌt; bət]['mɪstə(r)] .

Mrs	**.**	**Leghorn**	**,**	**who**	**was**	**light**	**and**	**quick**	**,**	**flew**	**safely**	**across**	**;**	**but**	**Mr**	**.**
太太	.	来航鸡	,	WHO	曾是	光	和	快的	,	飞翔	安全	穿过	;	但	先生	.

[leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [-]

Leghorn	**,**	**[**	**152**	**]**
来航鸡	,	[	-	]

莱格霍恩太太身轻如燕，安全飞越；但莱格霍恩先生[152]

[huː] [wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [sləʊ] , [fel] , [splæʃ] !

who	**was**	**heavy**	**and**	**slow**	**,**	**fell**	**,**	**splash**	**!**
WHO	曾是	重的	和	慢的	,	跌倒	,	溅	!

谁又重又慢，摔倒了，扑通!

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

into	**the**	**water**	**.**
进入	这	水	.

进入水中。

['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][wɒz; wəz][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][wɒz; wəz] ['draʊnd] .

Mrs	**.**	**Leghorn**	**was**	**sure**	**Mr**	**.**	**Leghorn**	**was**	**drowned**	**.**
太太	.	来航鸡	曾是	当然	先生	.	来航鸡	曾是	溺水	.

莱格霍恩太太确信莱格霍恩先生溺水身亡了。

[səʊ] , [wɪˈðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [ʃiː; ʃi] [fluː] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd]

So	**,**	**without**	**turning**	**to**	**see**	**,**	**she**	**flew**	**screaming**	**and**	**cackling**	**toward**	**the**	**farmyard**
所以	,	没有	转弯	到	看	,	她	飞翔	尖叫	和	咯咯笑	朝向	这	农场

.

:

.

于是，她头也不回地尖叫着、咯咯笑着，朝着农场飞去。

“ [wɒt] [dʌz] [eɪl][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] ?

“	**What**	**does**	**ail**	**you**	**,**	**Mrs**	**.**	**Leghorn**	**?**
“	什么	做	艾尔	你	,	太太	.	来航鸡	?

“莱格霍恩太太，您有什么不舒服？”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] [səʊ] ['laʊdli] ?

Why	**are**	**you**	**screaming**	**and**	**cackling**	**so**	**loudly**	**?**
为什么	是	你	尖叫	和	咯咯笑	所以	高声	?

你为什么尖叫和大笑得这么大声?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [wɪnd] - [mɪl] [æz; əz]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [fluː] [pɑːst] .

”	**asked**	**the**	**Wind**	**-**	**Mill**	**as**	**Mrs**	**.**	**Leghorn**	**flew**	**past**	**.**
”	问	这	风	-	磨	作为	太太	.	来航鸡	飞翔	过去的	.

“风车问道，此时莱格霍恩太太正飞过。”

“ ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][hæz; həz]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɪz] ['draʊnd] .

“	**Mr**	**.**	**Leghorn**	**has**	**fallen**	**into**	**the**	**brook**	**and**	**is**	**drowned**	**.**
“	先生	.	来航鸡	有	倒下	进入	这	溪	和	是	溺水	.

“莱格霍恩先生掉进小溪里淹死了。”

[ðæts] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] [səʊ] ['laʊdli] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] .

That's	**why**	**I**	**am**	**screaming**	**and**	**cackling**	**so**	**loudly**	**,**	**”**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Leghorn**	**.**
那就是	为什么	我	是	尖叫	和	咯咯笑	所以	高声	,	”	回复	太太	.	来航鸡	.

“这就是我为什么尖叫和大笑得这么大声的原因，”莱格霍恩太太回答道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

“	**What**	**a**	**pity**	**!**
“	什么	一个	遗憾	!

“真可惜!

[aɪl] [swɪŋ] [maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kriːk] .
I'll **swing** **my** **arms** **and** **creak** **.**
患病的 摇摆 我的 武器 和 吱嘎声 .

我会挥动双臂，发出嘎吱声。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [best] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] . ” [-]
That's **the** **best** **I** **can** **do** **for** **poor** **Mr** **.** **Leghorn** **.** **”** **[** **153** **]**
那就是 这 最好的 我 能 做 为了 贫穷的 先生 . 来航鸡 . ” [-]

这是我能为可怜的莱格霍恩先生做的最好的事了。”[153]

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] - [mɪl] [fel] [tuː; tə] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kriːk] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
And **the** **Wind** **-** **Mill** **fell** **to** **swinging** **his** **arms** **and** **creaking** **with** **all** **his**
和 这 风 - 磨 跌倒 到 摇摆 他的 武器 和 嘎吱作响 和 全部 他的
[mait] .
might **.**
可能 .

于是，风车开始挥动双臂，用尽全力发出嘎吱嘎吱的响声。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɪg] [bɑːn] [dɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] - [mɪl] [kriːk] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]
When **the** **Big** **Barn** **Door** **heard** **the** **Wind** **-** **Mill** **creaking** **and** **saw** **him** **swinging** **his**
什么时候 这 大的 谷仓 门 听到 这 风 - 磨 嘎吱作响 和 锯 他 摇摆 他的
[lɒŋ] [ɑːmz] ,
long **arms** **,**
长的 武器 ,

当大谷仓门听到风车嘎吱作响，看到他挥舞着长长的手臂时，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [wɪnd] - [mɪl] ?
he **called** **out** **,** **“** **What** **ails** **you** **,** **Wind** **-** **Mill** **?**
他 称为 出去 , “ 什么 疾病 你 , 风 - 磨 ?

他喊道：“风车，你有什么毛病？”

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [swɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kriːk] [səʊ] ? ”
Why **do** **you** **swing** **your** **arms** **and** **creak** **so** **?** **”**
为什么 做 你 摇摆 你的 武器 和 吱嘎声 所以 ? ”

你为什么总是挥舞手臂，发出嘎吱嘎吱的声音?

“ [waɪ] , ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [ɪz] ['draʊnd] ,
“ **Why** **,** **Mr** **.** **Leghorn** **has** **fallen** **into** **the** **brook** **and** **is** **drowned** **,**
“ 为什么 , 先生 . 来航鸡 有 倒下 进入 这 溪 和 是 溺水 ,

“哎呀，莱格霍恩先生掉进小溪里淹死了。”

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [ɪz] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] .
and **Mrs** **.** **Leghorn** **is** **screaming** **and** **cackling** **.**
和 太太 . 来航鸡 是 尖叫 和 咯咯笑 .

莱格霍恩太太又叫又笑。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [swɪŋ] [maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kriːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [wɪnd] - [mɪl] .
That's **why** **I** **swing** **my** **arms** **and** **creak** **,** **”** **answered** **the** **Wind** **-** **Mill** **.**
那就是 为什么 我 摇摆 我的 武器 和 吱嘎声 , ” 回答 这 风 - 磨 .

“这就是我挥舞手臂发出嘎吱声的原因，”风车回答道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɪg] [bɑːn]
“ **Poor** **Mr** **.** **Leghorn** **,** **poor** **Mrs** **.** **Leghorn** **!** **”** **said** **the** **Big** **Barn**
“ 贫穷的 先生 . 来航鸡 , 贫穷的 太太 . 来航鸡 ! ” 说 这 大的 谷仓
[dɔː(r)] .
Door **.**
门 .

“可怜的莱格霍恩先生，可怜的莱格霍恩太太！”大谷仓门说道。

“ [aɪl] [slæm] [ænd; ənd] [bæŋ] .
“ **I'll** **slam** **and** **bang** **.**
“ 患病的 猛击 和 砰 .

“我会猛击和砰砰作响。”

[ðæts] [ðə; ði][best][ai][kæn; kən][duː; də] .
That's **the** **best** **I** **can** **do** **.**
那就是 这 最好的 我 能 做 .

我只能做到这样了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [dɔː(r)] [fel] [tuː; tə] ['slæmɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] . [
" **And** **the** **Big** **Barn** **Door** **fell** **to** **slamming** **and** **banging** **with** **all** **his** **might** **.** **[**
" 和 这 大的 谷仓 门 跌倒 到 猛击 和 砰砰作响 和 全部 他的 可能 . [
-]
154 **]**
-]

"大谷仓门用尽全力砰砰地关上了。[154]

[ðə; ði][əʊld] [red] [ɒks] [hɜːd] [ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [dɔː(r)] ['slæmɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt]
The **Old** **Red** **Ox** **heard** **the** **Big** **Barn** **Door** **slamming** **and** **banging** **,** **and** **cried** **out**
这 老的 红色的 牛 听到 这 大的 谷仓 门 猛击 和 砰砰作响 , 和 哭 出去
,
,
,

老红牛听见大谷仓门砰砰作响，便大声喊道：

" [əʊ] , [bɪg] [bɑːn] [dɔː(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['slæmɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [səʊ] ? "
" **O** **,** **Big** **Barn** **Door** **,** **why** **are** **you** **slamming** **and** **banging** **so** **?** **"**
" 哦 , 大的 谷仓 门 , 为什么 是 你 猛击 和 砰砰作响 所以 ? "

"哦，大谷仓门，你为什么砰砰地关上、噼里啪啦地响呢？"

" ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [dɔː(r)] .
" **Reason** **enough** **,** **"** **answered** **the** **Big** **Barn** **Door** **.**
" 原因 足够的 , " 回答 这 大的 谷仓 门 .

"理由充分，"大谷仓门回答道。

" ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][hæz; həz]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɪz] ['draʊnd] ; ['mɪsɪz] .
" **Mr** **.** **Leghorn** **has** **fallen** **into** **the** **brook** **and** **is** **drowned** **;** **Mrs** **.**
" 先生 . 来航鸡 有 倒下 进入 这 溪 和 是 溺水 ; 太太 .
[leˈgɔːn; ˈleghɔːn][ɪz] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] ;
Leghorn **is** **screaming** **and** **cackling** **;**
来航鸡 是 尖叫 和 咯咯笑 ;

"莱格霍恩先生掉进小溪里淹死了；莱格霍恩太太尖叫着，咯咯地笑着；

[ænd; ənd] [wɪnd] - [mɪl] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kriːk] .
and **Wind** **-** **Mill** **is** **swinging** **his** **arms** **and** **creaking** **.**
和 风 - 磨 是 摇摆 他的 武器 和 嘎吱作响 .

风车挥舞着手臂，发出嘎吱嘎吱的响声。

[ðæts] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['slæmɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [səʊ] . " [-]
That's **why** **I** **am** **slamming** **and** **banging** **so** **.** **"** **[** **155** **]**
那就是 为什么 我 是 猛击 和 砰砰作响 所以 . " [-]

这就是我为什么如此猛烈地敲打的原因。"[155]

" [haʊ] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [red] [ɒks] .
" **How** **sorry** **I** **am** **,** **"** **said** **the** **Old** **Red** **Ox** **.**
" 如何 对不起 我 是 , " 说 这 老的 红色的 牛 .

"我真是太抱歉了，"老红牛说道。

" [aɪl] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['beləʊ] .
" **I'll** **paw** **the** **ground** **and** **bellow** **.**
" 患病的 爪子 这 地面 和 下面 .

"我会刨地咆哮。"

[wɒt] [els] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
What **else** **can** **I** **do** **?**
什么 别的 能 我 做 ?

我还能做些什么？

” [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [pɔ:] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] .

”	And	he	fell	to	pawing	and	bellowing	with	all	his	might	.
”	和	他	跌倒	到	爪子	和	咆哮	和	全部	他的	可能	.

于是他开始用爪子刨地，并用尽全力吼叫。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [əʊld] [red] [ɒks] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [dɒg] .

“	What	is	the	matter	,	Old	Red	Ox	?	”	asked	the	Watch	Dog	.
“	什么	是	这	事情	,	老的	红色的	牛	?	”	问	这	手表	狗	.

“老红牛，怎么了？”看门狗问道。

“ [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [pɔ:] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] [səʊ] ? ”

“	Why	are	you	pawing	and	bellowing	so	?	”
“	为什么	是	你	爪子	和	咆哮	所以	?	”

你为什么又抓又叫?

“ ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] [red] [ɒks] .

“	Matter	enough	,	”	answered	the	Old	Red	Ox	.
“	事情	足够的	,	”	回答	这	老的	红色的	牛	.

“这很重要，”老红牛回答道。

“ ['mɪstə(r)] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n][hæz; həz]['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɪz] ['draʊnd] ; ['mɪsɪz] .

“	Mr	.	Leghorn	has	fallen	into	the	brook	and	is	drowned	;	Mrs	.
“	先生	.	来航鸡	有	倒下	进入	这	溪	和	是	溺水	;	太太	.

[le'gɔ:n; 'leghɔ:n][ɪz] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] ;

Leghorn	is	screaming	and	cackling	;
来航鸡	是	尖叫	和	咯咯笑	;

“莱格霍恩先生掉进小溪里淹死了；莱格霍恩太太尖叫着，咯咯地笑着；

[wɪnd] - [mɪl] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [kri:k] ; [ænd; ənd][bɪg] [bɑ:n] [dɔ:(r)][ɪz] ['slæmɪŋ]

Wind	-	Mill	is	swinging	his	arms	and	creaking	;	and	Big	Barn	Door	is	slamming
风	-	磨	是	摇摆	他的	武器	和	嘎吱作响	;	和	大的	谷仓	门	是	猛击

[ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] .

and	banging	.
和	砰砰作响	.

风车摇晃着手臂，发出嘎吱嘎吱的响声；大谷仓门砰砰地关上。

[ðæts] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [pɔ:] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] [səʊ] . ”

That's	why	I	am	pawing	and	bellowing	so	.	”
那就是	为什么	我	是	爪子	和	咆哮	所以	.	”

这就是我为什么又抓又叫的原因。”

“ [əʊ][dɪə(r)][ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [wɒtʃ] [dɒg] .

“	O	dear	me	,	”	said	the	Watch	Dog	.
“	哦	亲爱的	我	,	”	说	这	手表	狗	.

“哎呀，我的天哪，”看门狗说道。

“ [aɪl] [bɑ:k] [ænd; ənd] [waɪn] .

“	I'll	bark	and	whine	.
“	患病的	吠	和	抱怨	.

“我会吠叫和呜咽。”

[ðæts] [ɔ:l][ai][kæn; kən][du:; də] .

That's	all	I	can	do	.
那就是	全部	我	能	做	.

我只能做到这些了。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [tu:; tə] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] .

”	And	he	fell	to	barking	and	whining	with	all	his	might	.
”	和	他	跌倒	到	叫声	和	抱怨	和	全部	他的	可能	.

于是他开始拼命地吠叫和呜咽。

[ðə; ði][əʊld] [greɪ] [hɔːs] [hɜːd] [ðə; ði] [wɒtʃ] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	Old	Gray	Horse	heard	the	Watch	Dog	barking	and	whining	,	and	said	,
这	老的	灰色的	马	听到	这	手表	狗	叫声	和	抱怨	,	和	说	,

老灰马听见看门狗吠叫呜咽，便说：

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [wɒtʃ] [dɒg] ?

“	What	is	the	matter	with	you	,	Watch	Dog	?
“	什么	是	这	事情	和	你	,	手表	狗	?

“看门狗，你到底怎么了？”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [bɑːk] [ænd; ənd] [waɪn] [səʊ] ? ” [-]

Why	do	you	bark	and	whine	so	?	”	[	156	]
为什么	做	你	吠	和	抱怨	所以	?	”	[	-	]

你为什么总是吠叫和抱怨？[156]

“ [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [bɑːk] [ænd; ənd] [waɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wɒtʃ] [dɒg] .

“	Wouldn't	you	bark	and	whine	if	you	could	?	”	answered	the	Watch	Dog	.
“	不会	你	吠	和	抱怨	如果	你	可以	?	”	回答	这	手表	狗	.

“如果可以的话，你难道不会吠叫和呜咽吗？”看门狗回答道。

“ ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn][hæz; həz]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɪz] ['draʊnd] ; ['mɪsɪz] .

“	Mr	.	Leghorn	has	fallen	into	the	brook	and	is	drowned	;	Mrs	.
“	先生	.	来航鸡	有	倒下	进入	这	溪	和	是	溺水	;	太太	.

[leˈgɔːn; 'leghɔːn][ɪz] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] ;

Leghorn	is	screaming	and	cackling	;
来航鸡	是	尖叫	和	咯咯笑	;

“莱格霍恩先生掉进小溪里淹死了；莱格霍恩太太尖叫着，咯咯地笑着；

[wɪnd] - [mɪl] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kriːk] ; [ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [dɔː(r)][ɪz] ['slæmɪŋ]

Wind	-	Mill	is	swinging	his	arms	and	creaking	;	the	Big	Barn	Door	is	slamming
风	-	磨	是	摇摆	他的	武器	和	嘎吱作响	;	这	大的	谷仓	门	是	猛击

[ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ;

and	banging	;
和	砰砰作响	;

风车摇晃着手臂，发出吱嘎声；大谷仓门砰砰作响；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [red] [ɒks][ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [beˈləʊɪŋ] .

and	the	Old	Red	Ox	is	pawing	and	bellowing	.
和	这	老的	红色的	牛	是	爪子	和	咆哮	.

老红牛一边刨地一边吼叫。

[ðæts] [waɪ] [aiˌeɪ 'em] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] . ”

That's	why	I	am	barking	and	whining	.	”
那就是	为什么	我	是	叫声	和	抱怨	.	”

这就是我吠叫和呜咽的原因。”

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ! ” [sed] [əʊld] [greɪ] [hɔːs] .

“	The	poor	things	!	”	said	Old	Gray	Horse	.
“	这	贫穷的	事物	!	”	说	老的	灰色的	马	.

“可怜的家伙们！”老灰马说道。

“ [aɪl] [prɑːns] [ænd; ənd] [neɪ] .

“	I'll	prance	and	neigh	.
“	患病的	轻快地	和	嘶	.

“我会昂首阔步，嘶鸣不止。”

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

What	more	can	I	do	?
什么	更多的	能	我	做	?

我还能做些什么？

" [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['prɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [nei] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
" And he fell to prancing and neighing with all his might .
" 和 他 跌倒 到 轻快地跳跃 和 嘶鸣 和 全部 他的 可能 .

于是他开始欢快地跳跃嘶鸣，使出浑身解数。

[ðə; ði] ['weðə(r)] - [veɪn] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] [greɪ]
The Weather - Vane looked down from his high perch and saw the Old Gray
这 天气 - 叶片 看起来 向下 从 他的 高的 栖息 和 锯 这 老的 灰色的
[hɔːs] ['prɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [nei] .
Horse prancing and neighing .
马 轻快地跳跃 和 嘶鸣 .

风向标从高处向下望去，看见那匹老灰马在欢快地跳跃嘶鸣。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [əʊld] [greɪ] [hɔːs] ?
" What's the trouble , Old Gray Horse ?
" 是什么 这 麻烦 , 老的 灰色的 马 ?

"老灰马，出什么事了？"

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['prɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [nei] [səʊ] ? " [-]
" Why are you prancing and neighing so ? " [157]
" 为什么 是 你 轻快地跳跃 和 嘶鸣 所以 ? " [-]

"你为什么这样欢快地跳跃和嘶鸣呢？"[157]

" ['trʌb(ə)l] [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [hɔːs] .
" Trouble indeed , " answered the Old Gray Horse .
" 麻烦 的确 , " 回答 这 老的 灰色的 马 .

"真是麻烦了，"老灰马回答道。

" ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn][hæz; həz]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɪz] ['draʊnd] ; ['mɪsɪz] .
" Mr . Leghorn has fallen into the brook and is drowned ; Mrs .
" 先生 . 来航鸡 有 倒下 进入 这 溪 和 是 溺水 ; 太太 .
[leˈgɔːn; 'leghɔːn][ɪz] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] ;
Leghorn is screaming and cackling ;
来航鸡 是 尖叫 和 咯咯笑 ;

"莱格霍恩先生掉进小溪里淹死了；莱格霍恩太太尖叫着，咯咯地笑着；

[wɪnd] - [mɪl] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kriːk] ; [ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [dɔː(r)][ɪz] ['slæmɪŋ]
Wind - Mill is swinging his arms and creaking ; the Big Barn Door is slamming
风 - 磨 是 摇摆 他的 武器 和 嘎吱作响 ; 这 大的 谷仓 门 是 猛击
[ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ;
and banging ;
和 砰砰作响 ;

风车摇晃着手臂，发出吱嘎声；大谷仓门砰砰作响；

[ðə; ði][əʊld] [red] [ɒks][ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [beˈləʊɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒtʃ] [dɒg][ɪz] ['bɑːkɪŋ]
the Old Red Ox is pawing and bellowing ; and the Watch Dog is barking
这 老的 红色的 牛 是 爪子 和 咆哮 ; 和 这 手表 狗 是 叫声
[ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] .
and whining .
和 抱怨 .

老红牛在刨地吼叫；看门狗在吠叫呜咽。

[ðæts] [waɪ] [aiˈ[ˌeɪ 'em] ['prɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [nei] [səʊ] ? "
That's why I am prancing and neighing so ? "
那就是 为什么 我 是 轻快地跳跃 和 嘶鸣 所以 ? "

这就是我为什么又蹦又跳、嘶鸣的原因吗?

“ [əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [veɪn] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?

“	O	dear	,	O	dear	,	”	said	the	Weather	-	Vane	,	“	what	shall	I	do	?
“	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	”	说	这	天气	-	叶片	,	“	什么	将	我	做	?

“哎呀，哎呀，”风向标说，“我该怎么办呢？”

[aɪl] [wɜ:l] [ænd; ənd] [pɔɪnt] .

I'll	whirl	and	point	.
患病的	旋转	和	观点	.

我会转身指向。

[ðæts] [ɔ:l][ai][kæn; kən][du:; də] .

That's	all	I	can	do	.
那就是	全部	我	能	做	.

我只能做到这些了。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [hwɜ:rl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] . [-]

”	And	he	fell	to	whirling	and	pointing	with	all	his	might	.	[	158	]
”	和	他	跌倒	到	旋转	和	指向	和	全部	他的	可能	.	[	-	]

”于是他开始猛地旋转、用尽全力指点。[158]

['pʊsi] [kæt] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] ['weðə(r)] - [veɪn] [hwɜ:rl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] .

Pussy	Cat	looked	up	and	saw	Weather	-	Vane	whirling	and	pointing	.
猫	猫	看起来	向上	和	锯	天气	-	叶片	旋转	和	指向	.

小猫咪抬头望去，看到风向标在旋转指向前方。

“ [əʊ] , ['weðə(r)] - [veɪn] , ” [ʃi:; ʃi][kraɪd] [aʊt] .

“	O	,	Weather	-	Vane	,	”	she	cried	out	.
“	哦	,	天气	-	叶片	,	”	她	哭	出去	.

“哦，风向标！”她喊道。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɜ:l] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [səʊ] ? ”

“	Why	do	you	whirl	and	point	so	?	”
“	为什么	做	你	旋转	和	观点	所以	?	”

你为什么总是转来转去，指指点点？

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] [els] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [veɪn] .

“	Because	I	can	do	nothing	else	,	”	answered	the	Weather	-	Vane	.
“	因为	我	能	做	没有什么	别的	,	”	回答	这	天气	-	叶片	.

”因为我别无选择，”风向标回答道。

“ ['mɪstə(r)] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n][hæz; həz]['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɪz] ['draʊnd] ; ['mɪsɪz] .

“	Mr	.	Leghorn	has	fallen	into	the	brook	and	is	drowned	;	Mrs	.
“	先生	.	来航鸡	有	倒下	进入	这	溪	和	是	溺水	;	太太	.

[le'gɔ:n; 'leghɔ:n][ɪz] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] ;

Leghorn	is	screaming	and	cackling	;
来航鸡	是	尖叫	和	咯咯笑	;

”莱格霍恩先生掉进小溪里淹死了；莱格霍恩太太尖叫着，咯咯地笑着；

[wɪnd] - [mɪl] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [kri:k] ; [ðə; ði][bɪg] [bɑ:n] [dɔ:(r)][ɪz] ['slæmɪŋ]

Wind	-	Mill	is	swinging	his	arms	and	creaking	;	the	Big	Barn	Door	is	slamming
风	-	磨	是	摇摆	他的	武器	和	嘎吱作响	;	这	大的	谷仓	门	是	猛击

[ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ;

and	banging	;
和	砰砰作响	;

风车摇晃着手臂，发出吱嘎声；大谷仓门砰砰作响；

[ðə; ði][əʊld] [red] [ɒks][ɪz] [pɔ:] [ænd; ənd] [beləuɪŋ] ; [ðə; ði] [wɒtʃ] [dɒg][ɪz] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd]

the	Old	Red	Ox	is	pawing	and	bellowing	;	the	Watch	Dog	is	barking	and
这	老的	红色的	牛	是	爪子	和	咆哮	;	这	手表	狗	是	叫声	和

['waɪnɪŋ] ;

whining	;
抱怨	;

老红牛刨地吼叫；看门狗吠叫呜咽；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [hɔːs] [ɪz] ['prɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [nei] .

and	the	Old	Gray	Horse	is	prancing	and	neighing	.
和	这	老的	灰色的	马	是	轻快地跳跃	和	嘶鸣	.

那匹老灰马正在欢快地跳跃嘶鸣。

[ðæts] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [hwɜːrl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [səʊ] . ”

That's	why	I	am	whirling	and	pointing	so	.	”
那就是	为什么	我	是	旋转	和	指向	所以	.	”

这就是我为什么不停旋转和指点的原因。”

“ [əʊ] , [haʊ] [sæd] ! ” [sed] ['pʊsi] [kæt] .

“	O	,	how	sad	!	”	said	Pussy	Cat	.
“	哦	,	如何	伤心	!	”	说	猫	猫	.

“哦，真可怜！”小猫咪说。

“ [aɪl] [wɔːl] [ænd; ənd] [skwɔːl] .

“	I'll	waul	and	squall	.
“	患病的	哇哦	和	暴风雨	.

我会嚎啕大哭。

[ðæts] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] [duː; də] .

That's	the	best	I	can	do	.
那就是	这	最好的	我	能	做	.

我只能做到这样了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] [wɔːl] [ænd; ənd] ['skwɔːlɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] .

”	And	she	fell	to	wauling	and	squalling	with	all	her	might	.
”	和	她	跌倒	到	哀嚎	和	尖叫	和	全部	她	可能	.

于是她放声痛哭，嚎啕大哭。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [wen] ['pʊsi] [kæt][wɒz; wəz] [wɔːl] [ænd; ənd] ['skwɔːlɪŋ] , [wen] [ðə; ði]

At	this	moment	,	when	Pussy	Cat	was	wauling	and	squalling	,	when	the
在	这	片刻	,	什么时候	猫	猫	曾是	哀嚎	和	尖叫	,	什么时候	这

['weðə(r)] - [veɪn] [wɒz; wəz] [hwɜːrl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ,

Weather	-	Vane	was	whirling	and	pointing	,
天气	-	叶片	曾是	旋转	和	指向	,

就在此时，当小猫咪嚎叫尖叫，当风向标旋转指向天空时，

[wen] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['prɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [nei] , [wen] [ðə; ði] [wɒtʃ] [dɒg]

when	the	Old	Gray	Horse	was	prancing	and	neighing	,	when	the	Watch	Dog
什么时候	这	老的	灰色的	马	曾是	轻快地跳跃	和	嘶鸣	,	什么时候	这	手表	狗

[wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] ,

was	barking	and	whining	,
曾是	叫声	和	抱怨	,

当老灰马昂首阔步、嘶鸣不止，当看门狗吠叫呜咽时，

[wen] [ðə; ði][əʊld] [red] [ɒks][wɒz; wəz] [-]

when	the	Old	Red	Ox	was	[	159	]
什么时候	这	老的	红色的	牛	曾是	[	-	]

当老红牛[159]

[pɔː] [ænd; ənd] [beˈləʊɪŋ] , [wen] [ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['slæmɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ,

pawing	and	bellowing	,	when	the	Big	Barn	Door	was	slamming	and	banging	,
爪子	和	咆哮	,	什么时候	这	大的	谷仓	门	曾是	猛击	和	砰砰作响	,

当大谷仓门砰砰作响时，它一边用爪子刨地，一边咆哮。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] - [mɪl] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kriːk] , [wen] ['mɪsɪz] .

when	the	Wind	-	Mill	was	swinging	his	arms	and	creaking	,	when	Mrs	.
什么时候	这	风	-	磨	曾是	摇摆	他的	武器	和	嘎吱作响	,	什么时候	太太	.

[leˈgɔːn; ˈleghɔːn][wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] ,

Leghorn	was	screaming	and	cackling	,
来航鸡	曾是	尖叫	和	咯咯笑	,

当风车挥舞着手臂发出嘎吱声时，当莱格霍恩太太尖叫着咯咯笑着时，

['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] [reɪl][ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [kruː] ,

Mr	**.**	**Leghorn**	**flew**	**to**	**the**	**highest**	**rail**	**on**	**the**	**fence**	**and**	**crew**	**,**
先生	.	来航鸡	飞翔	到	这	最高	轨	在	这	栅栏	和	全体人员	,

莱格霍恩先生飞到围栏最高的栏杆上，和他的伙伴们一起.....

“ [kɒk] - [ə; eɪ] - [ˈduːd(ə)l] - [duː] ,

“	**Cock**	**-**	**a**	**-**	**doodle**	**-**	**doo**	**,**
“	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	,

“喔喔喔，

[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [-]

What's	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**	**”**	**[**	**160**	**]**
是什么	这	事情	和	你	?	”	[	-	]

你怎么了？[160]

[ðə; ði] [ˈstɑːvɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] .

THE	**STARVING**	**OF**	**MRS**	**.**
这	饥饿	的	太太	.

饥饿的太太

[leˈgɔːn; ˈleghɔːn]

LEGHORN
来航鸡

来航鸡

[ˌpiː ˈəʊ] [laɪt]

po	**lite**
波	轻量版

有礼貌的

[siːzd]

seized
查获

查获

[bʌn] [ˈdiːˌɛlˈiː]

bun	**dle**
包子	dle

捆

[bʌs] [ket]

bas	**ket**
基础	酮

篮子

[dɪs] [tæns]

dis	**tance**
迪斯	坦斯

距离

[preɪz]

praise
称赞

称赞

[stretʃt]

stretched
拉伸

拉伸

[ɒv; əv][fˈɜː] [ɪŋ]

of	**fer**	**ing**
的	fer	ing

提供

[ʃri:k]
shrieked
尖叫

尖叫

[fi][næl][ˌel'waɪ]
fi **nal** **ly**
菲 纳尔 ly

最后

[feɪnt] [ˌel'waɪ]
faint **ly**
头晕的 ly

微弱地

[fɪəs] [ˌel'waɪ]
fierce **ly**
凶猛的 ly

猛烈地

[di: oʊ zi:] [ɪn]
doz **en**
打 英文

打

[smɑ:t]
smart
聪明的

聪明的

[bʌntʃ]
bunch
束

束

[wʊl]
wool
羊毛

羊毛

[i:ˌeɪ'ɛs][waɪ]
eas **y**
易 是

简单的

[əʊn]
own
自己的

自己的

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n]['ɒf(ə)n] [went] ['nʌtɪŋ] .
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Leghorn** **often** **went** **nutting** **.**
先生 . 和 太太 . 来航鸡 经常 去 坚果 .

莱格霍恩夫妇经常去采坚果。

['mɪstə(r)] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n][wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt][ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə]['mɪsɪz] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n] .
Mr **.** **Leghorn** **was** **very** **polite** **and** **kind** **to** **Mrs** **.** **Leghorn** **.**
先生 . 来航鸡 曾是 非常 有礼貌的 和 种类 到 太太 . 来航鸡 .

莱格霍恩先生对莱格霍恩太太非常有礼貌和友善。

[hi:; hi][ræn] [ə'baʊt] ['sɜ:tʃɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [nʌts] .
He **ran** **about** **searching** **everywhere** **for** **nuts** **.**
他 跑 关于 搜索 到处 为了 坚果 .

他四处奔跑，到处寻找坚果。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [huː] [wʊd] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə]

When	he	found	one	he	would	call	to	Mrs	.	Leghorn	,	who	would	hasten	to
什么时候	他	成立	一	他	会	称呼	到	太太	.	来航鸡	,	WHO	会	趋	到

[hɪm] .

him	.
他	.

当他找到一只鸡时，他会叫莱格霍恩太太，莱格霍恩太太会赶紧赶来。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nʌt] , [rəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,

Then	he	would	pick	up	the	nut	,	roll	it	over	and	over	,	lay	it	down	,
然后	他	会	挑选	向上	这	坚果	,	卷	它	超过	和	超过	,	躺	它	向下	,

然后他会捡起坚果，反复滚动，再把它放下，

[ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

and	pick	it	up	again	a	dozen	times	,
和	挑选	它	向上	再次	一个	打	时代	,

然后又捡起来，反复捡了十几次。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['telɪŋ] ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [nʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

all	the	time	telling	Mrs	.	Leghorn	what	a	very	nice	nut	that	was	,
全部	这	时间	讲述	太太	.	来航鸡	什么	一个	非常	好的	坚果	那	曾是	,

他一直跟莱格霍恩太太说那颗坚果有多好吃，

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [smɑːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [nʌts]

what	a	good	hen	she	was	,	and	how	smart	he	was	to	find	nuts
什么	一个	好的	母鸡	她	曾是	,	和	如何	聪明的	他	曾是	到	寻找	坚果

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

她真是一只乖母鸡，而他真聪明，居然能找到坚果给她吃。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wʊd] [drɒp] [ðə; ði] [nʌt] [bɪˈfɔː(r)] ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] ,

At	last	he	would	drop	the	nut	before	Mrs	.	Leghorn	,
在	最后的	他	会	降低	这	坚果	前	太太	.	来航鸡	,

最后，他会在莱格霍恩太太面前把坚果扔掉。

[huː] [wʊd] [pek] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [-]

who	would	peck	it	once	or	twice	to	make	sure	that	all	[	161	]
WHO	会	啄	它	一次	或者	两次	到	制作	当然	那	全部	[	-	]

谁会啄它一两下，以确保所有[161]

['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [hæd; həd] [sed] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [ðen] ['swɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

Mr	.	Leghorn	had	said	of	it	was	true	,	and	then	swallow	it
先生	.	来航鸡	有	说	的	它	曾是	真的	,	和	然后	吞	它

[həʊl] ,

whole	,
所有的	,

莱格霍恩先生曾说过这是真的，然后就全盘接受了。

[wɪˈðaʊt] [wʌns] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] .

without	once	offering	to	share	it	with	Mr	.	Leghorn	.
没有	一次	提供	到	分享	它	和	先生	.	来航鸡	.

却从未提出要与莱格霍恩先生分享。

[wʌn] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [nʌt] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [nʌt] [hiː; hi] [hæd; həd]

One	day	Mr	.	Leghorn	found	a	very	large	nut	,	the	largest	nut	he	had
一	天	先生	.	来航鸡	成立	一个	非常	大的	坚果	,	这	最大	坚果	他	有

['evə(r)] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

有一天，莱格霍恩先生发现了一颗非常大的坚果，是他见过的最大的坚果。

[haʊ] ['praʊdli] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] !

How	proudly	he	called	to	Mrs	.	Leghorn	!
如何	自豪地	他	称为	到	太太	.	来航鸡	!

他多么自豪地呼唤莱格霍恩太太！

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɪg] [nʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

It	took	him	a	long	time	to	tell	all	about	that	big	nut	and	how	he	had
它	采取	他	一个	长的	时间	到	告诉	全部	关于	那	大的	坚果	和	如何	他	有

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

found	it	,
成立	它	,

他花了很长时间才把那颗大坚果的来龙去脉以及他是如何发现它的讲解完。

[tuː; tə] [preɪz] ['mɪsɪz] . - ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][bræg][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['smɑːtnəs] .

to	praise	Mrs	.	Leghorn's	goodness	,	and	to	brag	about	his	own	smartness	.
到	称赞	太太	.	-	善良	,	和	到	吹牛	关于	他的	自己的	聪明	.

赞扬莱格霍恩太太的善良，并吹嘘自己的聪明才智。

[bʌt; bət]['faɪnəli][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [nʌt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] .

But	finally	he	finished	and	turned	the	nut	over	to	Mrs	.	Leghorn	.
但	最后	他	完成的	和	转向	这	坚果	超过	到	太太	.	来航鸡	.

最后他终于完成了，并将坚果交给了莱格霍恩太太。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] ['griːdɪli] [ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] — [ˌaɪ ˈtiː]

She	seized	it	greedily	and	was	about	to	swallow	it	,	but	—	it
她	查获	它	贪婪地	和	曾是	关于	到	吞	它	,	但	—	它

[ˌwʊdnt] [gəʊ] [daʊn] !

wouldn't	go	down	!
不会	去	向下	!

她贪婪地抓住它，正要吞下去，可是——却咽不下去！

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] ,

She	tried	again	and	again	,	she	stretched	her	beak	wider	and	wider	,
她	尝试	再次	和	再次	,	她	拉伸	她	喙	更广泛	和	更广泛	,

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .

but	it	was	no	use	.
但	它	曾是	不	使用	.

她一次又一次地尝试，把喙伸得越来越宽，但都无济于事。

[ðə; ði] [nʌt] [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] .

The	nut	was	too	large	.
这	坚果	曾是	也	大的	.

坚果太大了。

['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ['mɪsɪz] . [-]

Mr	.	Leghorn	,	who	had	been	watching	Mrs	.	[	162	]
先生	.	来航鸡	,	WHO	有	到过	观看	太太	.	[	-	]

莱格霍恩先生一直在观察夫人[162]

[leˈgɔːn; ˈleghɔːn][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [bɪˈkeɪm] [əˈlɑːmd] .

Leghorn	from	a	little	distance	,	became	alarmed	.
来航鸡	从	一个	小的	距离	,	成为	惊慌	.

不远处的来亨鸡似乎受到了惊吓。

“ [əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

“	O	,	my	poor	Mrs	.	Leghorn	,	”	he	cried	,	“	what	shall	I	do	?
“	哦	,	我的	贫穷的	太太	.	来航鸡	,	”	他	哭	,	“	什么	将	我	做	?

“哦，我可怜的莱格霍恩太太，”他喊道，“我该怎么办？”

[juː; jʊ][kænt] [iːt] [ðæt] [nʌt] ; [jʊl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [stɑːv] .

You	can't	eat	that	nut	;	you'll	surely	starve	.
你	不能	吃	那	坚果	;	你会	一定	饿死	.

你不能吃那颗坚果，否则你肯定会饿死。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ? ”
What shall I do ? ”
什么 将 我 做 ? ”

我该怎么办?

“ [rʌn] [ænd; ənd][ɑ:sk]['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n] .
“ Run and ask Mr . Wise Owl , ” said Mrs . Leghorn .
“ 跑步 和 问 先生 . 明智的 猫头鹰 , ” 说 太太 . 来航鸡 .

“快去问问睿智的猫头鹰先生,”莱格霍恩太太说。

“ [hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
“ He can tell us what to do .
“ 他 能 告诉 我们 什么 到 做 .

他可以告诉我们该怎么做。

” [səʊ] [ə'weɪ] [ræn]['mɪstə(r)] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n][tu:; tə][ðə; ði] [waɪz] [aʊl] , ['skri:mɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait]
” So away ran Mr . Leghorn to the Wise Owl , screaming with all his might
” 所以 离开 跑 先生 . 来航鸡 到 这 明智的 猫头鹰 , 尖叫 和 全部 他的 可能
.
:
.

于是，莱格霍恩先生一边拼命尖叫，一边跑向了智慧猫头鹰。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] , ” [hi:; hi][kraɪd] , “ [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n][ɪz] ['stɑ:vɪŋ] .
“ O , Mr . Wise Owl , ” he cried , “ my poor Mrs . Leghorn is starving .
“ 哦 , 先生 . 明智的 猫头鹰 , ” 他 哭 , “ 我的 贫穷的 太太 . 来航鸡 是 饥饿 .

“哦，睿智的猫头鹰先生,”他喊道，“我可怜的莱格霍恩太太快饿死了。”

[ʃi:; ʃi][kænt] ['swɒləʊ] [ðə; ði][bɪg][nʌt] .
She can't swallow the big nut .
她 不能 吞 这 大的 坚果 .

她吞不下那颗大坚果。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ? ”
What shall I do ? ”
什么 将 我 做 ? ”

我该怎么办?

“ [hu:] , [hu:] , [hu:] ? ” [hu:t] [ðə; ði][waɪz] [aʊl] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [raʊnd] [aɪz] . [-]
“ Who , who , who ? ” hooted the Wise Owl , blinking his great round eyes . [163]
“ WHO , WHO , WHO ? ” 发出嘘声 这 明智的 猫头鹰 , 眨眼 他的 伟大的 圆形的 眼睛 . [-]

“谁，谁，谁？”智慧猫头鹰眨着它那圆圆的大眼睛，发出咕咕的叫声。[163]

“ ['mɪsɪz] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n] , [maɪ]['mɪsɪz] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n] , [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)]['mɪsɪz] . [le'gɔ:n; 'leghɔ:n] , ”
“ Mrs . Leghorn , my Mrs . Leghorn , my own dear Mrs . Leghorn , ”
“ 太太 . 来航鸡 , 我的 太太 . 来航鸡 , 我的 自己的 亲爱的 太太 . 来航鸡 , ”
['feəli] [ʃri:k] ['mɪstə(r)] . [kɒk] .
fairly shrieked Mr . Cock .
相当 尖叫 先生 . 公鸡 .

“莱格霍恩夫人，我的莱格霍恩夫人，我亲爱的莱格霍恩夫人,”科克先生几乎是尖叫着说。

“ [ʃi:; ʃi][kænt] ['swɒləʊ] [ðə; ði][bɪg][nʌt] .
“ She can't swallow the big nut .
” 她 不能 吞 这 大的 坚果 .

“她吞不下那颗大坚果。”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [stɑ:v] .
She will starve .
她 将要 饿死 .

她会饿死的。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?

Can	you	tell	me	what	to	do	?
能	你	告诉	我	什么	到	做	?

你能告诉我该怎么做吗?

" ['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] [stɛərd] [streɪt] [ə'hed] [ə; eɪ]['məʊmənt] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə]

"	Mr	.	Wise	Owl	stared	straight	ahead	a	moment	—	it	seemed	an	age	to
"	先生	.	明智的	猫头鹰	凝视	直的	前方	一个	片刻	—	它	似乎	一个	年龄	到

['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] — [ðen] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] ,

Mr	.	Leghorn	—	then	answered	slowly	,
先生	.	来航鸡	—	然后	回答	缓慢地	,

"智者猫头鹰先生直视前方片刻——对莱格霍恩先生来说，这仿佛是一个世纪——然后缓缓回答道:

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

"	Yes	,	Mr	.	Leghorn	,	I	can	tell	you	what	to	do	.
"	是的	,	先生	.	来航鸡	,	我	能	告诉	你	什么	到	做	.

"是的，莱格霍恩先生，我可以告诉你该怎么做。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [maʊs] .

But	you	must	first	bring	me	a	mouse	.
但	你	必须	第一的	带来	我	一个	老鼠	.

但你得先给我带只老鼠来。

" [əˈweɪ] [rʌʃt] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][tuː; tə] ['pʊsi] [kæt] .

"	Away	rushed	Mr	.	Leghorn	to	Pussy	Cat	.
"	离开	匆忙	先生	.	来航鸡	到	猫	猫	.

"莱格霍恩先生飞奔向小猫咪。"

" [maɪ] [gʊd] [mɪs] ['pʊsi] [kæt] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [dɪə(r)]['mɪsɪz] . [-]

"	My	good	Miss	Pussy	Cat	,	"	he	cried	,	"	dear	Mrs	.	[	164	]
"	我的	好的	错过	猫	猫	,	"	他	哭	,	"	亲爱的	太太	.	[	-	]

"我的好小猫咪小姐,"他喊道，"亲爱的夫人[164]

[leˈgɔːn; ˈleghɔːn][ɪz] ['stɑːvɪŋ] .

Leghorn	is	starving	.
来航鸡	是	饥饿	.

来航鸡饿坏了。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kætʃ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [maʊs] ?

Will	you	please	catch	me	a	mouse	?
将要	你	请	抓住	我	一个	老鼠	?

请你帮我抓只老鼠好吗?

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] ,

I	want	it	to	take	to	Mr	.	Wise	Owl	,
我	想	它	到	拿	到	先生	.	明智的	猫头鹰	,

我想把它带给睿智的猫头鹰先生。

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

who	is	going	to	tell	me	what	to	do	.	"
WHO	是	去	到	告诉	我	什么	到	做	.	"

谁敢命令我?

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pʊsi] [kæt] , " [ai] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [maʊs] ,

"	Yes	,	Mr	.	Leghorn	,	"	answered	Pussy	Cat	,	"	I	will	catch	you	a	mouse	,
"	是的	,	先生	.	来航鸡	,	"	回答	猫	猫	,	"	我	将要	抓住	你	一个	老鼠	,

"是的，莱格霍恩先生,"小猫回答说，"我会为您捉一只老鼠。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv][mɪlk] .

but	you	must	first	bring	me	a	saucer	of	milk	.
但	你	必须	第一的	带来	我	一个	碟子	的	牛奶	.

但你得先给我拿一碟牛奶来。

” [ɒf] [fluː] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][tuː; tə]['mɪsɪz] . [muːli] [kaʊ] . [-]
” Off flew Mr . Leghorn to Mrs . Mooly Cow . [165]
” 离开 飞翔 先生 . 来航鸡 到 太太 . 穆利 奶牛 . [-]

“莱格霍恩先生飞向了穆利牛太太。[165]

“ [dɪə(r)] , [kaɪnd]['mɪsɪz] . [muːli] [kaʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][ɪz] ['stɑːvɪŋ]
“ Dear , kind Mrs . Mooly Cow , ” he said , “ poor Mrs . Leghorn is starving
“ 亲爱的 , 种类 太太 . 穆利 奶牛 , ” 他 说 , “ 贫穷的 太太 . 来航鸡 是 饥饿
.
:
.

“亲爱的善良的穆利牛太太，”他说，“可怜的莱格霍恩太太快饿死了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv][mɪlk] ?
Will you please give me a saucer of milk ?
将要 你 请 给 我 一个 碟子 的 牛奶 ?

请给我一碟牛奶好吗?

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [mɪs] ['pʊsi] [kæt] ,
I want it to take to Miss Pussy Cat ,
我 想 它 到 拿 到 错过 猫 猫 ,

我想把它带给小猫小姐，

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] ,
who is going to catch me a mouse for Mr . Wise Owl ,
WHO 是 去 到 抓住 我 一个 老鼠 为了 先生 . 明智的 猫头鹰 ,

谁能帮我帮睿智猫头鹰先生抓只老鼠?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”
who is going to tell me what to do . ”
WHO 是 去 到 告诉 我 什么 到 做 . ”

谁敢命令我?

“ [jes] , ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [muːli] [kaʊ] , “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]
“ Yes , Mr . Leghorn , ” answered Mrs . Mooly Cow , “ I will give you a
“ 是的 , 先生 . 来航鸡 , ” 回答 太太 . 穆利 奶牛 , “ 我 将要 给 你 一个
['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] ,
saucer of milk ,
碟子 的 牛奶 ,

“是的，莱格霍恩先生，”穆利牛太太回答说，“我会给你一碟牛奶。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] .
but you must first bring me a bundle of corn .
但 你 必须 第一的 带来 我 一个 捆 的 玉米 .

但你得先给我带一捆玉米来。

” [əˈweɪ] [sped]['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
” Away sped Mr . Leghorn to the Farmer .
” 离开 加速 先生 . 来航鸡 到 这 农民 .

“莱格霍恩先生飞快地跑向了农夫。”

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['fɑːmə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , “ ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [-]
“ O , Mr . Farmer , ” said Mr . Leghorn , “ Mrs . Leghorn [166]
“ 哦 , 先生 . 农民 , ” 说 先生 . 来航鸡 , “ 太太 . 来航鸡 [-]

“哦，法默先生，”莱格霍恩先生说，“莱格霍恩太太[166]

[ɪz] ['stɑːvɪŋ] .
is starving .
是 饥饿 .

正在挨饿。

[pliːz] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [kɔːn] ?

Please	will	you	be	so	kind	as	to	cut	me	a	bundle	of	corn	?
请	将要	你	是	所以	种类	作为	到	切	我	一个	捆	的	玉米	?

请问您能否帮我砍一捆玉米?

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [muːli] [kaʊ] ,

I	want	it	to	take	to	Mrs	.	Mooly	Cow	,
我	想	它	到	拿	到	太太	.	穆利	奶牛	,

我想把它带给穆利牛太太,

[huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['pʊsi] [kæt] ,

who	is	going	to	give	me	a	saucer	of	milk	for	Miss	Pussy	Cat	,
WHO	是	去	到	给	我	一个	碟子	的	牛奶	为了	错过	猫	猫	,

谁来给我拿一碟牛奶给小猫咪?

[huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] ,

who	is	going	to	catch	me	a	mouse	for	Mr	.	Wise	Owl	,
WHO	是	去	到	抓住	我	一个	老鼠	为了	先生	.	明智的	猫头鹰	,

谁能帮我帮睿智猫头鹰先生抓只老鼠?

[huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] . ”

who	is	going	to	tell	me	what	to	do	.	”
WHO	是	去	到	告诉	我	什么	到	做	.	”

谁敢命令我?

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , “ [aɪ] [wɪl] [kʌt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

“	Yes	,	indeed	,	Mr	.	Leghorn	,	”	said	the	Farmer	,	“	I	will	cut	you	a	bundle	of	corn	,
“	是的	,	的确	,	先生	.	来航鸡	,	”	说	这	农民	,	“	我	将要	切	你	一个	捆	的	玉米	,

"是的，莱格霍恩先生，"农夫说，"我会给你砍一捆玉米。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɜːst] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] .

but	you	must	first	bring	me	a	new	coat	.
但	你	必须	第一的	带来	我	一个	新的	外套	.

但你得先给我带一件新外套。

” [ɒf] ['heɪs(ə)nd] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] .

”	Off	hastened	Mr	.	Leghorn	to	the	Tailor	.
”	离开	加快	先生	.	来航鸡	到	这	裁缝	.

"莱格霍恩先生急忙赶往裁缝店。"

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] , ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] , “ ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] [ɪz] ['stɑːvɪŋ] .

“	O	,	Mr	.	Tailor	,	”	cried	Mr	.	Leghorn	,	“	Mrs	.	Leghorn	is	starving	.
“	哦	,	先生	.	裁缝	,	”	哭	先生	.	来航鸡	,	“	太太	.	来航鸡	是	饥饿	.

"哦，裁缝先生，"莱格霍恩先生喊道，"莱格霍恩太太饿坏了。"

[wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] ?

Won't	you	please	give	me	a	new	coat	?
惯于	你	请	给	我	一个	新的	外套	?

请你给我一件新外套好吗?

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['fɑːmə(r)] ,

I	want	it	to	take	to	Mr	.	Farmer	,
我	想	它	到	拿	到	先生	.	农民	,

我想把它带给农夫先生。

[huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [muːli] [-]

who	is	going	to	cut	me	a	bundle	of	corn	for	Mrs	.	Mooly	[	167	]
WHO	是	去	到	切	我	一个	捆	的	玉米	为了	太太	.	穆利	[	-	]

谁来帮我给穆利太太砍一捆玉米? [167]

[kaʊ] , [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['pʊsi] [kæt] ,

Cow	,	who	is	going	to	give	me	a	saucer	of	milk	for	Miss	Pussy	Cat	,
奶牛	,	WHO	是	去	到	给	我	一个	碟子	的	牛奶	为了	错过	猫	猫	,

奶牛，谁要给我一碟牛奶给小猫小姐?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] ,

who	is	going	to	catch	me	a	mouse	for	Mr	.	Wise	Owl	,
WHO	是	去	到	抓住	我	一个	老鼠	为了	先生	.	明智的	猫头鹰	,

谁能帮我帮睿智猫头鹰先生抓只老鼠?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

who	is	going	to	tell	me	what	to	do	.	”
WHO	是	去	到	告诉	我	什么	到	做	.	”

谁敢命令我?

“ [jes] , ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,

“	Yes	,	Mr	.	Leghorn	,	”	answered	Mr	.	Tailor	,
“	是的	,	先生	.	来航鸡	,	”	回答	先生	.	裁缝	,

“是的，莱格霍恩先生，”泰勒先生回答道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] ,

“	I	shall	be	very	glad	to	give	you	a	new	coat	,
“	我	将	是	非常	高兴的	到	给	你	一个	新的	外套	,

“我很乐意送你一件新外套，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [wʊl] .

but	you	must	first	bring	me	a	pound	of	wool	.
但	你	必须	第一的	带来	我	一个	磅	的	羊毛	.

但你得先给我带一磅羊毛来。

” [əˈweɪ] ['hʌrid] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn][tuː; tə]['mɪsɪz] . [ʃiːp] .

”	Away	hurried	Mr	.	Leghorn	to	Mrs	.	Sheep	.
”	离开	慌忙	先生	.	来航鸡	到	太太	.	羊	.

“莱格霍恩先生急忙跑向绵羊太太。”

“ [əʊ] , [gʊd] ['mɪsɪz] . [ʃiːp] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] [-]

“	O	,	good	Mrs	.	Sheep	,	”	he	said	,	“	Mrs	.	Leghorn	[	168	]
“	哦	,	好的	太太	.	羊	,	”	他	说	,	“	太太	.	来航鸡	[	-	]

“哦，善良的绵羊太太，”他说，“莱格霍恩太太[168]

[ɪz] ['stɑːvɪŋ] .

is	starving	.
是	饥饿	.

正在挨饿。

[duː; də] , [pliːz] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [wʊl] .

Do	,	please	,	give	me	a	pound	of	wool	.
做	,	请	,	给	我	一个	磅	的	羊毛	.

请给我一磅羊毛。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,

I	want	it	to	take	to	Mr	.	Tailor	,
我	想	它	到	拿	到	先生	.	裁缝	,

我想把它交给裁缝先生。

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [kəʊt][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɑːmə(r)] ,

who	is	going	to	give	me	a	new	coat	for	Mr	.	Farmer	,
WHO	是	去	到	给	我	一个	新的	外套	为了	先生	.	农民	,

谁能给我一件新外套，送给农夫先生?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [muːli] [kaʊ] ,

who	is	going	to	cut	me	a	bundle	of	corn	for	Mrs	.	Mooly	Cow	,
WHO	是	去	到	切	我	一个	捆	的	玉米	为了	太太	.	穆利	奶牛	,

谁来帮我给穆利牛太太割一捆玉米?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['pʊsi] [kæt] ,

who	is	going	to	give	me	a	saucer	of	milk	for	Miss	Pussy	Cat	,
WHO	是	去	到	给	我	一个	碟子	的	牛奶	为了	错过	猫	猫	,

谁来给我拿一碟牛奶给小猫咪?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] ,

who	is	going	to	catch	me	a	mouse	for	Mr	.	Wise	Owl	,
WHO	是	去	到	抓住	我	一个	老鼠	为了	先生	.	明智的	猫头鹰	,

谁能帮我帮睿智猫头鹰先生抓只老鼠?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

who	is	going	to	tell	me	what	to	do	.	”
WHO	是	去	到	告诉	我	什么	到	做	.	”

谁敢命令我?

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ʃiːp] , “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]

“	To	be	sure	,	Mr	.	Leghorn	,	”	said	Mrs	.	Sheep	,	“	I	will	give	you	a
“	到	是	当然	,	先生	.	来航鸡	,	”	说	太太	.	羊	,	“	我	将要	给	你	一个

[paʊnd] [ɒv; əv] [wʊl] ,

pound	of	wool	,
磅	的	羊毛	,

“当然可以，莱格霍恩先生，”绵羊太太说，“我会给你一磅羊毛。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] .

but	you	must	first	bring	me	a	bunch	of	clover	.
但	你	必须	第一的	带来	我	一个	束	的	三叶草	.

但你得先给我带一束三叶草来。

” [əˈweɪ] [ræn]['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] . [-]

”	Away	ran	Mr	.	Leghorn	to	the	Farmer's	Wife	.	[	169	]
”	离开	跑	先生	.	来航鸡	到	这	农民的	妻子	.	[	-	]

”莱格霍恩先生跑去和农妇说话了。”[169]

“ [əʊ] , [gʊd] , [kaɪnd] ['fɑːrmərz] [waɪf] , ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] , “ ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn][ɪz]

“	O	,	good	,	kind	Farmer's	Wife	,	”	cried	Mr	.	Leghorn	,	“	Mrs	.	Leghorn	is
“	哦	,	好的	,	种类	农民的	妻子	,	”	哭	先生	.	来航鸡	,	“	太太	.	来航鸡	是

['stɑːvɪŋ] .

starving	.
饥饿	.

“哦，善良的好农妇，”莱格霍恩先生喊道，“莱格霍恩太太饿坏了。”

[woʊnt][juː; jʊ] , [pliːz] , [pʊl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] ?

Won't	you	,	please	,	pull	me	a	bunch	of	clover	?
惯于	你	,	请	,	拉	我	一个	束	的	三叶草	?

请你帮我摘一束三叶草好吗?

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ʃiːp] ,

I	want	it	to	take	to	Mrs	.	Sheep	,
我	想	它	到	拿	到	太太	.	羊	,

我想把它带给绵羊太太，

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [wʊl] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,

who	is	going	to	give	me	a	pound	of	wool	for	Mr	.	Tailor	,
WHO	是	去	到	给	我	一个	磅	的	羊毛	为了	先生	.	裁缝	,

谁会给我一磅羊毛，好让裁缝先生来收?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [kəʊt][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɑːmə(r)] ,

who	is	going	to	give	me	a	new	coat	for	Mr	.	Farmer	,
WHO	是	去	到	给	我	一个	新的	外套	为了	先生	.	农民	,

谁能给我一件新外套，送给农夫先生?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][ˌem 'iː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][kɔːn][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [muːli] [kaʊ] ,

who	**is**	**going**	**to**	**cut**	**me**	**a**	**bundle**	**of**	**corn**	**for**	**Mrs**	**.**	**Mooly**	**Cow**	**,**
WHO	是	去	到	切	我	一个	捆	的	玉米	为了	太太	.	穆利	奶牛	,

谁来帮我给穆利牛太太割一捆玉米?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv][mɪlk][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['pʊsi] [kæt] ,

who	**is**	**going**	**to**	**give**	**me**	**a**	**saucer**	**of**	**milk**	**for**	**Miss**	**Pussy**	**Cat**	**,**
WHO	是	去	到	给	我	一个	碟子	的	牛奶	为了	错过	猫	猫	,

谁来给我拿一碟牛奶给小猫咪?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] ,

who	**is**	**going**	**to**	**catch**	**me**	**a**	**mouse**	**for**	**Mr**	**.**	**Wise**	**Owl**	**,**
WHO	是	去	到	抓住	我	一个	老鼠	为了	先生	.	明智的	猫头鹰	,

谁能帮我帮睿智猫头鹰先生抓只老鼠?

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

who	**is**	**going**	**to**	**tell**	**me**	**what**	**to**	**do**	**.**	**”**
WHO	是	去	到	告诉	我	什么	到	做	.	”

谁敢命令我?

“ [jes] , [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kaɪnd] ['fɑːrmərz] [waɪf] , “ [aɪ] [wɪl] ['glædli] [pʊl] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bʌntʃ]

“	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**kind**	**Farmer's**	**Wife**	**,**	**“**	**I**	**will**	**gladly**	**pull**	**you**	**a**	**bunch**
“	是的	,	是的	,	”	回答	这	种类	农民的	妻子	,	“	我	将要	乐意	拉	你	一个	束

[ɒv; əv]['kləʊvə(r)] ,

of	**clover**	**,**
的	三叶草	,

“好的，好的，”善良的农妇回答说，“我很乐意为你摘一把三叶草。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] .

but	**you**	**must**	**first**	**bring**	**me**	**a**	**dozen**	**eggs**	**.**
但	你	必须	第一的	带来	我	一个	打	鸡蛋	.

但你得先给我带一打鸡蛋来。

” ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] ['feəli] [fluː] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] ,

”	**Mr**	**.**	**Leghorn**	**fairly**	**flew**	**back**	**to**	**Mrs**	**.**	**Leghorn**	**,**
”	先生	.	来航鸡	相当	飞翔	后退	到	太太	.	来航鸡	,

“莱格霍恩先生飞快地回到了莱格霍恩太太身边。”

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [nʌt] .

who	**was**	**still**	**trying**	**vainly**	**to**	**swallow**	**the**	**large**	**nut**	**.**
WHO	曾是	仍然	尝试	徒劳地	到	吞	这	大的	坚果	.

他仍在徒劳地试图吞下那颗大坚果。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fəˈget] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pəˈlaɪtnəs] .

He	**seemed**	**to**	**forget**	**all**	**his**	**politeness**	**.**
他	似乎	到	忘记	全部	他的	礼貌	.

他似乎完全忘记了礼貌。

“ [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][nest] , ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] , [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][nest] ?

“	**Where's**	**your**	**nest**	**,**	**Mrs**	**.**	**Leghorn**	**,**	**where's**	**your**	**nest**	**?**
“	在哪里?	你的	巢	,	太太	.	来航鸡	,	在哪里?	你的	巢	?

“莱格霍恩太太，你的巢在哪里？你的巢在哪里？”

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

Tell	**me**	**this**	**instant**	**!**
告诉	我	这	立即的	!

立刻告诉我!

” [hiː; hi] [ʃriːk] .

”	**he**	**shrieked**	**.**
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][hæd; həd]['nevə(r)][təʊld]['eni][wʌn] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [-]

Mrs	.	Leghorn	had	never	told	any	one	where	her	[	170	]
太太	.	来航鸡	有	绝不	讲述	任何	一	在哪里	她	[	-	]

莱格霍恩夫人从未告诉任何人她的下落[170]

[nest] [wɒz; wəz] .

nest	was	.
巢	曾是	.

巢穴在那里。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] ;

That	was	her	secret	;
那	曾是	她	秘密	;

那是她的秘密;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] [naʊ] — [nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [hɜː'self]

and	she	would	not	have	told	her	secret	now	—	not	even	to	keep	herself
和	她	会	不是	有	讲述	她	秘密	现在	—	不是	甚至	到	保持	她自己

[frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] — [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [biːn] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] ,

from	starving	—	had	she	not	been	so	frightened	at	Mr	.	Leghorn	,
从	饥饿	—	有	她	不是	到过	所以	害怕	在	先生	.	来航鸡	,

如果不是因为害怕莱格霍恩先生，她现在绝不会说出自己的秘密——即使是为了不让自己饿死。

[huː] [stʊd] ['gleərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɪəsli] .

who	stood	glaring	at	her	fiercely	.
WHO	站立	刺眼	在	她	激烈地	.

他怒目而视地盯着她。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [mæd][ænd; ənd] [wʊd] [duː; də][hɜː(r); hə(r)][hɑːm] .

She	thought	he	had	gone	mad	and	would	do	her	harm	.
她	想法	他	有	已消失	疯狂的	和	会	做	她	伤害	.

她认为他疯了，会伤害她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['feɪntli] ,

So	she	answered	faintly	,
所以	她	回答	淡淡的	,

于是她轻声回答道:

“ ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɑːn] .

“	Under	the	corner	of	the	barn	.
“	在下面	这	角落	的	这	谷仓	.

“在谷仓的角落下面。”

” [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɑːn] [rʌʃt] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] ,

”	Away	to	the	corner	of	the	barn	rushed	Mr	.	Leghorn	,
”	离开	到	这	角落	的	这	谷仓	匆忙	先生	.	来航鸡	,

“莱格霍恩先生冲到谷仓角落里去了，

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪsɪz] . - [nest] [fʊl] [ɒv; əv] [egz] .

where	he	found	Mrs	.	Leghorn's	nest	full	of	eggs	.
在哪里	他	成立	太太	.	-	巢	满的	的	鸡蛋	.

他在那里发现了莱格霍恩太太的巢，里面满是鸡蛋。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɑːrmərz] [waɪf] ,

He	took	a	dozen	in	a	basket	and	hurried	off	to	the	Farmer's	Wife	,
他	采取	一个	打	在	一个	篮子	和	慌忙	离开	到	这	农民的	妻子	,

他提着一篮子十二个，匆匆赶去农妇家。

[huː] ['pʊld] [hɪm][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ʃiːp] ,

who	pulled	him	a	bunch	of	clover	,	which	he	carried	to	Mrs	.	Sheep	,
WHO	拉	他	一个	束	的	三叶草	,	哪个	他	携带	到	太太	.	羊	,

谁给他拔来一束三叶草，他把三叶草带给了羊太太。

[huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [wʊl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,

who	gave	him	a	pound	of	wool	,	which	he	took	to	Mr	.	Tailor	,
WHO	给予	他	一个	磅	的	羊毛	,	哪个	他	采取	到	先生	.	裁缝	,

那人给了他一磅羊毛，他把羊毛带给了裁缝先生。

[huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fɑːmə(r)] ,

who	gave	him	a	new	coat	,	which	he	brought	to	Mr	.	Farmer	,
WHO	给予	他	一个	新的	外套	,	哪个	他	带来	到	先生	.	农民	,

谁给了他一件新外套，他把外套带给了法默先生。

[huː] [kʌt] [hɪm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [muːli] [kaʊ] ,

who	cut	him	a	bundle	of	corn	,	which	he	carried	to	Mrs	.	Mooly	Cow	,
WHO	切	他	一个	捆	的	玉米	,	哪个	他	携带	到	太太	.	穆利	奶牛	,

他砍了一捆玉米给他，他把玉米带给了穆利牛太太。

[huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [mɪs] [-]

who	gave	him	a	saucer	of	milk	,	which	he	took	to	Miss	[	171	]
WHO	给予	他	一个	碟子	的	牛奶	,	哪个	他	采取	到	错过	[	-	]

给了他一碟牛奶，他把牛奶带给了小姐[171]

['pʊsi] [kæt] , [huː] [kɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [maʊs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] .

Pussy	Cat	,	who	caught	him	a	mouse	,	which	he	carried	to	Mr	.	Wise	Owl	.
猫	猫	,	WHO	捕捉	他	一个	老鼠	,	哪个	他	携带	到	先生	.	明智的	猫头鹰	.

小猫咪捉到了一只老鼠，他把老鼠带给了睿智的猫头鹰先生。

“ [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] , ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , “

“	There	,	Mr	.	Wise	Owl	,	”	cried	Mr	.	Leghorn	,	quite	out	of	breath	,	“
“	那里	,	先生	.	明智的	猫头鹰	,	”	哭	先生	.	来航鸡	,	相当	出去	的	气息	,	“

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs][fæt] [maʊs] .

there's	a	nice	fat	mouse	.
有	一个	好的	胖的	老鼠	.

“看，睿智的猫头鹰先生，”莱格霍恩先生气喘吁吁地喊道，“那里有一只肥美的老鼠。”

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] ,

Now	tell	me	what	I	shall	do	for	poor	Mrs	.	Leghorn	,
现在	告诉	我	什么	我	将	做	为了	贫穷的	太太	.	来航鸡	,

现在告诉我，我该如何帮助可怜的莱格霍恩太太?

[huː] [ɪz] ['stɑːvɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kænt] ['swɒləʊ] [ðə; ði][bɪg] [nʌt] . ”

who	is	starving	because	she	can't	swallow	the	big	nut	.	”
WHO	是	饥饿	因为	她	不能	吞	这	大的	坚果	.	”

她饿得前胸贴后背，因为她吞不下那颗大坚果。

“ [huː] , [huː] , [huː] ? ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] , ['steərɪŋ] ['sliːpɪli] [æt; ət][ðə; ði][fæt] [maʊs] .

“	Who	,	who	,	who	?	”	cried	Mr	.	Wise	Owl	,	staring	sleepily	at	the	fat	mouse	.
“	WHO	,	WHO	,	WHO	?	”	哭	先生	.	明智的	猫头鹰	,	凝视	昏昏欲睡地	在	这	胖的	老鼠	.

“谁？谁？谁？”睿智猫头鹰先生一边打着瞌睡，一边盯着那只胖老鼠喊道。

“ ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['stɑːvɪŋ] !

“	Mrs	.	Leghorn	,	she	is	starving	!
“	太太	.	来航鸡	,	她	是	饥饿	!

“莱格霍恩太太，她饿坏了！”

” [skriːmd] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , [naʊ] [kwaɪt]['æŋgri] .

”	screamed	Mr	.	Leghorn	,	now	quite	angry	.
”	尖叫	先生	.	来航鸡	,	现在	相当	生气的	.

“莱格霍恩先生大声喊道，他现在非常生气。”

“ [ʃiː; ʃi][kænt] ['swɒləʊ] [ðə; ði][bɪg] [nʌt] .

“	She	can't	swallow	the	big	nut	.
“	她	不能	吞	这	大的	坚果	.

“她吞不下那颗大坚果。”

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

You	said	you	would	tell	me	what	to	do	.	”
你	说	你	会	告诉	我	什么	到	做	.	”

你说过你会告诉我该怎么做。

“ [əʊ] , [jes] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [waɪz] [aʊl] , “ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðæts] [ˈiːzi] .

“	O	,	yes	,	”	said	Mr	.	Wise	Owl	,	“	to	be	sure	,	that's	easy	.
“	哦	,	是的	,	”	说	先生	.	明智的	猫头鹰	,	“	到	是	当然	,	那就是	简单的	.

“哦，是的，”睿智的猫头鹰先生说，“当然，这很容易。”

[dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˈmɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][sʌm; səm][smɔːlə(r)] [nʌts] . ” [-]

Just	go	and	find	Mrs	.	Leghorn	some	smaller	nuts	.	”	[	172	]
只是	去	和	寻找	太太	.	来航鸡	一些	较小的	坚果	.	”	[	-	]

去给莱格霍恩太太找些小一点的坚果。”[172]

[ˈmɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .

AND	MRS	.
和	太太	.

以及夫人

[leˈgɔːn; ˈleghɔːn]

LEGHORN
来航鸡

来航鸡

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː]

TO	THE	RESCUE
到	这	救援

前去救援

[əʊ][ˈsiːən]

o	cean
o	海洋

海洋

[ˈtʃæs] [ɪŋ]

chas	ing
查斯	ing

追逐

[ɜːrdʒd]

urged
敦促

敦促

([siː] [ætʃ])

(	c	atch	)
(	c	手表	)

（抓住）

[ˌes siː ˈɑː(r)] [ætʃ]

scr	atch
scr	手表

划痕

([ˌpiː ˈel] [eɪs])

(	pl	ace	)
(	pl	高手	)

（地方）

[piː] [eɪs]

p	ace
p	高手

速度

([piː][ˌeɪ es 'tiː])

(	p	ast	)
(	p	最	)

（过去的）

[em][ˌeɪ es 'tiː][ɜː(r)]

m	ast	er
米	最	呃

掌握

([piː][ˌoʊˌɛn'diː])

(	p	ond	)
(	p	ond	)

（池塘）

[biː; bi][waɪ][ˌoʊˌɛn'diː]

be	y	ond
是	是	ond

超过

([tʃeɪtʃ] [ɪld])

(	ch	ild	)
(	ch	幼小的	)

（孩子）

['dʌbljuː] [ɪld] [ˌel'waɪ]

w	ild	ly
西	幼小的	ly

疯狂地

[skeəs] [ˌel'waɪ]

scarce	ly
稀少	ly

几乎

([ef] [iːl])

(	f	eel	)
(	f	鳗鱼	)

（感觉）

[eɪtʃ] [iːl]

h	eel
h	鳗鱼

脚跟

([ɛs'ɛm][ɑːt])

(	sm	art	)
(	斯姆	艺术	)

（聪明的）

[ˌes 'tiː][ɑːt]

st	art
英石	艺术

开始

([əʊn])

(	own	)
(	自己的	)

（自己的）

[ən] [keɪˈɛn] [əʊn]
un **kn** **own**
联合国 克恩 自己的

未知的

[æf] [tɜː] [nuːn]
af **ter** **noon**
非洲 特尔 中午

下午

[ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl][wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] .
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Leghorn** **went** **for** **a** **stroll** **one** **afternoon** **.**
先生 . 和 太太 . 来航鸡 去 为了 一个 漫步 一 下午 .

一天下午，莱格霍恩夫妇出去散步。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm]
They **had** **never** **been** **far** **from** **home**
他们 有 绝不 到过 远的 从 家

他们从未远离过家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈpleɪsɪz] .
and **they** **soon** **came** **into** **unknown** **places** **.**
和 他们 很快 来了 进入 未知 地方 .

他们很快来到了陌生的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwɔndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈgræsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [ˈkrɪkɪts] ,
But **they** **wandered** **on** **and** **on** **,** **chasing** **grasshoppers** **and** **crickets** **,**
但 他们 漫步 在 和 在 , 追逐 蚱蜢 和 蟋蟀 ,

但他们却继续漫无目的地游荡，追逐着蚱蜢和蟋蟀。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːm] ,
and **now** **and** **then** **stopping** **to** **scratch** **for** **a** **worm** **,**
和 现在 和 然后 停止 到 划痕 为了 一个 蠕虫 ,

时不时停下来，挠挠痒痒找条虫子。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg] [pɒnd] .
until **they** **finally** **came** **to** **the** **bank** **of** **a** **frog** **pond** **.**
直到 他们 最后 来了 到 这 银行 的 一个 青蛙 池塘 .

直到他们最终来到一个青蛙池塘的岸边。

“ [lʊk] , [ˈmɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] , “ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] , [ðə; ði]
“ **Look** **,** **Mrs** **.** **Leghorn** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Leghorn** **,** **“** **there's** **the** **ocean** **,** **the**
“ 看 , 太太 . 来航鸡 , ” 说 先生 . 来航鸡 , “ 有 这 海洋 , 这
[waɪd] ,
wide **,**
宽的 ,

“看，莱格霍恩太太，”莱格霍恩先生说，“那是大海，广阔无垠的大海，

[bluː] [ˈəʊʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] . ” [-]
blue **ocean** **that** **we** **have** **heard** **so** **much** **about** **.** **”** **[** **173** **]**
蓝色的 海洋 那 我们 有 听到 所以 很多 关于 . ” [-]

我们经常听到的蓝色海洋。”[173]

“ [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] .
“ **Indeed** **it** **is** **,** **”** **answered** **Mrs** **.** **Leghorn** **.**
“ 的确 它 是 , ” 回答 太太 . 来航鸡 .

“的确如此，”莱格霍恩太太回答道。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)] !
“ **Could** **you** **believe** **we** **had** **come** **so** **far** **!**
“ 可以 你 相信 我们 有 来 所以 远的 !

“你能相信我们已经走了这么远吗！”

" [splæʃ] ! . . .
" **Splash** **!** **.** **.** **.**
" 溅 ! . . .

"哗啦！……

[splæʃ] !
Splash **!**
溅 !

溅！

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] .
" **What** **was** **that** **?** " **cried** **Mrs** **.** **Leghorn** **.**
" 什么 曾是 那 ? " 哭 太太 . 来航鸡 .

"那是什么声音？"莱格霍恩太太喊道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] .
" **What** **was** **that** **?** " **cried** **Mr** **.** **Leghorn** **.**
" 什么 曾是 那 ? " 哭 先生 . 来航鸡 .

"那是什么？"莱格霍恩先生喊道。

" [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
" **Help** **me** **out** **!**
" 帮助 我 出去 !

"帮帮我！"

[help] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
Help **me** **out** **!**
帮助 我 出去 !

帮帮我！

" [keɪm] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒnd] .
" **came** **a** **deep** **voice** **from** **the** **pond** **.**
" 来了 一个 深的 嗓音 从 这 池塘 .

池塘里传来一个低沉的声音。

" [ˌem ˈiː] , [tuː] !
" **Me** **,** **too** **!**
" 我 , 也 !

"我也是！

[ˌem ˈiː] , [tuː] ! " [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['piːpɪŋ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Me **,** **too** **!** " **came** **a** **little** **,** **peeping** **voice** **from** **the** **same** **place** **.**
我 , 也 ! " 来了 一个 小的 , 偷窥 嗓音 从 这 相同的 地方 .

"我也是！"同一个方向传来一个细小的、窥视的声音。

" [waɪ] , [ðæts] ['aʊə(r)] [gʊd] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz]
" **Why** **,** **that's** **our** **good** **master** **and** **his** **little** **boy** **,** " **cried** **Mr** **.** **and** **Mrs**
" 为什么 , 那就是 我们的 好的 掌握 和 他的 小的 男生 , " 哭 先生 . 和 太太
. [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [təˈgeðə(r)] . [-]
. **Leghorn** **together** **.** **[** **174** **]**
. 来航鸡 一起 . [-]

"瞧，那是我们的好主人和他的小男孩，"莱格霍恩先生和太太一起喊道。[174]

" [ðev] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ! "
" **They've** **fallen** **into** **the** **ocean** **!** "
" 他们有 倒下 进入 这 海洋 ! "

"他们掉进海里了！"

" [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
" **Help** **me** **out** **!**
" 帮助 我 出去 !

"帮帮我！"

[help] [ˌem 'iː] [aʊt] !
Help **me** **out** **!**
帮助 我 出去 !

帮帮我!

[ˌem 'iː] , [tuː] !
Me **,** **too** **!**
我 , 也 !

我也是!

[ˌem 'iː] , [tuː] ! ” [keɪm] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒnd] .
Me **,** **too** **!** **”** **came** **again** **from** **the** **pond** **.**
我 , 也 ! ” 来了 再次 从 这 池塘 .

“我也是!”池塘里又传来声音。

“ [jes] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [jes] , ” [skriːmd] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] , “ [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] .
“ **Yes** **,** **good** **Master** **,** **yes** **,** **”** **screamed** **Mr** **.** **Leghorn** **,** **“** **we'll** **help** **you** **.**
“ 是的 , 好的 掌握 , 是的 , ” 尖叫 先生 . 来航鸡 , “ 出色地 帮助 你 .

“是的，好主人，是的，”莱格霍恩先生大声说道，“我们会帮助您的。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? ”
But **what** **shall** **we** **do** **?** **”**
但 什么 将 我们 做 ? ”

但我们该怎么办呢?

“ [brɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] !
“ **Bring** **a** **rope** **!**
“ 带来 一个 绳索 !

“带根绳子来!”

[ə; eɪ] [rəʊp] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
A **rope** **!** **”** **came** **the** **answer** **.**
一个 绳索 ! ” 来了 这 回答 .

“一根绳子!”有人回答道。

“ [ə; eɪ] [rəʊp] , [ə; eɪ] [rəʊp] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] .
“ **A** **rope** **,** **a** **rope** **!** **”** **cried** **Mr** **.** **Leghorn** **.**
“ 一个 绳索 , 一个 绳索 ! ” 哭 先生 . 来航鸡 .

“绳子，绳子!”莱格霍恩先生喊道。

“ [əʊ] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [wʌn] ? ”
“ **O** **,** **where** **shall** **we** **find** **one** **?** **”**
“ 哦 , 在哪里 将 我们 寻找 一 ? ”

“哦，我们去哪里找一个呢?”

“ [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] !
“ **Just** **beyond** **!**
“ 只是 超过 !

“就在前面!”

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] !
Just **beyond** **!**
只是 超过 !

就在前面!

” ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] [ræn] ['waɪldli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [wɪð] ['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] ['fɒləʊɪŋ]
” **Mr** **.** **Leghorn** **ran** **wildly** **along** **the** **bank** **with** **Mrs** **.** **Leghorn** **following**
” 先生 . 来航鸡 跑 疯狂地 沿着 这 银行 和 太太 . 来航鸡 下列的
[kləʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
close **on** **his** **heels** **.**
关闭 在 他的 高跟鞋 .

“莱格霍恩先生沿着河岸疯狂奔跑，莱格霍恩太太紧随其后。”

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][left] ; [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ,

They	looked	to	the	right	,	and	they	looked	to	the	left	;	they	looked	up	,
他们	看起来	到	这	正确的	,	和	他们	看起来	到	这	左边	;	他们	看起来	向上	,

他们向右看，又向左看；他们抬头望去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ; [bʌt; bət][nəʊ][rəʊp][kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] .

and	they	looked	down	;	but	no	rope	could	they	see	.
和	他们	看起来	向下	;	但	不	绳索	可以	他们	看	.

他们向下望去，却看不到绳子。

“ ['hʌri] [ʌp] !

“	Hurry	up	!
”	匆忙	向上	!

“赶快!

['hʌri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

” [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

”	came	from	the	water	.
”	来了	从	这	水	.

“来自水中。”

“ [əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] . [-]

“	O	dear	,	O	dear	!	”	cried	Mrs	.	Leghorn	.	[	175	]
”	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!	”	哭	太太	.	来航鸡	.	[	-	]

“哎呀，哎呀！”莱格霍恩太太喊道。[175]

“ [əʊ] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [rəʊp] ? ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] .

“	O	,	where	is	that	rope	?	”	cried	Mr	.	Leghorn	.
”	哦	,	在哪里	是	那	绳索	?	”	哭	先生	.	来航鸡	.

“哦，那根绳子在哪儿？”莱格霍恩先生喊道。

“ ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][nəʊz] !

“	Follow	your	nose	!
”	跟随	你的	鼻子	!

“跟着你的鼻子走！”

['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][nəʊz] !

Follow	your	nose	!
跟随	你的	鼻子	!

跟着你的鼻子走!

” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .

”	came	the	voice	.
”	来了	这	嗓音	.

“一个声音传来。”

[æt; ət] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn] [fluː] [əˈlɒŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

At	that	,	Mr	.	Leghorn	flew	along	faster	than	ever	.
在	那	,	先生	.	来航鸡	飞翔	沿着	快点	比	曾经	.

于是，莱格霍恩先生飞得比以往任何时候都快。

['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .

Mrs	.	Leghorn	could	hardly	keep	in	sight	of	him	.
太太	.	来航鸡	可以	几乎	保持	在	视线	的	他	.

莱格霍恩太太几乎寸步不离地跟着他。

[bʌt; bət][nəʊ][rəʊp][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .

But	no	rope	could	they	find	.
但	不	绳索	可以	他们	寻找	.

但他们找不到绳子。

“ ['hʌri] [ʌp] !
“ Hurry up !
“ 匆忙 向上 !

“赶快!

['hʌri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

赶快!

” [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pɒnd][ænd; ənd][ɜːrdʒd][ðem; ðəm][ɒn] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]
” came from the pond and urged them on , whenever they began to
” 来了 从 这 池塘 和 敦促 他们 在 , 每当 他们 开始 到
['slækən] [ðeə(r)] [peɪs] .
slacken their pace .
放松 他们的 步伐 .

“每当他们开始放慢脚步时，池塘里就会传来鼓励他们的声音。”

“ ['gəʊɪŋ] [daʊn] !
“ Going down !
“ 去 向下 !

“倒下了！”

['gəʊɪŋ] [daʊn] ! ” [keɪm] [ðə; ðɪ] [diːp] [vɔɪs] .
Going down ! ” came the deep voice .
去 向下 ! ” 来了 这 深的 嗓音 .

“往下走！”低沉的声音传来。

“ [ˌem 'iː] , [tuː] !
“ Me , too !
“ 我 , 也 !

“我也是!

[ˌem 'iː] , [tuː] ! ” [keɪm] [ðə; ðɪ] ['piːpɪŋ] [vɔɪs] .
Me , too ! ” came the peeping voice .
我 , 也 ! ” 来了 这 偷窥 嗓音 .

“我也是！”一个偷窥的声音传来。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['draʊnɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['draʊnɪŋ] !
“ O , they are drowning , they are drowning !
“ 哦 , 他们 是 溺水 , 他们 是 溺水 !

“哦，他们溺水了，他们溺水了！”

” [skriːmd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [leˈgɔːn; 'leghɔːn] .
” screamed Mr . and Mrs . Leghorn .
” 尖叫 先生 . 和 太太 . 来航鸡 .

“莱格霍恩夫妇尖叫道。”

“ [let] - [ɪm] [draʊn] !
“ Let ' em drown !
“ 让 - 呃 溺水 !

“让他们淹死吧！”

[let] - [ɪm] [draʊn] !
Let ' em drown !
让 - 呃 溺水 !

让他们淹死吧!

” [keɪm] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] .
” came the voice .
” 来了 这 嗓音 .

“一个声音传来。”

“ [wɒt] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . [le'gɔːn; 'leghɔːn] .
“ **What** **!** ” **cried** **Mr** **.** **Leghorn** **.**
“ 什么 ! ” 哭 先生 . 来航鸡 .

“什么！”莱格霍恩先生喊道。

“ [wɒt] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . [le'gɔːn; 'leghɔːn] .
“ **What** **!** ” **cried** **Mrs** **.** **Leghorn** **.**
“ 什么 ! ” 哭 太太 . 来航鸡 .

“什么！”莱格霍恩太太喊道。

“ ['betə(r)][gəʊ][həʊm] !
“ **Better** **go** **home** **!**
“ 更好的 去 家 !

“最好回家！”

['betə(r)][gəʊ][həʊm] !
Better **go** **home** **!**
更好的 去 家 !

还是回家吧！

” [kɔːld] [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] . [-]
” **called** **the** **deep** **voice** **.** **[** **176** **]**
” 称为 这 深的 嗓音 . [-]

“低沉的声音说道。[176]

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [le'gɔːn; 'leghɔːn] [stʊd] ['steərɪŋ][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Leghorn** **stood** **staring** **at** **each** **other** **.**
先生 . 和 太太 . 来航鸡 站立 凝视 在 每个 其他 .

莱格霍恩先生和太太站在那里，互相凝视着。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪəz] .
They **could** **scarcely** **believe** **their** **ears** **.**
他们 可以 几乎 相信 他们的 耳朵 .

他们简直不敢相信自己的耳朵。

“ [gəʊ][tuː; tə] [ruːst] !
“ **Go** **to** **roost** **!**
“ 去 到 栖息地 !

“回去睡觉吧！”

[gəʊ][tuː; tə] [ruːst] !
Go **to** **roost** **!**
去 到 栖息地 !

回巢去！

” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .
” **came** **the** **voice** **.**
” 来了 这 嗓音 .

“一个声音传来。”

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [le'gɔːn; 'leghɔːn][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['sɪli] .
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Leghorn** **began** **to** **look** **silly** **.**
先生 . 和 太太 . 来航鸡 开始 到 看 愚蠢的 .

莱格霍恩夫妇看起来有点傻。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] .
The **sun** **had** **set** **and** **it** **was** **growing** **dark** **.**
这 太阳 有 放 和 它 曾是 生长 黑暗的 .

太阳已经落山，天色渐渐暗了下来。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['həʊmwəd] .
They **turned** **about** **and** **started** **off** **homeward** **.**
他们 转向 关于 和 开始 离开 回家 .

他们转身往家走去。

“ [jʊr; jər] [fuːld] !
“ You're fooled !
“ 你是 被骗了 !

你上当了!

[jʊr; jər] [fuːld] !
You're fooled !
你是 被骗了 !

你上当了!

” ['saʊndɪd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .
” sounded after them as they left the banks of the pond .
” 听起来 后 他们 作为 他们 左边 这 银行 的 这 池塘 .

“当他们离开池塘岸边时，身后传来这样的声音。”

“ [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][frɒg] , ” [sed] ['mɪsɪz] .
“ He told the truth that time , even if he is only a frog , ” said Mrs .
“ 他 讲述 这 真相 那 时间 , 甚至 如果 他 是 仅有的 一个 青蛙 , ” 说 太太 .
[leˈgɔːn; ˈleghɔːn] . [-]
Leghorn . [177]
来航鸡 . [-]

“那一次他说的是实话，即使他只是一只青蛙，”莱格霍恩太太说。[177]

[gʊd] - [baɪ] [-] [-]
GOOD - BYE [178] [179]
好的 - 再见 [-] [-]

再见[178][179]

[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri]
Vocabulary
词汇

词汇

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːldaɪn]['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)] [juːst]
Most of the words used in the preceding books of the Aldine Series are used
最多 的 这 字 用过的 在 这 前 图书 的 这 阿尔丁 系列 是 用过的
['friːkwəntli] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] ['riːdə(r)] .
frequently in this Second Reader .
频繁地 在 这 第二 读者 .

《阿尔丁系列》前几本书中使用的大部分词语在本第二册中也经常出现。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] , [haʊˈevə(r)] ;
They are not listed in this vocabulary , however ;
他们 是 不是 列出 在 这 词汇 , 然而 ;

然而，它们并未列入此词汇表中；

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['əʊnli][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
here are given only the words used for the first time in this book .
这里 是 给定 仅有的 这 字 用过的 为了 这 第一的 时间 在 这 书 .

这里只列出本书中首次出现的词语。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɔːri]
The number at the left of a word refers to the page on which the story
这 数字 在 这 左边 的 一个 单词 指 到 这 页 在 哪个 这 故事
[bɪˈgɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [wɜːd] [ɪz][fɜːst] [juːst] .
begins in which that word is first used .
开始 在 哪个 那 单词 是 第一的 用过的 .

单词左侧的数字表示该单词首次出现的故事页码。

[njuː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['les(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

New	words	are	listed	in	the	text	immediately	before	the	lesson	in	which	they
新的	字	是	列出	在	这	文本	立即地	前	这	课	在	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

are	used	.
是	用过的	.

新单词会在使用该单词的课程之前立即列在课文中。

A36 .

A36 .

A36 .

A36。

about53 .

about53 .

about53 .

约53。

above163 .

above163 .

above163 .

163 以上。

across16 .

across16 .

across16 .

横跨16。

afraid172 .

afraid172 .

afraid172 .

害怕172。

afternoon21 .

afternoon21 .

afternoon21 .

下午21.

age160 .

age160 .

age160 .

160岁。

ahead151 .

ahead151 .

ahead151 .

领先151。

ail151 .

ail151 .

ail151 .

ail151。

alarmed138 .

alarmed138 .

alarmed138 .

警报138。

alas65 .

alas65 .

alas65 .

唉65。

already8 .
already8 .
already8 .

已经8。

among8 .
among8 .
among8 .

其中8个。

angry36 .
angry36 .
angry36 .

angry36。

animal46 .
animal46 .
animal46 .

动物46。

ant151 .
ant151 .
ant151 .

ant151。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第二位读者(A second reader)
第6/6页

[ɑːm]
arm
手臂

手臂

[faɪv] . ash77 .
5 . ash77 .
5 . ash77 .

5. ash77。

astray133 .
astray133 .
astray133 .

误入歧途133。

awful16 .
awful16 .
awful16 .

糟糕的16。

[ə'wəʊk]
awoke
醒来

醒来

B91 .
B91 .
B91 .

B91。

ballad115 .
ballad115 .
ballad115 .

民谣115。

bang16 .
bang16 .
bang16 .

bang16。

bank26 .
bank26 .
bank26 .

银行26。

bark84 .
bark84 .
bark84 .

bark84。

barn160 .
barn160 .
barn160 .

谷仓160。

basket138 .
basket138 .
basket138 .

篮子138。

bean26 .
bean26 .
bean26 .

豆26。

bear160 .
bear160 .
bear160 .

bear160。

[bɪ'keɪm]
became
成为

成为

- . began12 .
46 . began12 .
- . began12 .

46. 开始于12。

begged21 .
begged21 .
begged21 .

乞求21。

believe26 .
believe26 .
believe26 .

相信26。

bellow172 .
bellow172 .
bellow172 .

低于172。

beyond6 .
beyond6 .
beyond6 .

超越6。

[blæk]
black
黑色的

黑色的

- . blazed160 .
117 . blazed160 .
- . blazed160 .

117. blazed160。

blinking138 .
blinking138 .
blinking138 .

闪烁138。

bother62 .
bother62 .
bother62 .

烦扰62。

bow160 .
bow160 .
bow160 .

bow160。

[bræg]
brag
吹牛

吹牛

- . branch81 .
53 . branch81 .
- . branch81 .

53. 分支81。

bravely26 .
bravely26 .
bravely26 .

勇敢地26。

[briːð]
breathes
呼吸

呼吸

- . breeze138 .
102 . breeze138 .
- . breeze138 .

102. breeze138。

bridge16 .
bridge16 .
bridge16 .

桥16。

[brʊk]
brook
溪

溪

- . [bruːm]
117 . broom
- . 扫帚

117. 扫帚

- . brown94 .
145 . brown94 .
- . brown94 .

145. brown94。

build160 .
build160 .
build160 .

build160。

bunch160 .
bunch160 .
bunch160 .

160 组。

['bʌnd(ə)l] [-]
bundle [180]
捆 [-]

捆绑包[180]

- . burrowed107 .
26 . burrowed107 .
- . burrowed107 .

26. 埋藏107。

bush138 .
bush138 .
bush138 .

布什138。

burst46 .
burst46 .
burst46 .

burst46。

[bai]
buy
买

买

C151 .
C151 .
C151 .

C151。

cackling117 .
cackling117 .
cackling117 .

cackling117。

castle26 .
castle26 .
castle26 .

城堡26。

catch172 .
catch172 .
catch172 .

捕获172。

chasing77 .
chasing77 .
chasing77 .

追逐77。

cheek16 .
cheek16 .
cheek16 .

脸颊16。

chicken107 .
chicken107 .
chicken107 .

chicken107。

chirped94 .
chirped94 .
chirped94 .

chirped94。

choose107 .
choose107 .
choose107 .

选择107。

clever94 .
clever94 .
clever94 .

clever94。

cliff26 .
cliff26 .
cliff26 .

悬崖26。

climbed107 .
climbed107 .
climbed107 .

爬升了107。

cloak138 .
cloak138 .
cloak138 .

cloak138。

coal46 .
coal46 .
coal46 .

煤炭46。

cob151 .
cob151 .
cob151 .

cob151。

cock81 .
cock81 .
cock81 .

cock81。

color145 .
color145 .
color145 .

颜色145。

comforted160 .
comforted160 .
comforted160 .

安慰160。

corner138 .
corner138 .
corner138 .

角落138。

country81 .
country81 .
country81 .

国家81。

crazy26 .
crazy26 .
crazy26 .

crazy26。

[kri:k]
creak
吱嘎声

吱嘎声

- . [krɪb]
117 . crib
- . 婴儿床

117. 婴儿床

[sɪks] . croak100 .
6 . croak100 .
6 . croak100 .

6. croak100。

crocus138 .
crocus138 .
crocus138 .

番红花138。

['kruːəl]
cruel
残忍的

残忍的

- . [krʌʃ]
138 . crush
- . 压碎

138. 粉碎

- . crust36 .
46 . crust36 .
- . crust36 .

46. 地壳36。

curled160 .
curled160 .
curled160 .

curled160。

[kʌt]
cut
切

切

D100 .
D100 .
D100 .

D100。

daffodils12 .
daffodils12 .
daffodils12 .

水仙花12。

dance16 .
dance16 .
dance16 .

舞蹈16。

dare12 .
dare12 .
dare12 .

敢12。

dark145 .
dark145 .
dark145 .

dark145。

['dɑ:liŋz]
darlings
亲爱的们

亲爱的们

- . dash12 .
55 . dash12 .
- . dash12 .

55. 破折号 12。

dead138 .
dead138 .
dead138 .

死亡138。

delay117 .
delay117 .
delay117 .

延迟117。

dense71 .
dense71 .
dense71 .

dense71。

diamond12 .
diamond12 .
diamond12 .

钻石12。

die63 .
die63 .
die63 .

die63。

different117 .
different117 .
different117 .

不同117。

[də'rektli]
directly
直接地

直接地

- . disappeared160 .
117 . disappeared160 .
- . disappeared160 .

117. 消失了160。

distance3 .
distance3 .
distance3 .

距离3。

doctor94 .
doctor94 .
doctor94 .

doctor94。

dome59 .
dome59 .
dome59 .

穹顶59。

[doʊnt]
don't
不

不

[θriː] . door160 .
3 . door160 .
3 . door160 .

3. 门160。

dozen26 .
dozen26 .
dozen26 .

十二个26。

[dræŋk]
drank
喝

喝

\- . dream26 .
65 . dream26 .
\- . dream26 .

65. 梦境26。

drink26 .
drink26 .
drink26 .

26.

[draɪv]
drive
驾驶

驾驶

[eit] . drove36 .
8 . drove36 .
8 . drove36 .

8. 行驶了36英里。

drumikin81 .
drumikin81 .
drumikin81 .

drumikin81。

['dʌlə(r)]
duller
更暗淡

更暗淡

E16 .
E16 .
E16 .

E16。

each138 .
each138 .
each138 .

每个138。

eager94 .
eager94 .
eager94 .

eager94。

eagle3 .
eagle3 .
eagle3 .

eagle3。

ears107 .
ears107 .
ears107 .

耳朵107。

earth160 .
earth160 .
earth160 .

地球160。

['i:zi]
easy
简单的

简单的

- . eaves133 .
94 . eaves133 .
- . eaves133 .

94. 屋檐133。

echo16 .
echo16 .
echo16 .

echo16。

eight16 .
eight16 .
eight16 .

八点十六分。

eleven151 .
eleven151 .
eleven151 .

十一151。

else117 .
else117 .
else117 .

否则117。

enemy12 .
enemy12 .
enemy12 .

敌人12。

enough117 .
enough117 .
enough117 .

足够117。

enter8 .
enter8 .
enter8 .

输入8。

envy16 .
envy16 .
envy16 .

嫉妒16。

['i:v(ə)n]
even
甚至

甚至

F160 .
F160 .
F160 .

F160。

faintly160 .
faintly160 .
faintly160 .

微弱地160。

fairly84 .
fairly84 .
fairly84 .

相当84。

family151 .
family151 .
family151 .

family151。

[fɑ:m] [-] - .
farm [181] 117 .
农场 [-] - .

农场[181]117。

farther68 .
farther68 .
farther68 .

farther68。

father36 .
father36 .
father36 .

父亲36。

feared6 .
feared6 .
feared6 .

害怕6。

feathers151 .
feathers151 .
feathers151 .

羽毛151。

fence145 .
fence145 .
fence145 .

围栏145。

ferns160 .
ferns160 .
ferns160 .

蕨类植物160。

fiercely160 .
fiercely160 .
fiercely160 .

凶猛地160。

finally12 .
finally12 .
finally12 .

最后12.

find172 .
find172 .
find172 .

找到172。

fine117 .
fine117 .
fine117 .

117.

finished46 .
finished46 .
finished46 .

完成46。

fish55 .
fish55 .
fish55 .

fish55。

flash133 .
flash133 .
flash133 .

flash133。

foaming8 .
foaming8 .
foaming8 .

泡沫8。

foolish117 .
foolish117 .
foolish117 .

愚蠢的117。

forest160 .
forest160 .
forest160 .

森林160。

forget117 .
forget117 .
forget117 .

忘记117。

fortune107 .
fortune107 .
fortune107 .

财富107。

['fɔ:wəd]
forward
向前

向前

[eit] . found147 .
8 . found147 .
8 . found147 .

8. 找到 147。

fountain160 .
fountain160 .
fountain160 .

喷泉160。

['fraɪt(ə)nd]
frightened
害怕

害怕

- . [frisk]
36 . frisked
- . 搜身

36. 搜身

- . frolicked117 .
36 . frolicked117 .
- . frolicked117 .

36. frolicked117。

[frʌnt]
front
正面

正面

G36 .
G36 .
G36 .

G36。

gayly145 .
gayly145 .
gayly145 .

gayly145。

gentians93 .
gentians93 .
gentians93 .

gentians93。

gild117 .
gild117 .
gild117 .

gild117。

gladly117 .
gladly117 .
gladly117 .

欣然117。

glaring60 .
glaring60 .
glaring60 .

耀眼的60。

goat117 .
goat117 .
goat117 .

goat117。

grasshoppers117 .
grasshoppers117 .
grasshoppers117 .

蚱蜢117。

gray117 .
gray117 .
gray117 .

gray117。

greedily36 .
greedily36 .
greedily36 .

贪婪地36。

greedy12 .
greedy12 .
greedy12 .

贪婪12。

growled16 .
growled16 .
growled16 .

咆哮16。

guess138 .
guess138 .
guess138 .

猜测138。

gurgling93 .
gurgling93 .
gurgling93 .

咕噜咕噜93。

['dʒɪpsi]
gypsy
吉普赛人

吉普赛人

H160 .
H160 .
H160 .

H160。

harm107 .
harm107 .
harm107 .

伤害107。

hasten117 .
hasten117 .
hasten117 .

加速117。

heap151 .
heap151 .
heap151 .

堆151。

heavy172 .
heavy172 .
heavy172 .

重型172。

[hi:l]
heel
脚跟

脚跟

- . height94 .
60 . height94 .
- . height94 .

60. 身高94。

held117 .
held117 .
held117 .

举行了117次。

hoarsely84 .
hoarsely84 .
hoarsely84 .

hoarsely84。

hole94 .
hole94 .
hole94 .

洞94。

hollow36 .
hollow36 .
hollow36 .

空心36。

home172 .
home172 .
home172 .

家172。

homeward81 .
homeward81 .
homeward81 .

回家81。

honest94 .
honest94 .
honest94 .

honest94。

hoot138 .
hoot138 .
hoot138 .

hoot138。

hope117 .
hope117 .
hope117 .

希望117。

horrible151 .
horrible151 .
horrible151 .

可怕的151。

horse36 .
horse36 .
horse36 .

马36。

hullo36 .
hullo36 .
hullo36 .

你好36。

hump12 .
hump12 .
hump12 .

驼峰12。

hungry107 .
hungry107 .
hungry107 .

hungry107。

hunt46 .
hunt46 .
hunt46 .

狩猎46。

['hʌrid]
hurried
慌忙

慌忙

I93 .
I93 .
I93 .

I93。

idle138 .
idle138 .
idle138 .

空闲138。

immediately102 .
immediately102 .
immediately102 .

立即102。

Indian138 .
Indian138 .
Indian138 .

印度138。

['ɪnstənt]
instant
立即的

立即的

J117 .
J117 .
J117 .

J117。

jewel65 .
jewel65 .
jewel65 .

jewel65。

journey81 .
journey81 .
journey81 .

journey81。

[dʒuːn]
June
六月

六月

L63 .
L63 .
L63 .

L63。

ladies77 .
ladies77 .
ladies77 .

女士们77。

lamb37 .
lamb37 .
lamb37 .

羔羊37。

lambikin77 .
lambikin77 .
lambikin77 .

lambikin77。

[lɑːdʒ]
large
大的

大的

[eit] . laughed81 .
8 . laughed81 .
8 . laughed81 .

8. 笑了81。

['leɪzi]
lazy
懒惰的

懒惰的

- . leaped94 .
65 . leaped94 .
- . leaped94 .

65. 跃升94。

learn16 .
learn16 .
learn16 .

学习16。

[liːst] [-] - .
least [182] 36 .
至少 [-] - .

至少[182]36。

left94 .
left94 .
left94 .

左94。

lesson84 .
lesson84 .
lesson84 .

第84课。

life26 .
life26 .
life26 .

life26。

lion12 .
lion12 .
lion12 .

狮子12。

lively46 .
lively46 .
lively46 .

lively46。

lost8 .
lost8 .
lost8 .

丢失8。

['lʌki]
lucky
幸运的

幸运的

M21 .
M21 .
M21 .

M21。

- .
ma'am94 .
- .

ma'am94。

magpie102 .
magpie102 .
magpie102 .

magpie102。

Manitou94 .
Manitou94 .
Manitou94 .

Manitou94。

maple46 .
maple46 .
maple46 .

maple46。

marry172 .
marry172 .
marry172 .

结婚172。

master151 .
master151 .
master151 .

master151。

matter84 .
matter84 .
matter84 .

物质84。

meal94 .
meal94 .
meal94 .

餐94。

mean117 .
mean117 .
mean117 .

平均值117。

melt100 .
melt100 .
melt100 .

熔化100。

merry26 .
merry26 .
merry26 .

merry26。

[maɪs]
mice
小鼠

小鼠

\- . mile160 .
117 . mile160 .
\- . mile160 .

117. 英里160。

milk46 .
milk46 .
milk46 .

牛奶46。

miss138 .
miss138 .
miss138 .

miss138。

moment46 .
moment46 .
moment46 .

时刻46。

money84 .
money84 .
money84 .

money84。

['mɒnstə(r)]
monster
怪物

怪物

\- . morsel59 .
36 . morsel59 .
\- . morsel59 .

36. morsel59。

mossy94 .
mossy94 .
mossy94 .

mossy94。

mountain26 .
mountain26 .
mountain26 .

山26。

mouse36 .
mouse36 .
mouse36 .

鼠标36。

mouth55 .
mouth55 .
mouth55 .

口55。

['mɜ:mə(r)]
murmur
低语

低语

N21 .
N21 .
N21 .

N21。

['nɔ:ti]
naughty
淘气

淘气

- . neck117 .
46 . **neck117** .
- . neck117 .

46. 颈部117。

neigh62 .
neigh62 .
neigh62 .

邻居62。

neither55 .
neither55 .
neither55 .

两者都不是55。

noble12 .
noble12 .
noble12 .

noble12。

noise77 .
noise77 .
noise77 .

噪声77。

noon62 .
noon62 .
noon62 .

中午62。

nor145 .
nor145 .
nor145 .

nor145。

North100 .
North100 .
North100 .

北纬100度。

[nəʊt]
note
笔记

笔记

O172 .
O172 .
O172 .

O172。

ocean160 .
ocean160 .
ocean160 .

ocean160。

offering12 .
offering12 .
offering12 .

提供12。

often21 .
often21 .
often21 .

通常21。

once8 .
once8 .
once8 .

一次8。

only94 .
only94 .
only94 .

只有94。

oriole172 .
oriole172 .
oriole172 .

oriole172。

owl160 .
owl160 .
owl160 .

owl160。

[əʊn]
own
自己的

自己的

P172 .
P172 .
P172 .

P172。

pace94 .
pace94 .
pace94 .

速度94。

paid73 .
paid73 .
paid73 .

已付73。

pale102 .
pale102 .
pale102 .

pale102。

pappoose133 .
pappoose133 .
pappoose133 .

pappoose133。

parents55 .
parents55 .
parents55 .

父母55。

pass81 .
pass81 .
pass81 .

pass81。

passion138 .
passion138 .
passion138 .

激情138。

past94 .
past94 .
past94 .

过去94年。

patient46 .
patient46 .
patient46 .

病人46。

peach8 .
peach8 .
peach8 .

peach8。

['piːkɒk]
peacock
孔雀

孔雀

[θriː] . [pek]
3 . peck
3 . 啄

3.啄

- . perch81 .
151 . perch81 .
- . perch81 .

151. perch81。

perhaps46 .
perhaps46 .
perhaps46 .

或许是46。

['piːsɪz]
pieces
件

件

- . pitch138 .
117 . pitch138 .
- . pitch138 .

117. 音高138。

pity60 .
pity60 .
pity60 .

可怜60。

plainly94 .
plainly94 .
plainly94 .

plainly94。

plaster81 .
plaster81 .
plaster81 .

石膏81。

pleasant12 .
pleasant12 .
pleasant12 .

令人愉悦的12。

please36 .
please36 .
please36 .

请36。

[plʌmp]
plump
丰满

丰满

- . point160 .
151 . point160 .
- . point160 .

151. 点160。

polite107 .
polite107 .
polite107 .

礼貌107。

pond138 .
pond138 .
pond138 .

池塘138。

poor84 .
poor84 .
poor84 .

贫穷84。

pounce160 .
pounce160 .
pounce160 .

pounce160。

pound138 .
pound138 .
pound138 .

138英镑。

pouring102 .
pouring102 .
pouring102 .

倾倒102。

['preəri] [-] - .
prairie [183] 160 .
草原 [-] - .

草原[183]160。

praise117 .
praise117 .
praise117 .

赞扬117。

prance117 .
prance117 .
prance117 .

prance117。

presently6 .
presently6 .
presently6 .

目前6。

pretty8 .
pretty8 .
pretty8 .

漂亮8。

[praʊd]
proud
自豪的

自豪的

[eit] . pulled117 .
8 . pulled117 .
8 . pulled117 .

8. 拉动了117。

[pɜː(r)]
purr
呼噜声

呼噜声

- . [pʊʃ]
25 . push
- . 推

25. 推

Q138 .
Q138 .
Q138 .

Q138.

quarrel16 .
quarrel16 .
quarrel16 .

争吵16。

queer107 .
queer107 .
queer107 .

queer107。

question138 .
question138 .
question138 .

问题138。

[kwaɪt]
quite
相当

相当

R117 .
R117 .
R117 .

R117。

rabbits151 .
rabbits151 .
rabbits151 .

兔子151。

[reɪl]
rail
轨

轨

[θriː] . rapped81 .
3 . rapped81 .
3 . rapped81 .

3. rapped81。

rather6 .
rather6 .
rather6 .

而不是6。

raven36 .
raven36 .
raven36 .

raven36。

reach151 .
reach151 .
reach151 .

达到151。

['riːz(ə)n]
reason
原因

原因

- . replied160 .
117 . replied160 .
- . replied160 .

117. 回复了160。

['reskjuː]
rescue
救援

救援

- . ribbon25 .
46 . ribbon25 .
- . ribbon25 .

46. 丝带25。

[raɪz]
rise
上升

上升

- . river21 .
53 . river21 .
- . river21 .

53. river21。

[rəʊm]
roam
漫游

漫游

- . roared26 .
26 . roared26 .
- . roared26 .

26. 咆哮26。

robbed102 .
robbed102 .
robbed102 .

抢劫102。

roebuck68 .
roebuck68 .
roebuck68 .

roebuck68。

[rəʊl]
roll
卷

卷

- . [ruːf]
94 . roof
- . 屋顶

94. 屋顶

- . rooster26 .
46 . rooster26 .
- . rooster26 .

46. 公鸡26。

rope94 .
rope94 .
rope94 .

绳索94。

rough73 .
rough73 .
rough73 .

粗糙73。

roving77 .
roving77 .
roving77 .

漫游77。

['rʌslɪŋ]
rustling
沙沙声

沙沙声

S16 .
S16 .
S16 .

S16。

[seɪl]
sail
帆

帆

- . saucer81 .
117 . saucer81 .
- . saucer81 .

117. saucer81。

[seɪv]
save
节省

节省

- . scampered172 .
46 . scampered172 .
- . scampered172 .

46. scampered172。

scarcely8 .
scarcely8 .
scarcely8 .

几乎8。

['skɔːnfəli]
scornfully
轻蔑地

轻蔑地

- . scramble107 .
117 . scramble107 .
- . scramble107 .

117. 打乱107。

scratching147 .
scratching147 .
scratching147 .

抓挠147。

screaming91 .
screaming91 .
screaming91 .

尖叫91。

secret160 .
secret160 .
secret160 .

秘密160。

seized63 .
seized63 .
seized63 .

查获63。

self16 .
self16 .
self16 .

自我16。

['sev(ə)n]
seven
七

七

- . sewed16 .
138 . sewed16 .
- . sewed16 .

138. 缝制16。

shall160 .
shall160 .
shall160 .

应160。

share46 .
share46 .
share46 .

分享46。

sharp70 .
sharp70 .
sharp70 .

sharp70。

shepherdess115 .
shepherdess115 .
shepherdess115 .

shepherdess115。

['ʃu:z]
shoes
鞋

鞋

- . shrieked26 .
160 . shrieked26 .
- . shrieked26 .

160. 尖叫26。

sighed107 .
sighed107 .
sighed107 .

叹了107。

silently115 .
silently115 .
silently115 .

静默地115。

silken172 .
silken172 .
silken172 .

silken172。

silly115 .
silly115 .
silly115 .

silly115。

silver46 .
silver46 .
silver46 .

silver46。

since93 .
since93 .
since93 .

自93年以来。

single84 .
single84 .
single84 .

single84。

sister53 .
sister53 .
sister53 .

姐姐53。

skies36 .
skies36 .
skies36 .

skies36。

[skɪp]
skip
跳过

跳过

- . skirts172 .
63 . skirts172 .
- . skirts172 .

63.裙子172。

slacken151 .
slacken151 .
slacken151 .

slacken151。

slam147 .
slam147 .
slam147 .

slam147。

slow102 .
slow102 .
slow102 .

slow102。

slumbering84 .
slumbering84 .
slumbering84 .

沉睡84。

smaller160 .
smaller160 .
smaller160 .

较小的160。

smart117 .
smart117 .
smart117 .

smart117。

soar77 .
soar77 .
soar77 .

soar77。

soft107 .
soft107 .
soft107 .

软107。

sorry147 .
sorry147 .
sorry147 .

抱歉147。

South8 .
South8 .
South8 .

南8区。

speak160 .
speak160 .
speak160 .

speak160。

sped16 .
sped16 .
sped16 .

速度16。

splash84 .
splash84 .
splash84 .

splash84。

[spəʊk] [-] - .
spoke [184] 12 .
辐 [-] - .

发言[184]12。

sprang151 .
sprang151 .
sprang151 .

sprang151。

squall26 .
squall26 .
squall26 .

暴风雨26。

squeak84 .
squeak84 .
squeak84 .

squeak84。

stall160 .
stall160 .
stall160 .

摊位160。

stared172 .
stared172 .
stared172 .

stared172。

started117 .
started117 .
started117 .

开始于117。

startle84 .
startle84 .
startle84 .

startle84。

starving8 .
starving8 .
starving8 .

饥饿8。

steal115 .
steal115 .
steal115 .

偷窃115。

step84 .
step84 .
step84 .

步骤84。

stole84 .
stole84 .
stole84 .

偷了84。

stood84 .
stood84 .
stood84 .

排名第84位。

straight16 .
straight16 .
straight16 .

直16。

stream160 .
stream160 .
stream160 .

stream160。

stretched172 .
stretched172 .
stretched172 .

拉伸172。

stroll36 .
stroll36 .
stroll36 .

漫步36。

[strɒŋ]
strong
强的

强的

[eit] . strutted8 .
8 . strutted8 .
8 . strutted8 .

8. 昂首阔步8.

stuck12 .
stuck12 .
stuck12 .

卡住了12。

such107 .
such107 .
such107 .

这样的107。

suddenly84 .
suddenly84 .
suddenly84 .

突然84。

supper21 .
supper21 .
supper21 .

晚餐21。

sure107 .
sure107 .
sure107 .

确定107。

surprised81 .
surprised81 .
surprised81 .

惊讶81。

swallow6 .
swallow6 .
swallow6 .

吞咽6。

swam55 .
swam55 .
swam55 .

游泳55次。

['swɪftli]
swiftly
迅速地

迅速地

[sɪks] . ['swɪmɪŋ]
6 . swimming
6 . 游泳

6. 游泳

- . [swɪŋ]
151 . swing
- . 摇摆

151. 摇摆

[ti:]
T
T

T

- . tail138 .
77 . tail138 .
- . tail138 .

77. 尾部138。

tailor55 .
tailor55 .
tailor55 .

裁缝55。

talk77 .
talk77 .
talk77 .

talk77。

[teɪst]
taste
品尝

品尝

- . [tiːθ]
117 . teeth
- . 牙齿

117. 牙齿

- . ['tendə(r)]
36 . tender
- . 投标

36. 投标

- . terrified16 .
117 . terrified16 .
- . terrified16 .

117. 恐惧16。

[ðəʊz]
those
那些

那些

[sɪks] . thought133 .
6 . thought133 .
6 . thought133 .

6. thought133。

thunder36 .
thunder36 .
thunder36 .

thunder36。

timid138 .
timid138 .
timid138 .

timid138。

tiny81 .
tiny81 .
tiny81 .

tiny81。

[tə'geðə(r)]
together
一起

一起

[θriː] . tore138 .
3 . tore138 .
3 . tore138 .

3. tore138。

torrent60 .
torrent60 .
torrent60 .

torrent60。

toss36 .
toss36 .
toss36 .

抛接36。

tottery107 .
tottery107 .
tottery107 .

tottery107。

[təˈwɔːd]
toward
朝向

朝向

- . ['taʊə(r)]
55 . tower
- . 塔

55.塔

- . traveled60 .
117 . traveled60 .
- . traveled60 .

117. 游历了60。

[trəˈvɜːs]
traverse
横穿

横穿

- . trembling21 .
62 . trembling21 .
- . trembling21 .

62. 颤抖21。

[trɪks]
tricks
技巧

技巧

- . trotted94 .
12 . trotted94 .
- . trotted94 .

12. trotted94。

['trʌb(ə)l]
trouble
麻烦

麻烦

- . trundle115 .
133 . trundle115 .
- . trundle115 .

133. trundle115。

truth16 .
truth16 .
truth16 .

真相16。

twelve138 .
twelve138 .
twelve138 .

十二138。

twice133 .
twice133 .
twice133 .

两次133。

['twɪstɪd]
twisted
扭曲

扭曲

U25 .
U25 .
U25 .

U25。

ugly172 .
ugly172 .
ugly172 .

ugly172。

unknown37 .
unknown37 .
unknown37 .

未知37。

until26 .
until26 .
until26 .

直到26日。

uprooted60 .
uprooted60 .
uprooted60 .

连根拔起60。

upward172 .
upward172 .
upward172 .

向上172。

[ɜːrdʒd]
urged
敦促

敦促

[sɪks] . [juːz]
6 . use
6 . 使用

6. 使用

V60 .
V60 .
V60 .

V60。

['væli]
valley
谷

谷

- . [veɪn]
145 . vane
- . 叶片

145. 叶片

W36 .
W36 .
W36 .

W36。

waddle16 .
waddle16 .
waddle16 .

waddle16。

wade71 .
wade71 .
wade71 .

wade71。

[wɔːk]
walk
走

走

- . wandered84 .
133 . wandered84 .
- . wandered84 .

133. wandered84。

['wɔːnɪŋ]
warning
警告

警告

[sɪks] . washes70 .
6 . washes70 .
6 . washes70 .

6. 洗涤70。

watch6 .
watch6 .
watch6 .

手表6。

water151 .
water151 .
water151 .

水151。

waul81 .
waul81 .
waul81 .

waul81。

wearing94 .
wearing94 .
wearing94 .

穿着94。

weave138 .
weave138 .
weave138 .

weave138。

[weɪt] [-] - .
weight [185] 68 .
重量 [-] - .

重量[185]68。

western60 .
western60 .
western60 .

西部60。

whence151 .
whence151 .
whence151 .

来源151。

whine151 .
whine151 .
whine151 .

whine151。

whirl55 .
whirl55 .
whirl55 .

旋转55。

whisper145 .
whisper145 .
whisper145 .

低语145。

whistling60 .
whistling60 .
whistling60 .

吹口哨60。

whither36 .
whither36 .
whither36 .

往哪里36。

whom21 .
whom21 .
whom21 .

who21。

whose151 .
whose151 .
whose151 .

谁151。

wide160 .
wide160 .
wide160 .

宽160。

wife172 .
wife172 .
wife172 .

妻子172。

['waɪldli]
wildly
疯狂地

疯狂地

\- . window8 .
46 . **window8** .
\- . window8 .

46. 窗口8。

wise33 .
wise33 .
wise33 .

wise33。

wish151 .
wish151 .
wish151 .

愿望151。

without12 .
without12 .
without12 .

没有12。

wolf160 .
wolf160 .
wolf160 .

狼160。

wool3 .
wool3 .
wool3 .

羊毛3。

words107 .
words107 .
words107 .

107个单词。

worm26 .
worm26 .
worm26 .

worm26。

[rɒŋ]
wrong
错误的

错误的

Y107 .
Y107 .
Y107 .

Y107。

yard94 .
yard94 .
yard94 .

yard94。

yawned94 .
yawned94 .
yawned94 .

打哈欠94。

yonder63 .
yonder63 .
yonder63 .

yonder63。

young63 .
young63 .
young63 .

young63。

[jɔːˈself]
yourself
你自己

你自己

[væn] [riːz] [pres]
VAN **REES** **PRESS**
VAN 里斯 按

范里斯出版社

- - - [-] [ˌes ˈtiː] .
21 **-** **26** **VANDEWATER** **ST** **.**
- - - 范德沃特 英石 .

21-26 VANDEWATER ST.

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神